叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 联合荷兰历史，1595年(history Of The United Netherlands, 1595) 000001

2. 联合荷兰历史，1595年(history Of The United Netherlands, 1595) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

联合荷兰历史，1595年(History of the United Netherlands, 1595)
第1/2页

[ðɪs] ['iːbʊk] [wʌz; wəz] [prə'duːst] [baɪ]['deɪvɪd]['widʒə(r)]
This eBook was produced by David Widger
这 电子书 曾是 生产 经过 大卫 威杰

这本电子书由大卫·威杰制作。

[[noʊt] : [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [lɪst][ʌv; əv] ['bʊkmɑːrks] , [ɔːr] ['pɔɪntərz] ,
[NOTE : There is a short list of bookmarks , or pointers ,
[笔记 : 那里 是 一个 短的 列表 的 书签 , 或者 指针 ,

[注：这里有一个简短的书签或链接列表，

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][faɪl][fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] [meɪ] [wɪʃ] [tuː; tə]['sæmp(ə)l][ðə; ði] ['ɔθɚz]
at the end of the file for those who may wish to sample the author's
在 这 结尾 的 这 文件 为了 那些 WHO 可能 希望 到 样本 这 作者的
[aɪ'diːəz] [bɪ'fɔːr] ['meɪkɪŋ] [æn; ən][ɪn'taɪər] [miːl] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
ideas before making an entire meal of them .
想法 前 制作 一个 全部的 一顿饭 的 他们 .

文件末尾附有部分内容，供那些希望在全面采纳作者观点之前先了解其思想的人参考。

[diː] . ['dʌbljuː] .]
D . W .]
D . W .]

DW]

['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði][juː'naɪtɪd] ['neðərləndz]
HISTORY OF THE UNITED NETHERLANDS
历史 的 这 团结的 荷兰

联合荷兰的历史

[frʌm; frəm][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] ['wɪljəm] [ðə; ði]['saɪlənt][tuː; tə][ðə; ði] [twelv] ['jɪrz] [truːs] — -
From the Death of William the Silent to the Twelve Year's Truce — 1609
从 这 死亡 的 威廉 这 沉默的 到 这 十二 年 休战 — -

从沉默者威廉之死到十二年休战——1609年

[baɪ][dʒɑːn]['lɑːθrəp, 'loʊθrəp] ['mɑːtli]
By John Lothrop Motley
经过 约翰 洛思罗普 杂色

约翰·洛思罗普·莫特利

[mɑːtliːz] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] ['neðərləndz] , ['prɑːdʒekt; prə'dʒekt]['guːtənbɜːrg] [ɪ'dɪʃn] , ['vɑːl] .
MOTLEY'S HISTORY OF THE NETHERLANDS , Project Gutenberg Edition , Vol .
莫特利 历史 的 这 荷兰 , 项目 古腾堡 版 , 沃尔 .
-
67
-

莫特利荷兰史，古腾堡计划版，第67卷

['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði][juː'naɪtɪd] ['neðərləndz] , -
History of the United Netherlands , 1595
历史 的 这 团结的 荷兰 , -

联合荷兰历史，1595年

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
CHAPTER XXXI .
章 xxxi .

第三十一章

['fɔːrm(ə)l] [ˌdeklə'reɪʃn] [ʌv; əv][wɔːr] [ə'genst] [speɪn] — ['mærɪdʒ] [fe'stɪvɪtiːz] — [deθ] [ʌv; əv] [ˌɑːrtʃ'duːk]

Formal	declaration	of	war	against	Spain	—	Marriage	festivities	—	Death	of	Archduke
正式的	宣言	的	战争	反对	西班牙	—	婚姻	庆祝活动	—	死亡	的	大公

['ɜːrnɪst] — [hɪz; ɪz] [jɪr] [ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] — [fˈwɛnˌteɪz] [dɪ'klerd] ['gʌvərnər] - ['dʒen(ə)rəl] —

Ernest	—	His	year	of	government	—	Fuentes	declared	governor	-	general	—
欧内斯特	—	他的	年	的	政府	—	富恩特斯	声明	州长	-	一般的	—

[ˌdɪsə'fekʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] - [ænd; ənd] [kaʊnt] ['ɑrənbɜːrg] — [deθ] [ʌv; əv][ðə; ði]

Disaffection	of	the	Duke	of	Arschot	and	Count	Arenberg	—	Death	of	the
不满	的	这	公爵	的	-	和	数数	阿伦伯格	—	死亡	的	这

[duːk] [ʌv; əv] - — — [fˈwɛnˌteɪz] [bi'siːdʒz] [lə] - — [ðə; ði] ['fɔːrtrəs] [ʌv; əv][hæm] ,

Duke	of	Arschot	—	—	Fuentes	besieges	Le	Catelet	—	The	fortress	of	Ham	,
公爵	的	-	—	—	富恩特斯	围攻	乐	-	—	这	堡垒	的	火腿	,

正式对西班牙宣战——婚礼庆典——恩斯特大公去世——他的执政年——富恩特斯被任命为总督——阿尔肖特公爵和阿伦贝格伯爵的不满——阿尔肖特公爵去世——富恩特斯围攻勒卡特莱——哈姆要塞

[soʊld][tuː; tə][ðə; ði] ['spænɪʃ] [baɪ][diː] - ,

sold	to	the	Spanish	by	De	Gomeron	,
卖	到	这	西班牙语	经过	德	-	,

由德戈梅隆卖给了西班牙人，

[biˈsidʒd] [ænd; ənd]['teɪkən][baɪ][ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] ['buːjɑːn] — [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ʌv; əv][diː] - —

besieged	and	taken	by	the	Duke	of	Bouillon	—	Execution	of	De	Gomeron	—
被围困	和	已采取	经过	这	公爵	的	布永	—	执行	的	德	-	—

[deθ] [ʌv; əv]['kɜːrn(ə)l][vɜˈduːgoʊ] — [siːdʒ] [ʌv; əv] - [baɪ][fˈwɛnˌteɪz] — [deθ] [ʌv; əv][lɑː] [mɑːt] —

Death	of	Colonel	Verdugo	—	Siege	of	Dourlens	by	Fuentes	—	Death	of	La	Motte	—
死亡	的	上校	韦尔杜戈	—	围城	的	-	经过	富恩特斯	—	死亡	的	拉	莫特	—

[deθ] [ʌv; əv] [tʃɑːrlz] ['mænsˌfɛld] — ['toʊt(ə)l] [dɪ'fiːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] — ['mɜːrdər][ʌv; əv]['ædmərəl]

Death	of	Charles	Mansfeld	—	Total	defeat	of	the	French	—	Murder	of	Admiral
死亡	的	查尔斯	曼斯菲尔德	—	全部的	击败	的	这	法语	—	谋杀	的	上将

[diː] [piləs] — - ['kæptʃərd] ,

De	Pillars	—	Dourlens	captured	,
德	支柱	—	-	捕获	,

被布永公爵围攻并攻占——德戈梅龙被处决——韦尔杜戈上校阵亡——富恩特围攻杜尔朗——拉莫特阵亡——查尔斯·曼斯菲尔德阵亡——法军彻底战败——德皮拉尔海军上将遇刺——杜尔朗被攻克

[ænd; ənd][ðə; ði] ['gærɪsn] [ænd; ənd] ['sɪtəznz] [pʊt][tuː; tə][ðə; ði] [sɔːrd] — ['mɪlətəri] [ˌɑːpɜˈeɪʃənz] [ɪn]

and	the	garrison	and	citizens	put	to	the	sword	—	Military	operations	in
和	这	驻军	和	公民	放	到	这	剑	—	军队	运营	在

['iːstərn] ['neðərləndz] [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [raɪn] — ['mɔːris] [leiz] [siːdʒ] [tuː; tə] - —

eastern	Netherlands	and	on	the	Rhine	—	Maurice	lays	siege	to	Groento	—
东	荷兰	和	在	这	莱茵河	—	莫里斯	躺下	围城	到	-	—

[moʊndrɑː'gɔn] ['heɪsənɪŋ] [tuː; tə][ɪts] [rɪ'liːf] ,

Mondragon	hastening	to	its	relief	,
蒙德拉贡	加速	到	它是	宽慰	,

守军和平民惨遭屠戮——荷兰东部和莱茵河沿岸的军事行动——莫里斯围攻格伦托——蒙德拉贡迅速前去解救，

[prɪns] ['mɔ:ris] ['reɪzɪz] [ðə; ði] [si:dʒ] — ['skɜ:rmɪʃ] [bɪ'twi:n] ['mɔ:ris] [ænd; ənd][moʊndrɑ:'gɔn] — [deθ]

Prince	Maurice	raises	the	siege	—	Skirmish	between	Maurice	and	Mondragon	—	Death
王子	莫里斯	提高	这	围城	—	小规模冲突	之间	莫里斯	和	蒙德拉贡	—	死亡

[ʌv; əv] ['filip] [ʌv; əv]['nɑ:ˌsaʊ; 'næˌsɔ:] — [deθ] [ʌv; əv][moʊndrɑ:'gɔn] — [bɑ:m'bɑ:rdmənt][ænd; ənd]

of	Philip	of	Nassau	—	Death	of	Mondragon	—	Bombardment	and
的	菲利普	的	拿骚	—	死亡	的	蒙德拉贡	—	轰击	和

[sə'rendər] [ʌv; əv] [wɪrd] ['kæs(ə)l] — ['mɔ:ris] [ri'taiəz] ['ɪntu:] ['wɪntər] ['kwɔ:rtərz] — [kæm'peɪn] [ʌv; əv]

surrender	of	Weerd	Castle	—	Maurice	retires	into	winter	quarters	—	Campaign	of
投降	的	怪异	城堡	—	莫里斯	退休	进入	冬天	四分之一	—	活动	的

['henri] [ˌaɪ 'vi:] . - — [hi:; hi] [bi'si:dʒz] [di'ʒuŋ] — [sə'rendər] [ʌv; əv][di'ʒuŋ] — [ˌæbsə'lu:ʃ(ə)n] ['græntɪd]

Henry	Iv	.	-	—	He	besieges	Dijon	—	Surrender	of	Dijon	—	Absolution	granted
亨利	四	.	-	—	他	围攻	第戎	—	投降	的	第戎	—	赦免	的确

[tu:; tə] ['henri] [baɪ][ðə; ði][poʊp] — [kə'rɪr] [ʌv; əv] - [æt; ət] [kæm'breɪ] — ['prɑ:gres] [ʌv; əv][ðə; ði]

to	Henry	by	the	pope	—	Career	of	Balagny	at	Cambray	—	Progress	of	the
到	亨利	经过	这	教皇	—	职业	的	-	在	坎布雷	—	进步	的	这

[si:dʒ] — [kəˌpɪtʃu'leɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] — ['su:ɪsaɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪnses] [ʌv; əv] [kæm'breɪ] ,

siege	—	Capitulation	of	the	town	—	Suicide	of	the	Princess	of	Cambray	,
围城	—	投降	的	这	镇	—	自杀	的	这	公主	的	坎布雷	,

莫里斯王子解除围城——莫里斯与蒙德拉贡的冲突——拿骚的菲利普之死——蒙德拉贡之死——韦尔德城堡遭炮击并投降——莫里斯退入冬营——亨利四世的战役——他围攻第戎——第戎投降——教皇赦免亨利——巴拉尼在康布雷的战绩——围城进展——城镇投降——康布雷公主自杀

[waɪf] [ʌv; əv] -

wife	of	Balagny
妻子	的	-

巴拉尼的妻子

[ðə; ði] [jɪr] - ['oʊpənd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['fɔ:rm(ə)l] [ˌdekləˈreɪʃn] [ʌv; əv][wɔ:r][baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv]

The	year	1595	Opened	with	a	formal	declaration	of	war	by	the	King	of
这	年	-	打开	和	一个	正式的	宣言	的	战争	经过	这	国王	的

[fræns] [ə'genst] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [speɪn] .

France	against	the	King	of	Spain	.
法国	反对	这	国王	的	西班牙	.

1595 年伊始，法国国王正式向西班牙国王宣战。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [seɪ] [fɔ:r; fər][ɪg'zæktli] [haʊ] ['meni] ['jɪrz] [ðə; ði][wɔ:r] [naʊ] [dɪ'klerd]

It	would	be	difficult	to	say	for	exactly	how	many	years	the	war	now	declared
它	会	是	难的	到	说	为了	确切地	如何	许多	年	这	战争	现在	声明

[hæd; həd] [ɔ:l'redi] [bɪn] [weɪdʒd] ,

had	already	been	waged	,
有	已经	到过	发动	,

很难确切地说这场现已宣战的战争已经持续了多少年。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [əd'væntɪdʒ] [tu:; tə][ðə; ði][ju'naɪtɪd] ['neðərləndz] [ðæt] [ðə; ði]

but	it	was	a	considerable	advantage	to	the	United	Netherlands	that	the
但	它	曾是	一个	大量	优势	到	这	团结的	荷兰	那	这

[ˌmænɪ'festoʊ][hæd; həd] [bɪn] [æt; ət][læst] ['regjələrli] ['ɪʃu:d] .

manifesto	had	been	at	last	regularly	issued	.
宣言	有	到过	在	最后的	经常	发布	.

但对于荷兰联合王国来说，宣言终于得以正式发布，这是一个相当大的优势。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌmænɪ'festoʊ][wʌz; wəz]['sɜ:rt(ə)nli][nɑ:t] [dɪ'fɪʃ(ə)nt] [ɪn] ['bɪtərnəs] .

And	the	manifesto	was	certainly	not	deficient	in	bitterness	.
和	这	宣言	曾是	当然	不是	不足	在	苦味	.

这份宣言也丝毫没有缺乏怨恨。

[nɑːt]['ɔːf(ə)n][ɪn] ['krɪstʃən] ['hɪstri; 'hɪstəri][hæz; həz][ə; eɪ] ['mɑːnərk] [bɪn] ['sɑːləmli] [ænd; ənd] [ə'fɪʃəli]

Not	often	in	Christian	history	has	a	monarch	been	solemnly	and	officially
不是	经常	在	基督教	历史	有	一个	君主	到过	庄严地	和	官方

[ə'kjuːzd] [baɪ][ə; eɪ] ['brʌðər] ['sɑːvrɪn] [ʌv; əv] [sə'bɔːrn] [ə'sæsɪnz] [ə'genst] [hɪz; ɪz][laɪf] .

accused	by	a	brother	sovereign	of	suborning	assassins	against	his	life	.
被告	经过	一个	兄弟	主权	的	收买	刺客	反对	他的	生活	.

在基督教历史上，一位君主被另一位君主郑重正式地指控唆使刺客谋害自己，这种情况并不常见。

['braɪbəri] , ['strætədʒəm] , [ænd; ənd]['mɜːrdər] , [wɜːr; wər] , [haʊ'evər] ,

Bribery	,	stratagem	,	and	murder	,	were	,	however	,
受贿	,	策略	,	和	谋杀	,	是	,	然而	,

然而，贿赂、诡计和谋杀，

[soʊ] [ɪn'taɪərli] [ðə; ði] ['kɑːmənpleɪs] [mə'ʃiːnəri] [ʌv; əv]['fɪləps, 'fɪlɪps] [əd,mɪnɪ'streɪʃn] [æz; əz][tuː; tə] [meɪk]

so	entirely	the	commonplace	machinery	of	Philip's	administration	as	to	make
所以	完全	这	平凡	机械	的	菲利普的	行政	作为	到	制作

[æn; ən][ə'luːʒ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [leɪt] [ə'tempt] [ʌv; əv] [tʃæ'stɛl] [ə'pɪr] [kwaɪt]['nætʃ(ə)rəl][ɪn] ['hɛnriːz]

an	allusion	to	the	late	attempt	of	Chastel	appear	quite	natural	in	Henry's
一个	典故	到	这	晚的	试图	的	沙特尔	出现	相当	自然的	在	亨利的

[ˌdeklə'reɪʃn] [ʌv; əv][wɔːr] .

declaration	of	war	.
宣言	的	战争	.

菲利普的行政机器如此平凡，以至于亨利的宣战中提及沙特尔最近的尝试显得十分自然。

[ðə; ði] [kɪŋ] ['fɜːrðər] ['stɪgmətaɪzd] [ɪn][ˌenər'dʒetɪk]['læŋgwɪdʒ][ðə; ði] [lɔːŋ] [sək'seʃ(ə)n] [ʌv; əv] [in'triːgz] [baɪ]

The	king	further	stigmatized	in	energetic	language	the	long	succession	of	intrigues	by
这	国王	更远	受污名化的	在	精力充沛	语言	这	长的	演替	的	阴谋	经过

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['mɑːnərk] [ʌv; əv] [speɪn] ,

which	the	monarch	of	Spain	,
哪个	这	君主	的	西班牙	,

国王用激烈的言辞进一步谴责了西班牙君主长期以来的一系列阴谋诡计。

[æz; əz] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli] [liːg] ,

as	chief	of	the	Holy	League	,
作为	首席	的	这	圣	联盟	,

作为神圣同盟的首领，

[hæd; həd] [bɪn] ['meɪkɪŋ] [wɔːr][ə'pɑːn][hɪm; ɪm][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['sʌbdʒekts] ,

had	been	making	war	upon	him	by	means	of	his	own	subjects	,
有	到过	制作	战争	之上	他	经过	方法	的	他的	自己的	主题	,

他曾利用自己的臣民向他发动战争，

[fɔːr; fər][ðə; ði][læst][hæf] - ['jɪrz] .

for	the	last	half	dozcn	years	.
为了	这	最后的	一半	-	年	.

过去五十年。

['sɜːrt(ə)nli] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['hɑːrdli] [niːd] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪ'læbərət] ['steɪtmənt] [ʌv; əv]

Certainly	there	was	hardly	need	of	an	elaborate	statement	of
当然	那里	曾是	几乎	需要	的	一个	精心制作的	陈述	的

['griːvənsəz, 'griːvənsɪz] .

grievances	.
不满	.

当然，几乎没有必要详细列举不满之处。

[ðə; ði] [diːdz] [ʌv; əv] ['filip] [rɪ'kwaɪərd][noʊ]['herəld] ,

The	deeds	of	Philip	required	no	herald	,
这	契约	的	菲利普	必需的	不	先驱	,

腓力的功绩无需传声筒。

[ən'les] ['henri] [wʌz; wəz] [prɪ'pɜrd] [tu:; tə] ['æbdɪkeɪt] [hɪz; ɪz] ['hɑ:rdli] - [ɜ:rnd] ['taɪt(ə)l] [tu:; tə] [ðə; ði] [θroʊn]

unless	Henry	was	prepared	to	abdicate	his	hardly	-	earned	title	to	the	throne
除非	亨利	曾是	准备	到	放弃	他的	几乎	-	获得	标题	到	这	王座

[ʌv; əv] [fræns] .

of	France	.
的	法国	.

除非亨利准备放弃他来之不易的法国王位。

[ˌnevərðə'les] [ðə; ði] ['pɑ:lətɪk] ['gæskən] ['sʌbsɪkwəntli] [rɪg'retɪd] [ðə; ði] [fɪrs] [staɪl] [ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi]

Nevertheless	the	politic	Gascon	subsequently	regretted	the	fierce	style	in	which	he
尽管如此	这	政治	加斯科涅	随后	后悔	这	凶猛的	风格	在	哪个	他

[hæd; həd] ['fʊlməˌneɪtɪd] [hɪz; ɪz] ['tʃælɪndʒ] .

had	fulminated	his	challenge	.
有	雷鸣	他的	挑战	.

然而，这位政治家加斯科涅后来却后悔自己当初以如此激烈的风格发起挑战。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə] [əb'zɜ:rv] [ðæt] [noʊ] [steɪt] ['peɪpər] [rɪ'kwaɪərd] [soʊ] [mʌtʃ] ['kerf(ə)l]

He	was	accustomed	to	observe	that	no	state	paper	required	so	much	careful
他	曾是	习惯	到	观察	那	不	状态	纸	必需的	所以	很多	小心

['pɔndərɪŋ] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˌdeklə'reɪʃn] [ʌv; əv] [wɔ:r] ,

pondering	as	a	declaration	of	war	,
沉思	作为	一个	宣言	的	战争	,

他常说，没有任何一份国家文件比宣战书需要更仔细的思考。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['skersli] ['pɑ:səb(ə)l] [tu:; tə] [drɔ:] [ʌp] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dɑ:kjumənt] [wɪ'ðaʊt]

and	that	it	was	scarcely	possible	to	draw	up	such	a	document	without
和	那	它	曾是	几乎	可能的	到	画	向上	这样的	一个	文档	没有

[kə'mitɪŋ] ['meni] ['erərz] [ɪn] [ðə; ði] [ˌfreɪzi'ɑ:lədʒi] .

committing	many	errors	in	the	phraseology	.
提交	许多	错误	在	这	用语	.

而且，要起草这样一份文件而不犯很多措辞错误几乎是不可能的。

[ðə; ði] [mæn] [hu:] ['nevər] [nu:] [fɪr] , [dɪ'spɑ:ndənsi] , [nɔ:r] [rɪ'zentmənt] ,

The	man	who	never	knew	fear	,	despondency	,	nor	resentment	,
这	男人	WHO	绝不	知道	害怕	,	沮丧	,	也不	怨恨	,

一个从未感受过恐惧、沮丧或怨恨的人，

[wʌz; wəz] [ɔ:l'redi] [ɪn'stɪŋktɪvli] ['æktɪŋ] [ɑ:n] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [ðæt] [ə; eɪ] [kɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [di:l] [wɪð; wɪθ]

was	already	instinctively	acting	on	the	principle	that	a	king	should	deal	with
曾是	已经	本能地	表演	在	这	原则	那	一个	国王	应该	交易	和

[hɪz; ɪz] ['enəmi] [æz; əz] [ɪf] [ʃʊr] [tu:; tə] [bɪ'kʌm] [hɪz; ɪz] [frend] ,

his	enemy	as	if	sure	to	become	his	friend	,
他的	敌人	作为	如果	当然	到	变得	他的	朋友	,

他本能地遵循着这样的原则：君王应该像对待朋友一样对待敌人。

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [frendz] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [maɪt] ['i:zəli] [tʃeɪndʒ] [tu:; tə] [foʊz] .

and	with	his	friends	as	if	they	might	easily	change	to	foes	.
和	和	他的	朋友们	作为	如果	他们	可能	容易地	改变	到	敌人	.

他对待朋友就像对待随时可能变成敌人的人一样。

[ðə; ði] ['ænsər] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˌdeklə'reɪʃn] [wʌz; wəz] [dɪ'leɪd] [fɔ:r; fər] [tu:] [mʌnθs] .

The	answer	to	the	declaration	was	delayed	for	two	months	.
这	回答	到	这	宣言	曾是	延迟	为了	二	几个月	.

对声明的答复推迟了两个月。

[wen] [ðə; ði] [rɪ'plaɪ] [keɪm] [ˌaɪ 'ti:] [ʌv; əv] [kɔ:rs] [bri:ðd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ðə; ði] [moʊst] [bɪ'nɪgnənt]

When	the	reply	came	it	of	course	breathed	nothing	but	the	most	benignant
什么时候	这	回复	来了	它	的	课程	呼吸	没有什么	但	这	最多	仁慈的

['sentɪmənts] [ɪn] [rɪ'gɑ:rd] [tu:; tə] [fræns] ,

sentiments	in	regard	to	France	,
情感	在	看待	到	法国	,

回复当然充满了对法国最友好的赞美之词。

[waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ɪk'sprest] [rɪ'gret] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nesəseri] [tuː; tə] ['kæri] ['faɪər][ænd; ənd] [sɔːrd]

while	it	expressed	regret	that	it	was	necessary	to	carry	fire	and	sword
尽管	它	表达	后悔	那	它	曾是	必要的	到	携带	火	和	剑

[θruː] [ðæt] ['kʌntri] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][ə'vɜːrt][ðə; ði] [ʌn'ʌtərəbl] [woʊ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kraɪmz] [ʌv; əv]

through	that	country	in	order	to	avert	the	unutterable	woe	which	the	crimes	of
通过	那	国家	在	命令	到	避免	这	难以言喻	悲哀	哪个	这	犯罪	的

[ðə; ði]['herətɪk] [prɪns] [ʌv; əv] - [wɜːr; wər] ['brɪŋɪŋ] [ə'pɑːn][ɔːl][mæn'kaɪnd] .

the	heretic	Prince	of	Bearne	were	bringing	upon	all	mankind	.
这	异教徒	王子	的	-	是	带来	之上	全部	人类	.

虽然它表达了遗憾，但不得不对该国进行战火和刀剑的洗礼，以避免异端贝尔恩王子的罪行给全人类带来的难以言喻的灾难。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sɑːləs] [fɔːr; fər] ['filip] [tuː; tə][kɔːl][ðə; ði] [lɪ'dʒɪtɪmət] [kɪŋ] [baɪ][ðə; ði]['taɪt(ə)l] [bɔːrn]

It	was	a	solace	for	Philip	to	call	the	legitimate	king	by	the	title	borne
它	曾是	一个	慰藉	为了	菲利普	到	称呼	这	合法的	国王	经过	这	标题	出生

[baɪ][hɪm; ɪm] [wen] [er] - [prɪ'zʌmptɪv] ,

by	him	when	heir	-	presumptive	,
经过	他	什么时候	继承人	-	推定	,

对菲利普来说，能够用王位推定继承人时期的头衔来称呼这位合法国王，是一种安慰。

[ænd; ənd][tuː; tə][pər'sɪst][ɪn] [dɪ'naɪɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [ˌæbsə'luːʃ(ə)n] [wɪtʃ] , [æz; əz][ðə; ði] [hoʊl]

and	to	persist	in	denying	to	him	that	absolution	which	,	as	the	whole
和	到	坚持	在	否认	到	他	那	赦免	哪个	,	作为	这	所有的

[wɜːrld][wʌz; wəz] [ə'wer] ,

world	was	aware	,
世界	曾是	意识到的	,

并且坚持不给他赦免，而全世界都知道他已经得到了赦免。

[ðə; ði]['vɪkər][ʌv; əv] [kraɪst] [wʌz; wəz][æt; ət] [ðæt] ['veri] ['moʊmənt][ɪn][ðə; ði][moʊst] ['sɑːləm] ['mænər]

the	Vicar	of	Christ	was	at	that	very	moment	in	the	most	solemn	manner
这	牧师	的	基督	曾是	在	那	非常	片刻	在	这	最多	庄严	方式

[ə'baʊt][tuː; tə] [bɪ'stoʊ] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] .

about	to	bestow	upon	him	.
关于	到	赐给	之上	他	.

就在那一刻，基督的代表正以最庄严的方式将圣物赐予他。

[mɔːr] [dɪ'voʊtɪd][tuː; tə][ðə; ði] ['welfer] [ʌv; əv] [fræns] [ðæn; ðən][wɜːr; wər][ðə; ði] [frentʃ] [ðəm'selvz] ,

More	devoted	to	the	welfare	of	France	than	were	the	French	themselves	,
更多的	奉献	到	这	福利	的	法国	比	是	这	法语	他们自己	,

他们比法国人自己更关心法国的福祉。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ðæt][ə; eɪ] ['fɔːrən] [prɪns] [hɪm'self] , [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] ,

he	was	determined	that	a	foreign	prince	himself	,	his	daughter	,
他	曾是	决定	那	一个	外国的	王子	他自己	,	他的	女儿	,

他决心要让自己的女儿，一个外国王子，

[ɔːr][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['nefjuːz] — [ʃʊd; ʃəd] [sə'plænt] [ðə; ði] [dɪ'sendənt] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['luːɪs] [ɑːn][ðə; ði] [frentʃ] [θroʊn] .

or	one	of	his	nephews	—	should	supplant	the	descendant	of	St	.	Louis	on	the	French	throne	.
或者	一	的	他的	侄子们	—	应该	取代	这	后裔	的	英石	.	路易斯	在	这	法语	王座	.

或者他的侄子之一——应该取代圣路易的后裔登上法国王位。

[mɔːr] ['kæθlɪk] [ðæn; ðən][ðə; ði][poʊp][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][pər'mɪt][ðə; ði]['herətɪk] ,

More	catholic	than	the	pope	he	could	not	permit	the	heretic	,
更多的	天主教	比	这	教皇	他	可以	不是	允许	这	异教徒	,

他比教皇更虔诚，绝不会容忍异端分子。

[huːm] [hɪz; ɪz] ['hoʊlinəs] [wʌz; wəz][dʒʌst] ['wɑːʃɪŋ] ['waɪtɚ, 'hwaɪtɚ][ðæn; ðən] [snoʊ] ,

whom	his	Holiness	was	just	washing	whiter	than	snow	,
谁	他的	圣洁	曾是	只是	洗涤	更白	比	雪	,

圣尊刚刚洗净了他比雪还白的脸庞，

[tuː; tə] [ɪn'truːd] [hɪm'self] ['ɪntuː][ðə; ði][sə'saɪəti][ʌv; əv] ['krɪstʃən] ['sɔvrinz] .

to	intrude	himself	into	the	society	of	Christian	sovereigns	.
到	侵入	他自己	进入	这	社会	的	基督教	君主	.

他妄图闯入基督教君主的社会。

[ðə; ði]['wɪntər] ['muːvmənts][baɪ] ['buːjɑːn] [ɪn] ['lʌksəmbɜːrg] ,

The	winter	movements	by	Bouillon	in	Luxembourg	,
这	冬天	移动	经过	布永	在	卢森堡	,

布永在卢森堡的冬季运动，

[sə'steɪnd] [baɪ] ['filip] ['nɑːˌsaʊ; 'næˌsɔː] [kæm'peɪn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['miːgər] [fɔːrs] [ɑːn][ðə; ði] [frentʃ]

sustained	by	Philip	Nassau	campaigning	with	a	meagre	force	on	the	French
持续	经过	菲利普	拿骚	竞选活动	和	一个	微薄	力量	在	这	法语

[frʌn'tɪr] , [wɜːr; wər][nɑːt] ['veri] ['brɪliənt] .

frontier	,	were	not	very	brilliant	.
边境	,	是	不是	非常	杰出的	.

菲利普·拿骚率领的兵力薄弱，在法国边境进行战役，但这些战役并不十分成功。

[ðə; ði] ['nɛðɚlənd] ['redʒimənts] ['kwɔːrtərd] [æt; ət] - , [lɑː] - , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]

The	Netherland	regiments	quartered	at	Yssoire	,	La	Ferte	,	and	in	the
这	荷兰	军团	四分	在	-	,	拉	-	,	和	在	这

['neɪbərhʊd] [ə'kɑːmplɪʃt] ['veri] ['lɪt(ə)l] ,

neighbourhood	accomplished	very	little	,
邻里	完成	非常	小的	,

驻扎在伊索瓦尔、拉费尔特及附近地区的荷兰军团几乎没有取得任何战果。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['nʌmbərz] [wɜːr; wər] ['sædli] [θɪnd] [baɪ] ['dɪsənteri] .

and	their	numbers	were	sadly	thinned	by	dysentery	.
和	他们的	数字	是	令人遗憾的是	变薄	经过	痢	.

令人遗憾的是，痢疾使他们的数量锐减。

[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ænd; ənd] [sək'sesf(ə)l] [stroʊk] , [tuː] , [baɪ] [wɪtʃ] [ðæt] ['derɪŋ] ['soʊldʒər] - ,

A	sudden	and	successful	stroke	,	too	,	by	which	that	daring	soldier	Heraugiere	,
一个	突然	和	成功的	中风	,	也	,	经过	哪个	那	大胆	士兵	-	,

也是一次突然而成功的一击，凭借这记一击，那位勇敢的士兵埃罗吉埃.....

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [tʃiːf] ['kæptər][ʌv; əv]['breɪdə] , [əb'teɪnd] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] ,

who	had	been	the	chief	captor	of	Breda	,	obtained	possession	of	the	town	,
WHO	有	到过	这	首席	俘虏者	的	布雷达	,	获得	拥有	的	这	镇	,

曾是布雷达主要攻占者的人，占领了该镇。

[ænd; ənd]['kæs(ə)l][ʌv; əv] [hʌɪ] , [prə'duːst] [noʊ]['pɜːrmənənt] [əd'væntɪdʒ] .

and	castle	of	Huy	,	produced	no	permanent	advantage	.
和	城堡	的	休伊	,	生产	不	永恒的	优势	.

而于伊城堡并没有带来永久性的优势。

[ðɪs] [pleɪs] , [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɪʃəp] [ʌv; əv] [liːdʒ] , [wɪð; wɪθ][ɪts] [stoʊn] [brɪdʒ] ['oʊvər][ðə; ði]

This	place	,	belonging	to	the	Bishop	of	Liege	,	with	its	stone	bridge	over	the
这	地方	,	属于	到	这	主教	的	列日	,	和	它是	石头	桥	超过	这

[mjuːz; məːz] ,

Meuse	,
默兹河	,

这里属于列日主教所有，有一座横跨默兹河的石桥，

[wʌz; wəz][æn; ən] [ˌædvən'teɪdʒəs] [pə'zɪʃ(ə)n][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [tuː; tə][eɪd][ðə; ði] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] [ʌv; əv]

was	an	advantageous	position	from	which	to	aid	the	operations	of
曾是	一个	有利	位置	从	哪个	到	援助	这	运营	的

['buːjɑːn] [ɪn] ['lʌksəmbɜːrg] .

Bouillon	in	Luxembourg	.
布永	在	卢森堡	.

从这个有利位置可以协助布永在卢森堡的行动。

- [wʌz; wəz] , [haʊ'evər] , [nɑːt] [sə'fɪʃntli] [ˌriːɪn'fɔːrst] , [ænd; ənd] [hʌɪ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [mʌnθ]

Heraugiere	was	,	however	,	not	sufficiently	reinforced	,	and	Huy	was	a	month
-	曾是	,	然而	,	不是	足够	加强型	,	和	休伊	曾是	一个	月

['leɪtər] [riː'kæptʃəd] [baɪ][lɑː] [mɑːt] .

later	recaptured	by	La	Motte	.
之后	重新捕获	经过	拉	莫特	.

然而，埃罗吉耶尔没有得到足够的增援，一个月后，于伊被拉莫特重新俘获。

[ðə; ði] [kæm'peɪn] [wʌz; wəz]['læŋgwɪd] ['dʊrɪŋ] [ðæt] ['wɪntər][ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] ['neðərləndz] , [bʌt; bət]

The	campaigning	was	languid	during	that	winter	in	the	United	Netherlands	,	but
这	竞选活动	曾是	慵懒的	期间	那	冬天	在	这	团结的	荷兰	,	但

[ðə; ði] ['meri] - ['meɪkɪŋ] [wʌz; wəz][ˌenər'dʒetɪk] .

the	merry	-	making	was	energetic	.
这	欢乐	-	制作	曾是	精力充沛	.

那年冬天，荷兰联合王国的竞选活动虽然冷清，但庆祝活动却十分活跃。

[ðə; ði] ['nʌpʃlz] [ʌv; əv] - [wɪð; wɪθ] ['meri] ,

The	nuptials	of	Hohenlo	with	Mary	,
这	婚礼	的	-	和	玛丽	,

霍亨洛与玛丽的婚礼

['eldɪst] ['dɔːtər] [ʌv; əv] ['wɪljəm] [ðə; ði]['saɪlənt][ænd; ənd] [oʊn] ['sɪstər][ʌv; əv][ðə; ði] ['kæptɪv] ['filip]

eldest	daughter	of	William	the	Silent	and	own	sister	of	the	captive	Philip
长子	女儿	的	威廉	这	沉默的	和	自己的	姐姐	的	这	俘虏	菲利普

['wɪljəm] ;

William	;
威廉	;

威廉一世（沉默者威廉）的长女，被俘的菲利普·威廉的亲妹妹；

[ʌv; əv][ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] ['buːjɑːn] [wɪð; wɪθ] [ɪ'lɪzəbəθ] ,

of	the	Duke	of	Bouillon	with	Elizabeth	,
的	这	公爵	的	布永	和	伊丽莎白	,

布永公爵与伊丽莎白

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['dɔtɚz] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ɪ'lʌstriəs] [prɪns] [baɪ][hɪz; ɪz][θɜːrd][waɪf] ,

one	of	the	daughters	of	the	same	illustrious	prince	by	his	third	wife	,
一	的	这	女儿们	的	这	相同的	杰出	王子	经过	他的	第三	妻子	,

这位显赫王子与第三任妻子所生的女儿之一

['ʃɑːrlət] [ʌv; əv] ['bɜːrbən] ; [ænd; ənd][ʌv; əv] [kaʊnt] ['evərɑːd] [spɪms] , [ðə; ði] ['feɪməs] ['dʒen(ə)rəl][ʌv; əv]

Charlotte	of	Bourbon	;	and	of	Count	Everard	Solms	,	the	famous	general	of
夏洛特	的	波旁威士忌	;	和	的	数数	埃弗拉德	索尔姆斯	,	这	著名的	一般的	的

[ðə; ði] ['ziːlənd] [truːps] ,

the	Zeeland	troops	,
这	泽兰	军队	,

波旁王朝的夏洛特；以及泽兰军队的著名将领埃弗拉德·索尔姆斯伯爵，

[wɪð; wɪθ][sə'baɪnə, -'biː-] , ['dɔːtər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌn'fɔːrtʃənət] - ['ɛgˌmɑːnt] ,

with	Sabina	,	daughter	of	the	unfortunate	Lamoral	Egmont	,
和	萨比娜	,	女儿	的	这	不幸	-	埃格蒙特	,

与不幸的拉莫拉尔·埃格蒙特的女儿萨宾娜在一起，

[wɜːr; wər] ['selɪbreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [pɑːmp] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [mʌnθs] [ʌv; əv] ['februeri] [ænd; ənd] [mɑːrtʃ] .

were	celebrated	with	much	pomp	during	the	months	of	February	and	March	.
是	著名	和	很多	盛大场面	期间	这	几个月	的	二月	和	行进	.

在二月和三月期间，举行了盛大的庆祝活动。

[ðə; ði] [steɪts] [ʌv; əv] ['hɑːlənd] [ænd; ənd] [ʌv; əv] ['ziːlənd] [meɪd] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['prez(ə)nts] [ʌv; əv]

The	States	of	Holland	and	of	Zeeland	made	magnificent	presents	of
这	各州	的	荷兰	和	的	泽兰	制成	壮丽	礼物	的

['daiəmənds][tuː; tə][ðə; ði]['braɪdz] ;

diamonds	to	the	brides	;
钻石	到	这	新娘	;

荷兰和泽兰两省向新娘赠送了精美的钻石礼物；

[ðə; ði]['kaʊntəs,'kaʊntes] - [rɪ'siːvɪŋ] [bɪ'saɪdz] [ə; eɪ] ['jɪrli] ['ɪnkʌm] [ʌv; əv] [θriː] ['θaʊz(ə)nd]

the	Countess	Hohenlo	receiving	besides	a	yearly	income	of	three	thousand
这	伯爵夫人	-	接收	除了	一个	每年	收入	的	三	千

['flɔːrɪn] [fɔːr; fər][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv][hɜːr'self][ænd; ənd][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .

florins	for	the	lives	of	herself	and	her	husband	.
弗洛林	为了	这	生活	的	她自己	和	她	丈夫	.

霍亨洛伯爵夫人除了每年获得三千弗罗林的收入外，还享有自己和丈夫的生活津贴。

[ɪn][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv] [ðiːz] ['meri] ['mærɪdʒ] ['belz][æt; ət][ðə; ði] [heɪg] [ə; eɪ]['fjuːnərəl] [nel] [wʌz; wəz]

In	the	midst	of	these	merry	marriage	bells	at	the	Hague	a	funeral	knell	was
在	这	中间	的	这些	欢乐	婚姻	铃铛	在	这	海牙	一个	葬礼	丧钟	曾是

['saʊndɪŋ] [ɪn] ['brʌslz] .

sounding	in	Brussels	.
听起来	在	布鲁塞尔	.

在海牙欢庆婚礼的钟声响起的同时，布鲁塞尔却响起了丧钟。

[ɑːn][ðə; ði] 20th ['februeri] , [ðə; ði] ['gʌvərnər] - ['dʒen(ə)rəl][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'biːdiənt] ['neðərləndz] ,

On	the	20th	February	,	the	governor	-	general	of	the	obedient	Netherlands	,
在	这	20th	二月	,	这	州长	-	一般的	的	这	听话	荷兰	,

[ˌɑːrtʃ'duːk] ['ɜːrnɪst] , [briːðd] [hɪz; ɪz][læst] .

Archduke	Ernest	,	breathed	his	last	.
大公	欧内斯特	,	呼吸	他的	最后的	.

2月20日，顺从的荷兰总督恩斯特大公去世。

[hɪz; ɪz] [kə'rɪr] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [soʊ] [ɪ'lʌstriəs] [æz; əz][ðə; ði] ['prɔmisiz][ʌv; əv][ðə; ði] ['spænɪʃ] [kɪŋ]

His	career	had	not	been	so	illustrious	as	the	promises	of	the	Spanish	king
他的	职业	有	不是	到过	所以	杰出	作为	这	承诺	的	这	西班牙语	国王

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ælɪg(ə)rɪ] [ʌv; əv] ['skuːlmæstər] - [hæd; həd][led][hɪm; ɪm][tuː; tə][ɪk'spekt] .

and	the	allegories	of	schoolmaster	Houwaerts	had	led	him	to	expect	.
和	这	寓言	的	校长	-	有	引领	他	到	预计	.

他的事业并没有像西班牙国王的承诺和教师侯瓦茨的寓言故事所预示的那样辉煌。

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt][ɪ'spaʊzd; e'spaʊzd][ðə; ði][ɪn'fæntə][nɔːr] [bɪn] [kraʊnd] [kɪŋ] [ʌv; əv] [fræns] .

He	had	not	espoused	the	Infanta	nor	been	crowned	King	of	France	.
他	有	不是	拥护	这	公主	也不	到过	加冕	国王	的	法国	.

他既没有迎娶公主，也没有加冕为法国国王。

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt]['blæstɪd][ðə; ði] [rɪ'beljəs] ['neðərləndz] [wɪð; wɪθ][sai'klaupjən] ['θʌndərboʊlt] ,

He	had	not	blasted	the	rebellious	Netherlands	with	Cyclopean	thunderbolts	,
他	有	不是	炸毁	这	叛逆的	荷兰	和	独眼巨人	雷电	,

他并没有用巨石般的雷霆猛烈轰击叛乱的荷兰。

[nɔːr] [ʌn'baʊnd] [ðə; ði]['belˌdʒɪk][æn'drɑːmədə][frʌm; frəm][ðə; ði] [rɑːk] [ʌv; əv] [duːm] .

nor	unbound	the	Belgic	Andromeda	from	the	rock	of	doom	.
也不	无界	这	比利时	仙女座	从	这	岩石	的	厄运	.

也没有将比利时仙女座号从厄运之岩上解救出来。

[hɪz; ɪz] [briːf] [jɪr] [ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] [hæd; həd] ['riːəli] [bɪn] [æz; əz]['dɪzməl][æz; əz] ,

His	**brief**	**year**	**of**	**government**	**had**	**really**	**been**	**as**	**dismal**	**as**	**,**
他的	简短的	年	的	政府	有	真的	到过	作为	惨淡	作为	,

他短暂的一年执政生涯确实糟糕透顶，

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'naʊnsmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sɪkəfənts] , [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn]

according	**to**	**the**	**announcement**	**of**	**his**	**sycophants**	**,**	**it**	**should**	**have**	**been**
根据	到	这	公告	的	他的	谄媚者	,	它	应该	有	到过

[ə'meɪzɪŋ] .

amazing	**.**
惊人的	.

据他的马屁精们宣布，这本该是件了不起的事。

[hiː; hi][hæd; həd] [ə'kɑːmplɪʃt] ['nʌθɪŋ] ,

He	**had**	**accomplished**	**nothing**	**,**
他	有	完成	没有什么	,

他一事无成。

[ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz][left][hɪm; ɪm][wʌz; wəz][tuː; tə][daɪ][æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv]['fɔːrti] - [tuː] ,

and	**all**	**that**	**was**	**left**	**him**	**was**	**to**	**die**	**at**	**the**	**age**	**of**	**forty**	**-**	**two**	**,**
和	全部	那	曾是	左边	他	曾是	到	死	在	这	年龄	的	四十	-	二	,

他最终的结局就是42岁就去世了。

['oʊvər] [hed] [ænd; ənd] [ɪrz] [ɪn] [det] , [ə; eɪ] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] , ['meləŋkɑːli] [mæn] .

over	**head**	**and**	**ears**	**in**	**debt**	**,**	**a**	**disappointed**	**,**	**melancholy**	**man**	**.**
超过	头	和	耳朵	在	债务	,	一个	失望的	,	忧郁	男人	.

负债累累，满头大债，一个失望而忧郁的男人。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['veri] ['ɪndələnt] , [ɪ'nɔːrməsli] [fæt] , ['veri] [tʃeɪst] , ['veri] [ɪk'spensɪv] , [fɑːnd][ʌv; əv][faɪn]

He	**was**	**very**	**indolent**	**,**	**enormously**	**fat**	**,**	**very**	**chaste**	**,**	**very**	**expensive**	**,**	**fond**	**of**	**fine**
他	曾是	非常	懒惰的	,	非常	胖的	,	非常	贞洁	,	非常	昂贵的	,	喜爱	的	美好的

['lɪvəri] [ænd; ənd][faɪn] [kloʊðz] ,

liveries	**and**	**fine**	**clothes**	**,**
涂装	和	美好的	衣服	,

他非常懒惰，极其肥胖，非常贞洁，非常昂贵，喜欢华丽的制服和精美的衣服。

[soʊ] ['sɑːləm] [ænd; ənd] ['steɪtli] [æz; əz]['nevər][tuː; tə][biː; bi] [noʊn] [tuː; tə] [læf] ,

so	**solemn**	**and**	**stately**	**as**	**never**	**to**	**be**	**known**	**to**	**laugh**	**,**
所以	庄严	和	庄严	作为	绝不	到	是	已知	到	笑	,

他神态庄重肃穆，从不轻易发笑。

[bʌt; bət] ['ʌtərli] [wɪ'ðaʊt] [kə'pæsəti] ['iːðər] [æz; əz][ə; eɪ] ['steɪtsmən] [ɔːr][ə; eɪ]['soʊldʒər] .

but	**utterly**	**without**	**capacity**	**either**	**as**	**a**	**statesman**	**or**	**a**	**soldier**	**.**
但	完全地	没有	容量	任何一个	作为	一个	政治家	或者	一个	士兵	.

但他完全没有成为政治家或军人的能力。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [ʃoʊn] [æz; əz][ə; eɪ]['pɔːrtli] ['æbət] ['ruːlɪŋ] ['oʊvər] ['piːsf(ə)l] ['fraɪərz] ,

He	**would**	**have**	**shone**	**as**	**a**	**portly**	**abbot**	**ruling**	**over**	**peaceful**	**friars**	**,**
他	会	有	闪耀	作为	一个	肥胖的	方丈	裁决	超过	和平	修士们	,

他本可以成为一位身材魁梧、统治着一群爱好和平的修士的杰出修道院长。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][bɔːrn][tuː; tə][raɪd][ə; eɪ] [ˌrevə'luːʃəneri] ['wɜːrlwɪnd] , [nɔːr][tuː; tə] [ɪ'voʊk]

but	**he**	**was**	**not**	**born**	**to**	**ride**	**a**	**revolutionary**	**whirlwind**	**,**	**nor**	**to**	**evoke**
但	他	曾是	不是	出生	到	骑	一个	革命性的	旋风	,	也不	到	唤起

['ɔːrdər] [aʊt] [ʌv; əv]['keɪɑːs] .

order	**out**	**of**	**chaos**	**.**
命令	出去	的	混乱	.

但他生来就不是要掀起革命风暴，也不是要从混乱中建立秩序。

[pæst][ænd; ənd]['prez(ə)nt][wɜːr; wər] [kən'tendɪŋ] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɪn] [fɪrs] [ˌelɪ'mentl] [straɪf]

Past	and	Present	were	contending	with	each	other	in	fierce	elemental	strife
过去的	和	展示	是	争吵	和	每个	其他	在	凶猛的	元素	冲突

[wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz][doʊ'meɪn] .

within	his	domain	.
之内	他的	领域	.

在他的领地内，过去与现在展开了激烈的元素之战。

[ə; eɪ][wɜːrld][wʌz; wəz][ɪn]['daɪɪŋ]['ægəni] , [ə'nʌðər] [wɜːrld][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] , [fʊl] - [ɑːrmd] ,

A	world	was	in	dying	agony	,	another	world	was	coming	,	full	-	armed	,
一个	世界	曾是	在	垂死	痛苦	,	其他	世界	曾是	未来	,	满的	-	武装	,

一个世界在垂死的痛苦中挣扎，另一个世界全副武装地到来。

['ɪntuː] [ɪg'zɪstəns] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][hænd] - [bredθ] [ʌv; əv][taɪm][ænd; ənd][ʌv; əv] [speɪs] [wer] [hiː; hi]

into	existence	within	the	hand	-	breadth	of	time	and	of	space	where	he
进入	存在	之内	这	手	-	宽度	的	时间	和	的	空间	在哪里	他

[pleɪd] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][pɑːrt] ,

played	his	little	part	,
玩	他的	小的	部分	,

在短短的时空范围内，他扮演着自己微不足道的角色，并最终诞生了。

[bʌt; bət][hiː; hi] [driːmd] [nɑːt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

but	he	dreamed	not	of	it	.
但	他	梦见	不是	的	它	.

但他做梦也没想到。

[hiː; hi] [pæst] [ə'weɪ] [laɪk][ə; eɪ] ['ʃædoʊ] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [suːn] [fər'gɑːtn] .

He	passed	away	like	a	shadow	,	and	was	soon	forgotten	.
他	通过了	离开	喜欢	一个	阴影	,	和	曾是	很快	被遗忘的	.

他像影子一样消失了，很快就被人遗忘了。

[æn; ən] ['efərt] [wʌz; wəz] [meɪd] , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][læst] ['ɪlnəs] [ʌv; əv]['ɜːrnɪst] ,

An	effort	was	made	,	during	the	last	illness	of	Ernest	,
一个	努力	曾是	制成	,	期间	这	最后的	疾病	的	欧内斯特	,

在欧内斯特最后一次生病期间，人们曾做出过努力。

[tuː; tə] [prə'kjʊr] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'lektər] [ʌv; əv] [kə'loʊn] [æz; əz]

to	procure	from	him	the	appointment	of	the	elector	of	Cologne	as
到	采购	从	他	这	预约	的	这	选民	的	科隆	作为

['tempərerɪ] [sək'sesər] [tuː; tə][ðoʊ] ['gʌvərnmənt] ,

temporary	successor	to	tho	government	,
暂时的	接班人	到	虽然	政府	,

促使他任命科隆选帝侯为政府的临时继任者，

[bʌt; bət] [kaʊnt] [f'wɛnˌteɪz][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði][spɑːt][ænd; ənd][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv]['ækʃ(ə)n] .

but	Count	Fuentes	was	on	the	spot	and	was	a	man	of	action	.
但	数数	富恩特斯	曾是	在	这	点	和	曾是	一个	男人	的	行动	.

但富恩特斯伯爵当时就在现场，他是一个行动派。

[hiː; hi] [prə'duːst] [ə; eɪ] ['paʊər] [ɪn][ðə; ði] [frentʃ] ['læŋgwɪdʒ][frʌm; frəm] ['filip] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][blæŋk]

He	produced	a	power	in	the	French	language	from	Philip	,	with	a	blank
他	生产	一个	力量	在	这	法语	语言	从	菲利普	,	和	一个	空白的

[fɔːr; fər][ðə; ði] [neɪm] .

for	the	name	.
为了	这	姓名	.

他用法语写出了菲利普的名字，名字一栏留空。

[ðɪs] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn'tendɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv]['piːtər]['ɜːrnɪst] - ['pɑːsəb(ə)l] [deθ]

This	had	been	intended	for	the	case	of	Peter	Ernest	Mansfeld's	possible	death
这	有	到过	故意的	为了	这	案件	的	彼得	欧内斯特	-	可能的	死亡

['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz][prə'vɪʒən(ə)l] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] ,

during	his	provisional	administration	,
期间	他的	临时	行政	,

这是为彼得·欧内斯特·曼斯菲尔德在其临时执政期间可能去世的情况而准备的。

[ænd; ənd][fˈwɛnˌteɪz] [naʊ] [kleɪmd] [ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] [ˌɪn'sɜːtɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [neɪm] .

and	Fuentes	now	claimed	the	right	of	inserting	his	own	name	.
和	富恩特斯	现在	声称	这	正确的	的	插入	他的	自己的	姓名	.

富恩特斯现在声称有权把自己的名字放进去。

[ðə; ði] ['daɪɪŋ] ['ɜːrnɪst] [kən'sentid] ,

The	dying	Ernest	consented	,
这	垂死	欧内斯特	同意	,

垂死的欧内斯特同意了。

[ænd; ənd][ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [deθ] [fˈwɛnˌteɪz][wʌz; wəz] [dɪ'klerd] ['gʌvərnər] - ['dʒen(ə)rəl][ʌn'tɪl][ðə; ði] ['kɪŋz]

and	upon	his	death	Fuentes	was	declared	governor	-	general	until	the	king's
和	之上	他的	死亡	富恩特斯	曾是	声明	州长	-	一般的	直到	这	国王的

['fɜːrðər] ['pleʒər] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [noʊn] .

further	pleasure	should	be	known	.
更远	乐趣	应该	是	已知	.

富恩特斯去世后，被任命为总督，直至国王另行指示为止。

['pedroʊ][diː]['gʌzmən, 'guːzˌmɑːn] , [kaʊnt] [ʌv; əv][fˈwɛnˌteɪz] , [ə; eɪ]['spænjərd][ʌv; əv][ðə; ði][hɑːrd][ænd; ənd]

Pedro	de	Guzman	,	Count	of	Fuentes	,	a	Spaniard	of	the	hard	and
佩德罗	德	古兹曼	,	数数	的	富恩特斯	,	一个	西班牙人	的	这	难的	和

[æn'tiːk] [taɪp] ,

antique	type	,
古董	类型	,

佩德罗·德·古斯曼，富恩特斯伯爵，一位性格强硬、古板的西班牙人

[wʌz; wəz] [naʊ] [ɪn][hɪz; ɪz]['sɪksti] - [fɔːrθ] [jɪr] .

was	now	in	his	sixty	-	fourth	year	.
曾是	现在	在	他的	六十	-	第四	年	.

他当时六十四岁了。

[ðə; ði]['pjuːp(ə)l][ænd; ənd] [nɪr] ['relətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv]['ælvə] ,

The	pupil	and	near	relative	of	the	Duke	of	Alva	,
这	瞳孔	和	靠近	相对的	的	这	公爵	的	阿尔瓦	,

阿尔瓦公爵的学生兼近亲

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [æz; əz] ['oʊdiəs] [tuː; tə][ðə; ði] ['neðələndə] [æz; əz] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn]

he	was	already	as	odious	to	the	Netherlanders	as	might	have	been
他	曾是	已经	作为	令人厌恶的	到	这	荷兰人	作为	可能	有	到过

[ɪn'fɜːrd] [frʌm; frəm] [sʌtʃ] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [sʌtʃ] [kɪn] .

inferred	from	such	education	and	such	kin	.
推断	从	这样的	教育	和	这样的	亲属	.

从他的教育背景和出身来看，他早已令荷兰人憎恶不已。

[ə; eɪ][dɑːrk] , ['grɪzld] , ['bɔːldiʃ] [mæn] , [wɪð; wɪθ] [haɪ] [stiːp] ['fɔːrhed] , [lɔːŋ] , ['hægərd] , ['leðərn]

A	dark	,	grizzled	,	baldish	man	,	with	high	steep	forehead	,	long	,	haggard	,	leathern
一个	黑暗的	,	斑白	,	秃顶	男人	,	和	高的	陡	前额	,	长的	,	枯槁	,	皮革

['vɪzɪdʒ] ,

visage	,
面容	,

一个皮肤黝黑、满头灰发、额头高耸陡峭、面容憔悴粗糙的男人。

['swi:pɪŋ] [bɪrd] , [ænd; ənd][lɑ:rdʒ] , [stɜ:rn] , [kə'mændɪŋ] , ['menəsɪŋ] [aɪz] ,

sweeping	beard	,	and	large	,	stern	,	commanding	,	menacing	eyes	,
扫荡	胡须	,	和	大的	,	船尾	,	指挥	,	威胁	眼睛	,

浓密的胡须，以及一双大而严厉、威严、充满威胁的眼睛。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['brʌslz] [rʌf] [ʌv; əv] [pɔɪnt] [leɪs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][mɪ'læn][koʊt][ʌv; əv] [pru:f] ,

with	his	Brussels	ruff	of	point	lace	and	his	Milan	coat	of	proof	,
和	他的	布鲁塞尔	粗糙	的	观点	蕾丝	和	他的	米兰	外套	的	证明	,

他戴着布鲁塞尔尖领花边领，穿着米兰大衣，

[hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn]['pɜ:rsən(ə)l] [ə'pɪrəns] [nɑ:t][ˌʌn'laɪk][ðə; ði]['terəb(ə)l] [du:k] [hu:m] [men] ['nevər]

he	was	in	personal	appearance	not	unlike	the	terrible	duke	whom	men	never
他	曾是	在	个人的	外貌	不是	与此不同	这	糟糕的	公爵	谁	男人	绝不

[neɪmd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['ʃʌdər] ,

named	without	a	shudder	,
命名	没有	一个	不寒而栗	,

他的外貌与那位令人闻风丧胆的公爵颇为相似，人们一提起他的名字就不寒而栗。

[ɔ:l'ðoʊ] [ə; eɪ]['kwɔ:rtər][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sentʃəri] [hæd; həd] [pæst] [sɪns] [hi:; hi][hæd; həd] ['si:st] [tu:; tə]

although	a	quarter	of	a	century	had	passed	since	he	had	ceased	to
虽然	一个	四分之一	的	一个	世纪	有	通过了	自从	他	有	停止	到

[kɜ:rs] [ðə; ði] ['neðərləndz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] .

curse	the	Netherlands	with	his	presence	.
诅咒	这	荷兰	和	他的	在场	.

尽管距离他不再用他的存在诅咒荷兰已经过去了四分之一世纪。

[ɪ'lɪzəbəθ] [ʌv; əv] ['ɪŋgləndˌ] [wʌz; wəz] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə] [snɪr] [æt; ət][f'wɛnˌteɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi]

Elizabeth	of	England	was	accustomed	to	sneer	at	Fuentes	because	he
伊丽莎白	的	英格兰	曾是	习惯	到	冷笑	在	富恩特斯	因为	他

[hæd; həd] [ri'tri:tid] [bɪ'fɔ:r] ['esɪks] [ɪn] [ðæt] ['derɪŋ] [kə'mændɜ-z] ['feɪməs] ['fɔ:reɪ]['ɪntu:] ['pɔ:rtʃʊgl] .

had	retreated	before	Essex	in	that	daring	commander's	famous	foray	into	Portugal	.
有	撤退	前	埃塞克斯	在	那	大胆	指挥官的	著名的	突袭	进入	葡萄牙	.

英格兰女王伊丽莎白一世习惯于嘲笑富恩特斯，因为在埃塞克斯将军那次著名的葡萄牙远征中，富恩特斯败退了。

[ðə; ði] [kwi:n] [kɔ:ld] [ðə; ði] ['spænɪʃ] ['dʒen(ə)rəl][ə; eɪ]['tɪmɪd][oʊld] ['wʊmən] .

The	queen	called	the	Spanish	general	a	timid	old	woman	.
这	女王	称为	这	西班牙语	一般的	一个	胆小	老的	女士	.

女王称这位西班牙将军为胆小的老妇人。

[ɪf] [hɜ:r; hər][dʒaɪb][wɜ:r; wər] [tru:] , [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['fɔ:rtʃənət] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] , [fɔ:r; fər] ['henri] [ʌv; əv]

If	her	gibe	were	true	,	it	was	fortunate	for	her	,	for	Henry	of
如果	她	嘲讽	是	真的	,	它	曾是	幸运	为了	她	,	为了	亨利	的

[fræns] ,

France	,
法国	,

如果她的嘲讽属实，那对她和法国国王亨利来说都是件好事。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] ,

and	for	the	republic	,
和	为了	这	共和国	,

而对于共和国来说，

[ðæt] [ðer; ðər][wɜ:r; wər][nɑ:t] ['meni] [mɔ:r] [sʌtʃ] [oʊld] ['wɪmɪn] [tu:; tə] [kʌm] [frʌm; frəm][speɪn][tu:; tə]

that	there	were	not	many	more	such	old	women	to	come	from	Spain	to
那	那里	是	不是	许多	更多的	这样的	老的	女性	到	来	从	西班牙	到

[teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vetərən] ['tʃi:ftənz] [hu:] [wɜ:r; wər] ['destɪnd] [tu:; tə] [ˌdɪsə'pɪr] [soʊ]

take	the	place	of	the	veteran	chieftains	who	were	destined	to	disappear	so
拿	这	地方	的	这	老将	酋长们	WHO	是	注定	到	消失	所以

['ræpɪdli] ['dʊrɪŋ] [ðɪs] [jɪr] [ɪn]['flændərz] .

rapidly	during	this	year	in	Flanders	.
快速	期间	这	年	在	弗兰德斯	.

西班牙不会再有那么多像她一样的老妇人来接替那些注定在这一年里在弗兰德斯迅速消失的老酋长们。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['soʊldʒər][ʌv; əv] ['fɔːrtʃən] , [lʌvd] ['faɪtɪŋ] , [nɑːt]['oʊnli][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['faɪtɪŋz]

He	was	a	soldier	of	fortune	,	loved	fighting	,	not	only	for	the	fighting's
他	曾是	一个	士兵	的	财富	,	喜爱	斗争	,	不是	仅有的	为了	这	战斗的

[seɪk] ,

sake	,
清酒	,

他是一名雇佣兵，热爱战斗，不仅仅是为了战斗而战斗。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ðɪ][praɪz] - ['mʌni] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ə'kjuːmjəleɪtɪd][baɪ] [kæm'peɪn] ,

but	for	the	prize	-	money	which	was	to	be	accumulated	by	campaigning	,
但	为了	这	奖	-	钱	哪个	曾是	到	是	积累	经过	竞选活动	,

但竞选活动可以积累奖金，

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][wɔːnt][tuː; tə][seɪ] [ðæt][hiː; hi] [ment] [tuː; tə]['entər]['pærədaɪs] [sɔːrd] [ɪn][hænd] .

and	he	was	wont	to	say	that	he	meant	to	enter	Paradise	sword	in	hand	.
和	他	曾是	惯于	到	说	那	他	意思是	到	进入	天堂	剑	在	手	.

他常说他要手持利剑进入天堂。

['miːntaɪm] [hɪz; ɪz] [ə'pɔɪntmənt] [ɪk'saɪtɪd][ðə; ðɪ] [ræθ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][prə'vɪnʃ(ə)l] ['mæg,neɪts] .

Meantime	his	appointment	excited	the	wrath	of	the	provincial	magnates	.
与此同时	他的	预约	兴奋的	这	愤怒	的	这	省级	巨头们	.

与此同时，他的任命激怒了地方权贵们。

[ðə; ðɪ] [duːk] [ʌv; əv] - [wʌz; wəz] [bɪ'saɪd] [hɪm'self][wɪð; wɪθ] ['frenzi] ,

The	Duke	of	Arschot	was	beside	himself	with	frenzy	,
这	公爵	的	-	曾是	旁	他自己	和	狂热	,

阿尔肖特公爵狂怒不已。

[ænd; ənd] [swɔːr] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['nevər] [sɜːrv] ['ʌndər][f'wɛn,teɪz][nɔːr][sɪt][æt; ət][hɪz; ɪz]['kaʊns(ə)l] -

and	swore	that	he	would	never	serve	under	Fuentes	nor	sit	at	his	council	-
和	发誓	那	他	会	绝不	服务	在下面	富恩特斯	也不	坐	在	他的	理事会	-

[bɔːrd] .

board	.
木板	.

他发誓绝不为富恩特斯效力，也绝不担任富恩特斯的议员。

[ðə; ðɪ] ['duːks] ['brʌðər] , ['mɑːrkwɪs]['hɑːvrə; 'hɑːvə] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][sʌn] - [ɪn] - [lɔː] , [kaʊnt] ['ɑrənbɜːrg] ,

The	duke's	brother	,	Marquis	Havre	,	and	his	son	-	in	-	law	,	Count	Arenberg	,
这	公爵的	兄弟	,	侯爵	勒阿弗尔	,	和	他的	儿子	-	在	-	法律	,	数数	阿伦伯格	,

[ʃerd] [ɪn][ðə; ðɪ]['heɪtrɪd] ,

shared	in	the	hatred	,
共享	在	这	仇恨	,

公爵的弟弟哈弗尔侯爵和他的女婿阿伦贝格伯爵也怀有同样的仇恨。

[ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [traɪd][tuː; tə] ['mɪtɪgeɪt] [ðə; ðɪ] ['viːəməns] [ʌv; əv][ɪts] [ɪk'spreʃ(ə)n] .

although	they	tried	to	mitigate	the	vehemence	of	its	expression	.
虽然	他们	尝试	到	缓解	这	激烈	的	它是	表达	.

尽管他们试图缓和其表达的激烈程度。

[bʌt; bət] - [swɔːr] [ðæt][noʊ][mæn][hæd; həd][ðə; ðɪ] [raɪt] [tuː; tə] [teɪk] ['presɪdəns] [ʌv; əv][hɪm; ɪm]

But	Arschot	swore	that	no	man	had	the	right	to	take	precedence	of	him
但	-	发誓	那	不	男人	有	这	正确的	到	拿	优先权	的	他

[ɪn][ðə; ðɪ]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv] [steɪt] ,

in	the	council	of	state	,
在	这	理事会	的	状态	,

但阿尔肖特发誓，在国务委员会中，任何人都没有权利凌驾于他之上。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɔ:r] ['eni] ['spænjərd] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]

and	that	the	appointment	of	this	or	any	Spaniard	was	a	violation	of
和	那	这	预约	的	这	或者	任何	西班牙人	曾是	一个	违反	的

[ðə; ði] ['tʃɑ:təz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prɑ:vənsəz] [ænd; ənd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prɔmisiz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['mædʒəsti] .

the	charters	of	the	provinces	and	of	the	promises	of	his	Majesty	.
这	包机	的	这	省份	和	的	这	承诺	的	他的	威严	.

任命此人或任何西班牙人都是对各省宪章和国王陛下承诺的违反。

[æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [wɜ:r; wər] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['nəublz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'bi:diənt] ['prɑ:vənsəz] [tu:; tə] [preɪt] [ʌv; əv]

As	if	it	were	for	the	nobles	of	the	obedient	provinces	to	prate	of
作为	如果	它	是	为了	这	贵族	的	这	听话	省份	到	喋喋不休	的

['tʃɑ:təz] [ænd; ənd] [ʌv; əv] [oʊðz] !

charters	and	of	oaths	!
包机	和	的	誓言	!

仿佛只有那些顺从的省份的贵族才能高谈阔论宪章和誓言！

[ðer; ðər] ['breðrən] ['ʌndər] [ðə; ði] ['bænər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [hæd; həd] [bɪn] ['ti:tʃɪŋ] ['filip] [fɔ:r; fər]

Their	brethren	under	the	banner	of	the	republic	had	been	teaching	Philip	for
他们的	弟兄们	在下面	这	横幅	的	这	共和国	有	到过	教学	菲利普	为了

[ə; eɪ] [hoʊl] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] [haʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [di:l] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒɪz] [ʌv; əv] ['fri:mən] [ænd; ənd]

a	whole	generation	how	they	could	deal	with	the	privileges	of	freemen	and
一个	所有的	一代	如何	他们	可以	交易	和	这	特权	的	自由人	和

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['pɜ:rdʒəri] [ʌv; əv] ['taɪərənts] .

with	the	perjury	of	tyrants	.
和	这	伪证	的	暴君	.

在共和国旗帜下的同胞们，整整一代人都在教导菲利普如何对待自由人的特权和暴君的伪证。

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [leɪt] [ɪn] [ðə; ði] [deɪ] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [ə'bi:diənt] ['neðələndə] [tu:; tə] [rɪ'membər] [ðer; ðər]

It	was	late	in	the	day	for	the	obedient	Netherlanders	to	remember	their
它	曾是	晚的	在	这	天	为了	这	听话	荷兰人	到	记住	他们的

[raɪts] .

rights	.
权利	.

对于那些顺从的荷兰人来说，为时已晚，他们才想起自己的权利。

['hɑ:vrə; 'hɑ:və] [ænd; ənd] ['ɑrənbɜ:rg] , [dɪ'sembəlɪŋ] [ðer; ðər] [oʊn] [ræθ] ,

Havre	and	Arenberg	,	dissembling	their	own	wrath	,
勒阿弗尔	和	阿伦伯格	,	拆弹	他们的	自己的	愤怒	,

哈弗尔和阿伦贝格，掩饰着自己的愤怒，

[wɜ:r; wər] [ə'bju:zd] [ænd; ənd] [in'sʌltid] [baɪ] [ðə; ði] [du:k] [wen] [ðeɪ] [traɪd] [tu:; tə] ['pæsɪfaɪ] [hɪm; ɪm] .

were	abused	and	insulted	by	the	duke	when	they	tried	to	pacify	him	.
是	受虐	和	受辱	经过	这	公爵	什么时候	他们	尝试	到	安抚	他	.

当他们试图安抚公爵时，却遭到他的虐待和侮辱。

[ðeɪ] [prə'poʊzd] [ə; eɪ] ['kɑ:mprəmaɪz] ,

They	proposed	a	compromise	,
他们	建议的	一个	妥协	,

他们提出了一项折衷方案，

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [wɪtʃ] - [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ə'laʊd] [tu:; tə] [prɪ'zaɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['kaʊns(ə)l] [ʌv; əv]

according	to	which	Arschot	should	be	allowed	to	preside	in	the	council	of
根据	到	哪个	-	应该	是	允许	到	主持	在	这	理事会	的

[steɪt] [waɪl] [f'wɛnˌteɪz] [ʃʊd; ʃəd] ['kɑ:ntent] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['æbsəlu:t] [kən'troʊl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɑ:rmi] .

state	while	Fuentes	should	content	himself	with	the	absolute	control	of	the	army	.
状态	尽管	富恩特斯	应该	内容	他自己	和	这	绝对	控制	的	这	军队	.

根据该方案，阿尔肖特应该被允许主持国务会议，而富恩特斯则应该满足于对军队的绝对控制。

[ðɪs] [wʊd] [bi:; bi] ['pʊtɪŋ] [ə; eɪ] [bɪt] [ʌv; əv] [fæt] [ɪn] [ðə; ði] ['du:ks] [maʊθ] , [ðeɪ] [sed] .

This	would	be	putting	a	bit	of	fat	in	the	duke's	mouth	,	they	said	.
这	会	是	推杆	一个	少量	的	胖的	在	这	公爵的	嘴	,	他们	说	.

他们说，这无异于给公爵的嘴里塞了点肥肉。

[fˈwɛnˌteɪz] [wʊd] [hɪr] [ʌv; əv][noʊ] [sʌtʃ] [əˈreɪndʒmənt] .

Fuentes	**would**	**hear**	**of**	**no**	**such**	**arrangement**	**.**
富恩特斯	会	听到	的	不	这样的	安排	.

富恩特斯绝不会接受这样的安排。

[ˈæftər] [mʌtʃ] [tɔːk] [ænd; ənd] [ˈdeɪli] [əˈtempts] [tuː; tə][ˈpæsɪfaɪ] [ðɪs] [greɪt] [ˈneðələndə] ,

After	**much**	**talk**	**and**	**daily**	**attempts**	**to**	**pacify**	**this**	**great**	**Netherlander**	**,**
后	很多	讲话	和	日常的	尝试	到	安抚	这	伟大的	荷兰人	,

经过多次谈话和每日试图安抚这位伟大的荷兰人之后，

[hɪz; ɪz] [ˈrelətɪvz] [æt; ət][læst] [pəˈsweidid] [hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ][hoʊm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈkʌntri] [pleɪs] .

his	**relatives**	**at**	**last**	**persuaded**	**him**	**to**	**go**	**home**	**to**	**his**	**country**	**place**	**.**
他的	亲属	在	最后的	被说服	他	到	去	家	到	他的	国家	地方	.

他的亲戚最终说服他回乡下老家。

[hiː; hi][ˈiːv(ə)n] [ˈprɑːmɪst] [ˈɑrənbɜːrg][ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [goʊ][tuː; tə] [ˈɪtəli] ,

He	**even**	**promised**	**Arenberg**	**and**	**his**	**wife**	**that**	**he**	**would**	**go**	**to**	**Italy**	**,**
他	甚至	承诺	阿伦伯格	和	他的	妻子	那	他	会	去	到	意大利	,

他甚至向阿伦贝格夫妇承诺会去意大利。

[ɪn] [pərˈsuːəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [vaʊ] [meɪd] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr][ˈleɪdi][ʌv; əv] [lɔˈrɛtoʊ] .

in	**pursuance**	**of**	**a**	**vow**	**made**	**to**	**our**	**lady**	**of**	**Loretto**	**.**
在	追究	的	一个	发誓	制成	到	我们的	女士	的	洛雷托	.

为了履行向洛雷托圣母许下的誓言。

[ˈɑrənbɜːrg] [ˈpraɪvətli] [ˈɪntɪmətid] [tuː; tə] [ˈstiːvən] [iːˈbɑːrə] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n][ɔɪl] ,

Arenberg	**privately**	**intimated**	**to**	**Stephen**	**Ybarra**	**that**	**there**	**was**	**a**	**certain**	**oil**	**,**
阿伦伯格	私下	暗示	到	史蒂芬	伊瓦拉	那	那里	曾是	一个	肯定	油	,

阿伦伯格私下向斯蒂芬·伊瓦拉暗示，有一种石油，

[ˈveri] [æpt][tuː; tə][biː; bi] [ˌefɪˈkeɪʃəs] [ɪn][ˈsɪmələr][ˈkeɪsɪz][ʌv; əv][ˌɪrɪˈteɪʃ(ə)n] ,

very	**apt**	**to**	**be**	**efficacious**	**in**	**similar**	**cases**	**of**	**irritation**	**,**
非常	易于	到	是	有效的	在	相似的	案例	的	刺激	,

对类似的刺激症状很可能有效。

[wɪtʃ] [maɪt] [biː; bi] [əˈplaɪd] [wɪð; wɪθ][ˈprɑːspekt][ʌv; əv] [səkˈses] .

which	**might**	**be**	**applied**	**with**	**prospect**	**of**	**success**	**.**
哪个	可能	是	应用	和	前景	的	成功	.

这或许可以成功应用。

[ɪf] [hɪz; ɪz][ˈfɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] [kʊd; kəd][ˈoʊnli] [rɪˈsiːv] [sʌm; səm][ten] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈflɔːrɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi]

If	**his**	**father**	**-**	**in**	**-**	**law**	**could**	**only**	**receive**	**some**	**ten**	**thousand**	**florins**	**which**	**he**
如果	他的	父亲	-	在	-	法律	可以	仅有的	收到	一些	十	千	弗洛林	哪个	他

[kleɪmd] [æz; əz] [duː] [tuː; tə][hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [ˈgʌvərnmənt] ,

claimed	**as**	**due**	**to**	**him**	**from**	**Government**	**,**
声称	作为	到期的	到	他	从	政府	,

如果他岳父只能收到他声称政府应得的一万弗罗林，

[ðɪs] [wʊd] [duː] [mɔːr] [tuː; tə][ˈkwaɪət][hɪm; ɪm][ðæn; ðən][ə; eɪ][ˈredʒɪmənt][ʌv; əv][ˈsoʊldʒərz][kʊd; kəd] .

this	**would**	**do**	**more**	**to**	**quiet**	**him**	**than**	**a**	**regiment**	**of**	**soldiers**	**could**	**.**
这	会	做	更多的	到	安静的	他	比	一个	团	的	士兵	可以	.

这样做比一队士兵更能让他安静下来。

[hiː; hi][ˈɔːlsoʊ] [səˈdʒestɪd] [ðæt] [fˈwɛnˌteɪz][ʃʊd; ʃəd][kɔːl][əˈpɑːn][ðə; ði] [duːk] ,

He	**also**	**suggested**	**that**	**Fuentes**	**should**	**call**	**upon**	**the**	**duke**	**,**
他	还	建议	那	富恩特斯	应该	称呼	之上	这	公爵	,

他还建议富恩特斯去拜访公爵。

[waɪl] ['sekrəteri] [iː'bɑːrə] [ʃʊd; ʃəd] [ɪk'skjuːs] [hɪm'self] [baɪ] ['sɪknəs] [fɔːr; fər] [nɑːt] ['hævɪŋ] [ɔːl'redi] [peɪd]

while	Secretary	Ybarra	should	excuse	himself	by	sickness	for	not	having	already	paid
尽管	秘书	伊瓦拉	应该	原谅	他自己	经过	疾病	为了	不是	拥有	已经	有薪酬的

[hɪz; ɪz] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] .

his	respects	.
他的	尊重	.

而伊瓦拉部长则应以生病为由，推辞尚未表达哀悼之情。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] .

This	was	done	.
这	曾是	完毕	.

这件事已经办妥了。

[fˈwɛnˌteɪz] [kɔːld] .

Fuentes	called	.
富恩特斯	称为	.

富恩特斯打来了电话。

[ðə; ði] [duːk] [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] [kɔːl] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [tuː] [kən'vəːst] ['æmɪkəbli] [ə'baʊt] [ðə; ði] [deθ]

The	duke	returned	the	call	,	and	the	two	conversed	amicably	about	the	death
这	公爵	返回	这	称呼	,	和	这	二	交谈	友好地	关于	这	死亡

[ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌɑːrtʃ'duːk] ,

of	the	archduke	,
的	这	大公	,

公爵回了电话，两人友好地谈及了大公的去世。

[bʌt; bət] ['entərd] ['ɪntuː] [noʊ] [pə'lɪtɪk(ə)l] [dɪ'skʌʃ(ə)n] .

but	entered	into	no	political	discussion	.
但	进入	进入	不	政治的	讨论	.

但并未参与任何政治讨论。

- [ðen] [ɪn'vaɪtɪd] [ðə; ði] [hoʊl] ['kaʊns(ə)l] [ʌv; əv] [steɪt] , [ɪk'sept] [dʒɑːn] ['bæptɪst] [tæsɪs] , [tuː; tə] [ə; eɪ]

Arschot	then	invited	the	whole	council	of	state	,	except	John	Baptist	Tassis	,	to	a
-	然后	受邀	这	所有的	理事会	的	状态	,	除了	约翰	浸信会	塔西斯	,	到	一个

[greɪt] ['dɪnər] .

great	dinner	.
伟大的	晚餐	.

阿尔肖特随后邀请除约翰·巴蒂斯特·塔西斯之外的整个国务委员会成员参加盛大的晚宴。

[hiː; hi] [hæd; həd] [prɪ'perd] [ə; eɪ] ['peɪpər] [tuː; tə] [riːd] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ˌreprɪ'zentɪd]

He	had	prepared	a	paper	to	read	to	them	in	which	he	represented
他	有	准备	一个	纸	到	读	到	他们	在	哪个	他	代表

[ðə; ði] [greɪt] ['deɪndʒəz] ['laɪkli] [tuː; tə] [ɪn'suː] [frʌm; frəm] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'pɔɪntmənt] [æz; əz] [ðɪs] [ʌv; əv]

the	great	dangers	likely	to	ensue	from	such	an	appointment	as	this	of
这	伟大的	危险	可能	到	随之而来	从	这样的	一个	预约	作为	这	的

[fˈwɛnˌteɪz] ,

Fuentes	,
富恩特斯	,

他准备了一份文件，打算宣读给他们听。文件中，他阐述了任命富恩特斯这样一位官员可能带来的巨大危险。

[bʌt; bət] [dɪ'klerd] [ðæt] [hiː; hi] [wɑːʃt] [hɪz; ɪz] [hændz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɑːnsɪkwensɪz] ,

but	declared	that	he	washed	his	hands	of	the	consequences	,
但	声明	那	他	洗过	他的	双手	的	这	结果	,

但他宣称自己对后果不承担任何责任。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [liːv] [ə; eɪ] ['kʌntri] [wer] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ʌv; əv]

and	that	he	had	determined	to	leave	a	country	where	he	was	of
和	那	他	有	决定	到	离开	一个	国家	在哪里	他	曾是	的

[soʊ] ['lɪt(ə)l] [ə'kaʊnt] .

so	little	account	.
所以	小的	帐户	.

他决心离开这个他毫无地位的国家。

[hiː; hi] [wʊd] [ðen] [kloʊz][hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [ɪrz] [tuː; tə] ['evriθɪŋ] [ðæt] [maɪt] [ə'kɜːr] ,

He	would	then	close	his	eyes	and	ears	to	everything	that	might	occur	,
他	会	然后	关闭	他的	眼睛	和	耳朵	到	一切	那	可能	发生	,

然后他会闭上眼睛、闭上耳朵，对可能发生的事情充耳不闻。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] ['ɪnfəmi] [ʌv; əv] [rɪ'meɪnɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['kʌntri] [wer] [soʊ]['lɪt(ə)l] [ə'kaʊnt]

and	thus	escape	the	infamy	of	remaining	in	a	country	where	so	little	account
和	因此	逃脱	这	骂名	的	其余的	在	一个	国家	在哪里	所以	小的	帐户

[wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

was	made	of	him	.
曾是	制成	的	他	.

从而避免了留在这样一个对他漠不关心的国家所带来的耻辱。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['ɜːdʒd][tuː; tə] [rɪ'freɪn] [frʌm; frəm] ['riːdɪŋ] [ðɪs] ['peɪpər][ænd; ənd][tuː; tə][ɪn'vaɪt] [tæsɪs] .

He	was	urged	to	refrain	from	reading	this	paper	and	to	invite	Tassis	.
他	曾是	敦促	到	避免	从	阅读	这	纸	和	到	邀请	塔西斯	.

有人劝他不要阅读这份报纸，并邀请塔西斯。

['æftər][ə; eɪ][taɪm][hiː; hi] [kən'sentid] [tuː; tə] [sə'pres] [ðə; ði]['dɑːkjumənt] ,

After	a	time	he	consented	to	suppress	the	document	,
后	一个	时间	他	同意	到	压制	这	文档	,

过了一段时间后，他同意隐瞒这份文件。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['mænfəli] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə][bɪd][ðə; ði] [əb'dʒekʃənəbl] [dɪ'ploʊmətɪst][tuː; tə][hɪz; ɪz]

but	he	manfully	refused	to	bid	the	objectionable	diplomatist	to	his
但	他	勇敢地	拒绝	到	出价	这	令人反感的	外交官	到	他的

['bæŋkwɪt] .

banquet	.
宴会	.

但他坚决拒绝邀请这位令人反感的外交官参加他的宴会。

[ðə; ði] ['dɪnər] [tʊk] [pleɪs] [ænd; ənd] [pæst] [ɔːf] ['plezntli] [ɪ'nʌf] .

The	dinner	took	place	and	passed	off	pleasantly	enough	.
这	晚餐	采取	地方	和	通过了	离开	愉快	足够的	.

晚宴如期举行，进行得十分愉快。

- [dɪd][nɑːt] [riːd] [hɪz; ɪz][ˌmænɪ'festoʊ] , [bʌt; bət] , [æz; əz][hiː; hi] [wɔːmd] [wɪð; wɪθ][waɪn] ,

Arschot	did	not	read	his	manifesto	,	but	,	as	he	warmed	with	wine	,
-	做过	不是	读	他的	宣言	,	但	,	作为	他	温暖	和	葡萄酒	,

阿尔肖特没有读他的宣言，但随着他喝着酒暖身，

[hiː; hi] [tɔːkt] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] ['nɑːnsens] [wɪtʃ] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] ['stiːvən] [iː'bɑːrə] , [mʌtʃ]

he	talked	a	great	deal	of	nonsense	which	,	according	to	Stephen	Ybarra	,	much
他	谈话	一个	伟大的	交易	的	废话	哪个	,	根据	到	史蒂芬	伊瓦拉	,	很多

[ri'zembld] [ˌaɪ 'tiː] ,

resembled	it	,
类似	它	,

他说了许多胡言乱语，据斯蒂芬·伊瓦拉说，这些胡言乱语与此非常相似。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['vaʊd] [ðæt] [ˌðens'fɔːrθ] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][blaɪnd][ænd; ənd] [dʌm] [tuː; tə][ɔːl] [ðæt]

and	he	vowed	that	thenceforth	he	would	be	blind	and	dumb	to	all	that
和	他	发誓	那	此后	他	会	是	瞎的	和	哑的	到	全部	那

[maɪt] [ə'kɜːr] .

might	occur	.
可能	发生	.

他发誓，从此以后，他将对可能发生的一切视而不见、充耳不闻。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtər] , [hiː; hi] [peɪd] [ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði] [nuː] ['gʌvərnər] - ['dʒen(ə)rəl] ,

A	few	days	later	,	he	paid	a	visit	to	the	new	governor	-	general	,
一个	很少	天	之后	,	他	有薪酬的	一个	访问	到	这	新的	州长	-	一般的	,

几天后，他拜访了新任总督。

[ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] ['piːsf(ə)l] [ˌfer'wel] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

and	took	a	peaceful	farewell	of	him	.
和	采取	一个	和平	告别	的	他	.

他们平静地与他告别。

" [jʊr; jər]['mædʒəsti] [noʊz] ['veri] [wel] [wʌt] [hiː; hi][ɪz] , " [roʊt] [fˈwɛnˌteɪz] : " [hiː; hi][ɪz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət]

"	Your	Majesty	knows	very	well	what	he	is	,	"	wrote	Fuentes	:	"	he	is	nothing	but
"	你的	威严	知道	非常	出色地	什么	他	是	,	"	写道	富恩特斯	:	"	他	是	没有什么	但

[tɔːk] .

talk	.
讲话	.

"陛下非常清楚他是什么样的人，"富恩特斯写道："他只会夸夸其谈。"

" [bɪˈfɔːr] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['kʌntri] [hiː; hi][sent][ə; eɪ] ['bɪtər] [kəm'pleɪnt] [tuː; tə][iː'bɑːrə] ,

"	Before	leaving	the	country	he	sent	a	bitter	complaint	to	Ybarra	,
"	前	离开	这	国家	他	发送	一个	苦的	抱怨	到	伊瓦拉	,

"在离开这个国家之前，他向伊瓦拉发去了一封措辞激烈的投诉信。"

[tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ðæt][ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd][ɪn'taɪərli] [fər'gɑːtn] [hɪm; ɪm] ,

to	the	effect	that	the	king	had	entirely	forgotten	him	,
到	这	影响	那	这	国王	有	完全	被遗忘的	他	,

也就是说，国王已经完全忘记了他。

[ænd; ənd] [ɪm'plɔːrɪŋ] [ðæt] [ˌfaɪnæn'sɪrz] ['ɪnfluəns] [tuː; tə] [prə'kjʊr] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][sʌm; səm][grə'tuːəti]

and	imploring	that	financier's	influence	to	procure	for	him	some	gratuity
和	恳求	那	金融家的	影响	到	采购	为了	他	一些	小费

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['mædʒəsti] .

from	his	Majesty	.
从	他的	威严	.

并恳求那位金融家利用其影响力，为他从国王陛下那里争取一些赏赐。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] [sʌtʃ] [nə'sesəti] , [hiː; hi] [sed] ,

He	was	in	such	necessity	,	he	said	,
他	曾是	在	这样的	必要性	,	他	说	,

他说，他当时的情况非常需要帮助。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ][lɔːŋgər]['pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][meɪn'teɪn][hɪz; ɪz] ['haʊshoʊld] .

that	it	was	no	longer	possible	for	him	to	maintain	his	household	.
那	它	曾是	不	更长	可能的	为了	他	到	维持	他的	家庭	.

他已经无力维持自己的家庭了。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [pə'tɪʃ(ə)n][ðə; ði] [græn'diː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'biːdiənt] ['prɑːvənsəz] [ʃʊk] [ðə; ði] [dʌst]

And	with	this	petition	the	grandee	of	the	obedient	provinces	shook	the	dust
和	和	这	请愿	这	贵族	的	这	听话	省份	摇晃	这	灰尘

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ʃuːz] ,

from	his	shoes	,
从	他的	鞋	,

于是，这位臣服省份的首领抖了抖鞋上的尘土，递上了这份请愿书。

[ænd; ənd] [left] [hɪz; ɪz]['neɪt(ə)l] [sɔɪl] [fɔːr; fər]['evər] .

and	left	his	natal	soil	for	ever	.
和	左边	他的	出生	土壤	为了	曾经	.

他永远离开了故土。

[hiː; hi][daɪd][ɑːn][ðə; ði] 11th [dɪ'sembər] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [jɪr] [ɪn] ['venɪs] .

He	died	on	the	11th	December	of	the	same	year	in	Venice	.
他	死亡	在	这	11th	十二月	的	这	相同的	年	在	威尼斯	.

他于同年12月11日在威尼斯去世。

[hɪz; ɪz] [sʌn] [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] [tʃɪ'meɪ] , [hɪz; ɪz] ['brʌðər] , [ænd; ənd] [sʌn] - [ɪn'lɔ:] , [ænd; ənd] [ðə; ði]

His	son	the	Prince	of	Chimay	,	his	brother	,	and	son	-	inlaw	,	and	the
他的	儿子	这	王子	的	奇迈	,	他的	兄弟	,	和	儿子	-	姻亲	,	和	这

['ʌðər] [ə'bi:diənt] ['nəublz] ,

other	obedient	nobles	,
其他	听话	贵族	,

他的儿子奇迈王子、他的兄弟、女婿以及其他顺从的贵族，

[su:n] [ə'kɑ:mə˛deɪtəd] [ðəm'selvz] [tu:; tə] [ðə; ði] [nu:] [əd˛mɪnɪ'streɪʃn] ,

soon	accommodated	themselves	to	the	new	administration	,
很快	已安排	他们自己	到	这	新的	行政	,

他们很快就适应了新政府，

[mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn'klaɪnd] [tu:; tə] ['blʌstər] [æt; ət] [fɜ:rst] [ə'baʊt] [ðer; ðər] ['prɪvəlɪdʒɪz] .

much	as	they	had	been	inclined	to	bluster	at	first	about	their	privileges	.
很多	作为	他们	有	到过	倾斜	到	虚张声势	在	第一的	关于	他们的	特权	.

尽管他们起初很倾向于吹嘘自己的特权。

[ðə; ði] ['gʌvərnər] [su:n] [rɪ'pɔ:rtɪd] [ðæt] ['mætərz] [wɜ:r; wər] [prə'si:dɪŋ] ['veri] , ['smu:ðli] .

The	governor	soon	reported	that	matters	were	proceeding	very	,	smoothly	.
这	州长	很快	据报道	那	事情	是	进行中	非常	,	顺利	.

州长很快报告说，事情进展得非常顺利。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə] [ðə; ði] ['fɔ:rmər] [dɑ:'sɪləti] [naʊ] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

There	was	a	general	return	to	the	former	docility	now	that	such	a
那里	曾是	一个	一般的	返回	到	这	以前的	码头	现在	那	这样的	一个

[˛dɪsəplɪ'neriən] [æz; əz] [f'wɛn˛teɪz] [held] [ðə; ði] [reɪnz] .

disciplinarian	as	Fuentes	held	the	reins	.
纪律执行者	作为	富恩特斯	握住	这	缰绳	.

自从像富恩特斯这样一位严厉的管理者掌权后，人们普遍恢复了以前的温顺作风。

[ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [si:nz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kæm'peɪn] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['spænɪʃ] ['gʌvərnər] [ænd; ənd] [fræns]

The	opening	scenes	of	the	campaign	between	the	Spanish	governor	and	France
这	开幕	场景	的	这	活动	之间	这	西班牙语	州长	和	法国

[wɜ:r; wər] , [æz; əz] ['ju:ʒuəl] , [ɪn] ['pikədi] .

were	,	as	usual	,	in	Picardy	.
是	,	作为	通常	,	在	皮卡第	.

西班牙总督与法国之间的战役开场，一如既往地发生在皮卡第。

[ðə; ði] ['mɑ:rkwɪs] [ʌv; əv] - [meɪd] [ə; eɪ] [˛demən'streɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv]

The	Marquis	of	Varambon	made	a	demonstration	in	the	neighbourhood	of
这	侯爵	的	-	制成	一个	示范	在	这	邻里	的

- — [ə; eɪ] ['fɔ:tifaid] [taʊn] [ɑ:n] [ðə; ði] ['rɪvər] - ,

Dourlens	—	a	fortified	town	on	the	river	Authie	,
-	—	一个	强化	镇	在	这	河	-	,

瓦朗邦侯爵在杜尔朗附近举行了示威活动——杜尔朗是位于奥蒂河畔的一座设防城镇。

['laɪɪŋ] [ɪn] [æn; ən] ['oʊpən] [pleɪn] ,

lying	in	an	open	plain	,
说谎	在	一个	打开	清楚的	,

躺在开阔的平原上，

['veri] [di:p] [ɪn] [ðæt] ['prɑ:vɪns] — [waɪl] [f'wɛn˛teɪz] [tʊk] [ðə; ði] [fi:ld] [wɪð; wɪθ] [eɪt] ['θaʊz(ə)nd] [men] ,

very	deep	in	that	province	—	while	Fuentes	took	the	field	with	eight	thousand	men	,
非常	深的	在	那	省	—	尽管	富恩特斯	采取	这	场地	和	八	千	男人	,

深入该省腹地——而富恩特斯则率领八千人出征，

[ænd; ənd] [leɪd] [si:dʒ] [tu:; tə] [lə] - .

and	laid	siege	to	Le	Catelet	.
和	铺设	围城	到	乐	-	.

并围攻了勒卡特莱。

[hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] [aɪ] , [haʊ'evər] , [ə'pɑːn][hæm] .

He	had	his	eye	,	however	,	upon	Ham	.
他	有	他的	眼睛	,	然而	,	之上	火腿	.

然而，他却对哈姆情有独钟。

[ðæt] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['strɔːŋhoʊld] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['noʊblmən] [kɔːld] [diː]

That	important	stronghold	was	in	the	hands	of	a	certain	nobleman	called	De
那	重要的	据点	曾是	在	这	双手	的	一个	肯定	贵族	称为	德

- ,

Gomeron	,
-	,

那座重要的堡垒当时掌握在一位名叫德·戈梅隆的贵族手中。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [æn; ən][ˌenər'dʒetɪk] ['liːgə] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [naʊ] [dɪ'spoʊzd] , [fɔːr; fər][ə; eɪ]

who	had	been	an	energetic	Leaguer	,	and	was	now	disposed	,	for	a
WHO	有	到过	一个	精力充沛	联赛	,	和	曾是	现在	处置	,	为了	一个

['hænsəm] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] ,

handsome	consideration	,
英俊的	考虑	,

他曾是一位积极的联盟成员，现在只要有丰厚的报酬，他就愿意加入。

[tuː; tə] [sel] [hɪm'self][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][speɪn] .

to	sell	himself	to	the	King	of	Spain	.
到	卖	他自己	到	这	国王	的	西班牙	.

把自己卖给西班牙国王。

[ɪn][ðə; ði] ['ɔːkʃn] [ʌv; əv] ['gʌvənəz] [ænd; ənd] ['dʒenrəlz] [ðen] ['goʊɪŋ][ɑːn][ɪn] ['evri] [pɑːrt][ʌv; əv] [fræns]

In	the	auction	of	governors	and	generals	then	going	on	in	every	part	of	France
在	这	拍卖	的	州长们	和	将军们	然后	去	在	在	每一个	部分	的	法国

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] ['dʒen(ə)rəli] [faʊnd] [ðæt] ['hɛnriːz] ['mʌni] [wʌz; wəz] [mɔːr] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'pendɪd]

it	had	been	generally	found	that	Henry's	money	was	more	to	be	depended
它	有	到过	一般来说	成立	那	亨利的	钱	曾是	更多的	到	是	取决于

[ə'pɑːn][ɪn][ðə; ði] [lɔːŋ] [rʌn] ,

upon	in	the	long	run	,
之上	在	这	长的	跑步	,

在当时法国各地举行的总督和将军拍卖会上，人们普遍认为，从长远来看，亨利的钱更值得信赖。

[ɔːl'ðoʊ] ['fɪləps, 'fɪlɪps][bɪdz][wɜːr; wər]['ɔːf(ə)n] ['veri] [haɪ] , [ænd; ənd] , [fɔːr; fər][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l]

although	Philip's	bids	were	often	very	high	,	and	,	for	a	considerable
虽然	菲利普的	出价	是	经常	非常	高的	,	和	,	为了	一个	大量

['pɪriəd] , [ðə; ði] ['peɪmənts] ['regjələr] .

period	,	the	payments	regular	.
时期	,	这	付款	常规的	.

尽管菲利普的出价通常很高，而且在相当长的一段时间内，付款也很规律。

- [ˌʌp'set] [praɪs] [fɔːr; fər] [hɪm'self] [wʌz; wəz] ['twenti] - [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [kraʊnz] [ɪn] [kæʃ] ,

Gomeron's	upset	price	for	himself	was	twenty	-	five	thousand	crowns	in	cash	,
-	沮丧的	价格	为了	他自己	曾是	二十	-	五	千	皇冠	在	现金	,

戈梅隆给自己标的价钱是25000克朗现金。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['penʃən] [ʌv; əv] [eɪt] ['θaʊz(ə)nd] [ə; eɪ] [jɪr] .

and	a	pension	of	eight	thousand	a	year	.
和	一个	养老金	的	八	千	一个	年	.

还有每年八千英镑的养老金。

[ə'pɑːn] [ðiːz] [tɜːrmz][hiː; hi] [ə'griːd] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ə; eɪ] ['spænɪʃ] ['gærɪsn] ['ɪntuː][ðə; ði] [taʊn] ,

Upon	these	terms	he	agreed	to	receive	a	Spanish	garrison	into	the	town	,
之上	这些	条款	他	同意	到	收到	一个	西班牙语	驻军	进入	这	镇	,

他同意按照这些条件接收一支西班牙驻军进驻该镇。

[ænd; ənd][tuː; tə] [kɔːz] [ðə; ði] [frentʃ] [ɪn][ðə; ði]['sɪtədel][tuː; tə][biː; bi][swɔːrn]['ɪntuː][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv]

and	to	cause	the	French	in	the	citadel	to	be	sworn	into	the	service	of
和	到	原因	这	法语	在	这	堡垒	到	是	宣誓	进入	这	服务	的

[ðə; ði] ['spænɪʃ] [kɪŋ] .

the	Spanish	king	.
这	西班牙语	国王	.

并迫使城堡中的法国人宣誓效忠西班牙国王。

[fˈwɛnˌteɪz] [əˈgriːd] [tuː; tə][ðə; ði]['bɑːrgən][ænd; ənd] [peɪd] [ðə; ði][əˈdrɔɪt] ['treɪdzmən] ,

Fuentes	agreed	to	the	bargain	and	paid	the	adroit	tradesman	,
富恩特斯	同意	到	这	便宜货	和	有薪酬的	这	灵巧	零售商	,

富恩特斯同意了这笔交易，并付钱给了那位技艺娴熟的商人。

[huː] [nuː] [soʊ] [wel] [haʊ] [tuː; tə][tɜːrn][ə; eɪ] ['peni] [fɔːr; fər][hɪmˈself] ,

who	knew	so	well	how	to	turn	a	penny	for	himself	,
WHO	知道	所以	出色地	如何	到	转动	一个	一分钱	为了	他自己	,

他非常懂得如何精打细算，

[ə; eɪ][lɑːrdʒ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['twenti] - [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [kraʊnz] [əˈpɑːn][ðə; ði][neɪl] .

a	large	portion	of	the	twenty	-	five	thousand	crowns	upon	the	nail	.
一个	大的	部分	的	这	二十	-	五	千	皇冠	之上	这	指甲	.

钉子上钉着两万五千枚皇冠中的很大一部分。

[diː] - [wʌz; wəz][tuː; tə][proʊˈsiːd][tuː; tə] ['brʌslz] [tuː; tə] [rɪˈsiːv] [ðə; ði] ['rezɪduː] .

De	Gomeron	was	to	proceed	to	Brussels	to	receive	the	residue	.
德	-	曾是	到	继续	到	布鲁塞尔	到	收到	这	残留物	.

德戈梅隆将前往布鲁塞尔接收剩余物资。

[hɪz; ɪz] ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔː] , [em] . - , [kəˈmɑːndid] [ɪn][ðə; ði]['sɪtədel] ,

His	brother	-	in	-	law	,	M	.	d'Orville	,	commanded	in	the	citadel	,
他的	兄弟	-	在	-	法律	,	M	.	-	,	命令	在	这	堡垒	,

他的妹夫奥维尔先生在城堡中担任指挥官，

[ænd; ənd][soʊ] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['spænɪʃ] [truːps] [hæd; həd]['teɪkən] [pəˈzeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ɪts]

and	so	soon	as	the	Spanish	troops	had	taken	possession	of	the	town	its
和	所以	很快	作为	这	西班牙语	军队	有	已采取	拥有	的	这	镇	它是

['gʌvərnər] [kleɪmd] [fʊl] ['peɪmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['sɜːrvɪsɪz] .

governor	claimed	full	payment	of	his	services	.
州长	声称	满的	支付	的	他的	服务	.

西班牙军队占领该镇后不久，镇长就要求西班牙军队全额支付他的服务费。

[bʌt; bət] ['dɪfəkəltɪz] [əˈweitid] [hɪm; ɪm][ɪn] ['brʌslz] .

But	difficulties	awaited	him	in	Brussels	.
但	困难	等待中	他	在	布鲁塞尔	.

但他在布鲁塞尔遇到了重重困难。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪnˈfɔːrmd] [ðæt] [ə; eɪ] [frentʃ] ['gærɪsn] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [dɪˈpendɪd] [əˈpɑːn][fɔːr; fər]

He	was	informed	that	a	French	garrison	could	not	be	depended	upon	for
他	曾是	知情的	那	一个	法语	驻军	可以	不是	是	取决于	之上	为了

[siˈkjuəiŋ][ðə; ði] ['fɔːrtrəs] ,

securing	the	fortress	,
确保	这	堡垒	,

他被告知，不能指望法国驻军守住要塞。

[bʌt; bət] [ðæt] [taʊn] [ænd; ənd]['sɪtədel] [mʌst; məst][bəuθ][biː; bi] [pleɪst] [ɪn] ['spænɪʃ] [hændz] .

but	that	town	and	citadel	must	both	be	placed	in	Spanish	hands	.
但	那	镇	和	堡垒	必须	两个都	是	放置	在	西班牙语	双手	.

但那座城镇和城堡都必须落入西班牙人手中。

[diː] - ['laʊdli] [prəu'test, 'prəu-] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][nɑːt] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə]['kɑːntrækt] , [wʌz; wəz]

De	Gomeron	loudly	protesting	that	this	was	not	according	to	contract	,	was
德	-	高声	抗议	那	这	曾是	不是	根据	到	合同	,	曾是

['kɑːmli] [ə'ʃʊrd] ,

calmly	assured	,
平静地	保证	,

德戈梅隆大声抗议说这不符合合同规定，但对方平静地向他保证：

[baɪ] [kə'mænd] [ʌv; əv][fˈwɛnˌteɪz] , [ðæt] [ən'les] [ðə; ði]['sɪtədel][wɜːr; wər][æt; ət][wʌns]

by	command	of	Fuentes	,	that	unless	the	citadel	were	at	once
经过	命令	的	富恩特斯	,	那	除非	这	堡垒	是	在	一次

[ɪ'vækjəˌweɪtɪd, iː'vækjəˌweɪtɪd][ænd; ənd] [sə'rendərd] ,

evacuated	and	surrendered	,
疏散	和	投降	,

根据富恩特斯的命令，除非城堡立即撤离并投降，

[hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [rɪ'siːv] [ðə; ði] ['bæləns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['twenti] - [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [kraʊnz] ,

he	would	not	receive	the	balance	of	his	twenty	-	five	thousand	crowns	,
他	会	不是	收到	这	平衡	的	他的	二十	-	五	千	皇冠	,

他将无法收到剩余的两万五千克朗。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] ['ɪnstəntli] [luːz] [hɪz; ɪz] [hed] .

and	that	he	should	instantly	lose	his	head	.
和	那	他	应该	即刻	失去	他的	头	.

他应该立刻被斩首。

[hɪr] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən][diː] - [hæd; həd] ['bɑːgind] [fɔːr; fər] ;

Here	was	more	than	De	Gomeron	had	bargained	for	;
这里	曾是	更多的	比	德	-	有	讨价还价	为了	;

这比德戈梅隆预想的还要复杂；

[bʌt; bət] [ðɪs] [pər'tɪkjələr] [bræntʃ] [ʌv; əv] ['kɑːmɜːrs] [ɪn] [ˌrevə'luːʃəneri] [taɪmz] , [ɔːl'ðoʊ] ['luːkrətɪv] ,

but	this	particular	branch	of	commerce	in	revolutionary	times	,	although	lucrative	,
但	这	特别的	分支	的	商业	在	革命性的	时代	,	虽然	利润丰厚	,

[hæz; həz]['ɔːlweɪz] [ɪts] [rɪsks] .

has	always	its	risks	.
有	总是	它是	风险	.

但在革命时期，这一特殊的商业领域虽然利润丰厚，但也始终存在风险。

[diː] - , [ðʌs] ['drɪvn] [tuː; tə][ðə; ði] [wɔːl] , [sent] [ə; eɪ] ['letər] [baɪ][ə; eɪ] ['spænɪʃ] ['mesɪndʒər] [tuː; tə]

De	Gomeron	,	thus	driven	to	the	wall	,	sent	a	letter	by	a	Spanish	messenger	to
德	-	,	因此	驱动	到	这	墙	,	发送	一个	信	经过	一个	西班牙语	信使	到

[hɪz; ɪz] ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔː] ,

his	brother	-	in	-	law	,
他的	兄弟	-	在	-	法律	,

德戈梅隆被逼到绝境，只好派西班牙信使给他的姐夫送了一封信。

['ɔːrdərɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [sə'rendər] [ðə; ði] ['fɔːrtrəs] .

ordering	him	to	surrender	the	fortress	.
订购	他	到	投降	这	堡垒	.

命令他投降。

- — [huː] ['miːntaɪm] [hæd; həd] [bɪn] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [ə'reɪndʒmənts] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

D'Orville	—	who	meantime	had	been	making	his	little	arrangements	with	the
-	—	WHO	与此同时	有	到过	制作	他的	小的	安排	和	这

['ʌðər] ['pɑːrti] — [prəu'testid] [ðæt] [ðə; ði] [noʊt] [hæd; həd] [bɪn] ['rɪt(ə)n] ['ʌndər] [du'res] ,

other	party	—	protested	that	the	note	had	been	written	under	duress	,
其他	派对	—	抗议	那	这	笔记	有	到过	书面	在下面	胁迫	,

与此同时，多维尔一直在与对方进行一些秘密交易。他抗议说，这张纸条是在胁迫下写的。

[ænd; ənd][rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə][kəm'plaɪ][wɪð; wɪθ][ɪts][də'rekʃ(ə)nz] .

and	refused	to	comply	with	its	directions	.
和	拒绝	到	遵守	和	它是	方向	.

并拒绝遵守其指示。

[taɪm] [wʌz; wəz] ['presɪŋ] ,

Time	was	pressing	,
时间	曾是	紧迫	,

时间紧迫。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [du:k] [ʌv; əv] ['bu:jɑ:n] [ænd; ənd][ðə; ði] [kaʊnt] [ʌv; əv][ˌes 'ti:] . [pɑ:l] [leɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

for	the	Duke	of	Bouillon	and	the	Count	of	St	.	Pol	lay	with	a
为了	这	公爵	的	布永	和	这	数数	的	英石	.	政治	躺	和	一个

[kən'sɪdərəb(ə)l] [fɔ:rs] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] ,

considerable	force	in	the	neighbourhood	,
大量	力量	在	这	邻里	,

因为布永公爵和圣波尔伯爵在附近驻扎了相当数量的兵力。

['ɑ:bviəsli] ['menəsɪŋ] [hæm] .

obviously	menacing	Ham	.
明显地	威胁	火腿	.

显然是在威胁火腿。

[f'wɛnˌteɪz] [ə'kɔ:rdɪŋli] [sent] [ðæt] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['soʊldʒər][ænd; ənd][hɪ'stɔ:riən] , [dɑ:n] ['ka:lɔs]

Fuentes	accordingly	sent	that	distinguished	soldier	and	historian	,	Don	Carlos
富恩特斯	因此	发送	那	杰出的	士兵	和	历史学家	,	大学教师	卡洛斯

[ˌkoʊ'loʊmə] ,

Coloma	,
科洛马	,

于是，富恩特斯派出了那位杰出的军人和历史学家唐·卡洛斯·科洛马。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪ'tætʃmənt] [ʌv; əv]['soʊldʒərz][tu:; tə] ['brʌslz] , [wɪð; wɪθ]['ɔ:rdərz][tu:; tə] [brɪŋ] -

with	a	detachment	of	soldiers	to	Brussels	,	with	orders	to	bring	Gomeron
和	一个	分离	的	士兵	到	布鲁塞尔	,	和	订单	到	带来	-

['ɪntu:][kæmp] .

into	camp	.
进入	营	.

率领一支士兵分遣队前往布鲁塞尔，奉命将戈梅隆带回营地。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [faʊnd] ['si:tɪd] [æt; ət] ['sʌpər] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tu:] [jʌŋ] ['brʌðərz] , [eɪdʒd]

He	was	found	seated	at	supper	with	his	two	young	brothers	,	aged
他	曾是	成立	坐着	在	晚餐	和	他的	二	年轻的	兄弟	,	老年人

[rɪ'spektɪvli] [ˌsɪks'ti:n][ænd; ənd] [ˌeɪ'ti:n] ['jɪrz] ,

respectively	sixteen	and	eighteen	years	,
分别	十六	和	十八	年	,

人们发现他正和他的两个弟弟一起吃晚饭，他的两个弟弟分别只有十六岁和十八岁。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][dʒʌst] ['pʊtɪŋ] [ə; eɪ] ['tʃeri] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] [maʊθ] [æz; əz][ˌkoʊ'loʊmə] ['entərd] [ðə; ði]

and	was	just	putting	a	cherry	into	his	mouth	as	Coloma	entered	the
和	曾是	只是	推杆	一个	樱桃	进入	他的	嘴	作为	科洛马	进入	这

[ru:m] .

room	.
房间	.

他正要把樱桃放进嘴里时，科洛玛走进了房间。

[hi:; hi] [rɪ'meɪnd] [əb'zɔ:rbd] [ɪn] [θɔ:t] , ['traɪflɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tʃeri] [wɪ'ðaʊt] ['i:tɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] ,

He	remained	absorbed	in	thought	,	trifling	with	the	cherry	without	eating	it	,
他	剩余	吸收	在	想法	,	琐事	和	这	樱桃	没有	吃	它	,

他陷入沉思，把玩着樱桃却并未吃掉。

[wɪtʃ] [dɑ:n] [ˈka:lɔs][set] [daʊn] [æz; əz][ə; eɪ] [pru:f] [ʌv; əv] [gɪlt] :

which	Don	Carlos	set	down	as	a	proof	of	guilt	:
哪个	大学教师	卡洛斯	放	向下	作为	一个	证明	的	有罪	:

唐·卡洛斯将其列为有罪证据：

[ðə; ði] [θri:] [ˈbrʌðərz] [wɜ:r; wər][æt; ət][wʌns] [pʊt][ɪn][ə; eɪ] [koʊtʃ] , [təˈgeðər] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][ˈsɪstər] ,

The	three	brothers	were	at	once	put	in	a	coach	,	together	with	their	sister	,
这	三	兄弟	是	在	一次	放	在	一个	教练	,	一起	和	他们的	姐姐	,

三兄弟和他们的妹妹一起被立即安排进一辆马车里。

[ə; eɪ] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] [ˈtwenti] , [ænd; ənd] [kənˈveid] [tu:; tə][ðə; ði] [hed] - [ˈkwɔ:rtərz][ʌv; əv]

a	nun	of	the	age	of	twenty	,	and	conveyed	to	the	head	-	quarters	of
一个	尼姑	的	这	年龄	的	二十	,	和	传递	到	这	头	-	四分之一	的

[fˈwɛnˌteɪz] ,

Fuentes	,
富恩特斯	,

一名二十岁的修女被送往富恩特斯的总部。

[hu:] [leɪ] [bɪˈfɔ:r] [lə] - , [bʌt; bət][sɪks] [li:gz] [frʌm; frəm][hæm] .

who	lay	before	Le	Catelet	,	but	six	leagues	from	Ham	.
WHO	躺	前	乐	-	,	但	六	联赛	从	火腿	.

位于勒卡特莱特之前，但距离哈姆有六里格。

[ˈmi:ntaɪm] - [hæd; həd] [kəmˈpli:tɪd] [hɪz; ɪz][nəˌgoʊʃiˈeɪʃənz][wɪð; wɪθ] [ˈbu:jɑ:n] ,

Meantime	D'Orville	had	completed	his	negotiations	with	Bouillon	,
与此同时	-	有	完全的	他的	谈判	和	布永	,

与此同时，多维尔已经完成了与布永的谈判。

[ænd; ənd][hæd; həd] [əˈgri:d] [tu:; tə] [səˈrendər] [ðə; ði] [ˈfɔ:rtrəs] [soʊ] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] [ˈspænɪʃ] [tru:ps]

and	had	agreed	to	surrender	the	fortress	so	soon	as	the	Spanish	troops
和	有	同意	到	投降	这	堡垒	所以	很快	作为	这	西班牙语	军队

[ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ˈdrɪvn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [taʊn] .

should	be	driven	from	the	town	.
应该	是	驱动	从	这	镇	.

他们同意一旦西班牙军队被逐出该镇，就立即投降。

[ðə; ði] [du:k] [ˈnoʊɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][taɪm][tu:; tə] [lu:z] ,

The	duke	knowing	that	there	was	no	time	to	lose	,
这	公爵	会心	那	那里	曾是	不	时间	到	失去	,

公爵知道时间紧迫，不容耽搁。

[keɪm] [wɪð; wɪθ] [θri:] [ˈθaʊz(ə)nd] [men] [bɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [pleɪs] .

came	with	three	thousand	men	before	the	place	.
来了	和	三	千	男人	前	这	地方	.

他们带着三千人来到了这里。

[hɪz; ɪz] [ˈsʌmənz] [tu:; tə] [səˈrendər] [wʌz; wəz] [ˈænsər] [baɪ][ə; eɪ] [ˈvɑ:li] [ʌv; əv] [ˈkænən] - [ʃɑ:t]

His	summons	to	surrender	was	answered	by	a	volley	of	cannon	-	shot
他的	传票	到	投降	曾是	回答	经过	一个	截击	的	大炮	-	射击

[frʌm; frəm][ðə; ði] [taʊn] [dɪˈfensɪz] .

from	the	town	defences	.
从	这	镇	防御	.

他的投降号召遭到了城镇防御工事的一连串炮火回应。

[æn; ən] [əˈsɔ:lt] [wʌz; wəz] [meɪd] [ænd; ənd] [rɪˈpʌlst] , - , [ə; eɪ][moʊst]['gælənt] ['ɑ:fɪsər]

An	assault	was	made	and	repulsed	,	D'Humieres	,	a	most	gallant	officer
一个	突击	曾是	制成	和	反感	,	-	,	一个	最多	英勇	官

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈfeɪvərɪt] [ʌv; əv] [kɪŋ] [ˈhenri] ,

and	a	favourite	of	King	Henry	,
和	一个	最喜欢的	的	国王	亨利	,

进攻被击退，德胡米埃尔是一位非常英勇的军官，也是亨利国王的宠臣。

['biːɪŋ] [kɪld] , [bɪ'saɪdz] [æt; ət] [liːst] [tuː] ['hʌndrəd] ['soʊldʒərz] .

being	killed	,	besides	at	least	two	hundred	soldiers	.
存在	被杀	,	除了	在	至少	二	百	士兵	.

除了至少两百名士兵外，还有许多人被杀害。

[ðə; ði][nekst] [ə'tæk] [wʌz; wəz] [sək'sesf(ə)l] , [ðə; ði] [taʊn] [wʌz; wəz] ['kærid] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['spænɪʃ]

The	next	attack	was	successful	,	the	town	was	carried	,	and	the	Spanish
这	下一个	攻击	曾是	成功的	,	这	镇	曾是	携带	,	和	这	西班牙语

['gærɪsn] [pʊt][tuː; tə][ðə; ði] [sɔːrd] .

garrison	put	to	the	sword	.
驻军	放	到	这	剑	.

下一次进攻取得了成功，城镇被攻占，西班牙驻军被屠杀殆尽。

- [ðen] , [bɪ'fɔːr] ['gɪvɪŋ] [ʌp][ðə; ði]['sɪtədel] , [di'mɑːndid] [θriː] ['hɔstidʒz] [fɔːr; fər][ðə; ði]

D'Orville	then	,	before	giving	up	the	citadel	,	demanded	three	hostages	for	the
-	然后	,	前	给予	向上	这	堡垒	,	要求	三	人质	为了	这

[laɪvz; lɪvz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [θriː] ['brʌðərz] - [ɪn] - [lɔː] .

lives	of	his	three	brothers	-	in	-	law	.
生活	的	他的	三	兄弟	-	在	-	法律	.

德奥维尔在放弃城堡之前，要求用他三个姐夫的性命换取三名人质。

[ðə; ði] ['hɔstidʒz] [ə'veild] [hɪm; ɪm]['lɪt(ə)l] .

The	hostages	availed	him	little	.
这	人质	已利用	他	小的	.

人质对他几乎没什么用。

[f'wɛnˌteɪz][hæd; həd] [ɔːl'redi] [sent][wɜːrd][tuː; tə] - ['mʌðər] ,

Fuentes	had	already	sent	word	to	Gomeron's	mother	,
富恩特斯	有	已经	发送	单词	到	-	母亲	,

富恩特斯已经通知了戈梅隆的母亲，

[ðæt] [ɪf] [ðə; ði]['bɑːrgən][wɜːr; wər][nɑːt] [fʊl'fɪld] [hiː; hi] [wʊd] [send][hɜːr; hər][ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv]

that	if	the	bargain	were	not	fulfilled	he	would	send	her	the	heads	of
那	如果	这	便宜货	是	不是	已完成	他	会	发送	她	这	头部	的

[hɜːr; hər] [θriː] [sʌnz] [ɑːn] [θriː] ['seprət] ['dɪʃɪz] .

her	three	sons	on	three	separate	dishes	.
她	三	儿子们	在	三	分离	菜肴	.

如果约定没有履行，他将把她三个儿子的头颅分别放在三个盘子里送给她。

[ðə; ði] [dɪ'stræktɪd] ['wʊmən] [meɪd] [hɜːr; hər] [wei] , [tuː; tə] - , [ænd; ənd] [fel] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt]

The	distracted	woman	made	her	way	,	to	D'Orville	,	and	fell	at	his	feet
这	愣	女士	制成	她	方式	,	到	-	,	和	跌倒	在	他的	脚

[wɪð; wɪθ] [terz] [ænd; ənd] [en'triːtiːz] .

with	tears	and	entreaties	.
和	眼泪	和	恳求	.

心神不宁的女子走到多维尔面前，跪倒在他的脚下，泪流满面，苦苦哀求。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] , [ænd; ənd] - , [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [ber] [hɜːr; hər][læmen'teiʃənz] ,

It	was	too	late	,	and	D'Orville	,	unable	to	bear	her	lamentations	,
它	曾是	也	晚的	,	和	-	,	无法	到	熊	她	哀歌	,

['sʌd(ə)nli] [rʌʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kæs(ə)l] ,

suddenly	rushed	from	the	castle	,
突然	匆忙	从	这	城堡	,

为时已晚，多维尔不堪忍受她的哀嚎，突然冲出了城堡。

[ænd; ənd] ['nɪrli] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði]['spænjərdz][æz; əz][hiː; hi][fled][frʌm; frəm][ðə; ði]

and	nearly	fell	into	the	hands	of	the	Spaniards	as	he	fled	from	the
和	几乎	跌倒	进入	这	双手	的	这	西班牙人	作为	他	逃亡	从	这

[siːn] .

scene	.
场景	.

逃离现场时，他差点落入西班牙人手中。

[tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] [ˌkwɪrə'sɪrz] , [huː] [ə'loʊn][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['gærɪsn] [ə'kʌmpənid] [hɪm; ɪm] ,

Two	**of**	**the**	**four**	**cuirassiers**	**,**	**who**	**alone**	**of**	**the**	**whole**	**garrison**	**accompanied**	**him**	**,**
二	的	这	四	胸甲骑兵	,	WHO	独自的	的	这	所有的	驻军	伴随	他	,

[wɜːr; wər]['teɪkən] ['prizənəz] .

were	**taken**	**prisoners**	**.**
是	已采取	囚犯	.

整个驻军中只有四名胸甲骑兵随他而行，其中两名被俘。

[ðə; ði] ['gʌvərnər] [ɪ'skeɪpt] [tuː; tə] [ˌʌn'noʊn] ['riːdʒənz] .

The	**governor**	**escaped**	**to**	**unknown**	**regions**	**.**
这	州长	逃脱	到	未知	地区	.

总督逃往了不知名的地方。

['mædəm] [diː] - [ðen] [ə'pɪrd] [bɪ'fɔːr] [f'wɛnˌteɪz] , [ænd; ənd] [traɪd] [ɪn] [veɪn] [tuː; tə] ['sɔːfn]

Madame	**de**	**Gomeron**	**then**	**appeared**	**before**	**Fuentes**	**,**	**and**	**tried**	**in**	**vain**	**to**	**soften**
夫人	德	-	然后	出现	前	富恩特斯	,	和	尝试	在	徒劳	到	软化

[hɪm; ɪm] .

him	**.**
他	.

戈梅隆夫人随后出现在富恩特斯面前，徒劳地试图软化他的态度。

[diː] - [wʌz; wəz][æt; ət][wʌns] [bi'hedid] [ɪn][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [kæmp] .

De	**Gomeron**	**was**	**at**	**once**	**beheaded**	**in**	**the**	**sight**	**of**	**the**	**whole**	**camp**	**.**
德	-	曾是	在	一次	斩首	在	这	视线	的	这	所有的	营	.

德戈梅隆当着全营众人的面被斩首。

[ðə; ði] [tuː] ['jʌŋgər] [sʌnz] [wɜːr; wər] [ri'teind] [ɪn] ['prɪzn] , [bʌt; bət] ['ʌltɪmətli] [set][æt; ət] ['lɪbərti] .

The	**two**	**younger**	**sons**	**were**	**retained**	**in**	**prison**	**,**	**but**	**ultimately**	**set**	**at**	**liberty**	**.**
这	二	年轻	儿子们	是	保留	在	监狱	,	但	最终	放	在	自由	.

两个年幼的儿子被继续关押，但最终获得自由。

[ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd] ['sɪtədel] [wɜːr; wər] [ðʌs] ['pɜːrmənəntli] [ə'kwaɪrd] [baɪ][ðer; ðər] ['lɔːfl] [kɪŋ] ,

The	**town**	**and**	**citadel**	**were**	**thus**	**permanently**	**acquired**	**by**	**their**	**lawful**	**king**	**,**
这	镇	和	堡垒	是	因此	永久的	获得	经过	他们的	合法的	国王	,

因此，这座城镇和城堡永久地归其合法国王所有。

[huː] [wʌz; wəz] [sed] [tuː; tə][biː; bi] [mɔːr] [ə'flɪktɪd] [æt; ət][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] - [ðæn; ðən]

who	**was**	**said**	**to**	**be**	**more**	**afflicted**	**at**	**the**	**death**	**of**	**D'Humieres**	**than**
WHO	曾是	说	到	是	更多的	受苦的	在	这	死亡	的	-	比

[riˈdʒɔɪst] [æt; ət][ðə; ði] ['kæptʃər] [ʌv; əv][hæm] .

rejoiced	**at**	**the**	**capture**	**of**	**Ham**	**.**
欣喜若狂	在	这	捕获	的	火腿	.

据说，他对杜米埃尔之死感到悲痛，而不是对攻占哈姆感到高兴。

['miːntaɪm] ['kɜːrn(ə)l][vɝˈduːgoʊ] , ['rɔɪəl] ['gʌvərnər] [ʌv; əv] ['friːzlənd] , [huːz] [ˌɑːkjuˈpeɪʃ(ə)n][ɪn] [ðoʊz]

Meantime	**Colonel**	**Verdugo**	**,**	**royal**	**governor**	**of**	**Friesland**	**,**	**whose**	**occupation**	**in**	**those**
与此同时	上校	韦尔杜戈	,	皇家	州长	的	弗里斯兰	,	谁	职业	在	那些

['prɑːvənsəz] ,

provinces	**,**
省份	,

与此同时，弗里斯兰皇家总督韦尔杜戈上校在这些省份的职务是：

[naʊ] [soʊ] ['nɪrli] [rɪ'kʌvərd] [baɪ][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] , [wʌz; wəz] [gɔːn] , [hæd; həd][led][ə; eɪ] [fɔːrs] [ʌv; əv][sɪks]

now	**so**	**nearly**	**recovered**	**by**	**the**	**republic**	**,**	**was**	**gone**	**,**	**had**	**led**	**a**	**force**	**of**	**six**
现在	所以	几乎	恢复	经过	这	共和国	,	曾是	已消失	,	有	引领	一个	力量	的	六

['θaʊz(ə)nd] [fʊt] ,

thousand	**foot**	**,**
千	脚	,

共和国几乎已经收复了败局，他却已不在人世，当时他率领着一支六千人的部队。

[ænd; ənd] [twelv] ['hʌndrəd] [hɔːrs] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [frentʃ] ['bɔːrdər] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [bɪ'siːdʒɪŋ] [lɑː]

and	twelve	hundred	horse	across	the	French	border	,	and	was	besieging	La
和	十二	百	马	穿过	这	法语	边界	,	和	曾是	围攻	拉

- [ɑːn][ðə; ði] ['ʃɛr] .

Ferte	on	the	Cher	.
-	在	这	雪儿	.

率领一千二百名骑兵越过法国边境，围攻谢尔河畔的拉费尔特。

[ðə; ði] [siːdʒ] [wʌz; wəz] [rɪ'liːvd] [baɪ] ['buːjɑːn] [ɑːn][ðə; ði] 26th [meɪ] ,

The	siege	was	relieved	by	Bouillon	on	the	26th	May	,
这	围城	曾是	松了口气	经过	布永	在	这	26th	可能	,

5月26日，布永解除了围困。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['spænɪʃ] ['vetərən] [wʌz; wəz] [ðen] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [teɪk] [kə'mænd] [ɪn] ['bɜːrgəndi] .

and	the	Spanish	veteran	was	then	ordered	to	take	command	in	Burgundy	.
和	这	西班牙语	老将	曾是	然后	订购	到	拿	命令	在	勃艮第	.

随后，这位西班牙老兵奉命前往勃艮第指挥作战。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [deɪz] [wɜːr; wər] ['nʌmbərd] .

But	his	days	were	numbered	.
但	他的	天	是	编号	.

但他的日子屈指可数了。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [sɪk] [ʌv; əv] ['dɪsənteri] [æt; ət] ['lʌksəmbɜːrg] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['sʌmər] ,

He	had	been	sick	of	dysentery	at	Luxembourg	during	the	summer	,
他	有	到过	生病的	的	痢	在	卢森堡	期间	这	夏天	,

他夏天在卢森堡时得了痢疾。

[bʌt; bət]['æftər] [ə'pærənt] [rɪ'kʌvəri] [daɪd] ['sʌd(ə)nli] [ɑːn][ðə; ði] 2nd [sep'tembər] ,

but	after	apparent	recovery	died	suddenly	on	the	2nd	September	,
但	后	明显	恢复	死亡	突然	在	这	2nd	九月	,

但看似康复后，却于9月2日突然去世。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [wʌz; wəz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] ['pɔɪznd] .

and	of	course	was	supposed	to	have	been	poisoned	.
和	的	课程	曾是	据称	到	有	到过	中毒	.

当然，他原本应该是被人下毒害死的。

[hiː; hi][wʌz; wəz][aɪ'dentɪfaɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hoʊl] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] ['nɛðɚlənd] ['wɔrz] .

He	was	identified	with	the	whole	history	of	the	Netherland	wars	.
他	曾是	已识别	和	这	所有的	历史	的	这	荷兰	战争	.

他与整个尼德兰战争史紧密相连。

[bɔːrn][æt; ət][tɑːlɑː'vɛˌrɑː][diː][lɑː] ['reɪnə] , [ʌv; əv]['noʊb(ə)l] ['perəntɪdʒ] ,

Born	at	Talavera	de	la	Reyna	,	of	noble	parentage	,
出生	在	塔拉韦拉	德	拉	雷纳	,	的	高贵	亲子关系	,

出生于塔拉韦拉德拉雷纳，出身贵族，

[æz; əz][hiː; hi] [ə'sɜːrtɪd] — [ɔːl'ðoʊ] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [wʌz; wəz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv][soʊld][dɔːgz] - [miːt]

as	he	asserted	—	although	his	mother	was	said	to	have	sold	dogs	'	meat
作为	他	断言	—	虽然	他的	母亲	曾是	说	到	有	卖	狗	-	肉

,

,

,

正如他所声称的那样——尽管据说他的母亲卖过狗肉，

[ænd; ənd][hiː; hi][hɪm'self] [wen] [ə; eɪ] [juːθ] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['praɪvət]['soʊldʒər] — [hiː; hi][roʊz][baɪ] ['stedi]

and	he	himself	when	a	youth	was	a	private	soldier	—	he	rose	by	steady
和	他	他自己	什么时候	一个	青年	曾是	一个	私人的	士兵	—	他	玫瑰	经过	稳定的

[kən'dʌkt] [ænd; ənd][hɑːrd] ['faɪtɪŋ] [tuː; tə][kən'sɪdərəb(ə)l] ['emɪnəns] [ɪn][hɪz; ɪz] [prə'feʃ(ə)n] .

conduct	and	hard	fighting	to	considerable	eminence	in	his	profession	.
执行	和	难的	斗争	到	大量	卓越	在	他的	职业	.

他本人年轻时是一名普通士兵——凭借稳健的作风和顽强的战斗精神，在自己的职业生涯中取得了相当大的成就。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['gʌvərnər] [ʌv; əv]['hɑːrləm]['æftər][ðə; ði] ['feɪməs] [siːdʒ] ,

He	was	governor	of	Harlem	after	the	famous	siege	,
他	曾是	州长	的	哈莱姆区	后	这	著名的	围城	,

在著名的哈莱姆围城战之后，他成为了哈莱姆区的区长。

[ænd; ənd][ig'zəːtid][hɪm'self][wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [sək'ses] [tuː; tə] ['mɪtɪgeɪt] [ðə; ði][fə'rɑːsəti][ʌv; əv][ðə; ði]

and	exerted	himself	with	some	success	to	mitigate	the	ferocity	of	the
和	施加	他自己	和	一些	成功	到	缓解	这	恶	的	这

['spænjərdz] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['neðələndə] [æt; ət] [ðæt] ['epək] .

Spaniards	towards	the	Netherlanders	at	that	epoch	.
西班牙人	向	这	荷兰人	在	那	时代	.

他努力减轻了当时西班牙人对荷兰人的残暴行径，并取得了一定的成功。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['mɑːrʃ(ə)l] - ['dʒen(ə)rəl][ʌv; əv][ðə; ði][kæmp]['ʌndər] [dɑːn] [dʒɑːn][ʌv; əv] ['ɔːstriə] ,

He	was	marshal	-	general	of	the	camp	under	Don	John	of	Austria	,
他	曾是	元帅	-	一般的	的	这	营	在下面	大学教师	约翰	的	奥地利	,

他是奥地利的唐·胡安麾下该营的元帅。

[ænd; ənd] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [hɪm'self][æt; ət][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv] - .

and	distinguished	himself	at	the	battle	of	Gemblours	.
和	杰出的	他自己	在	这	战斗	的	-	.

并在杰姆布卢尔战役中表现出色。

[hiː; hi][sək'siːdəd, sək'siːdɪd] [kaʊnt] - [æz; əz] ['gʌvərnər] [ʌv; əv] ['friːzlənd] [ænd; ənd] ['grəuniŋən] ,

He	succeeded	Count	Renneberg	as	governor	of	Friesland	and	Groningen	,
他	成功了	数数	-	作为	州长	的	弗里斯兰	和	格罗宁根	,

他接替伦内贝格伯爵担任弗里斯兰和格罗宁根的总督。

[ænd; ənd] [bɔːr] [ə; eɪ] ['mænfl] [pɑːrt][ɪn][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [rʌf] ['bɪznəs] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] ['goʊɪŋ]

and	bore	a	manful	part	in	most	of	the	rough	business	that	had	been	going
和	钻孔	一个	男子汉	部分	在	最多	的	这	粗糙的	商业	那	有	到过	去

[ɑːn][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][mæn'kaɪnd] [ə'mʌŋ] [ðoʊz] [blʌd] - [steɪnd] [woʊldz][ænd; ənd]

on	for	a	generation	of	mankind	among	those	blood	-	stained	wolds	and
在	为了	一个	一代	的	人类	之中	那些	血	-	染色	沃尔兹	和

[mə'ræsiz] .

morasses	.
沼泽	.

在那些血迹斑斑的山丘和沼泽中，人类一代人以来所经历的大部分残酷斗争中，他都扮演了重要的角色。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːf(ə)n] [vɪk'tɔːriəs] , [ænd; ənd][kwaɪt][æz; əz]['ɔːf(ə)n] ['saʊndli] [dɪ'fiːtɪd] ; [bʌt; bət][hiː; hi]

He	was	often	victorious	,	and	quite	as	often	soundly	defeated	;	but	he
他	曾是	经常	胜利者	,	和	相当	作为	经常	稳固地	战败	;	但	他

[ɪn'dʒɔɪd] [kæm'peɪn] ,

enjoyed	campaigning	,
享受	竞选活动	,

他经常取得胜利，也经常惨败；但他乐于征战。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['glʌtn] [ʌv; əv][wɜːrk] .

and	was	a	glutton	of	work	.
和	曾是	一个	馋嘴	的	工作	.

他是个工作狂。

[hiː; hi] [kɛəd] ['lɪt(ə)l][fɔːr; fər] [pə'reɪd] [ænd; ənd]['serəmoʊni] ,

He	cared	little	for	parade	and	ceremony	,
他	关心	小的	为了	游行	和	仪式	,

他不太在意游行和仪式，

[bʌt; bət][wʌz; wəz][fɑːnd][ʌv; əv] [rɪˈkɔːlɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈpleʒər] [ðə; ði] [deɪz] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]

but	was	fond	of	recalling	with	pleasure	the	days	when	he	was	a
但	曾是	喜爱	的	回忆	和	乐趣	这	天	什么时候	他	曾是	一个

[ˈsoʊldʒər][æt; ət] [fɔːr] [kraʊnz] [ə; eɪ] [mʌnθ] ,

soldier	at	four	crowns	a	month	,
士兵	在	四	皇冠	一个	月	,

但他很喜欢回忆自己当兵时每月挣四克朗的时光。

[wɪð; wɪθ][æn; ən][ˌʌndɪˈvaɪdɪd] [fɔːrθ] [ʌv; əv][wʌn][kloʊk] , [wɪtʃ] [hiː; hi][ænd; ənd] [θriː] [kəmˈpænjənz]

with	an	undivided	fourth	of	one	cloak	,	which	he	and	three	companions
和	一个	未分割的	第四	的	一	披风	,	哪个	他	和	三	同伴

[wɔːr] [baɪ][tɜːrnz][ɑːn][ˈhɑːlədeɪz] .

wore	by	turns	on	holidays	.
穿着	经过	转弯	在	假期	.

一件斗篷的四分之一，他和三个同伴在节假日轮流穿着。

[ɔːlˈðoʊ] [əˈkjuːzd] [ʌv; əv] [ˈhævɪŋ] [əˈtemptɪd] [tuː; tə] [prəˈkjʊr] [ðə; ði] [əˌsæsɪˈneɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈwɪljəm]

Although	accused	of	having	attempted	to	procure	the	assassination	of	William
虽然	被告	的	拥有	尝试过	到	采购	这	暗杀	的	威廉

[ˈluːɪs] [ˈnɑːˌsaʊ; ˈnæˌsɔː] ,

Lewis	Nassau	,
刘易斯	拿骚	,

尽管被指控试图策划刺杀威廉·路易斯·拿骚，

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [kənˈsɪdərd] [ɪl] - [ˈneɪtʃərd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [pəˈzest] [mʌtʃ] [ˌædməˈreɪʃ(ə)n]

he	was	not	considered	ill	-	natured	,	and	he	possessed	much	admiration
他	曾是	不是	经过考虑的	患病的	-	自然	,	和	他	拥有	很多	钦佩

[fɔːr; fər] [prɪns] [ˈmɔːris] .

for	Prince	Maurice	.
为了	王子	莫里斯	.

他并不被认为性情恶劣，而且非常钦佩莫里斯王子。

[æn; ən][ˈaɪərn] - [klæd][mæn] , [huː] [hæd; həd] [ˈskersli] [ˈteɪkən] [ˈhɑːrnɪs] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [bæk] [ɔːl][hɪz; ɪz]

An	iron	-	clad	man	,	who	had	scarcely	taken	harness	from	his	back	all	his
一个	铁	-	覆膜	男人	,	WHO	有	几乎	已采取	马具	从	他的	后退	全部	他的

[laɪf] ,

life	,
生活	,

一个身披铁甲、一生几乎从未卸下过马具的男人，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [taɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈspænɪʃ] [kəˈmɑːndəz] [huː] [hæd; həd] [ɪmˈplæntɪd] [ˌɪntərˈnæʃ(ə)nəl]

he	was	a	type	of	the	Spanish	commanders	who	had	implanted	international
他	曾是	一个	类型	的	这	西班牙语	指挥官	WHO	有	植入式	国际的

[ˈheɪtrɪd] [ˈdiːpli] [ɪn][ðə; ði] [ˈnɛðɚˌlənd] [soʊl] ,

hatred	deeply	in	the	Netherland	soul	,
仇恨	深	在	这	荷兰	灵魂	,

他是那种在荷兰人心中根深蒂固地植入国际仇恨的西班牙指挥官的典型代表。

[ænd; ənd] [huː] , [naʊ] [ðæt] [ðɪs] [rɪˈzʌlt] [ænd; ənd][noʊ] [ˈʌðər] [hæd; həd] [bɪn] [əˈkɑːmplɪʃt] , [wɜːr; wər]

and	who	,	now	that	this	result	and	no	other	had	been	accomplished	,	were
和	WHO	,	现在	那	这	结果	和	不	其他	有	到过	完成	,	是

[ˈræpɪdli] [ˈpæsɪŋ] [əˈweɪ] .

rapidly	passing	away	.
快速	通过	离开	.

而现在，除了这个结果之外再无其他结果，他们都迅速地离世了。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [bæpˈtaɪzd][ˈfræŋkoʊ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈfæməli] [ˌæpəˈleɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][vɜˈduːgoʊ]

He	had	been	baptised	Franco	,	and	his	family	appellation	of	Verdugo
他	有	到过	受洗	弗朗哥	,	和	他的	家庭	称谓	的	韦尔杜戈

[ment] [ˌeksɪˈkjuːʃənər] .

meant	executioner	.
意思是	刽子手	.

他受洗时取名为弗朗哥，他的家族姓氏韦尔杜戈意为刽子手。

['pʌnɪŋ] [ɑːn] [ðiːz] [neɪmz] [hiː; hi][wʌz; wəz][wɔːnt][tuː; tə] [seɪ] , [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][fræŋk][fɔːr; fər][ɔːl]

Punning	on	these	names	he	was	wont	to	say	,	that	he	was	frank	for	all
双关语	在	这些	姓名	他	曾是	惯于	到	说	,	那	他	曾是	坦率	为了	全部

[gʊd] ['piːp(ə)l] ,

good	people	,
好的	人们	,

他喜欢用这些名字开玩笑，说自己对所有好人都很坦诚。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['hæŋmən] [fɔːr; fər] ['herɪtɪks] ; [ænd; ənd][hiː; hi]['æktɪd][ʌp][tuː; tə][hɪz; ɪz][dʒaɪb] .

but	a	hangman	for	heretics	;	and	he	acted	up	to	his	gibe	.
但	一个	刽子手	为了	异端	;	和	他	行动	向上	到	他的	嘲讽	.

但他却是处决异端的刽子手；而且他的行为也确实名副其实。

[fɔɪld] [æt; ət][hæm] , [fˈwɛnˌteɪz][hæd; həd] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [siːdʒ] [ʌv; əv] - , [ænd; ənd]

Foiled	at	Ham	,	Fuentes	had	returned	to	the	siege	of	Catelet	,	and
挫败	在	火腿	,	富恩特斯	有	返回	到	这	围城	的	-	,	和

[hæd; həd] [suːn] [rɪˈdjʊst] [ðə; ði] [pleɪs] .

had	soon	reduced	the	place	.
有	很快	减少	这	地方	.

在哈姆战役失败后，富恩特斯重返卡特莱特围城战，并很快攻克了该城。

[hiː; hi] [ðen] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [əˈtenʃ(ə)n] [əˈgen] [tuː; tə] - , [ænd; ənd] [ɪnˈvestɪd] [ðæt] ['sɪti] .

He	then	turned	his	attention	again	to	Dourlens	,	and	invested	that	city	.
他	然后	转向	他的	注意力	再次	到	-	,	和	投资	那	城市	.

然后他又将注意力转向杜尔朗，并投资了这座城市。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [prɪˈlɪmɪneri] [ˌɑːpɜˈeɪʃənz] , [əˈnʌðər] ['vetərən] [kəˈmændər] [ɪn] [ðiːz] ['wɔrz] , [ˌvɑːˈlɛnˌtiːn]

During	the	preliminary	operations	,	another	veteran	commander	in	these	wars	,	Valentin
期间	这	初步的	运营	,	其他	老将	指挥官	在	这些	战争	,	瓦伦丁

[ˌpɑːrdˈjuː][diː][lɑː] [mɑːt] ,

Pardieu	de	la	Motte	,
帕迪厄	德	拉	莫特	,

在初步行动期间，另一位参加过这些战争的老指挥官瓦伦丁·帕迪厄·德·拉·莫特

['riːs(ə)ntli] [kriˈeɪtɪd] [kaʊnt] [ʌv; əv] - [baɪ] ['filip] ,

recently	created	Count	of	Everbecque	by	Philip	,
最近	创建	数数	的	-	经过	菲利普	,

最近由菲利普创作的埃弗贝克伯爵

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm]['dʒen(ə)rəl] - [ɪn] - [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɑːrˈtɪləri] ,

who	had	been	for	a	long	time	general	-	in	-	chief	of	the	artillery	,
WHO	有	到过	为了	一个	长的	时间	一般的	-	在	-	首席	的	这	炮兵	,

他曾长期担任炮兵总司令，

[ænd; ənd][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['feɪməs] [ænd; ənd] [ɪkˈspɪriənst] ['ɑːfəsərz][ɪn][ðə; ði] ['spænɪʃ]

and	was	one	of	the	most	famous	and	experienced	officers	in	the	Spanish
和	曾是	一	的	这	最多	著名的	和	经验丰富的	警官	在	这	西班牙语

['sɜːrvɪs] ,

service	,
服务	,

他是西班牙军方最著名、最有经验的军官之一。

[went] [aʊt] [wʌn] [faɪn] ['muːnlaɪt] [naɪt] [tuː; tə] [ˌrekə'nɔɪtər; ˌriːkə'nɔɪtər] [ðə; ði] ['enəmi] , [ænd; ənd] [tuː; tə]

went	out	one	fine	moonlight	night	to	reconnoitre	the	enemy	,	and	to
去	出去	一	美好的	月光	夜晚	到	侦察	这	敌人	,	和	到

[ˌsuːpərɪn'tend] [ðə; ði] [ɪ'rekʃn] [ʌv; əv] ['bætəriz] .

superintend	the	erection	of	batteries	.
督	这	勃起	的	电池	.

在一个月光皎洁的夜晚，他外出侦察敌情，并监督炮兵阵地的架设。

[æz; əz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['ræðər] ['kerləs] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['pɜːrsən(ə)l] ['seɪfti] ,

As	he	was	usually	rather	careless	of	his	personal	safety	,
作为	他	曾是	通常	相当	粗心	的	他的	个人的	安全	,

由于他通常不太注意自身安全，

[ænd; ənd] ['rerli] [noʊn] [tuː; tə] [pʊt] [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['ɑːrmər] [wen] ['goʊɪŋ] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] ['pɜːpəsəz, 'pɜːpəsɪz]

and	rarely	known	to	put	on	his	armour	when	going	for	such	purposes
和	很少	已知	到	放	在	他的	盔甲	什么时候	去	为了	这样的	目的

['ɪntuː] [ðə; ði] ['trentʃɪz] ,

into	the	trenches	,
进入	这	战壕	,

而且他很少在进入战壕执行此类任务时穿上盔甲。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [riˈmɑːkt] [wɪð; wɪθ] [sʌm; səm] [sər'praɪz] , [ɑːn] [ðɪs] [ə'keɪʒn] , [ðæt] [hiː; hi] ['ɔːrdərd]

it	was	remarked	with	some	surprise	,	on	this	occasion	,	that	he	ordered
它	曾是	评论	和	一些	惊喜	,	在	这	场合	,	那	他	订购

[hɪz; ɪz] [peɪdʒ] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪz; ɪz] ,

his	page	to	bring	his	,
他的	页	到	带来	他的	,

令人惊讶的是，这一次，他竟然命令侍从把他的东西拿来。

[ə'kuːtrəmənts] , [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [ɑːrmd] [hɪm'self] [kæp] - [ə; eɪ] [paɪ] [bɪ'fɔːr] ['liːvɪŋ] [hɪz; ɪz]

accoutrements	,	and	that	he	armed	himself	cap	-	a	pie	before	leaving	his
配件	,	和	那	他	武装	他自己	帽	-	一个	馅饼	前	离开	他的

['kwɔːrtərz] .

quarters	.
四分之一	.

装备齐全，而且他在离开住处前还带上了馅饼。

[ˌnevərðə'les] , [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] [rɪ'daʊt] ,

Nevertheless	,	before	he	had	reached	the	redoubt	,
尽管如此	,	前	他	有	达到	这	堡垒	,

然而，在他到达堡垒之前，

[ə; eɪ] ['bʊlɪt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [taʊn] [strʌk] [hɪm; ɪm] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [foʊld] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]

a	bullet	from	the	town	struck	him	between	the	fold	of	his
一个	子弹	从	这	镇	击	他	之间	这	折叠	的	他的

['moʊriˌɑːn; 'mɔːriˌɑːn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['bʌklər] [ænd; ənd] [hiː; hi] [fel] [ded] [wɪ'ðaʊt]

morion	and	the	edge	of	his	buckler	and	he	fell	dead	without
莫里恩	和	这	边缘	的	他的	盾牌	和	他	跌倒	死的	没有

['ʌtərɪŋ] [ə; eɪ] [saʊnd] .

uttering	a	sound	.
发出声音	一个	声音	.

一颗来自镇上的子弹击中了他的胸甲和盾牌边缘之间的缝隙，他一声不吭地倒地身亡。

[hɪr] [ə'gen] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] [lɔːs] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɪŋz] ['sɜːrvɪs] .

Here	again	was	a	great	loss	to	the	king's	service	.
这里	再次	曾是	一个	伟大的	损失	到	这	国王的	服务	.

国王的军队又一次遭受了重大损失。

[lɑː] [mɑːt] , [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['noʊb(ə)l] ['fæməli] [ɪn] ['bɜːrgəndi] ,

La	Motte	,	of	a	noble	family	in	Burgundy	,
拉	莫特	,	的	一个	高贵	家庭	在	勃艮第	,

拉莫特，勃艮第贵族家庭出身

[hæd; həd] [bɪn] ['edʒukeɪtɪd][ɪn][ðə; ði][oʊld] [fɪrs] [trə'dɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spænɪʃ] ['sɪstəm] [ʌv; əv]

had	been	educated	in	the	old	fierce	traditions	of	the	Spanish	system	of
有	到过	受过教育	在	这	老的	凶猛的	传统	的	这	西班牙语	系统	的

['wɔːrfer] [ɪn][ðə; ði] ['neðərləndz] ,

warfare	in	the	Netherlands	,
战争	在	这	荷兰	,

他在荷兰接受过西班牙古老而残酷的战争传统的教育，

[ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['veri] ['hɑːrdɪst; 'hɑːrdəst] ['ɪnstrʊmənts] [ðæt] [ðə; ði]['despɑːt]

and	had	been	one	of	the	very	hardest	instruments	that	the	despot
和	有	到过	一	的	这	非常	最难	仪器	那	这	暴君

[kʊd; kəd][juːz][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['blʌdi] [wɜːrk] .

could	use	for	his	bloody	work	.
可以	使用	为了	他的	血腥	工作	.

并且是暴君在其血腥暴行中能够使用的最坚硬的工具之一。

[hiː; hi][hæd; həd] [kə'mɑːndid] [ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] [hɔːrs] [æt; ət][ðə; ði] ['feɪməs] ['bæt(ə)l][ʌv; əv][ˌes 'tiː] .

He	had	commanded	a	company	of	horse	at	the	famous	battle	of	St	.
他	有	命令	一个	公司	的	马	在	这	著名的	战斗	的	英石	.

['kwintn] ,

Quintin	,
昆廷	,

他曾指挥一支骑兵连参加著名的圣昆廷战役。

[ænd; ənd] [sɪns] [ðæt] ['oʊpənɪŋ] [ɪ'vent] [ɪn]['fɪləps, 'fɪlɪps] [reɪn] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ʌn'siːsɪŋli] —

and	since	that	opening	event	in	Philip's	reign	he	had	been	unceasingly	—
和	自从	那	开幕	事件	在	菲利普的	在位	他	有	到过	不停地	—

[ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] ['flemɪʃ] ['wɔrz] .

engaged	in	the	Flemish	wars	.
已订婚的	在	这	弗拉芒语	战争	.

自菲利普统治时期那场开端之战以来，他就一直不断地卷入佛兰德斯战争。

['ælvə] [meɪd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['kɜːrn(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ] [wɔ'luːn] ['redʒɪmənt] ;

Alva	made	him	a	colonel	of	a	Walloon	regiment	;
阿尔瓦	制成	他	一个	上校	的	一个	瓦隆	团	;

阿尔瓦任命他为瓦隆军团的上校；

[ðə; ði][grænd] [kə'mændər] - [ə'pɔɪntɪd] [hɪm; ɪm] ['gʌvərnər] [ʌv; əv]['grævəˌlaɪnz] .

the	grand	commander	Requesena	appointed	him	governor	of	Gravelines	.
这	盛大	指挥官	-	任命	他	州长	的	格拉沃利讷	.

大统帅雷克塞纳任命他为格拉沃利讷总督。

[ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['tɑːlərəbli] ['feɪθf(ə)l][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kʌlərz] ; ['hævɪŋ] [tʃeɪndʒd]

On	the	whole	he	had	been	tolerably	faithful	to	his	colours	;	having	changed
在	这	所有的	他	有	到过	勉强可以接受	忠实	到	他的	颜色	;	拥有	已更改

[saɪdz][bʌt; bət][twaɪs] .

sides	but	twice	.
侧面	但	两次	.

总的来说，他对自己的阵营还算忠诚，只换过两次阵营。

['æftər][ðə; ði] [ˌpæsɪfɪ'keɪʃn] [ʌv; əv] [gent] [hiː; hi] [swɔːr] [ə'liːdʒəns] [tuː; tə][ðə; ði] [steɪts] - ['dʒen(ə)rəl] ,

After	the	pacification	of	Ghent	he	swore	allegiance	to	the	States	-	General	,
后	这	和解	的	根特	他	发誓	忠诚	到	这	各州	-	一般的	,

根特平定后，他向三级会议宣誓效忠。

[ænd; ənd] [ə'sɪstɪd] [ɪn][ðə; ði][bɑːm'bɑːrdmənt][ʌv; əv][ðə; ði]['sɪtədel][ʌv; əv] [ðæt] [pleɪs] .

and	assisted	in	the	bombardment	of	the	citadel	of	that	place	.
和	协助	在	这	轰击	的	这	堡垒	的	那	地方	.

并参与了对该地城堡的炮击。

[su:n] ['æftərwərdz] [hi:; hi] [went] ['oʊvər] [tu:; tə] [dɑ:n] [dʒɑ:n] [ʌv; əv] ['ɔ:striə] ,

Soon	afterwards	he	went	over	to	Don	John	of	Austria	,
很快	然后	他	去	超过	到	大学教师	约翰	的	奥地利	,

不久之后，他投奔了奥地利的唐璜。

[ænd; ənd] [sə'rendərd] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd] ['fɔ:rtrəs] [ʌv; əv] ['grævəˌlaɪnz] ,

and	surrendered	to	him	the	town	and	fortress	of	Gravelines	,
和	投降	到	他	这	镇	和	堡垒	的	格拉沃利讷	,

并将格拉沃利讷城和要塞拱手让给了他。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [hi:; hi] [ðen] [kən'tɪnju:d] ['gʌvərnər] [ɪn] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] .

of	which	he	then	continued	governor	in	the	name	of	the	king	.
的	哪个	他	然后	持续	州长	在	这	姓名	的	这	国王	.

之后他继续以国王的名义担任总督。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] ['fɔ:rtʃənət] [ɪn] [ðə; ði] [əˌkju:mjə'leɪʃn] [ʌv; əv] ['ɑ:fɪs] [ænd; ənd] [ʌv; əv] ['mʌni] ; ['ræðər]

He	was	fortunate	in	the	accumulation	of	office	and	of	money	;	rather
他	曾是	幸运	在	这	积累	的	办公室	和	的	钱	;	相当

[ʌn'lʌki] [ɪn] [hɪz; ɪz] [kæm'peɪn] .

unlucky	in	his	campaigning	.
倒霉	在	他的	竞选活动	.

他在积累官职和财富方面很幸运，但在竞选方面却不太走运。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] ['ɔ:f(ə)n] ['wu:ndɪd] [ɪn] ['ækʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [dɪ'fi:tɪd] [wen] [kə'mændɪŋ]

He	was	often	wounded	in	action	,	and	usually	defeated	when	commanding
他	曾是	经常	受伤	在	行动	,	和	通常	战败	什么时候	指挥

[ɪn] [tʃi:f] .

in	chief	.
在	首席	.

他经常在战斗中受伤，担任总司令时也经常战败。

[hi:; hi] [lɔ:st] [æn; ən] [ɑ:rm] [æt; ət] [ðə; ði] [si:dʒ] [ʌv; əv] - ,

He	lost	an	arm	at	the	siege	of	Sluy's	,
他	丢失的	一个	手臂	在	这	围城	的	-	,

他在斯鲁伊斯围城战中失去了一条胳膊。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [naʊ] [lɔ:st] [hɪz; ɪz] [laɪf] ['ɔ:lmoʊst] [baɪ] [æn; ən] ['æksɪdənt] .

and	had	now	lost	his	life	almost	by	an	accident	.
和	有	现在	丢失的	他的	生活	几乎	经过	一个	事故	.

他几乎是因意外失去了生命。

[ɔ:l'ðoʊ] [twaɪs] ['mærid] [hi:; hi] [left] [noʊ] ['tʃɪldrən] [tu:; tə] [ɪn'herɪt] [hɪz; ɪz] [greɪt] [ɛ'steɪts] ,

Although	twice	married	he	left	no	children	to	inherit	his	great	estates	,
虽然	两次	已婚	他	左边	不	孩子们	到	继承	他的	伟大的	庄园	,

虽然结过两次婚，但他没有留下子女继承他的巨额遗产。

[waɪl] [ðə; ði] ['sɪv(ə)l] [ænd; ənd] ['mɪlətəri] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] [left] ['veɪkənt] [baɪ] [hɪz; ɪz] [deθ] [wɜ:r; wər] [sə'fɪʃ(ə)nt]

while	the	civil	and	military	offices	left	vacant	by	his	death	were	sufficient
尽管	这	民用	和	军队	办公室	左边	空缺	经过	他的	死亡	是	充足的

[tu:; tə] ['sætɪsfaɪ] [ðə; ði] [kleɪmz] [ʌv; əv] [faɪv] [ə'spaɪərɪŋ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] .

to	satisfy	the	claims	of	five	aspiring	individuals	.
到	满足	这	索赔	的	五	有抱负的	个人	.

他去世后留下的文职和军事职位空缺，足以满足五位有抱负的人的要求。

[ðə; ði] [kaʊnt] [ʌv; əv] - [sək'si:dəd, sək'si:dɪd] [hɪm; ɪm] [æz; əz] ['dʒen(ə)rəl] [ʌv; əv] [ɑ:r'tɪləri] ;

The	Count	of	Varax	succeeded	him	as	general	of	artillery	;
这	数数	的	-	成功了	他	作为	一般的	的	炮兵	;

瓦拉克斯伯爵接替他担任炮兵将军；

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [faɪnd] [ə; eɪ] [mæn] [tu:; tə] [rɪ'pleɪs] [lɑ:] [mɑ:t] ,

but	it	was	difficult	to	find	a	man	to	replace	La	Motte	,
但	它	曾是	难的	到	寻找	一个	男人	到	代替	拉	莫特	,

但要找到能取代拉莫特的人并不容易。

[pə'zesɪŋ] [ɪg'zæktli][ðə; ði]['kwɑːlətiz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [meɪd] [ðæt] ['wɔːriər] [soʊ]['væljuəb(ə)l][tuː; tə][hɪz; ɪz]
possessing **exactly** **the** **qualities** **which** **had** **made** **that** **warrior** **so** **valuable** **to** **his**
拥有 确切地 这 品质 哪个 有 制成 那 战士 所以 有价值的 到 他的
[kɪŋ] .
king **.**
国王 .

他具备了使这位战士对国王如此重要的所有品质。

[ðə; ði] [taɪp] [wʌz; wəz]['ræpɪdli] [ˌdɪsə'pɪrɪŋ] , [ænd; ənd][moʊst] ['fɔːrtʃənətli] [fɔːr; fər][hjuː'mænəti] ,
The **type** **was** **rapidly** **disappearing** **,** **and** **most** **fortunately** **for** **humanity** **,**
这 类型 曾是 快速 消失 , 和 最多 幸运的是 为了 人类 ,

这种类型正在迅速消失，而对人类来说，最幸运的是，

[ɪf] [hæf][ðə; ði] ['stɔːriz] [toʊld][ʌv; əv][hɪm; ɪm][baɪ] [greɪv] ['krɑːnɪklɜ-z] , [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [dɪ'skrɪmɪneɪt]
if **half** **the** **stories** **told** **of** **him** **by** **grave** **chroniclers** **,** **accustomed** **to** **discriminate**
如果 一半 这 故事 讲述 的 他 经过 严重 编年史家 , 习惯 到 辨析
[bɪ'twiːn] ['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd]['gɑːsɪp] ,
between **history** **and** **gossip** **,**
之间 历史 和 闲话 ,

如果那些严肃的史学家们所讲述的关于他的故事有一半是真实的，而这些史学家们习惯于区分历史和流言蜚语，

[ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [bi'liːvd] .
are **to** **be** **believed** **.**
是 到 是 相信 .

值得相信。

[hiː; hi][hæd; həd] [kə'mɪtɪd] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] [kuːl] ['hɑːmɪsaɪd] .
He **had** **committed** **more** **than** **one** **cool** **homicide** **.**
他 有 坚定的 更多的 比 一 凉爽的 杀人 .

他犯下的谋杀案不止一起。

[ɔːl'ðoʊ] [nɑːt] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ˌpætrə'nɪmɪk] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['spænɪʃ] ['kɑːliːg] [ʌv; əv]
Although **not** **rejoicing** **in** **the** **same** **patronymic** **as** **his** **Spanish** **colleague** **of**
虽然 不是 欢欣鼓舞 在 这 相同的 父名 作为 他的 西班牙语 同事 的
['friːzlənd] ,
Friesland **,**
弗里斯兰 ,

虽然他不像他的西班牙弗里斯兰同事那样拥有相同的父名，

[hiː; hi] [tuː] [wʌz; wəz] ['redi] [ɑːn] [ə'keɪʒn] [tuː; tə][pər'fɔːrm] ['hæŋˌmænz] [wɜːrk] .
he **too** **was** **ready** **on** **occasion** **to** **perform** **hangman's** **work** **.**
他 也 曾是 准备好 在 场合 到 履行 刽子手 工作 .

他有时也随时准备执行刽子手的工作。

[wen] ['sɑːrdʒənt] - ['meɪdʒər][ɪn]['flændərz] ,
When **sergeant** **-** **major** **in** **Flanders** **,**
什么时候 军士 - 主要的 在 弗兰德斯 ,

在弗兰德斯担任军士长时，

[hiː; hi][hæd; həd][hɪm'self] [ˌvɔlən'tiəd] — [soʊ][ræn][ðə; ði]['krɑːnɪk(ə)l] — [tuː; tə][duː][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ɑːn][ə; eɪ]
he **had** **himself** **volunteered** **—** **so** **ran** **the** **chronicle** **—** **to** **do** **execution** **on** **a**
他 有 他自己 自愿 — 所以 跑 这 编年史 — 到 做 执行 在 一个
[pʊr] [retʃ] [faʊnd] ['gɪlti] [ʌv; əv] [prə'fesɪŋ] [ðə; ði] [feɪθ] [ʌv; əv]['kælvɪn] ;
poor **wretch** **found** **guilty** **of** **professing** **the** **faith** **of** **Calvin** **;**
贫穷的 可怜虫 成立 有罪的 的 声称 这 信仰 的 加尔文 ;

据史册记载，他自愿处决一名因信奉加尔文教义而被判有罪的可怜人；

[ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [hændz] , [hæd; həd] [prɪ'perd] [ə; eɪ]['faɪər][ʌv; əv] [strɔ:] , [taɪd][hɪz; ɪz]

and	,	with	his	own	hands	,	had	prepared	a	fire	of	straw	,	tied	his
和	,	和	他的	自己的	双手	,	有	准备	一个	火	的	稻草	,	系	他的

['vɪktɪm][tu:; tə][ðə; ði] [steɪk] ,

victim	to	the	stake	,
受害者	到	这	赌注	,

他亲手用稻草生起一堆火，把受害者绑在火刑柱上。

[ænd; ənd] [bə:nd] [hɪm; ɪm][tu:; tə]['sindəz] .

and	burned	him	to	cinders	.
和	烧伤	他	到	煤渣	.

然后把他烧成了灰烬。

[ə'nʌðər] ['neðələndə] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [neɪm] [kraɪm][ʌv; əv] ['herəsi] [hæd; həd] [bɪn] [kən'demd] [tu:; tə]

Another	Netherlander	for	the	name	crime	of	heresy	had	been	condemned	to
其他	荷兰人	为了	这	姓名	犯罪	的	异端	有	到过	谴责	到

[bi:; bi][tɔ:rn][tu:; tə] [deθ] [baɪ]['hɔ:rsɪz] .

be	torn	to	death	by	horses	.
是	撕裂	到	死亡	经过	马匹	.

另一名荷兰人因被控犯有异端罪而被判处被马撕咬致死。

[noʊ][wʌn][kʊd; kəd][bi:; bi] [faʊnd] [tu:; tə] ['kæri] [aʊt][ðə; ði] ['sentəns] .

No	one	could	be	found	to	carry	out	the	sentence	.
不	一	可以	是	成立	到	携带	出去	这	句子	.

找不到人来执行判决。

[ðə; ði]['soʊldʒərz]['ʌndər] [lɑ:] - [kə'mænd] [broʊk]['ɪntu:]['mju:təni]['rædər] [ðæn; ðən][pər'mɪt]

The	soldiers	under	La	Motte's	command	broke	into	mutiny	rather	than	permit
这	士兵	在下面	拉	-	命令	打破	进入	兵变	相当	比	允许

[ðəm'selvz] [tu:; tə][bi:; bi] [ju:st] [fɔ:r; fər] [sʌtʃ] [faʊl]['pɜ˞:pəsəz, 'pɜ˞:pəsɪz] ;

themselves	to	be	used	for	such	foul	purposes	;
他们自己	到	是	用过的	为了	这样的	犯规	目的	;

拉莫特麾下的士兵们宁愿哗变，也不愿被利用去做如此卑鄙的事情；

[bʌt; bət][ðə; ði]['ɑ:rd(ə)nt] [jʌŋ] ['sɑ:rdʒənt] - ['meɪdʒər] [keɪm] ['fɔ:rwərd] ,

but	the	ardent	young	sergeant	-	major	came	forward	,
但	这	热心	年轻的	军士	-	主要的	来了	向前	,

但这位热情洋溢的年轻军士长挺身而出，

[taɪd][ðə; ði]['kʌlprɪt][baɪ][ðə; ði][ɑ:rmz][ænd; ənd][legz][tu:; tə] [tu:] ['hɔ:rsɪz] ,

tied	the	culprit	by	the	arms	and	legs	to	two	horses	,
系	这	罪魁祸首	经过	这	武器	和	腿	到	二	马匹	,

将罪犯的手脚分别绑在两匹马上。

[ænd; ənd][hɪm'self] [wɪpt] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðer; ðər][wɜ:rk] [tɪl] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['du:li] [ə'kɑ:mplɪʃt] .

and	himself	whipped	them	to	their	work	till	it	was	duly	accomplished	.
和	他自己	鞭打	他们	到	他们的	工作	直到	它	曾是	正式地	完成	.

他亲自鞭打他们，直到工作圆满完成。

[wʌz; wəz][ˌaɪ 'ti:][streɪndʒ] [ðæt] [ɪn]['fɪləps, 'fɪlɪps] [reɪn] [sʌtʃ] ['enərdʒi][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ri'wɔ:did] [baɪ] [welθ]

Was	it	strange	that	in	Philip's	reign	such	energy	should	be	rewarded	by	wealth
曾是	它	奇怪的	那	在	菲利普的	在位	这样的	活力	应该	是	奖励	经过	财富

, [ræŋk] , [ænd; ənd] ['ɑ:nər] ?

,	rank	,	and	honour	?
,	秩	,	和	荣誉	?

在菲利普统治时期，这种活力得到财富、地位和荣誉的回报，这难道不奇怪吗?

[wʌz; wəz][nɑ:t] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['leɪbərər] [ɪn][ðə; ði] ['vɪnjərd] ['wɜ:rði] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['haɪər] ?

Was	not	such	a	labourer	in	the	vineyard	worthy	of	his	hire	?
曾是	不是	这样的	一个	劳动者	在	这	葡萄园	值得	的	他的	聘请	?

这样的葡萄园工人难道不配得到他的工钱吗?

[stɪl] [ə'nʌðər] ['emɪnənt] ['tʃi:ftən] [ɪn][ðə; ði] ['kɪŋz] ['sɜ:rvɪs] ['dɪsə'pɪrd] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] — [wʌn] [hu:]
Still **another** **eminent** **chieftain** **in** **the** **king's** **service** **disappeared** **at** **this** **time** **—** **one** **who**
仍然 其他 杰出 头目 在 这 国王的 服务 消失 在 这 时间 — 一 WHO
,
,
,

此时，国王麾下另一位杰出的首领也失踪了——他就是……

[ɔ:l'ðoʊ] [ʌn'skru:pjələs] [ænd; ənd] ['mɪstʃɪvəs] [ɪ'nʌf] [ɪn][hɪz; ɪz] [deɪ] ,
although **unscrupulous** **and** **mischievous** **enough** **in** **his** **day** **,**
虽然 无良的 和 恶作剧 足够的 在 他的 天 ,

尽管他生前就足够肆无忌惮、顽劣不堪，

[wʌz; wəz] [haʊ'evər] [nɑ:t] [steɪnd] [baɪ] ['eni] [sə'spɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [kraɪmz] [laɪk] [ði:z] .
was **however** **not** **stained** **by** **any** **suspicion** **of** **crimes** **like** **these** **.**
曾是 然而 不是 染色 经过 任何 怀疑 的 犯罪 喜欢 这些 .

然而，他并未受到任何此类犯罪嫌疑的玷污。

[kaʊnt] [tʃɑ:rlz] ['mænsˌfɛld] , ['taɪərd][ʌv; əv] ['gʌvərnɪŋ] [hɪz; ɪz] [dɪ'krepɪt] ['perənt] ['pi:tər] ['ɜ:rnɪst] , [hu:] ,
Count **Charles** **Mansfeld** **,** **tired** **of** **governing** **his** **decrepit** **parent** **Peter** **Ernest** **,** **who** **,**
数数 查尔斯 曼斯菲尔德 , 疲劳的 的 治理 他的 衰老 父母 彼得 欧内斯特 , WHO ,
[sɪns] [ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] [ʌv; əv][fˈwɛnˌteɪz] ,
since **the** **appointment** **of** **Fuentes** **,**
自从 这 预约 的 富恩特斯 ,

查尔斯·曼斯菲尔德伯爵厌倦了统治他那衰老的父亲彼得·欧内斯特，自从富恩特斯上任以来，

[hæd; həd] [lɔ:st] [ɔ:l] ['fɜ:rðər] [tʃæns] [ʌv; əv] ['gʌvərnɪŋ] [ðə; ði] ['neðərləndz] ,
had **lost** **all** **further** **chance** **of** **governing** **the** **Netherlands** **,**
有 丢失的 全部 更远 机会 的 治理 这 荷兰 ,

已经彻底失去了统治荷兰的机会。

[hæd; həd] [naʊ] [left] ['fɪləps, 'fɪlɪps] ['sɜ:rvɪs] [ænd; ənd] [gɔ:n] [tu:; tə][ðə; ði] ['tɜ:rkɪʃ] ['wɔrz] .
had **now** **left** **Philip's** **service** **and** **gone** **to** **the** **Turkish** **wars** **.**
有 现在 左边 菲利普的 服务 和 已消失 到 这 土耳其 战争 .

他现在已经离开了菲利普的麾下，前往土耳其参加战争。

[fɔ:r; fər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . , [hu:] [hæd; həd][daɪd][ɪn][ðə; ði] ['ɜ:rli] [deɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] ,
For **Amurath** **III** **.** **,** **who** **had** **died** **in** **the** **early** **days** **of** **the** **year** **,**
为了 阿穆拉特 三、 . , WHO 有 死亡 在 这 早期的 天 的 这 年 ,

对于年初去世的阿穆拉特三世来说，

[hæd; həd] [bɪn] [sək'si:dəd, sək'si:dɪd][baɪ][ə; eɪ] ['sʌltən] [æz; əz]['wɔ:rlaɪk][æz; əz][hɪm'self] .
had **been** **succeeded** **by** **a** **sultan** **as** **warlike** **as** **himself** **.**
有 到过 成功了 经过 一个 苏丹 作为 好战 作为 他自己 .

他的继任者是一位和他一样好战的苏丹。

[məˈhɔmit][ˌaɪ'aɪ'aɪ] . , ['hævɪŋ] ['stræŋgld] [hɪz; ɪz] [ˌnaɪn'ti:n] ['brʌðərz] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [ək'seʃ(ə)n] ,
Mahomet **III** **.** **,** **having** **strangled** **his** **nineteen** **brothers** **on** **his** **accession** **,**
穆罕默德 三、 . , 拥有 被勒死 他的 十九 兄弟 在 他的 加入 ,

穆罕默德三世在即位后，勒死了他的十九个兄弟。

['hænsəmli] ['berid] [ðem; ðəm][ɪn] ['saɪprəs] ['kɔ:fɪnz] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðer; ðər] ['fɑ:ðər] ,
handsomely **buried** **them** **in** **cypress** **coffins** **by** **the** **side** **of** **their** **father** **,**
英俊地 埋葬 他们 在 柏 棺材 经过 这 边 的 他们的 父亲 ,

他们将他们体面地安葬在柏木棺材里，与他们的父亲葬在一起。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['sʌbsɪkwəntli] [sækt] [ænd; ənd] [draʊnd] [ten] ['ɪnfənt] ['prɪnsəz] ['pɑ:stʃəməsli] [bɔ:rn]
and **having** **subsequently** **sacked** **and** **drowned** **ten** **infant** **princes** **posthumously** **born**
和 拥有 随后 被解雇 和 溺水 十 婴儿 王子们 死后 出生
[tu:; tə] ,
to **Amurath** **,**
到 阿穆拉特 ,

随后，他们又洗劫并溺死了阿穆拉特死后所生的十名幼小王子。

[wʌz; wəz][æt; ət] ['liːʒər] [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði][wɔːr] [θruː] [ˌtrænsil'veiniə,- njə][ænd; ənd] ['hʌŋgəri] , [ʌp]

was	at	leisure	to	carry	the	war	through	Transylvania	and	Hungary	,	up
曾是	在	闲暇	到	携带	这	战争	通过	特兰西瓦尼亚	和	匈牙利	,	向上

[tuː; tə][ðə; ði] [geɪts] [ʌv; əv] [vi'enə] ,

to	the	gates	of	Vienna	,
到	这	大门	的	维也纳	,

他得以悠闲地将战火蔓延至特兰西瓦尼亚和匈牙利，直至维也纳城下。

[wɪð; wɪθ] [rɪ'nuːd] ['enərdʒi] .

with	renewed	energy	.
和	更新	活力	.

焕发新的活力。

[ðə; ði] [tɜːrk] ,

The	Turk	,
这	土耳其人	,

土耳其人，

[huː] [kʊd; kəd] [ɪn'fɔːrs] [ðə; ði] ['strenjuəs] [ruːlz] [ʌv; əv]['despətɪzəm][baɪ] [wɪtʃ] [ɔːl]

who	could	enforce	the	strenuous	rules	of	despotism	by	which	all	secundogenitures
WHO	可以	执行	这	费力的	规则	的	专制主义	经过	哪个	全部	继发性

[ænd; ənd] [kə'lætərəl] ['kleimənts] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːtəmən] ['fæməli][wɜːr; wər] [ðʌs] [prə'vaɪdɪd][fɔːr; fər] ,

and	collateral	claimants	in	the	Ottoman	family	were	thus	provided	for	,
和	抵押品	索赔人	在	这	奥斯曼帝国	家庭	是	因此	假如	为了	,

谁能强制执行专制统治的严苛规则，从而保障奥斯曼帝国所有继子和旁系继承人的权益？

[wʌz; wəz][ə; eɪ][foʊ][tuː; tə][biː; bi] [delt] [wɪð; wɪθ] ['sɪriəsli] .

was	a	foe	to	be	dealt	with	seriously	.
曾是	一个	敌人	到	是	已处理	和	严重地	.

是一个必须认真对待的敌人。

[ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɑːzləmz][æt; ət] [ðæt] [deɪ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [fʊl] [mætʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['hoʊli]

The	power	of	the	Moslems	at	that	day	was	a	full	match	for	the	holy
这	力量	的	这	穆斯林	在	那	天	曾是	一个	满的	匹配	为了	这	圣

['roʊmən]['empaɪər] .

Roman	Empire	.
罗马	帝国	.

当时穆斯林的实力完全可以与神圣罗马帝国匹敌。

[ðə; ði] [deɪz] [wɜːr; wər][fɑːr]['dɪstənt] [wen] [ðə; ði][grɪm] [tɜːrks] [hed] [wʌz; wəz][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]

The	days	were	far	distant	when	the	grim	Turk's	head	was	to	become	a
这	天	是	远的	遥远	什么时候	这	严峻	土耳其的	头	曾是	到	变得	一个

['mɑːkəri] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃoʊ] ;

mockery	and	a	show	;
嘲讽	和	一个	展示	;

很久以前，那个面目狰狞的土耳其人的头颅会成为人们嘲笑和取乐的对象；

[ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ]['peɪgən]['empaɪər] , [bɔːrn][ʌv; əv]['kɑːrnɪdʒ][ænd; ənd]['bɑːrbərɪzəm] ,

and	when	a	pagan	empire	,	born	of	carnage	and	barbarism	,
和	什么时候	一个	异教徒	帝国	,	出生	的	屠杀	和	野蛮	,

当一个诞生于杀戮和野蛮的异教帝国，

[wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [kept] [ə'laɪv][ɪn] ['jʊrəp] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə][daɪ] ,

was	to	be	kept	alive	in	Europe	when	it	was	ready	to	die	,
曾是	到	是	保留	活	在	欧洲	什么时候	它	曾是	准备好	到	死	,

它本应在欧洲苟延残喘，却最终走向死亡。

[baɪ][ðə; ði] [kə'lektɪv] ['efərts] [ʌv; əv] ['krɪstʃən] ['prɪnsəz] .

by	the	collective	efforts	of	Christian	princes	.
经过	这	集体	努力	的	基督教	王子们	.

由基督教君主们共同努力促成。

[tʃɑːrlz] ['mæns,fɛld][hæd; həd] [bɪn] [rɪ'siːvd] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ɪn'θuːziæzəm][æt; ət][ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv]

Charles	**Mansfeld**	**had**	**been**	**received**	**with**	**great**	**enthusiasm**	**at**	**the**	**court**	**of**
查尔斯	曼斯菲尔德	有	到过	已收到	和	伟大的	热情	在	这	法庭	的

['ruːdɔlf] ,

Rudolph	**,**
鲁道夫	,

查尔斯·曼斯菲尔德受到了鲁道夫宫廷的热烈欢迎。

[wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kri'eɪtɪd] [ə; eɪ] [prɪns] [ʌv; əv][ðə; ði]['empaɪər] ,

where	**he**	**was**	**created**	**a**	**prince**	**of**	**the**	**Empire**	**,**
在哪里	他	曾是	创建	一个	王子	的	这	帝国	,

他在那里被册封为帝国王子。

[ænd; ənd] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃiːf] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['ɑːmiz] ['ʌndər][ðə; ði]

and	**appointed**	**to**	**the**	**chief**	**command**	**of**	**the**	**Imperial**	**armies**	**under**	**the**
和	任命	到	这	首席	命令	的	这	帝国	军队	在下面	这

[ˌɑːrtʃ'duːk] [mə'θaɪəs] .

Archduke	**Matthias**	**.**
大公	马蒂亚斯	.

并被任命为马蒂亚斯大公麾下帝国军队的总司令。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['wɔːrfer] [wʌz; wəz]['oʊvər] .

But	**his**	**warfare**	**was**	**over**	**.**
但	他的	战争	曾是	超过	.

但他的战争已经结束了。

[æt; ət][ðə; ði] [siːdʒ] [ʌv; əv][græn][hiː; hi][wʌz; wəz] ['strɪkən] [wɪð; wɪθ] ['sɪknəs] [ænd; ənd] [rɪ'muːvd] [tuː; tə]

At	**the**	**siege**	**of**	**Gran**	**he**	**was**	**stricken**	**with**	**sickness**	**and**	**removed**	**to**
在	这	围城	的	格兰	他	曾是	受打击的	和	疾病	和	已移除	到

,

Comorn	**,**
科莫恩	,

在格兰城围城战期间，他染上疾病，被转移到科莫恩。

[wer] [hiː; hi] ['liŋgə] [sʌm; səm] [wiːks] .

where	**he**	**lingered**	**some**	**weeks**	**.**
在哪里	他	徘徊不去	一些	周	.

他在那里逗留了几个星期。

[ðer; ðər] , [ɑːn][ðə; ði] 24th ['ɔːgəst] , [æz; əz][hiː; hi] [leɪ] [hæf] - ['doʊzɪŋ][ɑːn][hɪz; ɪz] [kaʊtʃ] ,

There	**,**	**on**	**the**	**24th**	**August**	**,**	**as**	**he**	**lay**	**half**	**-**	**dozing**	**on**	**his**	**couch**	**,**
那里	,	在	这	24th	八月	,	作为	他	躺	一半	-	打盹	在	他的	长椅	,

8月24日，他半睡半醒地躺在沙发上，

[hiː; hi][wʌz; wəz][toʊld] [ðæt] [ðə; ði] [siːdʒ] [wʌz; wəz][æt; ət][læst] [sək'sesf(ə)l] ;

he	**was**	**told**	**that**	**the**	**siege**	**was**	**at**	**last**	**successful**	**;**
他	曾是	讲述	那	这	围城	曾是	在	最后的	成功的	;

他被告知围攻最终取得了成功;

[ə'pɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kɔːld] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['gɑːblət][ʌv; əv][waɪn] , [dreɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ['iːgərli] ,

upon	**which**	**he**	**called**	**for**	**a**	**goblet**	**of**	**wine**	**,**	**drained**	**it**	**eagerly**	**,**
之上	哪个	他	称为	为了	一个	高脚杯	的	葡萄酒	,	排水	它	急切地	,

于是他要了一杯酒，狼吞虎咽地喝了个精光。

[ænd; ənd] [ðen] [leɪ] ['restɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ɑːn][hɪz; ɪz][hænd] , [laɪk][wʌn] [əb'zɔːrbd] [ɪn] [θɔːt] .

and	**then**	**lay**	**resting**	**his**	**head**	**on**	**his**	**hand**	**,**	**like**	**one**	**absorbed**	**in**	**thought**	**.**
和	然后	躺	休息	他的	头	在	他的	手	,	喜欢	一	吸收	在	想法	.

然后他趴在地上，手托着头，仿佛陷入了沉思。

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [əˈraʊz] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['revəri] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]

When	**they**	**came**	**to**	**arouse**	**him**	**from**	**his**	**reverie**	**they**	**found**	**that**	**he**	**was**
什么时候	他们	来了	到	引起	他	从	他的	遐想	他们	成立	那	他	曾是

[ded] .

dead	**.**
死的	.

他们来叫醒他时，发现他已经死了。

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [stɪl] [rɪ'meɪnd] [suː'pɜːrfluəs] [ɪn][ðə; ði] ['neðərləndz] , ['heɪtɪŋ] [ænd; ənd] [heitid] [baɪ]

His	**father**	**still**	**remained**	**superfluous**	**in**	**the**	**Netherlands**	**,**	**hating**	**and**	**hated**	**by**
他的	父亲	仍然	剩余	多余	在	这	荷兰	,	憎恨	和	憎恨	经过

[fˈwɛnˌteɪz] ;

Fuentes	**;**
富恩特斯	;

他的父亲在荷兰仍然是多余的，被富恩特斯憎恨，富恩特斯也憎恨他；

[bʌt; bət][noʊ][lɔːŋgər]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [gɪv] [ðæt] ['gʌvərnər] [soʊ] [mʌtʃ] [ə'nɔɪəns] [æz; əz] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz]

but	**no**	**longer**	**able**	**to**	**give**	**that**	**governor**	**so**	**much**	**annoyance**	**as**	**during**	**his**
但	不	更长	有能力的	到	给	那	州长	所以	很多	烦恼	作为	期间	他的

['sʌnz] [laɪf] - [taɪm][ðə; ði] [tuː] [hæd; həd] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kri'eɪt] [fɔːr; fər][ˌælɪg'zændər] [fɑːr'neɪz] .

son's	**life**	**-**	**time**	**the**	**two**	**had**	**been**	**able**	**to**	**create**	**for**	**Alexander**	**Farnese**	**.**
儿子的	生活	-	时间	这	二	有	到过	有能力的	到	创造	为了	亚历山大	法尔内塞	.

但他再也无法像他儿子在世时那样，给那位总督带来那么多的烦恼了，就像他们父子二人为亚历山大·法尔内塞所做的那样。

[ðə; ði][ˌɑːktədʒə'neriən][wʌz; wəz][pæst][wɜːrk][ænd; ənd][pæst] ['mɪstʃɪf] [naʊ] ;

The	**octogenarian**	**was**	**past**	**work**	**and**	**past**	**mischief**	**now**	**;**
这	八旬老人	曾是	过去的	工作	和	过去的	恶作剧	现在	;

这位八旬老人现在已经过了工作年限，也过了淘气的年纪了；

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn]['oʊldər]['soʊldʒər][ðæn; ðən][hiː; hi] [stɪl] [left][ə'pɑːn][ðə; ði][steɪdʒ] ,

but	**there**	**was**	**one**	**older**	**soldier**	**than**	**he**	**still**	**left**	**upon**	**the**	**stage**	**,**
但	那里	曾是	一	老	士兵	比	他	仍然	左边	之上	这	阶段	,

但台上还留下了一位比他年纪更大的士兵。

[ðə; ði]['grændəst] ['vetərən] [ɪn]['fɪləps, 'fɪlɪps] ['sɜːrvɪs] , [ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði][læst][sər'vaɪvər] , [ɪk'sept] [ðə; ði]

the	**grandest**	**veteran**	**in**	**Philip's**	**service**	**,**	**and**	**now**	**the**	**last**	**survivor**	**,**	**except**	**the**
这	最宏伟	老将	在	菲利普的	服务	,	和	现在	这	最后的	幸存者	,	除了	这

[dɪ'krepɪt] ['piːtər] ['ɜːrnɪst] ,

decrepit	**Peter**	**Ernest**	**,**
衰老	彼得	欧内斯特	,

他是菲利普麾下最伟大的老兵，如今除了年迈体衰的彼得·欧内斯特之外，也是最后一位在世的军人。

[ʌv; əv][ðə; ði][grɪm] [kə'mɑːndəz] [ʌv; əv]['ælvəz] [skuːl] .

of	**the**	**grim**	**commanders**	**of**	**Alva's**	**school**	**.**
的	这	严峻	指挥官	的	阿尔瓦的	学校	.

阿尔瓦学校里那些冷酷无情的指挥官们。

['krɪstəfər] [moʊndrɑː'gɔn] — [ðæt] ['mɪrək(ə)l][ʌv; əv]['hjuːmən] [ɪn'dʊrəns] ,

Christopher	**Mondragon**	**—**	**that**	**miracle**	**of**	**human**	**endurance**	**,**
克里斯托弗	蒙德拉贡	—	那	奇迹	的	人类	耐力	,

克里斯托弗·蒙德拉贡——人类耐力的奇迹，

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [æn; ən][oʊld][mæn] [wen] [ðə; ði] [greɪt] [duːk] [ə'raɪvd] [ɪn][ðə; ði] ['neðərləndz] —

who	**had**	**been**	**an**	**old**	**man**	**when**	**the**	**great**	**duke**	**arrived**	**in**	**the**	**Netherlands**	**—**
WHO	有	到过	一个	老的	男人	什么时候	这	伟大的	公爵	到达的	在	这	荷兰	—

[wʌz; wəz] [stɪl] ['gʌvərnər] [ʌv; əv]['æntwɜːrp]['sɪtədel] ,

was	**still**	**governor**	**of**	**Antwerp**	**citadel**	**,**
曾是	仍然	州长	的	安特卫普	堡垒	,

当大公抵达荷兰时，他已是位老人——当时他仍然是安特卫普城堡的总督。

[ænd; ənd] [men] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [spiːk] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] [jet] [wʌns] [mɔːr] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi] [pæst] [frʌm; frəm]

and	men	were	to	speak	of	him	yet	once	more	before	he	passed	from
和	男人	是	到	说话	的	他	然而	一次	更多的	前	他	通过了	从

[ðə; ði] [steɪdʒ] .

the	stage	.
这	阶段	.

在他离开舞台之前，人们还会再谈论他一次。

[aɪ] [rɪˈtɜːrn] [frʌm; frəm] [ðɪs] [daɪˈgreʃn] [tuː; tə] [ðə; ði] [siːdʒ] [ʌv; əv] - .

I	return	from	this	digression	to	the	siege	of	Dourlens	.
我	返回	从	这	题外话	到	这	围城	的	-	.

我从这段题外话回到杜尔朗围城战的话题。

[ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [lɑː] [mɑːt] [meɪd] [noʊ] ['dɪfrəns] [ɪn] [ðə; ði] [plænz] [ʌv; əv] [fˈwɛnˌteɪz] .

The	death	of	La	Motte	made	no	difference	in	the	plans	of	Fuentes	.
这	死亡	的	拉	莫特	制成	不	不同之处	在	这	计划	的	富恩特斯	.

拉莫特的死并没有改变富恩特斯的计划。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə] [rɪˈduːs] [ðə; ði] [pleɪs] ['prɛpərətɪvli] [tuː; tə] [mɔːr] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt]

He	was	determined	to	reduce	the	place	preparatively	to	more	important
他	曾是	决定	到	减少	这	地方	准备	到	更多的	重要的

[ˌɑːpɝˈeɪʃənz] .

operations	.
运营	.

他决心缩小该地点的规模，为更重要的行动做好准备。

['buːjɑːn] [wʌz; wəz] [dɪˈspoʊzd] [tuː; tə] [rɪˈliːv] [ˌaɪ ˈtiː] ,

Bouillon	was	disposed	to	relieve	it	,
布永	曾是	处置	到	缓解	它	,

布永有意解除这一职务，

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ðæt] [end] [hæd; həd] [əˈsembld] [ə; eɪ] [fɔːrs] [ʌv; əv] [eɪt] ['θaʊz(ə)nd] [men] [wɪˈðɪn] [ðə; ði]

and	to	that	end	had	assembled	a	force	of	eight	thousand	men	within	the
和	到	那	结尾	有	组装	一个	力量	的	八	千	男人	之内	这

['sɪti] [ʌv; əv] ['æmiənz] .

city	of	Amiens	.
城市	的	亚眠	.

为此，他们在亚眠城内集结了八千名士兵。

[baɪ] [ˌmɪdˈsʌmər] [ðə; ði] ['spænjərdz] [hæd; həd] [ədˈvænst] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [maɪnz] [ænd; ənd] ['gæləriz]

By	midsummer	the	Spaniards	had	advanced	with	their	mines	and	galleries
经过	盛夏	这	西班牙人	有	先进的	和	他们的	矿井	和	画廊

[kloʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] .

close	to	the	walls	of	the	city	.
关闭	到	这	墙壁	的	这	城市	.

到仲夏时节，西班牙人已经凭借他们的矿井和隧道推进到靠近城墙的地方。

['miːntaɪm] ['ædmərəl] ['vɪlɝz] , [huː] [hæd; həd] [geɪnd] [soʊ] [mʌtʃ] [rɪˈnaʊn] [baɪ] [dɪˈfendɪŋ] ['ruːəŋ]

Meantime	Admiral	Villars	,	who	had	gained	so	much	renown	by	defending	Rouen
与此同时	上将	维拉尔斯	,	WHO	有	获得	所以	很多	名声	经过	防守	鲁昂

[əˈgenst] ['henri] [ˌaɪ 'viː] . ,

against	Henry	IV	.	,
反对	亨利	第四	.	,

与此同时，因保卫鲁昂免受亨利四世侵略而声名鹊起的维拉尔海军上将

[ænd; ənd] [huː] [hæd; həd] ['sʌbsɪkwəntli] [meɪd] [sʌtʃ] [æn; ən] ['eksələnt] ['bɑːrgən] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['mɑːnərk]

and	who	had	subsequently	made	such	an	excellent	bargain	with	that	monarch
和	WHO	有	随后	制成	这样的	一个	出色的	便宜货	和	那	君主

[bɪˈfɔːr] ['entərɪŋ] [hɪz; ɪz] ['sɜːrvɪs] ,

before	entering	his	service	,
前	进入	他的	服务	,

并且后来在为君主效力之前，与君主达成了一项非常有利的交易，

[ə'raɪvd] [æt; ət]['æmiənz] .

arrived	**at**	**Amiens**	**.**
到达的	在	亚眠	.

抵达亚眠。

[ɑːn][ðə; ði] 24th [dʒʊ'laɪ][æn; ən][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][sent][frʌm; frəm][ðæt] ['sɪti] [tɔːrdz] - .

On	**the**	**24th**	**July**	**an**	**expedition**	**was**	**sent**	**from**	**that**	**city**	**towards**	**Dourlens**	**.**
在	这	24th	七月	一个	远征	曾是	发送	从	那	城市	向	-	.

7月24日，该市派出一支探险队前往杜尔朗。

['buːjɑːn] [ænd; ənd][ˌes 'tiː] . [pɑːl] [kə'mɑːndid] [ɪn]['pɜːrs(ə)n][ə; eɪ] [fɔːrs] [ʌv; əv][sɪks]['hʌndrəd] [pɪkt]

Bouillon	**and**	**St**	**.**	**Pol**	**commanded**	**in**	**person**	**a**	**force**	**of**	**six**	**hundred**	**picked**
布永	和	英石	.	政治	命令	在	人	一个	力量	的	六	百	挑选

['kæv(ə)lri] .

cavalry	**.**
骑兵	.

布永和圣波尔亲自指挥了六百名精锐骑兵。

[piləs] [ænd; ənd] - [iːtʃ] [led][hæf][æz; əz]['meni] ,

Pillars	**and**	**Sanseval**	**each**	**led**	**half**	**as**	**many**	**,**
支柱	和	-	每个	引领	一半	作为	许多	,

Pillars 和 Sanseval 各自领导的人数各占一半，

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [sə'pɔːrtɪŋ] ['bɑːdi][ʌv; əv] [twelv] ['hʌndrəd] [ˌməskə'tiːrz] .

and	**there**	**was**	**a**	**supporting**	**body**	**of**	**twelve**	**hundred**	**musketeers**	**.**
和	那里	曾是	一个	支持	身体	的	十二	百	火枪手	.

此外，还有一千二百名火枪手作为后援。

[ðɪs] ['lɪt(ə)l]['ɑːrmi] ['kɒnvɒɪ] [ə; eɪ][treɪn][ʌv; əv]['wægənz] , [kən'teɪnɪŋ] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['ʌðər]

This	**little**	**army**	**convoyed**	**a**	**train**	**of**	**wagons**	**,**	**containing**	**ammunition**	**and**	**other**
这	小的	军队	车队	一个	火车	的	马车	,	包含	弹药	和	其他

[sə'plaɪz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [bɪ'liːgərd] [taʊn] .

supplies	**for**	**the**	**beleaguered**	**town**	**.**
补给品	为了	这	饱受围困的	镇	.

这支小部队护送着一列货车，车上载有弹药和其他物资，准备送往被围困的城镇。

[bʌt; bət][fˈwɛnˌteɪz] , ['hævɪŋ] [sə'fɪʃntli] ['streŋθnd] [hɪz; ɪz][wɜːrks] , ['sællaɪd] [fɔːrθ] [wɪð; wɪθ] [tuː]

But	**Fuentes**	**,**	**having**	**sufficiently**	**strengthened**	**his**	**works**	**,**	**sallied**	**forth**	**with**	**two**
但	富恩特斯	,	拥有	足够	加强	他的	作品	,	突袭	前进	和	二

['θaʊz(ə)nd] ['ɪnfəntri] ,

thousand	**infantry**	**,**
千	步兵	,

但富恩特斯加固了工事后，率领两千步兵出击。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['flaɪɪŋ] ['skwɑːdrən][ʌv; əv] ['spænɪʃ] [hɔːrs] , [tuː; tə][ˌɪntər'sept][ðem; ðəm] .

and	**a**	**flying**	**squadron**	**of**	**Spanish**	**horse**	**,**	**to**	**intercept**	**them**	**.**
和	一个	飞行	中队	的	西班牙语	马	,	到	截距	他们	.

还有一支西班牙骑兵飞行中队去拦截他们。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [iːv] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . [dʒeɪmz] , [ðə; ði]['peɪtrən][seɪnt][ʌv; əv][speɪn] , [æt; ət][ðə; ði]

It	**was**	**the**	**eve**	**of**	**St**	**.**	**James**	**,**	**the**	**patron**	**saint**	**of**	**Spain**	**,**	**at**	**the**
它	曾是	这	前夕	的	英石	.	詹姆斯	,	这	赞助人	圣	的	西班牙	,	在	这

[saʊnd] ,

sound	**,**
声音	,

那是西班牙守护神圣雅各的节日前夕，在响起.....

[ʌv; əv] [huːz] [neɪm] [æz; əz][ə; eɪ][wɔːr] - [kraɪ][soʊ] ['meni] ['bæt(ə)l] - [fiːldz] [hæd; həd] [bɪn] [wʌn] [ɪn][ðə; ði]

of	whose	name	as	a	war	-	cry	so	many	battle	-	fields	had	been	won	in	the
的	谁	姓名	作为	一个	战争	-	哭	所以	许多	战斗	-	字段	有	到过	韩元	在	这

['neðərləndz] ,

Netherlands	,
荷兰	,

在荷兰，许多人以他的名字作为战吼，赢得了无数战场的胜利。

[soʊ] ['meni] ['sɪtiz] [sækt] , [soʊ] ['meni] ['hoʊlseɪl] ['mæsəkər] ['pɜːpɪˌtreɪtid] .

so	many	cities	sacked	,	so	many	wholesale	massacres	perpetrated	.
所以	许多	城市	被解雇	,	所以	许多	批发的	大屠杀	实施	.

许多城市遭到洗劫，许多大规模屠杀事件发生。

[fˈwɛnˌteɪz][roʊd][ɪn][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [truːps] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['stændərd][ʌv; əv][speɪn]

Fuentes	rode	in	the	midst	of	his	troops	with	the	royal	standard	of	Spain
富恩特斯	骑	在	这	中间	的	他的	军队	和	这	皇家	标准	的	西班牙

['floʊtɪŋ] [ə'bʌv] [hɪm; ɪm] .

floating	above	him	.
漂浮的	多于	他	.

富恩特斯骑在军队中央，西班牙的皇家旗帜在他头顶飘扬。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] - ,

On	the	other	hand	Yillars	,
在	这	其他	手	-	,

另一方面，Yillars，

['glɪtərɪŋ] [ɪn][mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['ɑːrmər] [ænd; ənd] ['maʊntɪd] [ɑːn][ə; eɪ][suː'pɜːrbli] [kə'pærɪsnd] ['tʃɑːrdʒər]

glittering	in	magnificent	armour	and	mounted	on	a	superbly	caparisoned	charger
闪闪发光	在	壮丽	盔甲	和	安装	在	一个	极好	华丽的	充电器

[keɪm] [ɑːn] ,

came	on	,
来了	在	,

他身披华丽的盔甲，骑着装饰精美的战马，出现了。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [θriː] ['hʌndrəd] ['truːpəz] , [æz; əz] [ɪf] [ə'baʊt][tuː; tə][raɪd][ə; eɪ] [kɔːrs] [ɪn][ə; eɪ]

with	his	three	hundred	troopers	,	as	if	about	to	ride	a	course	in	a
和	他的	三	百	骑警	,	作为	如果	关于	到	骑	一个	课程	在	一个

['tʊrnəmənt] .

tournament	.
比赛	.

他带着三百名骑兵，仿佛要参加一场锦标赛。

[ðə; ði]['bæt(ə)l] [wɪtʃ] [inˈsjuːd] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['blʌdi] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['nʌmbərz]

The	battle	which	ensued	was	one	of	the	most	bloody	for	the	numbers
这	战斗	哪个	随后	曾是	一	的	这	最多	血腥	为了	这	数字

[ɪn'geɪdʒd] ,

engaged	,
已订婚的	,

随后发生的这场战斗，就参战人数而言，是历史上最血腥的战斗之一。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['vɪktəri] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [dɪ'saɪsɪv] [rɪ'kɔːrdɪd] [ɪn] [ðɪs] [wɔːr] .

and	the	victory	one	of	the	most	decisive	recorded	in	this	war	.
和	这	胜利	一	的	这	最多	决定性	记录	在	这	战争	.

这场胜利是这场战争中最具决定性的胜利之一。

['vɪlɚz] [tʃɑːrdʒd] [ˌpriːmə'tʃʊrli; ˌpriːmə'tʊrli] , ['fjʊriəsli] , ['fuːlɪʃli] .

Villars	charged	prematurely	,	furiously	,	foolishly	.
维拉尔斯	带电	过早	,	愤怒地	,	愚蠢地	.

维拉尔斯过早地、疯狂地、愚蠢地发起了冲锋。

[hiː; hi] [siːmd] ['dʒeləs] [ʌv; əv] ['buːjɑːn] ,

He	seemed	jealous	of	Bouillon	,
他	似乎	嫉妒的	的	布永	,

他似乎嫉妒布永。

[ænd; ənd] [dɪ'spoʊzd] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði] ['sɑːvrɪn] [tuː; tə] [huːm] [hiː; hi] [hæd; həd] [soʊ] ['riːs(ə)ntli] ['gɪv(ə)n]

and	disposed	to	show	the	sovereign	to	whom	he	had	so	recently	given
和	处置	到	展示	这	主权	到	谁	他	有	所以	最近	给定

[hɪz; ɪz] [ə'liːdʒəns] [ðæt] [æn; ən] ['eɪnʃənt] ['liːgə] [ænd; ənd] ['peɪpɪst] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['betər] ['soʊldʒər]

his	allegiance	that	an	ancient	Leaguer	and	Papist	was	a	better	soldier
他的	忠诚	那	一个	古老的	联赛	和	天主教徒	曾是	一个	更好的	士兵

[fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] ['pɜːrpəs] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [moʊst] ['grɪzld] ['hjuːgənɑːt] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['ɑːrmi] .

for	his	purpose	than	the	most	grizzled	Huguenot	in	his	army	.
为了	他的	目的	比	这	最多	斑白	胡格诺派	在	他的	军队	.

他想向他不久前才效忠的君主表明，一个老派的联盟党人和天主教徒比他军队中最老练的胡格诺教徒更适合为君主效力。

[ɑːn] [ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] [ðə; ði] [frendz] [ʌv; əv] ['vɪlɝz] [ə'kjuːzd] [ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] [ˊfeintˊhaːtidnis] ,

On	the	other	hand	the	friends	of	Villars	accused	the	duke	of	faintheartedness	,
在	这	其他	手	这	朋友们	的	维拉尔斯	被告	这	公爵	的	胆怯	,

另一方面，维拉尔的朋友们指责公爵胆小怯懦。

[ɔːr] [æt; ət] [liːst] [ʌv; əv] [æn; ən] [ɪk'sesɪv] [dɪ'zaɪər] [tuː; tə] [seɪv] [hɪm'self] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [oʊn] [kə'mænd]

or	at	least	of	an	excessive	desire	to	save	himself	and	his	own	command
或者	在	至少	的	一个	过多的	欲望	到	节省	他自己	和	他的	自己的	命令

.

:

.

或者至少是出于一种过分强烈的自保和保全自己指挥权的欲望。

[ðə; ði] [fɜːrst] [ɪm'petʃuəs] ['ɑːnset] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ædmərəl] [wʌz; wəz] [sək'sesf(ə)l] ,

The	first	impetuous	onset	of	the	admiral	was	successful	,
这	第一的	浮躁	发病	的	这	上将	曾是	成功的	,

海军上将的第一次鲁莽进攻取得了成功。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [droʊv] [hæf] - [ə; eɪ] - ['dʌz(ə)n] ['kʌmpəniz] [ʌv; əv] ['spænjərdz] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .

and	he	drove	half	-	a	-	dozen	companies	of	Spaniards	before	him	.
和	他	驾驶	一半	-	一个	-	打	公司	的	西班牙人	前	他	.

他驱赶了六队西班牙人前进。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [hæd; həd] ['ventʃərd] [tuː] [fɑːr] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [sə'pɔrts] .

But	he	had	ventured	too	far	from	his	supports	.
但	他	有	冒险	也	远的	从	他的	支持	.

但他离他的支持系统太远了。

['buːjɑːn] [hæd; həd] ['oʊnli] [ɪn'tendɪd] [ə; eɪ] [feɪnt] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['despərət] [tʃɑːrdʒ] ; [ðə; ði]

Bouillon	had	only	intended	a	feint	,	instead	of	a	desperate	charge	;	the
布永	有	仅有的	故意的	一个	佯攻	,	反而	的	一个	绝望的	收费	;	这

['spænjərdz] [wɜːr; wər] ['rælid] ,

Spaniards	were	rallied	,
西班牙人	是	集结	,

布永原本只打算佯攻，而不是孤注一掷；西班牙人重新集结起来。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz] [seɪvd] [baɪ] [ðæt] [kuːl] [ænd; ənd] ['redi] ['soʊldʒər] , ['kaːlɔs][ˌkoʊ'loʊmə] .

and	the	day	was	saved	by	that	cool	and	ready	soldier	,	Carlos	Coloma	.
和	这	天	曾是	已保存	经过	那	凉爽的	和	准备好	士兵	,	卡洛斯	科洛马	.

而正是那位冷静机敏的士兵卡洛斯·科洛马力挽狂澜。

[ɪn] [les] [ðæn; ðən] [æn; ən] ['aʊər] [ðə; ði] [frentʃ] [wɜːr; wər] ['ʌtərli] [dɪ'fiːtɪd] [ænd; ənd] [kʌt] [tuː; tə] ['piːsɪz] .

In	less	than	an	hour	the	French	were	utterly	defeated	and	cut	to	pieces	.
在	较少的	比	一个	小时	这	法语	是	完全地	战败	和	切	到	件	.

不到一个小时，法军就被彻底击败，溃不成军。

['buːjɑːn] [ɪ'skeɪpt] [tuː; tə]['æmiənz][wɪð; wɪθ][faɪv] ['hʌndrəd] [men] ; [ðɪs] [wʌz; wəz][ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz][left]

Bouillon	**escaped**	**to**	**Amiens**	**with**	**five**	**hundred**	**men**	**;**	**this**	**was**	**all**	**that**	**was**	**left**
布永	逃脱	到	亚眠	和	五	百	男人	;	这	曾是	全部	那	曾是	左边

[ʌv; əv][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .

of	**the**	**expedition**	**.**
的	这	远征	.

布永带着五百人逃到了亚眠；这就是远征队的全部残余力量。

[ðə; ði] [hɔːrs] [ʌv; əv] ['vɪlɝz] [wʌz; wəz] [ʃɑːt] ['ʌndər][hɪm; ɪm][ænd; ənd][ðə; ði]['ædmɝəlz] [leg][wʌz; wəz]

The	**horse**	**of**	**Villars**	**was**	**shot**	**under**	**him**	**and**	**the**	**admiral's**	**leg**	**was**
这	马	的	维拉尔斯	曾是	射击	在下面	他	和	这	海军上将的	腿	曾是

['broʊkən][æz; əz][hiː; hi] [fel] .

broken	**as**	**he**	**fell**	**.**
破碎的	作为	他	跌倒	.

维拉尔的坐骑被击中，他摔倒在地，腿也断了。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ðen] ['teɪkən]['prɪz(ə)nər][baɪ] [tuː] [lef'tenənts] [ʌv; əv]['kaːlɔs][ˌkoʊ'loʊmə] ; [bʌt; bət] [waɪl]

He	**was**	**then**	**taken**	**prisoner**	**by**	**two**	**lieutenants**	**of**	**Carlos**	**Coloma**	**;**	**but**	**while**
他	曾是	然后	已采取	囚犯	经过	二	中尉	的	卡洛斯	科洛马	;	但	尽管

[ðiːz] ['wɒrɪrz] [wɜːr; wər][end'ʒɔɪɪŋ] ,

these	**warriors**	**were**	**enjoying**	**,**
这些	战士	是	享受	,

随后他被卡洛斯·科洛马的两名副官俘虏；但当这些战士们正在享受时，

[baɪ][ænˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] [ɪ'nɔːrməs] ['rænsəm] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [dɪ'raɪv] [frʌm; frəm][soʊ] [ɪ'lʌstriəs] [ə; eɪ]

by	**anticipation**	**,**	**the**	**enormous**	**ransom**	**they**	**should**	**derive**	**from**	**so**	**illustrious**	**a**
经过	预期	,	这	巨大的	赎金	他们	应该	派生	从	所以	杰出	一个

['kæptɪv] ,

captive	**,**
俘虏	,

他们预期将从这位声名显赫的俘虏身上获得巨额赎金。

[tuː] ['ʌðər] [lef'tenənts] [ɪn][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv]['mɑːrʃ(ə)l][diː] [roʊsnz] [keɪm] [ʌp][ænd; ənd] [kleɪmd]

two	**other**	**lieutenants**	**in**	**the**	**service**	**of**	**Marshal**	**de**	**Rosnes**	**came**	**up**	**and**	**claimed**
二	其他	中尉	在	这	服务	的	元帅	德	罗内斯	来了	向上	和	声称

[ðer; ðər] [ʃer] [ɪn][ðə; ði][praɪz] .

their	**share**	**in**	**the**	**prize**	**.**
他们的	分享	在	这	奖	.

德·罗内斯元帅麾下的另外两名中尉也前来索要他们应得的奖金。

[waɪl] [ðə; ði] [fɔːr] [wɜːr; wər] ['ræŋglɪŋ] , [ðə; ði]['ædmərəl] [kɔːld] [aʊt][tuː; tə][ðem; ðəm][ɪn] ['eksələnt]

While	**the**	**four**	**were**	**wrangling**	**,**	**the**	**admiral**	**called**	**out**	**to**	**them**	**in**	**excellent**
尽管	这	四	是	争吵	,	这	上将	称为	出去	到	他们	在	出色的

['spænɪʃ] [nɑːt][tuː; tə][dɪ'spjuːt] ,

Spanish	**not**	**to**	**dispute**	**,**
西班牙语	不是	到	争议	,

四人争吵不休时，海军上将用流利的西班牙语向他们喊道，让他们不要争辩。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] ['mʌni] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ][ðem; ðəm][ɔːl] .

for	**he**	**had**	**money**	**enough**	**to**	**satisfy**	**them**	**all**	**.**
为了	他	有	钱	足够的	到	满足	他们	全部	.

因为他有足够的钱满足他们所有人的需求。

['miːntaɪm] [ðə; ði] ['spænɪʃ] ['kɑːmɪseri] — ['dʒen(ə)rəl][ʌv; əv]['kæv(ə)lri] , [kɑːn'trɛrɑːz] , [keɪm] [ʌp] ,

Meantime	**the**	**Spanish**	**commissary**	**—**	**general**	**of**	**cavalry**	**,**	**Contreras**	**,**	**came**	**up**	**,**
与此同时	这	西班牙语	小卖部	—	一般的	的	骑兵	,	孔特雷拉斯	,	来了	向上	,

与此同时，西班牙军需官兼骑兵将军孔特雷拉斯走了过来。

[ri'bju:kt] [ðɪs] [ʌn'si:mli] [dɪ'spju:t] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['enəmi] [hæd; həd] [bɪn] ['ferli] ['ru:tɪd; raʊtɪd] , [ænd; ənd]

rebuked	this	unseemly	dispute	before	the	enemy	had	been	fairly	routed	,	and
责备	这	不体面的	争议	前	这	敌人	有	到过	相当	路由	,	和

,

,

,

在敌人被彻底击溃之前，就驳斥了这种不体面的争论，并且

[ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [ə'reɪndʒ] [ðə; ði]['kwɑ:rəl] [ɪm'pɑ:rʃəli] , ['ɔ:rdərd] [hɪz; ɪz][peɪdʒ][tu:; tə] [dɪ'spætʃ] [di:]

in	order	to	arrange	the	quarrel	impartially	,	ordered	his	page	to	despatch	De
在	命令	到	安排	这	争吵	秉公	,	订购	他的	页	到	调度	德

['vɪlɜ-z] [ɑ:n][ðə; ði][spɑ:t] .

Villars	on	the	spot	.
维拉尔斯	在	这	点	.

为了公正地处理这场争吵，他命令侍从当场处决德维拉尔。

[ðə; ði][peɪdʒ] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][wɜ:rd] , [pleɪst] [hɪz; ɪz]['ɑ:rkwəbəs][tu:; tə][ðə; ði]['ædmɜ-əlz] ['fɔ:rhed]

The	page	,	without	a	word	,	placed	his	arquebus	to	the	admiral's	forehead
这	页	,	没有	一个	单词	,	放置	他的	火绳枪	到	这	海军上将的	前额

[ænd; ənd] [ʃɑ:t] [hɪm; ɪm] [ded] .

and	shot	him	dead	.
和	射击	他	死的	.

那侍从一言不发，将火绳枪抵在海军上将的额头上，一枪毙命。

[soʊ] ['perɪʃt] [ə; eɪ][boʊld][ænd; ənd] ['brɪliənt] ['soʊldʒər] , [ænd; ənd][ə; eɪ][moʊst] [ʌn'skru:pjələs]

So	perished	a	bold	and	brilliant	soldier	,	and	a	most	unscrupulous
所以	遇难	一个	大胆的	和	杰出的	士兵	,	和	一个	最多	无良的

[ˌpɑ:lə'tɪʃ(ə)n] .

politician	.
政治家	.

就这样，一位英勇杰出的士兵和一位最肆无忌惮的政客陨落了。

['weðər] [ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['mɜ:rdər][wʌz; wəz] [mɪr] ['envi] [ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]

Whether	the	cause	of	his	murder	was	mere	envy	on	the	part	of	the
无论	这	原因	的	他的	谋杀	曾是	仅仅	嫉妒	在	这	部分	的	这

['kɑ:mɪseri] [æt; ət] ['hævɪŋ] [lɔ:st][ə; eɪ]['splendɪd] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [fɔ:r; fər][praɪz] - ['mʌni] ,

commissary	at	having	lost	a	splendid	opportunity	for	prize	-	money	,
小卖部	在	拥有	丢失的	一个	灿烂	机会	为了	奖	-	钱	,

他的死因是否仅仅是因为警官嫉妒他错失了获得丰厚奖金的机会?

[ɔ:r]['heɪtrɪd][tu:; tə][æn; ən] ['eɪnʃənt] ['li:gə] [ðʌs] [tɜ:rnd] ['renɪgeɪd] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['fru:tləs] [naʊ] [tu:; tə]

or	hatred	to	an	ancient	Leaguer	thus	turned	renegade	,	it	is	fruitless	now	to
或者	仇恨	到	一个	古老的	联赛	因此	转向	叛逆者	,	它	是	徒劳无功	现在	到

[ɪn'kwaɪər] .

enquire	.
查询	.

如果是因为对一位已叛变的古老联盟成员怀有仇恨，现在再去探究也是徒劳的。

['vɪlɜ-z] [wʊd] [hæv; həv] [peɪd] [tu:] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [kraʊnz] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz]['rænsəm] ,

Villars	would	have	paid	two	hundred	thousand	crowns	for	his	ransom	,
维拉尔斯	会	有	有薪酬的	二	百	千	皇冠	为了	他的	赎金	,

维拉尔斯原本愿意支付二十万克朗赎金。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ə,sæsɪ'neɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz][bæd][æz; əz][ə; eɪ] ['mɜ:rkənti:l] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n] ;

so	that	the	assassination	was	bad	as	a	mercantile	speculation	;
所以	那	这	暗杀	曾是	坏的	作为	一个	商业	推测	;

因此，这次暗杀行动从商业投机的角度来看是糟糕的;

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [prɪ'tendɪd] [baɪ][ðə; ði] [frendz] [ʌv; əv][kɑːn'trɛrɑːz] [ðæt] ['reskjuː][wʌz; wəz][æt; ət]

but	it	was	pretended	by	the	friends	of	Contreras	that	rescue	was	at
但	它	曾是	假装	经过	这	朋友们	的	孔特雷拉斯	那	救援	曾是	在

[hænd] .

hand	.
手	.

但孔特雷拉斯的朋友们却假装救援即将到来。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɜːrt(ə)n] , [haʊ'evər] , [ðæt] ['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [ə'temptɪd] [baɪ][ðə; ði] [frentʃ] [tuː; tə] [rɪ'diːm]

It	is	certain	,	however	,	that	nothing	was	attempted	by	the	French	to	redeem
它	是	肯定	,	然而	,	那	没有什么	曾是	尝试过	经过	这	法语	到	赎回

[ðer; ðər]['toʊt(ə)l] [ˌoʊvər'θroʊ] .

their	total	overthrow	.
他们的	全部的	推翻	.

然而，可以肯定的是，法国人没有采取任何措施来挽回他们彻底战败的局面。

[kaʊnt] ['bɛlɪn][wʌz; wəz] ['wuːndɪd] [ænd; ənd] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ˌkoʊ'loʊmə] .

Count	Belin	was	wounded	and	fell	into	the	hands	of	Coloma	.
数数	贝林	曾是	受伤	和	跌倒	进入	这	双手	的	科洛马	.

贝林伯爵受伤后落入了科洛马手中。

- [wʌz; wəz] [kɪld] ;

Sanseval	was	killed	;
-	曾是	被杀	;

桑塞瓦尔被杀;

[ænd; ənd][ə; eɪ] [lɔːŋ] [lɪst][ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['brɪliənt] ['nəublz][ɪn] [fræns] [wʌz; wəz]

and	a	long	list	of	some	of	the	most	brilliant	nobles	in	France	was
和	一个	长的	列表	的	一些	的	这	最多	杰出的	贵族	在	法国	曾是

['pʌblɪʃt] [baɪ][ðə; ði]['spænjərdz][æz; əz] ['hævɪŋ] ['perɪʃt] [ɑːn] [ðæt] ['blʌdi] [fiːld] .

published	by	the	Spaniards	as	having	perished	on	that	bloody	field	.
已发布	经过	这	西班牙人	作为	拥有	遇难	在	那	血腥	场地	.

西班牙人公布了一份长长的名单，上面列着一些法国最杰出的贵族，他们都在那场血腥的战场上丧生。

[ðɪs] [dɪd][nɑːt] [prɪ'vent] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ðiːz] ['vɪktəms] , [haʊ'evər] ,

This	did	not	prevent	a	large	number	of	these	victims	,	however	,
这	做过	不是	防止	一个	大的	数字	的	这些	受害者	,	然而	,

但这并没有阻止大量受害者的发生。

[frʌm; frəm] [end'ʒɔɪɪŋ] ['eksələnt] [helθ] [fɔːr; fər] ['meni] [lɔːŋ] ['jɪrz] ['æftərwərdz] ,

from	enjoying	excellent	health	for	many	long	years	afterwards	,
从	享受	出色的	健康	为了	许多	长的	年	然后	,

此后多年一直保持着良好的健康状态，

[ɔːl'ðoʊ] [ðer; ðər] ['dɛθs] [hæv; həv] [bɪn] ['duːli] [rɪ'kɔːrdɪd] [ɪn]['krɑːnɪk(ə)l][frʌm; frəm] [ðæt] [deɪ] [tuː; tə]

although	their	deaths	have	been	duly	recorded	in	chronicle	from	that	day	to
虽然	他们的	死亡人数	有	到过	正式地	记录	在	编年史	从	那	天	到

['aʊər; ɑːr] [oʊn] [taɪmz] .

our	own	times	.
我们的	自己的	时代	.

尽管他们的死亡从那天起就被完整地记录在史册中，一直延续到我们这个时代。

[bʌt; bət] ['vɪlɚz] [ænd; ənd] - [wɜːr; wər]['sɜːrt(ə)nli] [sleɪn] , [ænd; ənd][fˈwɛnˌteɪz][sent] [ðer; ðər] ['baːdɪz]

But	Villars	and	Sanseval	were	certainly	slain	,	and	Fuentes	sent	their	bodies
但	维拉尔斯	和	-	是	当然	被杀	,	和	富恩特斯	发送	他们的	身体

, [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kɜːrtiəs] ['letər] ,

,	with	a	courteous	letter	,
,	和	一个	有礼貌	信	,

但维拉尔斯和桑塞瓦尔确实被杀害了，富恩特斯将他们的遗体连同一封礼貌的信件一起送了过去。

[tuː; tə][ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] ['nɛvɜ-z] , [æt; ət]['æmiənz] , [huː] ['ɑːnɜ-d] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['steɪtli]

to	the	Duke	of	Nevers	,	at	Amiens	,	who	honoured	them	with	a	stately
到	这	公爵	的	永不	,	在	亚眠	,	WHO	荣幸	他们	和	一个	庄严

['fjuːnərəl] .

funeral	.
葬礼	.

送葬于亚眠的讷韦尔公爵府，公爵为他们举行了隆重的葬礼。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['senʃər] [kæst][ɑːn][bəuθ] ['buːjɑːn] [ænd; ənd] ['vɪlɜ-z] [rɪ'spektɪvli] [baɪ][ðə; ði]

There	was	much	censure	cast	on	both	Bouillon	and	Villars	respectively	by	the
那里	曾是	很多	谴责	投掷	在	两个都	布永	和	维拉尔斯	分别	经过	这

[æn'tægənɪsts][ʌv; əv] [iːtʃ] ['tʃiːftən] ;

antagonists	of	each	chieftain	;
反派	的	每个	头目	;

布永和维拉尔分别受到了各自对手的严厉谴责；

[ænd; ənd][ðə; ði]['kɑːntest][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'fiːt] [wʌz; wəz]['ɔːlməʊst][æz; əz]

and	the	contest	as	to	the	cause	of	the	defeat	was	almost	as
和	这	竞赛	作为	到	这	原因	的	这	击败	曾是	几乎	作为

['ænɪmeɪtɪd][æz; əz][ðə; ði] ['skɜːrmɪʃ] [ɪt'self] .

animated	as	the	skirmish	itself	.
动画	作为	这	小规模冲突	本身	.

关于战败原因的争论几乎和战斗本身一样激烈。

['buːjɑːn] [wʌz; wəz] ['senʃərd] [fɔːr; fər] ['grʌdʒɪŋ] [ə; eɪ] ['vɪktəri] [tuː; tə][ðə; ði] ['kæθlɪks] ,

Bouillon	was	censured	for	grudging	a	victory	to	the	Catholics	,
布永	曾是	受谴责	为了	勉强地	一个	胜利	到	这	天主教徒	,

布永因不愿承认天主教徒的胜利而受到谴责。

[ænd; ənd] [ðʌs] ['liːvɪŋ] [ðə; ði]['ædmərəl][tuː; tə][hɪz; ɪz] [feɪt] .

and	thus	leaving	the	admiral	to	his	fate	.
和	因此	离开	这	上将	到	他的	命运	.

于是，这位海军上将只能听天由命。

[jet] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði]['hjuːgənɑːt] [duːk] [hɪm'self] [kə'mɑːndid] [ə; eɪ]['skwɑːdrən] [kəm'poʊzd]

Yet	it	is	certain	that	the	Huguenot	duke	himself	commanded	a	squadron	composed
然而	它	是	肯定	那	这	胡格诺派	公爵	他自己	命令	一个	中队	由

['ɔːlməʊst][ɪn'taɪərli][ʌv; əv] ['peɪpɪst] .

almost	entirely	of	papists	.
几乎	完全	的	天主教徒	.

但可以肯定的是，胡格诺派公爵本人指挥着一支几乎完全由天主教徒组成的骑兵队。

['vɪlɜ-z] , [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [wʌz; wəz] ['senʃərd] [fɔːr; fər] ['ræʃnəs] , ['ɑːbstɪnəsi] , [ænd; ənd]

Villars	,	on	the	other	hand	,	was	censured	for	rashness	,	obstinacy	,	and
维拉尔斯	,	在	这	其他	手	,	曾是	受谴责	为了	鲁莽	,	固执	,	和

['griːdɪnɪs] [fɔːr; fər] [dɪ'stɪŋkʃn] ;

greediness	for	distinction	;
贪婪	为了	区别	;

另一方面，维拉尔斯因鲁莽、固执和贪图名利而受到谴责；

[jet] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['prɑːbəb(ə)l] [ðæt] [f'wɛnˌteɪz] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [dɪ'fiːtɪd] [hæd; həd][ðə; ði]['tʃɑːrdʒɪz][ʌv; əv]

yet	it	is	probable	that	Fuentes	might	have	been	defeated	had	the	charges	of
然而	它	是	可能	那	富恩特斯	可能	有	到过	战败	有	这	收费	的

['buːjɑːn] [bɪn] [æz; əz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ænd; ənd] ['friːkwənt] [æz; əz][wɜːr; wər] [ðoʊz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kɑːliːg]

Bouillon	been	as	determined	and	frequent	as	were	those	of	his	colleague
布永	到过	作为	决定	和	频繁	作为	是	那些	的	他的	同事

.

:

.

然而，如果布永的进攻像他的同事那样坚定而频繁，富恩特斯很可能会失败。

['sævɪgni] [di:] [roʊsnz] , [tu:] , [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['li:gə] , [hu:] [kə'mɑ:ndid] ['ʌndər] [f'wɛn,teɪz] ,
Savigny **de** **Rosnes** **,** **too** **,** **the** **ancient** **Leaguer** **,** **who** **commanded** **under** **Fuentes** **,**
萨维尼 德 罗内斯 , 也 , 这 古老的 联赛 , WHO 命令 在下面 富恩特斯 ,

还有萨维尼·德·罗斯内斯，这位古老的联盟成员，曾在富恩特斯麾下指挥作战。

[wʌz; wəz] [ə'kju:zd] [ʌv; əv][nɑ:t] ['hævɪŋ] [sə'fɪʃntli] ['fɑ:loʊd] [ʌp][ðə; ði] ['vɪktəri] ,
was **accused** **of** **not** **having** **sufficiently** **followed** **up** **the** **victory** **,**
曾是 被告 的 不是 拥有 足够 随后 向上 这 胜利 ,

被指责未能充分跟进胜利，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ʌn'wɪlɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['spænɪʃ] [frendz] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn'taɪərli] ['træmp(ə)l][ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [oʊn]
because **unwilling** **that** **his** **Spanish** **friends** **should** **entirely** **trample** **upon** **his** **own**
因为 不情愿 那 他的 西班牙语 朋友们 应该 完全 践踏 之上 他的 自己的
['kʌntri:mɪn] .
countrymen **.**
同胞们 .

因为他不愿看到自己的西班牙朋友完全践踏自己的同胞。

[jet] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [daʊt] [wət'evər] [ðæt] [di:] [roʊsnz] [wʌz; wəz][æz; əz] ['bɪtər] [æn; ən] ['enəmi] [tu:; tə]
Yet **there** **is** **no** **doubt** **whatever** **that** **De** **Rosnes** **was** **as** **bitter** **an** **enemy** **to**
然而 那里 是 不 怀疑 任何 那 德 罗内斯 曾是 作为 苦的 一个 敌人 到
[hɪz; ɪz] [oʊn] ['kʌntri] [æz; əz][ðə; ði][moʊst] [fə'roʊʃəs] ['spænjərd][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɔ:l] .
his **own** **country** **as** **the** **most** **ferocious** **Spaniard** **of** **them** **all** **.**
他的 自己的 国家 作为 这 最多 凶猛 西班牙人 的 他们 全部 .

然而，毫无疑问，德·罗斯内斯对自己国家的仇恨程度，丝毫不亚于所有西班牙人中最凶残的敌人。

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] ['rerli] [bɪn] [faʊnd] [ɪn]['sɪv(ə)l][wɔ:r] [ðæt] [ðə; ði][mæn] [hu:] [drɔ:z] [hɪz; ɪz] [sɔ:rd] [ə'genst]
It **has** **rarely** **been** **found** **in** **civil** **war** **that** **the** **man** **who** **draws** **his** **sword** **against**
它 有 很少 到过 成立 在 民用 战争 那 这 男人 WHO 平局 他的 剑 反对
[hɪz; ɪz] ['fɑ:ðərlænd] ,
his **fatherland** **,**
他的 祖国 ,

在内战中，很少见到有人拔剑反抗自己的祖国。

['ʌndər] [ðə; ði] ['bænər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔ:rənər] , [ɪz]['æktʃuˌeɪtɪd][baɪ]['eni] ['lɪŋgərɪŋ] ['tendərnəs] [fɔ:r; fər]
under **the** **banner** **of** **the** **foreigner** **,** **is** **actuated** **by** **any** **lingering** **tenderness** **for**
在下面 这 横幅 的 这 外国人 , 是 驱动 经过 任何 挥之不去的 压痛 为了
[ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][hi:; hi] [bi'treiz] ;
the **nation** **he** **betrays** **;**
这 国家 他 背叛 ;

在外国人的旗帜下，出于对所背叛国家的任何一丝怜悯之心而行事；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['renɪgeɪd] ['frentʃmən] [wʌz; wəz][ɪn] [tru:θ] [ðə; ði] ['ænɪmeɪtɪŋ] ['spɪrɪt][ʌv; əv][f'wɛn,teɪz]
and **the** **renegade** **Frenchman** **was** **in** **truth** **the** **animating** **spirit** **of** **Fuentes**
和 这 叛逆者 法国人 曾是 在 真相 这 动画 精神 的 富恩特斯
['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['brɪliənt] [kæm'peɪn] .
during **the** **whole** **of** **his** **brilliant** **campaign** **.**
期间 这 所有的 的 他的 杰出的 活动 .

事实上，这位叛逆的法国人是富恩特斯整个辉煌战役中的精神支柱。

[ðə; ði] ['spænjərdz] ['viktəriz] [wɜ:r; wər] , [ɪn'di:d] , ['meɪnli] [ə'trɪbjətəb(ə)l] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪk'spɪriəns] , [ðə; ði]
The **Spaniard's** **victories** **were** **,** **indeed** **,** **mainly** **attributable** **to** **the** **experience** **,** **the**
这 西班牙人的 胜利 是 , 的确 , 主要 可归因的 到 这 经验 , 这
['dʒi:niəs] ,
genius **,**
天才 ,

这位西班牙人的胜利，确实主要归功于他的经验和天赋。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ræŋkər] [ʌv; əv][di:] [roʊsnz] .
and **the** **rancour** **of** **De** **Rosnes** **.**
和 这 冤仇 的 德 罗内斯 .

以及德罗内斯的怨恨。

[bʌt; bət] [di'beits] ['oʊvər][ə; eɪ][lɔ:st]['bæt(ə)l][ɑ:r; ər][æpt][tu:; tə][bi:; bi]['bærən] .

But	debates	over	a	lost	battle	are	apt	to	be	barren	.
但	辩论	超过	一个	丢失的	战斗	是	易于	到	是	荒芜	.

但对一场败仗的争论往往毫无意义。

['mi:ntaɪm] [f'wɛn˛teɪz] , ['lu:zɪŋ] [noʊ] [taɪm] [ɪn] ['kɑ:ntrəvɜ:rsi] , [əd'vænst] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv]

Meantime	Fuentes	,	losing	no	time	in	controversy	,	advanced	upon	the	city	of
与此同时	富恩特斯	,	输	不	时间	在	争议	,	先进的	之上	这	城市	的

-	,

Dourlens	,
-	,

与此同时，富恩特斯没有浪费时间在争论上，而是立即向杜尔朗城进军。

[wʌz; wəz] [rɪ'pʌlst] [twaɪs] , [ænd; ənd] ['kærid] [˛aɪ 'ti:][ɑ:n][ðə; ði][θɜ:rd] [ə'sɔ:lt] ,

was	repulsed	twice	,	and	carried	it	on	the	third	assault	,
曾是	反感	两次	,	和	携带	它	在	这	第三	突击	,

两次进攻均被击退，第三次进攻才取得胜利。

[ɪg'zæktli][wʌn] [wi:k] ['æftər][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][dʒʌst] [rɪ'kaʊntid] .

exactly	one	week	after	the	action	just	recounted	.
确切地	一	星期	后	这	行动	只是	叙述	.

正好是刚才所述事件发生一周后。

[ðə; ði]['spænjərdz][ænd; ənd] ['li:gɝz] , ['haʊlɪŋ] " [rɪ'membər] [hæm] ! " ['bʊtʃɝd] [wɪ'ðaʊt] ['mɜ:rsi]

The	Spaniards	and	Leaguers	,	howling	"	Remember	Ham	!	"	butchered	without	mercy
这	西班牙人	和	联盟球员	,	嚎叫	"	记住	火腿	!	"	屠宰	没有	怜悯

[ðə; ði] ['gærɪsn] [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] ['sɪtəznz] ,

the	garrison	and	all	the	citizens	,
这	驻军	和	全部	这	公民	,

西班牙人和盟军士兵高喊着"记住哈姆！"，毫不留情地屠杀了驻军和所有市民。

[seɪv] [ə; eɪ] [smɔ:l] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['prizənəz] ['laɪkli] [tu:; tə][bi:; bi] ['lu:krətɪv] .

save	a	small	number	of	prisoners	likely	to	be	lucrative	.
节省	一个	小的	数字	的	囚犯	可能	到	是	利润丰厚	.

留下少数几个可能带来丰厚利润的囚犯。

[sɪks] ['hʌndrəd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['taʊnzpi:pl] [ænd; ənd] [tu:] ['θaʊz(ə)nd] [faɪv] ['hʌndrəd] [frentʃ] ['soʊldʒərz]

Six	hundred	of	the	townspeople	and	two	thousand	five	hundred	French	soldiers
六	百	的	这	镇民	和	二	千	五	百	法语	士兵

[wɜ:r; wər] [kɪld] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fju:] ['aʊərz] .

were	killed	within	a	few	hours	.
是	被杀	之内	一个	很少	小时	.

几个小时内，600名镇民和2500名法国士兵丧生。

[wel] [hæd; həd][f'wɛn˛teɪz] ['prɑfɪtid] [baɪ][ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [ænd; ənd][tu'ɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['ælvə] !

Well	had	Fuentes	profited	by	the	relationship	and	tuition	of	Alva	!
出色地	有	富恩特斯	获利	经过	这	关系	和	学费	的	阿尔瓦	!

富恩特斯确实从与阿尔瓦的关系和学费中获益匪浅!

[ðə; ði] [kaʊnt] [ʌv; əv][di:'nɑ:nt][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [di:] - [wɜ:r; wər][bəuθ][sleɪn] ,

The	Count	of	Dinant	and	his	brother	De	Ronsoy	were	both	slain	,
这	数数	的	迪南特	和	他的	兄弟	德	-	是	两个都	被杀	,

迪南伯爵和他的兄弟德·龙索伊都被杀害了。

[ænd; ənd] [tu:] [ɔ:r] [θri:] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] ['flɔ:rɪn] [wɜ:r; wər] [peɪd] [ɪn]['rænsəm][baɪ] [ðoʊz] [hu:]

and	two	or	three	hundred	thousand	florins	were	paid	in	ransom	by	those	who
和	二	或者	三	百	千	弗洛林	是	有薪酬的	在	赎金	经过	那些	WHO

[ɪ'skeɪpt] [wɪð; wɪθ][laɪf] .

escaped	with	life	.
逃脱	和	生活	.

那些侥幸逃脱的人支付了二三十万弗罗林作为赎金。

[ðə; ði]['vɪktəms][wɜːr; wər][ɔːl] ['berid] [ˌaʊt'saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ɪn][wʌn][væst] [trentʃ] ,

The	victims	were	all	buried	outside	of	the	town	in	one	vast	trench	,
这	受害者	是	全部	埋葬	外部	的	这	镇	在	一	广阔的	沟	,

所有遇难者都被埋在城外的一条巨大壕沟里。

[ænd; ənd][ðə; ði] [e'fluːvjə] [bred][ə; eɪ]['fiːvər] [wɪtʃ] ['kærid] [ɔːf][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [sər'vaɪvɪŋ]

and	the	effluvia	bred	a	fever	which	carried	off	most	of	the	surviving
和	这	污水	繁殖	一个	发烧	哪个	携带	离开	最多	的	这	幸存

[ɪn'hæbɪtənts] .

inhabitants	.
居民	.

而这些污浊的空气滋生了一种热病，夺去了大部分幸存居民的生命。

- [bɪ'keɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði][taɪm][ə; eɪ]['dezərt] .

Dourlens	became	for	the	time	a	desert	.
-	成为	为了	这	时间	一个	沙漠	.

杜尔伦斯一度变成了一片沙漠。

[fˈwɛnˌteɪz] [naʊ] [rɪ'siːvd] ['depjutiz] [wɪð; wɪθ][kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz][frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'biːdiənt] ['prɑːvənsəz] ,

Fuentes	now	received	deputies	with	congratulations	from	the	obedient	provinces	,
富恩特斯	现在	已收到	副手们	和	恭喜！	从	这	听话	省份	,

[ɪ'speʃəli] [frʌm; frəm] [heɪ'noʊ] , ['ɑːtwɑː] , [ænd; ənd] [liːl] .

especially	from	Hainault	,	Artois	,	and	Lille	.
尤其	从	埃诺	,	阿图瓦	,	和	里尔	.

富恩特斯接见了来自顺从省份的代表，特别是来自埃诺省、阿图瓦省和里尔省的代表，并向他们表示祝贺。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] ['strɔːŋli] ['ɜːdʒd][tuː; tə] [ə'tempt] [ðə; ði] [ɪ'miːdiət] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [kæm'breɪ] ,

He	was	also	strongly	urged	to	attempt	the	immediate	reduction	of	Cambray	,
他	曾是	还	强烈	敦促	到	试图	这	即时	减少	的	坎布雷	,

他还被强烈敦促立即着手削减坎布雷的开支。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [end] [ðoʊz] ['enˌvɔɪz] [wɜːr; wər] [em'paʊəd] [tuː; tə]['ɔːfər][ˌkɑːntrə'bjuːʃənz][ʌv; əv] [fɔːr]

to	which	end	those	envoys	were	empowered	to	offer	contributions	of	four
到	哪个	结尾	那些	使节	是	赋权	到	提供	贡献	的	四

['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] ['θaʊz(ə)nd] ['flɔːrɪn] [ænd; ənd][ə; eɪ][kən'tɪndʒənt][ʌv; əv]['sev(ə)n] ['θaʊz(ə)nd]

hundred	and	fifty	thousand	florins	and	a	contingent	of	seven	thousand
百	和	五十	千	弗洛林	和	一个	队伍	的	七	千

['ɪnfəntri] .

infantry	.
步兵	.

为此，这些使节被授权提供45万弗罗林和7000名步兵。

[bɜːr'leɪˌmɒnt] , [tuː] , ['bɪʃəp] [ʌv; əv] ['tuənei] [ænd; ənd] [ˌɑːrtʃ'bɪʃəp] [ʌv; əv] [kæm'breɪ] ,

Berlaymont	,	too	,	bishop	of	Tournay	and	archbishop	of	Cambray	,
贝莱蒙特	,	也	,	主教	的	锦标赛	和	大主教	的	坎布雷	,

贝莱蒙也是图尔奈主教和康布雷大主教。

[wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [æd'væns] ['fɔːrti] ['θaʊz(ə)nd] ['flɔːrɪn] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [kɔːz] .

was	ready	to	advance	forty	thousand	florins	in	the	same	cause	.
曾是	准备好	到	进步	四十	千	弗洛林	在	这	相同的	原因	.

准备为此事业出资四万弗罗林。

[fˈwɛnˌteɪz] , [ɪn][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst]['pɑːsəb(ə)l]['spɪrɪts][æt; ət][hɪz; ɪz] [sək'ses] ,

Fuentes	,	in	the	highest	possible	spirits	at	his	success	,
富恩特斯	,	在	这	最高	可能的	烈酒	在	他的	成功	,

富恩特斯因自己的成功而欣喜若狂。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [dʒʌst] [bɪn] [ˌriːɪn'fɔːrst] [baɪ] [kaʊnt] - [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [freʃ] [wɔ'luːn] ['redʒɪmənt]

and	having	just	been	reinforced	by	Count	Bucquoy	with	a	fresh	Walloon	regiment
和	拥有	只是	到过	加强型	经过	数数	-	和	一个	新鲜的	瓦隆	团

[ʌv; əv] [ˌfɪf'tiːn] ['hʌndrəd] [fʊt] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [eɪt] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmjuːtn'ɪəz]

of	fifteen	hundred	foot	and	with	eight	hundred	and	fifty	of	the	mutineers
的	十五	百	脚	和	和	八	百	和	五十	的	这	叛乱者

[frʌm; frəm] - [ænd; ənd] [ʃə'pɛl] ,

from	Tirlemont	and	Chapelle	,
从	-	和	教堂	,

布克瓦伯爵刚刚增援了一支由1500名步兵组成的瓦隆新兵团，以及来自蒂尔勒蒙和沙佩勒的850名叛乱者。

[huː] [wɜːr; wər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['tʃɔɪsəst] [ʌv; əv] ['spænɪʃ] ['vetərənz] ,

who	were	among	the	choicest	of	Spanish	veterans	,
WHO	是	之中	这	精选	的	西班牙语	退伍军人	,

他们是西班牙退伍老兵中的佼佼者。

[wʌz; wəz][nɑːt][dɪ'spoʊzd][tuː; tə][let][ðə; ði] [græs] [groʊ] ['ʌndər][hɪz; ɪz] [fiːt] .

was	not	disposed	to	let	the	grass	grow	under	his	feet	.
曾是	不是	处置	到	让	这	草	生长	在下面	他的	脚	.

他不愿坐视不理。

[wɪ'ðɪn] [fɔːr] [deɪz] ['æftər][ðə; ði] [sæk] [ʌv; əv] - [hiː; hi] [broʊk] [ʌp][hɪz; ɪz][kæmp] ,

Within	four	days	after	the	sack	of	Dourlens	he	broke	up	his	camp	,
之内	四	天	后	这	解雇	的	-	他	打破	向上	他的	营	,

杜尔伦斯陷落后四天内，他就解散了自己的营地。

[ænd; ənd] [keɪm] [bɪ'fɔːr] [kæm'breɪ] [wɪð; wɪθ][æn; ən]['ɑːrmi][ʌv; əv] [twelv] ['θaʊz(ə)nd] [fʊt] [ænd; ənd]

and	came	before	Cambray	with	an	army	of	twelve	thousand	foot	and
和	来了	前	坎布雷	和	一个	军队	的	十二	千	脚	和

['nɪrli] [fɔːr] ['θaʊz(ə)nd] [hɔːrs] .

nearly	four	thousand	horse	.
几乎	四	千	马	.

他们率领一万两千步兵和近四千骑兵来到康布雷面前。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] ['nærˌeɪtɪŋ] [ðə; ði] ['fɜːrðər] ['muːvmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪgərəs] [nuː] ['gʌvərnər] -

But	before	narrating	the	further	movements	of	the	vigorous	new	governor	-
但	前	叙述	这	更远	移动	的	这	蓬勃	新的	州长	-

['dʒen(ə)rəl] ,

general	,
一般的	,

但在叙述这位精力充沛的新任总督的后续举措之前，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri] [tuː; tə] [glæns] [æt; ət][ðə; ði] ['mɪlətəri] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] [ɪn][ðə; ði] ['iːstərn] [pɑːrt][ʌv; əv]

it	is	necessary	to	glance	at	the	military	operations	in	the	eastern	part	of
它	是	必要的	到	瞥一眼	在	这	军队	运营	在	这	东	部分	的

[ðə; ði] ['neðərləndz] [ænd; ənd][ə'pɑːn][ðə; ði] [raɪn] .

the	Netherlands	and	upon	the	Rhine	.
这	荷兰	和	之上	这	莱茵河	.

有必要关注一下荷兰东部和莱茵河沿岸的军事行动。

[ðə; ði] [steɪts] - ['dʒen(ə)rəl][hæd; həd] [rɪ'kleɪmd] [tu:; tə][ðer; ðər] [ə'θɔ:rəti] ['nɪrli] [ɔ:l] [ðæt] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt]

The	States	-	General	had	reclaimed	to	their	authority	nearly	all	that	important
这	各州	-	一般的	有	回收	到	他们的	权威	几乎	全部	那	重要的

['ri:dʒən] ['laɪɪŋ] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] ['ɪsəl] — [ðə; ði]['sɑ:lɪd] ['fri:ʒn] ['bʊlwɜ:rk][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] — [bʌt; bət]

region	lying	beyond	the	Yssel	—	the	solid	Frisian	bulwark	of	the	republic	—	but
地区	说谎	超过	这	伊塞尔	—	这	坚硬的	弗里西亚	堡垒	的	这	共和国	—	但

[ðer; ðər][wɜ:r; wər]['sɜ:rt(ə)n] [pɔɪnts] ['nɪrər] [ðə; ði][laɪn] [wer] ['ʌpər] [ænd; ənd] ['neðər] ['dʒɜ:rməni]

there	were	certain	points	nearer	the	line	where	Upper	and	Nether	Germany
那里	是	肯定	积分	更近	这	线	在哪里	上	和	下界	德国

['ɔ:lmoʊst] [blend] ['ɪntu:][wʌn] ,

almost	blend	into	one	,
几乎	混合	进入	一	,

联邦议会几乎重新控制了伊塞尔河以东的所有重要地区——共和国坚实的弗里斯兰堡垒——但在靠近边界的某些地方，上德意志和下德意志几乎融为一体。

[wɪtʃ] [jet] [ək'nɑ:lɪdʒd] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] .

which	yet	acknowledged	the	name	of	the	king	.
哪个	然而	已确认	这	姓名	的	这	国王	.

然而，它仍然承认国王的名字。

[ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] - , [ɔ:r][groʊl] , [nɑ:t][ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] [mʌtʃ] ['ɪntrəst] [ɔ:r] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [ɪn]

The	city	of	Groenlo	,	or	Grol	,	not	a	place	of	much	interest	or	importance	in
这	城市	的	-	,	或者	格罗尔	,	不是	一个	地方	的	很多	兴趣	或者	重要性	在

[ɪt'self] ,

itself	,
本身	,

格罗恩洛城（或称格罗尔城）本身并不是一个多么有趣或重要的地方。

[bʌt; bət][kloʊz][tu:; tə][ðə; ði] [frʌn'tɪr] , [ænd; ənd][tu:; tə][ðæt] ['destɪnd] [lænd][ʌv; əv] [dɪ'beɪt] , [ðə; ði]

but	close	to	the	frontier	,	and	to	that	destined	land	of	debate	,	the
但	关闭	到	这	边境	,	和	到	那	注定	土地	的	辩论	,	这

['dʌtʃiz] [ʌv; əv] [kli:vz] ,

duchies	of	Cleves	,
公国	的	克利夫斯	,

但靠近边境，靠近那片注定成为争论焦点的土地——克莱沃公国，

- , [ænd; ənd][bɜ:rg] , [stɪl] [ri'teɪnd] [ɪts] ['spænɪʃ] ['gærɪsn] .

Juliers	,	and	Berg	,	still	retained	its	Spanish	garrison	.
-	,	和	伯格	,	仍然	保留	它是	西班牙语	驻军	.

朱利耶和贝尔格仍然保留着西班牙驻军。

[ɑ:n][ðə; ði] 14th [dʒʊ'laɪ] [prɪns] ['mɔ:rɪs] [ʌv; əv]['nɑ:ˌsaʊ; 'næˌsɔ:] [keɪm] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði]['sɪti] [wɪð; wɪθ][sɪks]

On	the	14th	July	Prince	Maurice	of	Nassau	came	before	the	city	with	six
在	这	14th	七月	王子	莫里斯	的	拿骚	来了	前	这	城市	和	六

['θaʊz(ə)nd] ['ɪnfəntri] ,

thousand	infantry	,
千	步兵	,

7月14日，拿骚的莫里斯王子率领六千步兵来到城下。

[sʌm; səm] ['kʌmpəniz] [ʌv; əv]['kæv(ə)lri] , [ænd; ənd][ˌsɪks'ti:n] ['pi:sɪz] [ʌv; əv] [ɑ:r'tɪləri] .

some	companies	of	cavalry	,	and	sixteen	pieces	of	artillery	.
一些	公司	的	骑兵	,	和	十六	件	的	炮兵	.

一些骑兵连队和十六门火炮。

[hi:; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ə'proʊtʃɪz] [ɪn][fɔ:rm] , [ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ] ['wi:ks] [ˌɑ:pɝ'eɪʃənz] [hi:; hi]['faɪərd]

He	made	his	approaches	in	form	,	and	after	a	week's	operations	he	fired
他	制成	他的	方法	在	形式	,	和	后	一个	本周	运营	他	被解雇

[θri:] ['vɔliz] ,

three	volleys	,
三	截击	,

他采取了有计划的进攻方式，经过一周的行动后，他发射了三轮齐射。

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['kʌstəm] , [ænd; ənd] ['sʌmənd] [ðə; ði] [pleɪs] [tu:; tə] [kə'pɪtʃuleɪt] .

according	**to**	**his**	**custom**	**,**	**and**	**summoned**	**the**	**place**	**to**	**capitulate**	**.**
根据	到	他的	风俗	,	和	被召唤	这	地方	到	投降	.

按照他的惯例，召集当地民众投降。

['gʌvərnər] [dʒæn][væn] [stɪrəm] [rɪ'plaɪd] ['staʊtli] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [hoʊld][ðə; ði] [pleɪs] [fɔ:r; fər][gɑ:d]

Governor	**Jan**	**van**	**Stirum**	**replied**	**stoutly**	**that**	**he**	**would**	**hold**	**the**	**place**	**for**	**God**
州长	一月	货车	斯特拉姆	回复	坚定地	那	他	会	抓住	这	地方	为了	上帝

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][læst][drɑ:p][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [blʌd] .

and	**the**	**king**	**to**	**the**	**last**	**drop**	**of**	**his**	**blood**	**.**
和	这	国王	到	这	最后的	降低	的	他的	血	.

总督扬·范·斯特鲁姆坚定地回答说，他将誓死捍卫上帝和国王的职位，直到他流尽最后一滴血。

['mi:ntaɪm] [ðer; ðər][wʌz; wəz][hoʊp][ʌv; əv][help][frʌm; frəm][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd] .

Meantime	**there**	**was**	**hope**	**of**	**help**	**from**	**the**	**outside**	**.**
与此同时	那里	曾是	希望	的	帮助	从	这	外部	.

与此同时，他们还抱有来自外界援助的希望。

['mɔ:ris] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['vɪgərəs] [jʌŋ] [kə'mændər] ,

Maurice	**was**	**a**	**vigorous**	**young**	**commander**	**,**
莫里斯	曾是	一个	蓬勃	年轻的	指挥官	,

莫里斯是一位精力充沛的年轻指挥官，

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][tu:; tə][bi:; bi] [delt] [wɪð; wɪθ] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [kɔ:ld] [ðə; ði] "

but	**there**	**was**	**a**	**man**	**to**	**be**	**dealt**	**with**	**who**	**had**	**been**	**called**	**the**	**"**
但	那里	曾是	一个	男人	到	是	已处理	和	WHO	有	到过	称为	这	"

[gʊd] [oʊld][moʊndrɑ:'gɔn] " [wen] [ðə; ði] [prɪns] [wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz]['kreɪd(ə)l] ;

good	**old**	**Mondragon**	**"**	**when**	**the**	**prince**	**was**	**in**	**his**	**cradle**	**;**
好的	老的	蒙德拉贡	"	什么时候	这	王子	曾是	在	他的	摇篮	;

但有一个人必须对付，这个人在王子还在襁褓之中时就被称为“善良的老蒙德拉贡”；

[ænd; ənd] [hu:] [stɪl] ['gʌvənd] [ðə; ði]['sɪtədel][ʌv; əv]['æntwɜ:rp] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [stɪl] ['redi] [fɔ:r; fər]

and	**who**	**still**	**governed**	**the**	**citadel**	**of**	**Antwerp**	**,**	**and**	**was**	**still**	**ready**	**for**
和	WHO	仍然	受统治	这	堡垒	的	安特卫普	,	和	曾是	仍然	准备好	为了

[æn; ən] ['æktɪv] [kæm'peɪn] .

an	**active**	**campaign**	**.**
一个	积极的	活动	.

他仍然统治着安特卫普城堡，并且仍然准备积极参与战役。

['krɪstəfər] [moʊndrɑ:'gɔn][wʌz; wəz] [naʊ] ['naɪnti] - [tu:] ['jɪrz] [oʊld] .

Christopher	**Mondragon**	**was**	**now**	**ninety**	**-**	**two**	**years**	**old**	**.**
克里斯托弗	蒙德拉贡	曾是	现在	九十	-	二	年	老的	.

克里斯托弗·蒙德拉贡当时已经九十二岁了。

[nɑ:t]['ɔ:f(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['wɜ:ldz] ['hɪstri; 'hɪstəri][hæz; həz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [ðæt] [eɪdʒ] [bɪn] ['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv]

Not	**often**	**in**	**the**	**world's**	**history**	**has**	**a**	**man**	**of**	**that**	**age**	**been**	**capable**	**of**
不是	经常	在	这	世界的	历史	有	一个	男人	的	那	年龄	到过	有能力的	的

['pɜ:rsən(ə)l] ,

personal	**,**
个人的	,

在世界历史上，像他这样年纪的人能够做到个人层面的事情并不常见。

[pɑ:rˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði][dʒɔɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['bætlfi:ld] ,

participation	**in**	**the**	**joys**	**of**	**the**	**battlefield**	**,**
参与	在	这	喜悦	的	这	战场	,

参与战场上的乐趣，

[wət'evər] ['nætʃ(ə)rəl] [rɪ'lʌktəns] ['vetərənz] [ɑːr; ər][æpt][tuː; tə]['mænɪfest][æt; ət] [rɪ'lɪŋkwɪʃɪŋ] [haɪ]
whatever **natural** **reluctance** **veterans** **are** **apt** **to** **manifest** **at** **relinquishing** **high**
任何 自然的 不情愿 退伍军人 是 易于 到 显现 在 放弃 高的
['mɪlətəri] [kən'troʊl] .
military **control** **.**
军队 控制 .

退伍军人对于放弃高级军事权力往往会表现出某种天然的不情愿。

[bʌt; bət][moʊndrɑː'gɔn] [lʊkt] [nɑːt][wɪð; wɪθ] ['envi] [bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ði] ['groʊɪŋ]
But **Mondragon** **looked** **not** **with** **envy** **but** **with** **admiration** **on** **the** **growing**
但 蒙德拉贡 看起来 不是 和 嫉妒 但 和 钦佩 在 这 生长
[feɪm] [ʌv; əv][ðə; ði]['nɑːˌsaʊ; 'næˌsɔː] ['tʃiːftən] ,
fame **of** **the** **Nassau** **chieftain** **,**
名声 的 这 拿骚 头目 ,

但蒙德拉贡对拿骚酋长日益增长的声望并非嫉妒，而是钦佩。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][dɪ'spoʊzd] , [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][hɪm'self] [left][ðə; ði][steɪdʒ] , [tuː; tə] [mætʃ] [hɪm'self]
and **was** **disposed** **,** **before** **he** **himself** **left** **the** **stage** **,** **to** **match** **himself**
和 曾是 处置 , 前 他 他自己 左边 这 阶段 , 到 匹配 他自己
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [jʌŋ] ['tʃæmpiən] .
with **the** **young** **champion** **.**
和 这 年轻的 冠军 .

在他自己离开赛场之前，他已经做好了与这位年轻冠军一决高下的准备。

[soʊ] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'tendɪd] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['mɔːris] [ə'genst] [groʊl] ,
So **soon** **as** **he** **heard** **of** **the** **intended** **demonstration** **of** **Maurice** **against** **Grol** **,**
所以 很快 作为 他 听到 的 这 故意的 示范 的 莫里斯 反对 格罗尔 ,

所以，当他听说莫里斯打算示威反对格罗尔时，

[ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['gʌvərnər] [ʌv; əv]['æntwɜːrp] [kə'lektɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['ɑːrmi][baɪ] ['θroʊɪŋ] [tə'geðər] [ɔːl]
the **ancient** **governor** **of** **Antwerp** **collected** **a** **little** **army** **by** **throwing** **together** **all**
这 古老的 州长 的 安特卫普 集 一个 小的 军队 经过 投掷 一起 全部
[ðə; ði] [truːps] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [sperd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['veriəs] ['gærisnz] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz]
the **troops** **that** **could** **be** **spared** **from** **the** **various** **garrisons** **within** **his**
这 军队 那 可以 是 幸存 从 这 各种各样的 驻军 之内 他的
[kə'mænd] .
command **.**
命令 .

安特卫普的古代总督将他管辖范围内各个驻军中所有能抽调出来的士兵聚集在一起，组建了一支小军队。

[wɪð; wɪθ] [tuː] ['spænɪʃ] ['redʒɪmənts] , [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [swɪs] , [ðə; ði] [wɔ'luːn] [truːps] [ʌv; əv][diː] ['greɪsən]
With **two** **Spanish** **regiments** **,** **two** **thousand** **Swiss** **,** **the** **Walloon** **troops** **of** **De** **Grisons**
和 二 西班牙语 军团 , 二 千 瑞士 , 这 瓦隆 军队 的 德 格里松
,
,
,

加上两个西班牙团、两千名瑞士人、德·格里松的瓦隆部队，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['aɪrɪʃ] ['redʒɪmənt][ʌv; əv] ['stænli] — [ɪn][ɔːl]['sev(ə)n]['θaʊz(ə)nd] [fʊt] [ænd; ənd] [ˌθɜːr'tiːn]
and **the** **Irish** **regiment** **of** **Stanley** **—** **in** **all** **seven** **thousand** **foot** **and** **thirteen**
和 这 爱尔兰 团 的 斯坦利 — 在 全部 七 千 脚 和 十三
['hʌndrəd] [hɔːrs] — [moʊndrɑː'gɔn] ['mɑːtʃt] [streɪt] [ə'krɔːs] [brə'bænt][ænd; ənd]['geldəˌlænd, 'ūeldəˌlɑːnt]
hundred **horse** **—** **Mondragon** **marched** **straight** **across** **Brabant** **and** **Gelderland**
百 马 — 蒙德拉贡 行军 直的 穿过 布拉班特 和 海尔德兰省
[tuː; tə][ðə; ði] [raɪn] .
to **the** **Rhine** **.**
到 这 莱茵河 .

蒙德拉贡率领斯坦利的爱尔兰军团——共计七千名步兵和一千三百名骑兵——径直穿过布拉班特和海尔德兰，直抵莱茵河。

[æt; ət] - [hiː; hi] [riːv'juːd] [hɪz; ɪz]['fɔːrsɪz] , [ænd; ənd] [ə'naʊnst] [hɪz; ɪz][ɪn'tenʃ(ə)n][ʌv; əv]

At	Kaiserworth	he	reviewed	his	forces	,	and	announced	his	intention	of
在	-	他	已审核	他的	力量	,	和	宣布	他的	意图	的

[ɪ'miːdiətli] ['krɔːsɪŋ] [ðə; ði]['rɪvər] .

immediately	crossing	the	river	.
立即地	过境	这	河	.

在凯撒沃思，他检阅了自己的部队，并宣布他打算立即渡河。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['mɜːrmər][ʌv; əv] [ˌdɪsˌæprə'beɪʃn] [ə'mʌŋ] ['ɑːfəsərz][ænd; ənd][men][æt; ət] [wʌt]

There	was	a	murmur	of	disapprobation	among	officers	and	men	at	what
那里	曾是	一个	低语	的	非难	之中	警官	和	男人	在	什么

[ðeɪ] [kən'sɪdərd] [ðə; ði] ['fuːlhɑːrdi] [skiːm] [ʌv; əv][mæd][oʊld][moʊndrɑː'gɔn] .

they	considered	the	foolhardy	scheme	of	mad	old	Mondragon	.
他们	经过考虑的	这	蛮干	方案	的	疯狂的	老的	蒙德拉贡	.

军官和士兵们对疯老蒙德拉贡的鲁莽计划表示不满，窃窃私语。

[bʌt; bət][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][hæd; həd][nɑːt] [kæm'peɪn] [ə; eɪ][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] [bɪ'fɔːr] , [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ]

But	the	general	had	not	campaigned	a	generation	before	,	at	the	age
但	这	一般的	有	不是	竞选活动	一个	一代	前	,	在	这	年龄

[ʌv; əv]['sɪksti] - [naɪn] ,

of	sixty	-	nine	,
的	六十	-	九	,

但这位将军在六十九岁之前，也就是上一代人的时间里，并没有参加过任何战役。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

联合荷兰历史，1595年(History of the United Netherlands, 1595)

[ɪn][ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:] , [ænd; ənd] [weidid] [tʃɪn] - [di:p] [fɔ:r; fər][sɪks]['aʊərz] [lɔ:ŋ] [ʌv; əv]
in **the** **bottom** **of** **the** **sea** **,** **and** **waded** **chin** **-** **deep** **for** **six** **hours** **long** **of**
在 这 底部 的 这 海 , 和 涉水 下巴 - 深的 为了 六 小时 长的 的
[æn; ən][ɑ:k'toʊbər] [naɪt] ,
an **October** **night** **,**
一个 十月 夜晚 ,

在海底，在十月的一个夜晚，我趟过齐下巴深的水走了六个小时。

[ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ]['raɪzɪŋ][taɪd][frʌm; frəm][ðə; ði]['dʒɜ:rmən]['oʊʃ(ə)n][ænd; ənd][ʌv; əv][æn; ən]['ɑ:rmi]
in **the** **face** **of** **a** **rising** **tide** **from** **the** **German** **Ocean** **and** **of** **an** **army**
在 这 脸 的 一个 上升 潮 从 这 德语 海洋 和 的 一个 军队
[ʌv; əv] ,
of **Zeelanders** **,**
的 泽兰人 ,

面对来自德国海洋的不断上涨的潮水和泽兰人的大军，

[tu:; tə][bi:; bi] ['fraɪt(ə)nd] [naʊ] [æt; ət][ðə; ði] ['sʌmər] ['æspekt][ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:sf(ə)l] [raɪn] .
to **be** **frightened** **now** **at** **the** **summer** **aspect** **of** **the** **peaceful** **Rhine** **.**
到 是 害怕 现在 在 这 夏天 方面 的 这 和平 莱茵河 .

现在看到宁静的莱茵河在夏日里呈现出的迷人景色，竟会感到害怕。

[ðə; ði] ['wɪznd] ['lɪt(ə)l][oʊld][mæn] , ['wɔ:kɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['dɪfɪkəlti] [baɪ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] [stɑ:f] ,
The **wizened** **little** **old** **man** **,** **walking** **with** **difficulty** **by** **the** **aid** **of** **a** **staff** **,**
这 干瘪 小的 老的 男人 , 步行 和 困难 经过 这 援助 的 一个 职员 ,

那位面容憔悴的小老头，拄着拐杖艰难地行走着。

[bʌt; bət] [ɑ:rmd] [ɪn] [pru:f] , [wɪð; wɪθ] [plu:mz] ['weɪvɪŋ] ['gæləntli] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['aɪərn] ['hedˌpis] ,
but **armed** **in** **proof** **,** **with** **plumes** **waving** **gallantly** **from** **his** **iron** **headpiece** **,**
但 武装 在 证明 , 和 羽流 挥手 英勇地 从 他的 铁 头巾 ,

但他全副武装，铁头盔上的羽饰英勇地飘扬着。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['reɪpiər][æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] , ['ɔ:rdərd] [ə; eɪ] [tʃer] [tu:; tə][bi:; bi] [brɔ:t] [tu:; tə]
and **with** **his** **rapier** **at** **his** **side** **,** **ordered** **a** **chair** **to** **be** **brought** **to**
和 和 他的 细剑 在 他的 边 , 订购 一个 椅子 到 是 带来 到
[ðə; ði] ['rɪvɚz] [edʒ] .
the **river's** **edge** **.**
这 河流的 边缘 .

他腰间佩着佩剑，吩咐人搬来一把椅子到河边。

[ðen] ['kɑ:mli] ['si:tɪŋ] [hɪm'self][ɪn][ðə; ði]['prez(ə)ns][ʌv; əv][hɪz; ɪz][hoʊst] ,
Then **calmly** **seating** **himself** **in** **the** **presence** **of** **his** **host** **,**
然后 平静地 座位 他自己 在 这 在场 的 他的 主持人 ,

然后，他平静地在主人面前坐下。

[hi:; hi]['steɪtɪd] [ðæt] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd][nɑ:t][raɪz][frʌm; frəm] [ðæt] [tʃer] [ʌn'tɪl][ðə; ði][læst][mæn][hæd; həd]
he **stated** **that** **he** **should** **not** **rise** **from** **that** **chair** **until** **the** **last** **man** **had**
他 声明 那 他 应该 不是 上升 从 那 椅子 直到 这 最后的 男人 有
[krɔ:st] [ðə; ði]['rɪvər] .
crossed **the** **river** **.**
交叉 这 河 .

他表示，在最后一个人过河之前，他不会从椅子上站起来。

[ˌfɜːrðərˈmɔːr] , [hiː; hi] [əbˈzɜːrvd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt]['oʊnli][hɪz; ɪz] ['pɜːrpəs] [tuː; tə] [rɪ'liːv] [ðə; ði]

Furthermore	**,**	**he**	**observed**	**that**	**it**	**was**	**not**	**only**	**his**	**purpose**	**to**	**relieve**	**the**
此外	,	他	观察到	那	它	曾是	不是	仅有的	他的	目的	到	缓解	这

['sɪti] [ʌv; əv][groʊl] ,

city	**of**	**Grol**	**,**
城市	的	格罗尔	,

此外，他还指出，他的目的不仅仅是解救格罗尔城，

[bʌt; bət][tuː; tə] [brɪŋ] ['mɔːris] [tuː; tə][æn; ən]['ækʃ(ə)n] , [ænd; ənd][tuː; tə] [dɪ'fiːt] [hɪm; ɪm] , [ən'les] [hiː; hi]

but	**to**	**bring**	**Maurice**	**to**	**an**	**action**	**,**	**and**	**to**	**defeat**	**him**	**,**	**unless**	**he**
但	到	带来	莫里斯	到	一个	行动	,	和	到	击败	他	,	除非	他

[rɪ'taɪərd] .

retired	**.**
退休	.

但除非莫里斯退却，否则就要让他采取行动并击败他。

[ðə; ði]['soʊldʒərz] ['siːst] [tuː; tə]['mɜːrmər] , [ðə; ði] [pɑːn'tuːn] [wɜːr; wər][leɪd] , [ðə; ði] , ['rɪvər][wʌz; wəz]

The	**soldiers**	**ceased**	**to**	**murmur**	**,**	**the**	**pontoons**	**were**	**laid**	**,**	**the**	**,**	**river**	**was**
这	士兵	停止	到	低语	,	这	浮筒	是	铺设	,	这	,	河	曾是

[pæst] ,

passed	**,**
通过了	,

士兵们停止了低语，浮桥已经铺设完毕，船只渡过了河流。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] 25th [dʒʊ'laɪ] , ['mɔːris] , ['hɪrɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɛtɝənz] [ə'proʊtʃ] ,

and	**on**	**the**	**25th**	**July**	**,**	**Maurice**	**,**	**hearing**	**of**	**the**	**veteran's**	**approach**	**,**
和	在	这	25th	七月	,	莫里斯	,	听力	的	这	退伍军人	方法	,

7月25日，莫里斯听说了这位老兵的来意，

[ænd; ənd][nɑːt] ['fiːlɪŋ] [seɪf] [ɪn][hɪz; ɪz][pə'zɪʃ(ə)n] , [reɪzd] [ðə; ði] [siːdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪti] .

and	**not**	**feeling**	**safe**	**in**	**his**	**position**	**,**	**raised**	**the**	**siege**	**of**	**the**	**city**	**.**
和	不是	感觉	安全的	在	他的	位置	,	提高	这	围城	的	这	城市	.

由于感到自身处境不安全，他解除了对城市的围攻。

['bɜːrnɪŋ] [hɪz; ɪz][kæmp][ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi]['teɪkən][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɑːn]

Burning	**his**	**camp**	**and**	**everything**	**that**	**could**	**not**	**be**	**taken**	**with**	**him**	**on**
燃烧	他的	营	和	一切	那	可以	不是	是	已采取	和	他	在

[hɪz; ɪz] [mɑːrtʃ] ,

his	**march**	**,**
他的	行进	,

他烧毁了自己的营地和所有行军途中带不走的东西。

[ðə; ði] [prɪns] [keɪm] [ɪn] ['pɜːrfɪkt]['ɔːrdər][tuː; tə] - , [tuː] [dʌtʃ] [maɪlz][frʌm; frəm][groʊl] .

the	**prince**	**came**	**in**	**perfect**	**order**	**to**	**Borkelo**	**,**	**two**	**Dutch**	**miles**	**from**	**Grol**	**.**
这	王子	来了	在	完美的	命令	到	-	,	二	荷兰语	英里	从	格罗尔	.

王子井然有序地来到了距离格罗尔两荷兰里远的博尔克洛。

[hɪr] [hiː; hi]['ɑːkjupaɪd][hɪm'self][fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm][ɪn] ['klɪrɪŋ] [ðə; ði] ['kʌntri] [ʌv; əv]['brɪgəndz]

Here	**he**	**occupied**	**himself**	**for**	**some**	**time**	**in**	**clearing**	**the**	**country**	**of**	**brigands**
这里	他	占领	他自己	为了	一些	时间	在	清理	这	国家	的	强盗

[huː] [ɪn][ðə; ði] [gaɪz] [ʌv; əv]['soʊldʒərz] [ɪn'festid] [ðæt]['riːdʒən][ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['sɪtiz] [ʌv; əv]

who	**in**	**the**	**guise**	**of**	**soldiers**	**infested**	**that**	**region**	**and**	**made**	**the**	**little**	**cities**	**of**
WHO	在	这	伪装	的	士兵	受感染的	那	地区	和	制成	这	小的	城市	的

- ,

Deutecom	**,**
-	,

在这里，他花了一段时间清除该国的强盗，这些强盗伪装成士兵，侵扰了该地区，并使德乌特科姆小城市沦为废墟。

['ænˌhoʊlt] , [ænd; ənd] - [ʌn'seɪf] .

Anholt	**,**	**and**	**Heerenberg**	**unsafe**	**.**
安霍尔特	,	和	-	不安全	.

安霍尔特和海伦伯格不安全。

[hi:; hi] ['ɔ:rdərd] [ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts][ʌv; əv] [ði:z] ['pleɪsɪz][tu:; tə][send][aʊt] [dɪ'tætʃmənts] [tu:; tə] [bi:t]

He	ordered	the	inhabitants	of	these	places	to	send	out	detachments	to	beat
他	订购	这	居民	的	这些	地方	到	发送	出去	分遣队	到	打

[ðə; ði] [bʊʃɪz] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz]['kæv(ə)lri] ,

the	bushes	for	his	cavalry	,
这	灌木丛	为了	他的	骑兵	,

他命令这些地方的居民派出小队去灌木丛中搜寻他的骑兵。

[waɪl] - [wʌz; wəz] ['ɔ:rdərd] [tu:; tə] [hʌnt] [ðə; ði] [hi:θ] [ænd; ənd][woʊldz] ['θɜ:rəli] [wɪð; wɪθ]

while	Hohenlo	was	ordered	to	hunt	the	heaths	and	wolds	thoroughly	with
尽管	-	曾是	订购	到	打猎	这	石楠	和	沃尔兹	彻底	和

[pæks] [ʌv; əv] ['blʌdhaʊnd] [ʌn'tɪl] ['evri] [mæn][ænd; ənd] [bi:st] [tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] ['lə:kiŋ] [ɪn] [ðoʊz]

packs	of	bloodhounds	until	every	man	and	beast	to	be	found	lurking	in	those
包装	的	寻血猎犬	直到	每一个	男人	和	兽	到	是	成立	潜伏	在	那些

[waɪld]['ri:dʒənz][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]['ekstəˌpeɪtid] .

wild	regions	should	be	extirpated	.
荒野	地区	应该	是	根除	.

霍亨洛奉命率领猎犬群彻底搜寻荒原和丘陵，直到将潜伏在这些荒野地区的每一个人和野兽都消灭殆尽。

[baɪ] [ði:z] ['vɪgərəs] [ænd; ənd]['kru:əl] , [bʌt; bət][pər'hæps] ['nesəseri] , ['meʒərz] [ðə; ði]['brɪgəndz]

By	these	vigorous	and	cruel	,	but	perhaps	necessary	,	measures	the	brigands
经过	这些	蓬勃	和	残忍的	,	但	也许	必要的	,	措施	这	强盗

[wɜ:r; wər][æt; ət][læst]['ekstəˌpeɪtid] ,

were	at	last	extirpated	,
是	在	最后的	根除	,

通过这些强硬而残酷，但或许是必要的措施，匪徒最终被彻底消灭。

[ænd; ənd] ['ɑ:nɪst] ['pi:p(ə)l][bɪ'gæn][tu:; tə] [sli:p] [ɪn][ðer; ðər][bedz] .

and	honest	people	began	to	sleep	in	their	beds	.
和	诚实的	人们	开始	到	睡觉	在	他们的	床	.

诚实的人们开始安然入睡。

[ɑ:n][ðə; ði] 18th ['ɔ:gəst] ['mɔ:ris] [tʊk] [ʌp][ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [pə'zɪʃ(ə)n][æt; ət] - , [nɑ:t][fɑ:r][frʌm; frəm]

On	the	18th	August	Maurice	took	up	a	strong	position	at	Bislich	,	not	far	from
在	这	18th	八月	莫里斯	采取	向上	一个	强的	位置	在	-	,	不是	远的	从

['weɪzəl] ,

Wesel	,
韦塞尔	,

8月18日，莫里斯在距离韦塞尔不远的比斯利赫占据了有利位置。

[wer] [ðə; ði]['rɪvər] ['lɪp] ['emptiz] [ɪt'self]['ɪntu:][ðə; ði] [raɪn] .

where	the	River	Lippe	empties	itself	into	the	Rhine	.
在哪里	这	河	利普	空瓶	本身	进入	这	莱茵河	.

利珀河在此汇入莱茵河。

[moʊndrɑ:'gɔn] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['ɑ:rmi] ['streŋθnd] [baɪ] [,ri:,in'fɔ:,sments] [frʌm; frəm] ['gærisnz] [ɪn]

Mondragon	,	with	his	army	strengthened	by	reinforcements	from	garrisons	in
蒙德拉贡	,	和	他的	军队	加强	经过	增援部队	从	驻军	在

['geldəˌlænd, 'ūeldəˌlɑ:nt] ,

Gelderland	,
海尔德兰省	,

蒙德拉贡的军队得到了来自海尔德兰驻军的增援，实力得到加强。

[ænd; ənd][baɪ] [fɔ:r] ['hʌndrəd] [men] [brɔ:t] [baɪ] ['fredrɪk] , [væn][den][bɜ:rg][frʌm; frəm][groʊl] ,

and	by	four	hundred	men	brought	by	Frederic	,	van	den	Berg	from	Grol	,
和	经过	四	百	男人	带来	经过	弗雷德里克	,	货车	丹	伯格	从	格罗尔	,

还有弗雷德里克·范登伯格从格罗尔带来的四百人，

[hæd; həd] [əd'vænst] [tu:; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [kɔ:ld] ['wɔlstən] [ɪn][den][hæm] , [ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv]

had	advanced	to	a	place	called	Walston	in	den	Ham	,	in	the	neighbourhood	of
有	先进的	到	一个	地方	称为	沃尔斯顿	在	丹	火腿	,	在	这	邻里	的

['weɪzəl] .

Wesel	.
韦塞尔	.

他们已经推进到韦塞尔附近登哈姆的沃尔斯顿。

[ðə; ði] ['lɪp] [floʊd] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [tu:] ['hɑ:st(ə)l]['fɔ:rsɪz] .

The	Lippe	flowed	between	the	two	hostile	forces	.
这	利普	流动	之间	这	二	敌对的	力量	.

利珀河在两个敌对势力之间流淌。

[ɔ:l'ðoʊ] [hi:; hi][hæd; həd]['broʊkən][ʌp][hɪz; ɪz] [si:dʒ] ,

Although	he	had	broken	up	his	siege	,
虽然	他	有	破碎的	向上	他的	围城	,

虽然他已经解除了围攻，

[ðə; ði] [prɪns] [wʌz; wəz][nɑ:t][dɪ'spoʊzd][tu:; tə] [rɪ'naʊns] [hɪz; ɪz] [hoʊl] [kæm'peɪn] [bɪ'fɔ:r] ['traɪɪŋ]

the	prince	was	not	disposed	to	renounce	his	whole	campaign	before	trying
这	王子	曾是	不是	处置	到	放弃	他的	所有的	活动	前	尝试

[kən'klʊʒənz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['vetərən] [æn'tægənɪst] .

conclusions	with	his	veteran	antagonist	.
结论	和	他的	老将	反派	.

王子并不打算在与老对手尝试得出结论之前就放弃整个战役。

[hi:; hi] [ə'kɔ:rdɪŋli] [ə'reɪndʒd] [æn; ən] ['æmbʊʃ] [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [skɪl] ,

He	accordingly	arranged	an	ambush	with	much	skill	,
他	因此	安排	一个	伏击	和	很多	技能	,

于是他巧妙地安排了一场伏击。

[baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hi:; hi] [hoʊpt] [tu:; tə] [brɪŋ] [ɑ:n][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [ɪn'geɪdʒmənt] [ænd; ənd]

by	means	of	which	he	hoped	to	bring	on	a	general	engagement	and
经过	方法	的	哪个	他	希望	到	带来	在	一个	一般的	订婚	和

[dɪ'strɔɪ] [moʊndrɑ:'gɔn][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]['ɑ:rmi] .

destroy	Mondragon	and	his	little	army	.
破坏	蒙德拉贡	和	他的	小的	军队	.

他希望通过这种方式引发全面战争，并消灭蒙德拉贡和他的小军队。

[hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n][ænd; ənd] ['feɪvərɪt] [lu:'tenənt] , ['filip] ['nɑ:ˌsaʊ; 'næˌsɔ:] , [wʌz; wəz] [ɪn'trʌstɪd] [wɪð; wɪθ]

His	cousin	and	favourite	lieutenant	,	Philip	Nassau	,	was	entrusted	with
他的	表哥	和	最喜欢的	中尉	,	菲利普	拿骚	,	曾是	受托	和

[ðə; ði] [prɪ'lɪmɪnərɪz] .

the	preliminaries	.
这	预备工作	.

他的表弟兼得力副手菲利普·拿骚受命负责前期准备工作。

[ðæt] [æd'ventʃərəs] [kə'mændər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pɪkt] [fɔ:rs] [ʌv; əv]['sev(ə)n] ['hʌndrəd] ['kæv(ə)lri] ,

That	adventurous	commander	,	with	a	picked	force	of	seven	hundred	cavalry	,
那	冒险的	指挥官	,	和	一个	挑选	力量	的	七	百	骑兵	,

那位富有冒险精神的指挥官，率领着一支精锐的七百骑兵队伍，

[mu:vd] ['kwaɪətli][frʌm; frəm][ðə; ði][kæmp][ɑ:n][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 1st [sep'tembər] .

moved	quietly	from	the	camp	on	the	evening	of	the	1st	September	.
已搬	悄悄	从	这	营	在	这	晚上	的	这	1st	九月	.

9月1日晚，他们悄悄地离开了营地。

[hiː; hi] [tʊk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] [tuː] ['jʌŋgər] ['brʌðərz] , ['ɜːrnɪst][ænd; ənd] ['luːɪs] ['gʊntər] , [huː]

He	took	with	him	his	two	younger	brothers	,	Ernest	and	Lewis	Gunther	,	who
他	采取	和	他	他的	二	年轻	兄弟	，	欧内斯特	和	刘易斯	冈瑟	，	WHO

,

,

,

他带上了他的两个弟弟，欧内斯特·冈瑟和路易斯·冈瑟，他们

[æz; əz][hæz; həz] [bɪn] [siːn] , [hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['prɑːmɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eldɪst] ['brʌðər] [ʌv; əv]

as	has	been	seen	,	had	received	the	promise	of	the	eldest	brother	of
作为	有	到过	已见	，	有	已收到	这	承诺	的	这	长子	兄弟	的

[ðə; ði]['fæməli] , ['wɪljəm] ['luːɪs] ,

the	family	,	William	Lewis	,
这	家庭	，	威廉	刘易斯	，

正如我们所看到的，他已经得到了家中长兄威廉·路易斯的承诺。

[ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɪm'plɔɪd] [frʌm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm][ɪn]['eni]['præktɪk(ə)l][wɜːrk] [ðæt] [maɪt]

that	they	should	be	employed	from	time	to	time	in	any	practical	work	that	might
那	他们	应该	是	受雇	从	时间	到	时间	在	任何	实际的	工作	那	可能

[biː; bi]['goʊɪŋ] ,

be	going	,
是	去	，

他们应该不时地被安排从事任何可能进行的实际工作，

['fɔːrwərd] .

forward	.
向前	.

向前。

[bɪ'saɪdz] [ðiːz] [jʌŋ] ['dʒent(ə)lmən] , ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['feɪməs] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] [dʌtʃ]

Besides	these	young	gentlemen	,	several	of	the	most	famous	English	and	Dutch
除了	这些	年轻的	先生们	，	一些	的	这	最多	著名的	英语	和	荷兰语

[kə'mɑːndəz] [wɜːr; wər][ɑːn] ,

commanders	were	on	,
指挥官	是	在	，

除了这些年轻的绅士之外，还有几位最著名的英国和荷兰指挥官也在船上。

[ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ; [ðə; ði] ['brʌðərz] [pɔːl] [ænd; ənd] [mɑː'seləs] ['bæks] , ['kæptɪnz] ['pɑːkə] , ['kʌtlər] ,

the	expedition	;	the	brothers	Paul	and	Marcellus	Bax	,	Captains	Parker	,	Cutler	,
这	远征	；	这	兄弟	保罗	和	马塞勒斯	巴克斯	，	队长	帕克	，	卡特勒	，

[ænd; ənd]['rɑːbərt] ['vɪr] ,

and	Robert	Vere	,
和	罗伯特	维尔	，

探险队成员包括保罗·巴克斯和马塞勒斯·巴克斯兄弟，帕克上尉、卡特勒上尉和罗伯特·维尔上尉。

['brʌðər] [ʌv; əv][sɜːr]['frænsɪs] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['nʌmbər] .

brother	of	Sir	Francis	,	among	the	number	.
兄弟	的	先生	弗朗西斯	，	之中	这	数字	.

弗朗西斯爵士的兄弟也在其中。

['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 2nd [sep'tembər] [ðə; ði] [fɔːrs] [krɔːst] [ðə; ði] ['lɪp] ,

Early	in	the	morning	of	the	2nd	September	the	force	crossed	the	Lippe	,
早期的	在	这	早晨	的	这	2nd	九月	这	力量	交叉	这	利普	，

9月2日清晨，部队渡过利珀河。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə]['ɔːrdərz] , ['kiːpɪŋ] [ə; eɪ][pɑːn'tuːn] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [striːm] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ðer; ðər]

according	to	orders	,	keeping	a	pontoon	across	the	stream	to	secure	their
根据	到	订单	，	保持	一个	浮桥	穿过	这	溪流	到	安全的	他们的

[rɪ'triːt] .

retreat	.
撤退	.

根据命令，在溪流上放置浮桥以确保撤退安全。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [ðʌs] [tu:; tə] [fi:l] [ðə; ði] ['enəmi] [æt; ət] ['ɜ:rli] [dɑ:n] , [ænd; ənd] ,

They	had	instructions	thus	to	feel	the	enemy	at	early	dawn	,	and	,
他们	有	指示	因此	到	感觉	这	敌人	在	早期的	黎明	,	和	,

他们接到指示，要在黎明时分察觉敌人，并且

[æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] [noʊn] [tu:; tə][hæv; həv] ['fɔ:rɪdʒɪŋ] ['pɑ:rtiz] [aʊt] ['evri] ['mɔ:rnɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði]

as	he	was	known	to	have	foraging	parties	out	every	morning	along	the
作为	他	曾是	已知	到	有	觅食	各方	出去	每一个	早晨	沿着	这

['mɑ:rdʒɪn][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] ,

margin	of	the	river	,
利润	的	这	河	,

据悉，他每天早上都会带队到河边觅食。

[tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [dɪ'sent] [ə'pɑ:n][ðer; ðər] ['pikits] ,

to	make	a	sudden	descent	upon	their	pickets	,
到	制作	一个	突然	下降	之上	他们的	纠察队	,

突然袭击他们的哨兵，

[ænd; ənd][tu:; tə] ['kæptʃər] [ðoʊz] ['kʌmpəniz] [bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ɪ'fekt] [ðer; ðər] [ɪ'skeɪp] [ɔ:r][bi:; bi]

and	to	capture	those	companies	before	they	could	effect	their	escape	or	be
和	到	捕获	那些	公司	前	他们	可以	影响	他们的	逃脱	或者	是

[ˌri:ɪn'fɔ:rst] .

reinforced	.
加强型	.

并在这些公司逃脱或得到增援之前将其俘获。

['æftərwərdz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][tu:; tə] [rɪ'tri:t] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['lɪp] , ['fɑ:loʊd] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]

Afterwards	they	were	to	retreat	across	the	Lippe	,	followed	,	as	it	was
然后	他们	是	到	撤退	穿过	这	利普	,	随后	,	作为	它	曾是

[hoʊpt] [wʊd] [bi:; bi][ðə; ði] [keɪs] ,

hoped	would	be	the	case	,
希望	会	是	这	案件	,

随后，他们本应撤退到利珀河对岸，随后，正如人们所希望的那样，

[baɪ][ðə; ði] [tru:ps] : [ʌv; əv][moʊndrɑ:'gɔn] , ['æŋkʃəs] [tu:; tə] ['pʌnɪʃ] [ðɪs] [pi:s] [ʌv; əv] [ɔ:'dæsəti] .

by	the	troops	:	of	Mondragon	,	anxious	to	punish	this	piece	of	audacity	.
经过	这	军队	:	的	蒙德拉贡	,	焦虑的	到	惩治	这	片	的	大胆	.

蒙德拉贡的军队急于惩罚这种大胆的行为。

['mi:ntaɪm] ['mɔ:ris] [wɪð; wɪθ][faɪv] ['θaʊz(ə)nd] ['ɪnfəntri] , [ðə; ði][rest][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['kæv(ə)lri] , [ænd; ənd]

Meantime	Maurice	with	five	thousand	infantry	,	the	rest	of	his	cavalry	,	and
与此同时	莫里斯	和	五	千	步兵	,	这	休息	的	他的	骑兵	,	和

['sevrəl] ['pi:sɪz] [ʌv; əv] [ɑ:r'tɪləri] ,

several	pieces	of	artillery	,
一些	件	的	炮兵	,

与此同时，莫里斯率领五千步兵、其余骑兵和几门火炮，

[ə'weitid] [ðer; ðər] ['kʌmɪŋ] , ['poʊstɪd][bɪ'haɪnd][sʌm; səm] [hɪlz] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv]['weɪzəl] .

awaited	their	coming	,	posted	behind	some	hills	in	the	neighbourhood	of	Wesel	.
等待中	他们的	未来	,	发布	在后面	一些	丘陵	在	这	邻里	的	韦塞尔	.

他们守候在韦塞尔附近的一些小山后面，等待他们的到来。

[ðə; ði][plɑ:t][ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [kə'mændər] [wʌz; wəz][æn; ən] ['eksələnt] [wʌn] ,

The	plot	of	the	young	commander	was	an	excellent	one	,
这	阴谋	的	这	年轻的	指挥官	曾是	一个	出色的	一	,

这位年轻指挥官的剧情非常精彩。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [kæm'peɪnər] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər][hæd; həd][nɑːt] [kʌm] [ɔːl]

but	the	ancient	campaigner	on	the	other	side	of	the	river	had	not	come	all
但	这	古老的	活动家	在	这	其他	边	的	这	河	有	不是	来	全部

[ðə; ði] [weɪ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl]['kwɔːrtərz][ɪn]['æntwɜːrp][tuː; tə][biː; bi] [kɔːt] ['næpɪŋ]

the	way	from	his	comfortable	quarters	in	Antwerp	to	be	caught	napping
这	方式	从	他的	舒服的	四分之一	在	安特卫普	到	是	捕捉	打盹

[ɑːn] [ðæt] [sep'tembər] ['mɔːrnɪŋ] .

on	that	September	morning	.
在	那	九月	早晨	.

但河对岸的那位老将可不是从安特卫普舒适的住所一路赶来，在那个九月的早晨打盹儿的。

[moʊndrɑː'gɔn][hæd; həd] [rɪ'siːvd] ['ækjərət] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [skaʊts] [æz; əz][tuː; tə] [wʌt]

Mondragon	had	received	accurate	information	from	his	scouts	as	to	what
蒙德拉贡	有	已收到	准确的	信息	从	他的	侦察兵	作为	到	什么

[wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn][ɪn][ðə; ði] ['ɛnəmiːz] [kæmp] ;

was	going	on	in	the	enemy's	camp	;
曾是	去	在	在	这	敌人的	营	;

蒙德拉贡从他的侦察兵那里得到了关于敌营情况的准确情报；

[ænd; ənd][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][ɪg'zækt][pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['mɔːrɪs] .

and	as	to	the	exact	position	of	Maurice	.
和	作为	到	这	精确的	位置	的	莫里斯	.

至于莫里斯的确切位置。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ʌp] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] ['deɪbreɪk] — " [ðə; ði] [gʊd] [oʊld] ['krɪstəfər] " — [ænd; ənd][hɪm'self]

He	was	up	long	before	daybreak	—	"	the	good	old	Christopher	"	—	and	himself
他	曾是	向上	长的	前	拂晓	—	"	这	好的	老的	克里斯托弗	"	—	和	他自己

['pɜːrsənəli] [ə'reɪndʒd] [ə; eɪ] ['kaʊntər] - ['æmbʊʃ] .

personally	arranged	a	counter	-	ambush	.
亲自	安排	一个	柜台	-	伏击	.

天还没亮他就起床了——“好心的老克里斯托弗”——并且亲自安排了一次反伏击。

[ɪn][ðə; ði] [fiːldz] ['laɪɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪ'miːdiət] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv] ,

In	the	fields	lying	a	little	back	from	the	immediate	neighbourhood	of	,
在	这	字段	说谎	一个	小的	后退	从	这	即时	邻里	的	,

在距离附近稍远一些的田野里，

[ðə; ði] ['lɪp] [hiː; hi]['poʊstɪd][ðə; ði] [mæs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['kævə(ə)lri] , [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][baɪ][ə; eɪ] [wel] -

the	Lippe	he	posted	the	mass	of	his	cavalry	,	supported	by	a	well	-
这	利普	他	发布	这	大量的	的	他的	骑兵	,	有	经过	一个	出色地	-

[kən'siːld] [fɔːrs] [ʌv; əv] ['ɪnfəntri] .

concealed	force	of	infantry	.
暗	力量	的	步兵	.

他在利珀部署了主力骑兵，并辅以一支隐蔽良好的步兵部队。

[ðə; ði] ['pikits] [ɑːn][ðə; ði] [striːm] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɔːrɪdʒɪŋ] ['kʌmpəniz] [wɜːr; wər] [left][tuː; tə][duː]

The	pickets	on	the	stream	and	the	foraging	companies	were	left	to	do
这	纠察队	在	这	溪流	和	这	觅食	公司	是	左边	到	做

[ðer; ðər]['juːʒuəl][wɜːrk][æz; əz] [ɪf] ['nʌθɪŋ] [wɜːr; wər] ['laɪkli] [tuː; tə] ['hæpən] .

their	usual	work	as	if	nothing	were	likely	to	happen	.
他们的	通常	工作	作为	如果	没有什么	是	可能	到	发生	.

溪边的纠察队员和觅食队伍照常工作，仿佛什么事都不会发生。

['filip] ['nɑːˌsaʊ; 'næˌsɔː] ['gæləpt] ['tʃɪrfəli] ['fɔːrwərd] ; [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [wel] - [kən'sɜːrtɪd] [plæn] ,

Philip	Nassau	galloped	cheerfully	forward	;	according	to	the	well	-	concerted	plan	,
菲利普	拿骚	疾驰	愉快地	向前	;	根据	到	这	出色地	-	协同	计划	,

菲利普·拿骚兴高采烈地向前奔去；按照精心制定的计划，

['sendɪŋ] ['kʌtlər] [ænd; ənd] [mɑː'seləs] ['bæks][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['hændfʊl][ʌv; əv] ['truːpəz] [tuː; tə] [paʊns]
sending **Cutler** **and** **Marcellus** **Bax** **with** **a** **handful** **of** **troopers** **to** **pounce**
发送 卡特勒 和 马塞勒斯 巴克斯 和 一个 少数 的 骑警 到 猛扑
[ə'pɑːn][ðə; ði] ['ɛnəmiːz] ['pikits] .
upon **the** **enemy's** **pickets** **.**
之上 这 敌人的 纠察队 .

派卡特勒和马塞勒斯·巴克斯率领少数士兵突袭敌军哨兵。

[wen] [ðoʊz] ['ɑːfəsərz][gɑːt][tuː; tə][ðə; ði]['juːʒuəl] ['fɔːrɪdʒɪŋ] [graʊnd] [ðeɪ] ,
When **those** **officers** **got** **to** **the** **usual** **foraging** **ground** **they** **,**
什么时候 那些 警官 得到 到 这 通常 觅食 地面 他们 ,

当那些军官到达他们通常的觅食地时，他们

[keɪm] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['lɑːrdʒər]['kæv(ə)lri] [fɔːrs] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd] [lʊkt] [fɔːr; fər] ; [ænd; ənd] ,
came **upon** **a** **much** **larger** **cavalry** **force** **than** **they** **had** **looked** **for** **;** **and** **,**
来了 之上 一个 很多 更大的 骑兵 力量 比 他们 有 看起来 为了 ; 和 ,

他们遭遇了一支比预期规模大得多的骑兵部队；而且，

[səˈspektɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [rɔːŋ] ; [dæʃt] [bæk] — [ə'gen] [tuː; tə] [gɪv] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][tuː; tə] [kaʊnt]
suspecting **something** **wrong** **;** **dashed** **back** **—** **again** **to** **give** **information** **to** **Count**
怀疑 某物 错误的 ; 虚线 后退 — 再次 到 给 信息 到 数数
['filip] .
Philip **.**
菲利普 .

怀疑出了什么事；赶紧赶回去——再次向菲利普伯爵汇报情况。

[ðæt] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] [kə'mændər] ,
That **impatient** **commander** **,**
那 不耐烦 指挥官 ,

那位不耐烦的指挥官，

['fiːlɪŋ] [ʃʊr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [geɪm] [ən'les] [ðɪs] ['fuːlɪʃ] [dɪ'leɪ] [ʃʊd; ʃəd] [gɪv] [ðə; ði] ['fɔːrɪdʒɪŋ] ['kʌmpəniz]
feeling **sure** **of** **his** **game** **unless** **this** **foolish** **delay** **should** **give** **the** **foraging** **companies**
感觉 当然 的 他的 游戏 除非 这 愚蠢 延迟 应该 给 这 觅食 公司
[taɪm][tuː; tə] ,
time **to** **,**
时间 到 ,

他对自己胜券在握，除非这种愚蠢的拖延会给掠夺公司争取时间。

[ɪ'skeɪp] ; ['ɔːrdərd] [æn; ən] [ɪ'miːdiət] [æd'væns][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hoʊl] ['kæv(ə)lri] [fɔːrs] :
escape **;** **ordered** **an** **immediate** **advance** **with** **his** **whole** **cavalry** **force** **:**
逃脱 ; 订购 一个 即时 进步 和 他的 所有的 骑兵 力量 :

逃脱；命令其全部骑兵部队立即发起进攻：

[ðə; ði] ['ʃerɪf] [ʌv; əv] - [wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [liːd] [ðə; ði] [wei] .
The **sheriff** **of** **Zallant** **was** **ordered** **to** **lead** **the** **way** **.**
这 警长 的 - 曾是 订购 到 带领 这 方式 .

扎兰特的警长奉命带路。

[hiː; hi]['ɔbdʒiktid] [ðæt] [ðə; ði] [pæs] ,
He **objected** **that** **the** **pass** **,**
他 反对 那 这 经过 ,

他反对通行证，

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [θruː] [ə; eɪ] ['nærəʊ] [leɪn] [ænd; ənd]['oʊpənɪŋ][baɪ][ə; eɪ] [geɪt] ['ɪntuː][æn; ən]['oʊpən] [fiːld] ,
leading **through** **a** **narrow** **lane** **and** **opening** **by** **a** **gate** **into** **an** **open** **field** **,**
领导 通过 一个 狭窄的 车道 和 开幕 经过 一个 门 进入 一个 打开 场地 ,

沿着一条狭窄的小路，穿过一道门，便可进入一片开阔的田野。

[wʌz; wəz][ɪm'pæsəb(ə)l][fɔ:r; fər] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [tu:] ['tru:pəz] [ə'brest] ; [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['enəmi]

was	impassable	for	more	than	two	troopers	abreast	;	and	that	the	enemy
曾是	不可逾越	为了	更多的	比	二	骑警	并排	;	和	那	这	敌人

[wʌz; wəz][ɪn] [fɔ:rs] [bɪ'jɑ:nd] .

was	in	force	beyond	.
曾是	在	力量	超过	.

超过两名骑兵并排就无法通行；而且敌军兵力雄厚。

['filips] [skɔ:nɪŋ] [ði:z] [wɜ:rdz][ʌv; əv] ['kɔ:ʃ(ə)n] ,

Philips	scorning	these	words	of	caution	,
飞利浦	蔑视	这些	字	的	警告	,

飞利浦对这些警告置若罔闻。

[ænd; ənd] [iks'kleimɪŋ] [ðæt] ['sev(ə)nti] - [faɪv]['lænsərz][wɜ:r; wər] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][pʊt] ['fɪfti] [,kærəbi'niə]

and	exclaiming	that	seventy	-	five	lancers	were	enough	to	put	fifty	carabineers
和	惊呼	那	七十	-	五	枪骑兵	是	足够的	到	放	五十	登山扣

[tu:; tə] [raʊt] ;

to	rout	;
到	路线	;

并宣称七十五名骑兵足以击溃五十名骑兵；

[pʊt] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [kæsk] , [dru:] [hɪz; ɪz] [sɔ:rd] ; [ænd; ənd] ['sendɪŋ] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] ['lu:ɪs] [tu:; tə]

put	on	his	casque	,	drew	his	sword	;	and	sending	his	brother	Lewis	to
放	在	他的	头盔	,	画	他的	剑	;	和	发送	他的	兄弟	刘易斯	到

['sʌmən] ['kɪnski] [ænd; ənd] [dɒŋk] ;

summon	Kinski	and	Donck	;
召唤	金斯基	和	驴	;

戴上头盔，拔出剑，派他的兄弟路易斯去召见金斯基和唐克；

[dæʃt] ['ɪntu:][ðə; ði] [pæs] , [ə'kʌmpənid] [baɪ][ðə; ði] [tu:] [kaʊnts] [ænd; ənd] , [ə; eɪ]['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['ʌðər]

dashed	into	the	pass	,	accompanied	by	the	two	counts	and	,	a	couple	of	other
虚线	进入	这	经过	,	伴随	经过	这	二	计数	和	,	一个	夫妻	的	其他

['nəublz] .

nobles	.
贵族	.

他们冲进了山口，陪同他们的是两位伯爵和另外几位贵族。

[ðə; ði] ['ʃerɪf] , ['si:ɪŋ] [ðɪs] , ['fɑ:loʊd] [hɪm; ɪm][æt; ət] [fʊl] ['gæləp] ; [ænd; ənd]['æftər][hɪm; ɪm] [keɪm]

The	sheriff	,	seeing	this	,	followed	him	at	full	gallop	;	and	after	him	came
这	警长	,	看到	这	,	随后	他	在	满的	驰骋	;	和	后	他	来了

[ðə; ði] ['tru:pəz] [ʌv; əv] - ,

the	troopers	of	Barchon	,
这	骑警	的	-	,

警长见状，策马疾驰而去；巴尔雄的骑兵也紧随其后。

[ʌv; əv][di:'ju][bwɑ:] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [pɔ:l] ['bæks] ; ['raɪdɪŋ]['sɪŋg(ə)l][faɪl][bʌt; bət][ɪn] [mʌtʃ] [dɪs'ɔ:rdər] .

of	Du	Bois	,	and	of	Paul	Bax	;	riding	single	file	but	in	much	disorder	.
的	杜	布伊斯	,	和	的	保罗	巴克斯	;	骑术	单身的	文件	但	在	很多	紊乱	.

杜波依斯和保罗·巴克斯；排成一列纵队，但队形非常混乱。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd][ɔ:l] ['entərd] [ˌɪnɪk'strɪkəbli] ['ɪntu:][ðə; ði] [leɪn] ,

When	they	had	all	entered	inextricably	into	the	lane	,
什么时候	他们	有	全部	进入	密不可分地	进入	这	车道	,

当它们全都不可避免地进入了这条小道时，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['fɔ:rmoʊst][ʌv; əv][ðə; ði]['lænsərz] [ɔ:l'redi] ['pæsɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [geɪt] ,

with	the	foremost	of	the	lancers	already	passing	through	the	gate	,
和	这	首先	的	这	枪骑兵	已经	通过	通过	这	门	,

当最前面的几名骑兵已经穿过城门时，

[ðeɪ] [dɪ'skʌvərd] [ðə; ði] ['ɛnəmiːz] ['kæv(ə)lri][ænd; ənd] ['ɪnfəntri] [drɔːn] [ʌp][ɪn] [fɔːrs] [ə'pɑːn][ðə; ði]

they	discovered	the	enemy's	cavalry	and	infantry	drawn	up	in	force	upon	the
他们	发现	这	敌人的	骑兵	和	步兵	绘制	向上	在	力量	之上	这

['wɔːtəri] , ['heðəri] ['pɑːstʃəz] [bɪ'jɑːnd] .

watery	,	heathery	pastures	beyond	.
水状的	,	石楠	牧场	超过	.

他们发现敌军的骑兵和步兵在远处水草丰美的牧场上严阵以待。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æt; ət][wʌns][ə; eɪ] [siːn] [ʌv; əv][kən'fjuːʒ(ə)n] .

There	was	at	once	a	scene	of	confusion	.
那里	曾是	在	一次	一个	场景	的	困惑	.

现场顿时一片混乱。

[tuː; tə][juːz] [læns] [wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l] ,

To	use	lances	was	impossible	,
到	使用	长矛	曾是	不可能的	,

使用长矛是不可能的。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] ['strʌglɪŋ] [tə'geðər] [θruː] [ðə; ði] ['nærəʊ] ['pæsɪdʒ] ['ɔːfərɪŋ] [ðəm'selvz]

while	they	were	all	struggling	together	through	the	narrow	passage	offering	themselves
尽管	他们	是	全部	挣扎	一起	通过	这	狭窄的	通道	提供	他们自己

[æn; ən] ['iːzi] [preɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['enəmi] [æz; əz] [ðeɪ] ['sloʊli] [ɪ'mɜːrdʒd] ['ɪntuː][ðə; ði] [gɛldz] .

an	easy	prey	to	the	enemy	as	they	slowly	emerged	into	the	gelds	.
一个	简单的	猎物	到	这	敌人	作为	他们	缓慢地	出现	进入	这	阉割过的	.

当他们一起艰难地穿过狭窄的通道时，他们就像是敌人的活靶子，慢慢地出现在了牲畜圈里。

[ðə; ði]['fɔːrmoʊst] [dɪ'fendɪd] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ]['seɪbər][ænd; ənd]['pɪst(ə)l][æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðeɪ]

The	foremost	defended	themselves	with	sabre	and	pistol	as	well	as	they
这	首先	辩护	他们自己	和	军刀	和	手枪	作为	出色地	作为	他们

[kʊd; kəd] .

could	.
可以	.

最前线的战士们用马刀和手枪尽力自卫。

[ðə; ði]['haɪnd͵moʊst][dɪd][ðer; ðər][best][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ,

The	hindmost	did	their	best	to	escape	,
这	后方	做过	他们的	最好的	到	逃脱	,

最后面的人竭尽全力逃跑。

[ænd; ənd][roʊd][fɔːr; fər][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] .

and	rode	for	their	lives	to	the	other	side	of	the	river	.
和	骑	为了	他们的	生活	到	这	其他	边	的	这	河	.

他们拼命骑马到河对岸。

[ɔːl] ['træmpld] [ə'pɑːn] [iːtʃ] ['ʌðər] [ænd; ənd] [im'piːdid] [iːtʃ] ['ʌðɚz] ['muːvmənts] .

All	trampled	upon	each	other	and	impeded	each	other's	movements	.
全部	践踏	之上	每个	其他	和	受阻	每个	其他的	移动	.

众人互相践踏，阻碍彼此的行动。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [briːf] [ɪn'geɪdʒmənt] , ['blʌdi] , ['despərət] , [hænd][tuː; tə][hænd] ,

There	was	a	brief	engagement	,	bloody	,	desperate	,	hand	to	hand	,
那里	曾是	一个	简短的	订婚	,	血腥	,	绝望的	,	手	到	手	,

双方短暂交战，场面血腥、惨烈，都是近身肉搏。

[ænd; ənd] ['meni] ['spænjərdz] [fel] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [en'træpt] ['neðələndə] .

and	many	Spaniards	fell	before	the	entrapped	Netherlanders	.
和	许多	西班牙人	跌倒	前	这	被困	荷兰人	.

许多西班牙人倒在了被围困的荷兰人面前。

[bʌt; bət][ðer; ðər][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi][ə; eɪ]['moʊmənts] [daʊt] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['ɪʃuː] .

But	there	could	not	be	a	moment's	doubt	as	to	the	issue	.
但	那里	可以	不是	是	一个	瞬间	怀疑	作为	到	这	问题	.

但这个问题上绝对没有任何疑问。

[kaʊnt] ['filip] [went] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['ækʃ(ə)n] , [ʃɑ:t] [θru:] [ðə; ði]['bɑ:di][baɪ]

Count	**Philip**	**went**	**down**	**in**	**the**	**beginning**	**of**	**the**	**action**	**,**	**shot**	**through**	**the**	**body**	**by**
数数	菲利普	去	向下	在	这	开始	的	这	行动	,	射击	通过	这	身体	经过

[æn; ən]['ɑ:rkwəbəs] ,

an	**arquebus**	**,**
一个	火绳枪	,

菲利普伯爵在战斗开始时就倒下了，被火绳枪击中身体。

[dis'tʃa:dʒd] [soʊ][kloʊz][tu:; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] [wɜ:r; wər][set][ɑ:n]['faɪər] .

discharged	**so**	**close**	**to**	**him**	**that**	**his**	**clothes**	**were**	**set**	**on**	**fire**	**.**
出院	所以	关闭	到	他	那	他的	衣服	是	放	在	火	.

子弹射出的距离非常近，以至于他的衣服都被点燃了。

[æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['wɔ:tər] [wɪ'ðɪn] [ri:tʃ] [ðə; ði] [fleɪmz] [kʊd; kəd][bi:; bi] [ɪks'tɪŋwɪʃt] [æt; ət]

As	**there**	**was**	**no**	**water**	**within**	**reach**	**the**	**flames**	**could**	**be**	**extinguished**	**at**
作为	那里	曾是	不	水	之内	抵达	这	火焰	可以	是	熄灭	在

[læst]['oʊnli][baɪ] ['roʊlɪŋ] [hɪm; ɪm]['oʊvər] ,

last	**only**	**by**	**rolling**	**him**	**over**	**,**
最后的	仅有的	经过	滚动	他	超过	,

由于附近没有水源，最后只能通过把他翻过来才能扑灭火焰。

[ænd; ənd]['oʊvər] , ['wu:ndɪd] [æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði][sænd][ænd; ənd] ['heðər] .

and	**over**	**,**	**wounded**	**as**	**he**	**was**	**,**	**among**	**the**	**sand**	**and**	**heather**	**.**
和	超过	,	受伤	作为	他	曾是	,	之中	这	沙	和	希瑟	.

他倒在了沙地和石楠丛中，身负重伤。

[kaʊnt] ['ɜ:rnɪst] [sɒlms] [wʌz; wəz] ['despərətli] ['wu:ndɪd] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

Count	**Ernest**	**Solms**	**was**	**desperately**	**wounded**	**at**	**the**	**same**	**time**	**.**
数数	欧内斯特	索尔姆斯	曾是	绝望地	受伤	在	这	相同的	时间	.

与此同时，欧内斯特·索尔姆斯伯爵也身负重伤。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][bəuθ]['dʒent(ə)lmən] [ə'temptɪd] [tu:; tə] [ɪ'fekt] [ðer; ðər] [ɪ'skeɪp] [baɪ] ['maʊntɪŋ]

For	**a**	**moment**	**both**	**gentlemen**	**attempted**	**to**	**effect**	**their**	**escape**	**by**	**mounting**
为了	一个	片刻	两个都	先生们	尝试过	到	影响	他们的	逃脱	经过	安装

[ɑ:n][wʌn] [hɔ:rs] ,

on	**one**	**horse**	**,**
在	一	马	,

两人一度试图骑上一匹马逃跑。

[bʌt; bət][bəuθ] [fel] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ɪg'zɔ:stɪd] [ænd; ənd][wɜ:r; wər]['teɪkən] ['prizənəz] .

but	**both**	**fell**	**to**	**the**	**ground**	**exhausted**	**and**	**were**	**taken**	**prisoners**	**.**
但	两个都	跌倒	到	这	地面	筋疲力尽的	和	是	已采取	囚犯	.

但两人都筋疲力尽地倒在地上，被俘虏了。

['ɜ:rnɪst]['nɑ:ˌsaʊ; 'næˌsɔ:][wʌz; wəz]['ɔ:lsoʊ] ['kæptʃərd] .

Ernest	**Nassau**	**was**	**also**	**captured**	**.**
欧内斯特	拿骚	曾是	还	捕获	.

欧内斯特·拿骚也被俘虏了。

[hɪz; ɪz] [jʌŋ] ['brʌðər] , ['lu:ɪs] ['gʊntər] , [seɪvd] [hɪm'self][baɪ] ['swɪmɪŋ] [ðə; ði]['rɪvər] .

His	**young**	**brother**	**,**	**Lewis**	**Gunther**	**,**	**saved**	**himself**	**by**	**swimming**	**the**	**river**	**.**
他的	年轻的	兄弟	,	刘易斯	冈瑟	,	已保存	他自己	经过	游泳	这	河	.

他的弟弟路易斯·冈瑟游过河自救。

[kaʊnt] ['kɪnski] [wʌz; wəz] ['mɔ:rtəli] ['wu:ndɪd] .

Count	**Kinski**	**was**	**mortally**	**wounded**	**.**
数数	金斯基	曾是	致命的	受伤	.

金斯基伯爵身负重伤，最终不治身亡。

['rɑːbərt] ['vɪr] , [tuː] , [fel] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ɛnəmiːz] [hændz] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['æftərwərdz] ['məːdəd] [ɪn]

Robert	**Vere**	**,**	**too**	**,**	**fell**	**into**	**the**	**enemy's**	**hands**	**,**	**and**	**was**	**afterwards**	**murdered**	**in**
罗伯特	维尔	,	也	,	跌倒	进入	这	敌人的	双手	,	和	曾是	然后	被谋杀	在

[koʊld] [blʌd] .

cold	**blood**	**.**
寒冷的	血	.

罗伯特·维尔也落入了敌人手中，后来被冷血杀害。

[mɑː'seləs] ['bæks] , [huː] [hæd; həd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [fiːld] [baɪ][ə; eɪ][sər'kjuːɪtəs] [pæθ] ,

Marcellus	**Bax**	**,**	**who**	**had**	**returned**	**to**	**the**	**field**	**by**	**a**	**circuitous**	**path**	**,**
马塞勒斯	巴克斯	,	WHO	有	返回	到	这	场地	经过	一个	迂回	小路	,

马塞勒斯·巴克斯，他绕了一大圈才重返赛场。

[stɪl] ['ʌndər] [ðə; ði] [dɪ'luːʒn] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] ['hænsəmli] [tuː; tə] [kʌt] [ɔːf] [ðə; ði] [rɪ'triːt]

still	**under**	**the**	**delusion**	**that**	**he**	**was**	**about**	**handsomely**	**to**	**cut**	**off**	**the**	**retreat**
仍然	在下面	这	错觉	那	他	曾是	关于	英俊地	到	切	离开	这	撤退

[ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɪdʒɪŋ] ['kʌmpəniz] ,

of	**the**	**foraging**	**companies**	**,**
的	这	觅食	公司	,

他仍然妄想自己即将大获全胜地切断劫掠队伍的退路。

[seɪvd] [hɪm'self] [ænd; ənd][ə; eɪ]['hændfʊl][ʌv; əv]['kæv(ə)lri][baɪ][ə; eɪ]['ræpɪd] [flaɪt] ,

saved	**himself**	**and**	**a**	**handful**	**of**	**cavalry**	**by**	**a**	**rapid**	**flight**	**,**
已保存	他自己	和	一个	少数	的	骑兵	经过	一个	迅速的	航班	,

他迅速撤退，保住了自己和少数骑兵的性命。

[soʊ] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [dɪ'skʌvərd] [ðə; ði] ['enəmi] [drɔːn] [ʌp][ɪn][laɪn][ʌv; əv]['bæt(ə)l] .

so	**soon**	**as**	**he**	**discovered**	**the**	**enemy**	**drawn**	**up**	**in**	**line**	**of**	**battle**	**.**
所以	很快	作为	他	发现	这	敌人	绘制	向上	在	线	的	战斗	.

他一发现敌军已经列队作战。

['kʌtlər] [ænd; ənd] ['pɑːkə] [wɜːr; wər] ['iːkwəli] ['fɔːrtʃənət] .

Cutler	**and**	**Parker**	**were**	**equally**	**fortunate**	**.**
卡特勒	和	帕克	是	同样地	幸运	.

卡特勒和帕克同样幸运。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪts] - [truːps] [kɪld] ,

There	**was**	**less**	**than**	**a**	**hundred**	**of**	**the**	**States**	**'**	**troops**	**killed**	**,**
那里	曾是	较少的	比	一个	百	的	这	各州	-	军队	被杀	,

美国方面阵亡的士兵不足百人。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['prɑːbəb(ə)l] [ðæt] [ə; eɪ]['lɑːrdʒər] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði]['spænjərdz] [fel] .

and	**it**	**is**	**probable**	**that**	**a**	**larger**	**number**	**of**	**the**	**Spaniards**	**fell**	**.**
和	它	是	可能	那	一个	更大的	数字	的	这	西班牙人	跌倒	.

很可能更多西班牙人阵亡了。

[bʌt; bət][ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv] ['filip] ['nɑːˌsaʊ; 'næˌsɔː] , [dɪ'spaɪt] [ðə; ði] [dɪ'bɔːtʃt] [laɪf][ænd; ənd] ['sʌmwʌt]

But	**the**	**loss**	**of**	**Philip**	**Nassau**	**,**	**despite**	**the**	**debauched**	**life**	**and**	**somewhat**
但	这	损失	的	菲利普	拿骚	,	尽管	这	放荡不羁	生活	和	有些

['rekləs] ['vælər] . [ʌv; əv] [ðæt] ['soʊldʒər] ,

reckless	**valour**	**.**	**of**	**that**	**soldier**	**,**
鲁莽	勇气	.	的	那	士兵	,

但是，尽管菲利普·拿骚这位士兵生活放荡不羁，且英勇无畏，他的牺牲仍然令人惋惜。

[wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [sɪ'vɪr] [wʌn][tuː; tə][ðə; ði]['ɑːrmi][ænd; ənd][tuː; tə][hɪz; ɪz]['fæməli] .

was	**a**	**very**	**severe**	**one**	**to**	**the**	**army**	**and**	**to**	**his**	**family**	**.**
曾是	一个	非常	严重	一	到	这	军队	和	到	他的	家庭	.

这对军队和他的家人来说都是非常严重的打击。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kən'veid] [tuː; tə] ['raɪnˌbɜːrg] , [wer] [hɪz; ɪz] ['wuːndz] [wɜːr; wər] [drest] .

He	**was**	**conveyed**	**to**	**Rheinberg**	**,**	**where**	**his**	**wounds**	**were**	**dressed**	**.**
他	曾是	传递	到	莱茵贝格	,	在哪里	他的	伤口	是	穿着	.

他被送往莱茵贝格，在那里接受了伤口包扎。

[æz; əz][hiː; hi] [leɪ] ['daɪɪŋ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['kɜːrtiəsli] ['vɪzɪtɪd] [baɪ][moʊndrɑː'gɔn] , [ænd; ənd][baɪ] ['meni]

As	he	lay	dying	he	was	courteously	visited	by	Mondragon	,	and	by	many
作为	他	躺	垂死	他	曾是	礼貌地	到访	经过	蒙德拉贡	,	和	经过	许多

['ʌðər] ['spænɪʃ] ['ɑːfəsərz] ,

other	Spanish	officers	,
其他	西班牙语	警官	,

他弥留之际，蒙德拉贡和许多其他西班牙军官都前来探望，态度十分礼貌。

['æŋkʃəs] [tuː; tə] [peɪ] [ðer; ðər][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][tuː; tə][soʊ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ænd; ənd]

anxious	to	pay	their	respects	to	so	distinguished	and
焦虑的	到	支付	他们的	尊重	到	所以	杰出的	和

['wɔːrlaɪk][ə; eɪ]['membər] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪ'lʌstriəs] [haʊs] .

warlike	a	member	of	an	illustrious	house	.
好战	一个	成员	的	一个	杰出	房子	.

他们急切地想要向这位出身显赫家族、杰出而骁勇善战的成员表达敬意。

[hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ]['dɪgnəti] ,

He	received	them	with	dignity	,
他	已收到	他们	和	尊严	,

他以尊严接待了他们。

[ænd; ənd] [kən'siːld] [hɪz; ɪz] ['fɪzɪk(ə)l] ['ægəni][soʊ][æz; əz][tuː; tə][rɪ'spɑːnd][tuː; tə][ðer; ðər][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n]

and	concealed	his	physical	agony	so	as	to	respond	to	their	conversation
和	暗	他的	身体的	痛苦	所以	作为	到	回应	到	他们的	对话

[æz; əz] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['nɑːˌsaʊ; 'næˌsɔː] .

as	became	a	Nassau	.
作为	成为	一个	拿骚	.

他掩饰着身体上的痛苦，以便像一个拿骚人一样回应他们的谈话。

[hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] , ['fredrɪk] [væn][den][bɜːrg] , [huː] [wʌz; wəz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['vɪzɪtər] , [ɪn'diːsntli] ['tɔːntɪd]

His	cousin	,	Frederic	van	den	Berg	,	who	was	among	the	visitors	,	indecently	taunted
他的	表哥	,	弗雷德里克	货车	丹	伯格	,	WHO	曾是	之中	这	访客	,	不雅的	嘲讽

[hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][pə'zɪʃ(ə)n] ;

him	with	his	position	;
他	和	他的	位置	;

他的表弟弗雷德里克·范登伯格也在来访者之列，他用自己的身份对他进行了无礼的嘲讽；

['æskɪŋ] [hɪm; ɪm] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [baɪ] ['sɜːrvɪŋ] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['begərz] .

asking	him	what	he	had	expected	by	serving	the	cause	of	the	Beggars	.
问	他	什么	他	有	预期的	经过	服务	这	原因	的	这	乞丐	.

问他，为乞丐们服务，他期望得到什么。

['filip] [tɜːrnd] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd] [beɪd] [hɪm; ɪm][hoʊld][hɪz; ɪz] [piːs] .

Philip	turned	from	him	with	impatience	and	bade	him	hold	his	peace	.
菲利普	转向	从	他	和	不耐烦	和	巴德	他	抓住	他的	和平	.

菲利普不耐烦地转过身去，命令他闭嘴。

[æt; ət] ['mɪdnaɪt] [hiː; hi][daɪd] .

At	midnight	he	died	.
在	午夜	他	死亡	.

午夜时分，他去世了。

['wɪljəm] [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [θriː] ['breðrən] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [leɪd] [daʊn] [ðer; ðər]

William	of	Orange	and	his	three	brethren	had	already	laid	down	their
威廉	的	橙子	和	他的	三	弟兄们	有	已经	铺设	向下	他们的

[laɪvz; lɪvz][fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] ,

lives	for	the	republic	,
生活	为了	这	共和国	,

奥兰治的威廉和他的三个兄弟已经为共和国献出了生命。

[ænd; ənd] [naʊ] [hɪz; ɪz] ['eldɪst] ['brʌðɚz] [sʌn] [hæd; həd] [daɪd] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [kɔ:z] .

and	now	his	eldest	brother's	son	had	died	in	the	same	cause	.
和	现在	他的	长子	兄弟	儿子	有	死亡	在	这	相同的	原因	.

现在，他大哥的儿子也因同样的原因丧生了。

" [hi:; hi] [hæz; həz] ['kærid] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['nɑ:ˌsaʊ; 'næˌsɔ:] [wɪð; wɪθ] ['ɑ:nər] ['ɪntu:] [ðə; ði] [greɪv] ,

"	He	has	carried	the	name	of	Nassau	with	honour	into	the	grave	,
"	他	有	携带	这	姓名	的	拿骚	和	荣誉	进入	这	严重	,

“他带着拿骚的荣耀入土为安。”

" [sed] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] ['lu:ɪs] ['wɪljəm] , [tu:; tə] [ðer; ðər] ['fɑ:ðər] .

"	said	his	brother	Lewis	William	,	to	their	father	.
"	说	他的	兄弟	刘易斯	威廉	,	到	他们的	父亲	.

“他的兄弟路易斯·威廉对他们的父亲说道。”

[ten] ['ʌðər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] , [bɪ'saɪdz] ['meni] [kə'lætərəl] [rɪ'leɪʃnz] , [wɜ:r; wər] [stɪl] [ɪn] [ɑ:rmz] [fɔ:r; fər]

Ten	others	of	the	house	,	besides	many	collateral	relations	,	were	still	in	arms	for
十	其他的	的	这	房子	,	除了	许多	抵押品	关系	,	是	仍然	在	武器	为了

[ðer; ðər] [ə'dɑ:ptɪd] ['kʌntri] .

their	adopted	country	.
他们的	已采用	国家	.

家中还有十人，以及许多远房亲戚，仍然在为他们所效忠的国家而战。

['rerli] [ɪn] ['hɪstri; 'hɪstəri] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['noʊb(ə)l] [reɪs] [soʊ] [ɪn'taɪərli] [aɪ'dentɪfaɪd] [ɪt'self] [wɪð; wɪθ]

Rarely	in	history	has	a	single	noble	race	so	entirely	identified	itself	with
很少	在	历史	有	一个	单身的	高贵	种族	所以	完全	已识别	本身	和

[ə; eɪ] ['neɪʃənz] ['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] [ɪn] [ɪts] [moʊst] [hə'roʊɪk] ['epək] [æz; əz] [dɪd] [ðæt] [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] -

a	nation's	record	in	its	most	heroic	epoch	as	did	that	of	Orange	-
一个	国家的	记录	在	它是	最多	英勇	时代	作为	做过	那	的	橙子	-

['nɑ:ˌsaʊ; 'næˌsɔ:] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˌlɪbə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['hɑ:lənd] .

Nassau	with	the	liberation	of	Holland	.
拿骚	和	这	解放	的	荷兰	.

历史上很少有哪个高贵的民族像奥兰治-拿骚家族那样，将自己与一个国家在其最英勇的时代所取得的成就完全联系起来，就像奥兰治-拿骚家族将自己与荷兰的解放联系起来一样。

[jʌŋ] ['ɜ:rnɪst] [sɒlms] , ['brʌðər] [ʌv; əv] [kaʊnt] ['evərɑ:d] , [leɪ] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] ['tʃeɪmbər] [wɪð; wɪθ] ['filip]

Young	Ernest	Solms	,	brother	of	Count	Everard	,	lay	in	the	same	chamber	with	Philip
年轻的	欧内斯特	索尔姆斯	,	兄弟	的	数数	埃弗拉德	,	躺	在	这	相同的	房间	和	菲利普

['nɑ:ˌsaʊ; 'næˌsɔ:] ,

Nassau	,
拿骚	,

年轻的欧内斯特·索尔姆斯，埃弗拉德伯爵的弟弟，与菲利普·拿骚躺在同一个房间里。

[ænd; ənd] [daɪd] [ɑ:n] [ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [deɪ] .

and	died	on	the	following	day	.
和	死亡	在	这	下列的	天	.

次日便去世了。

[ðer; ðər] ['bɑ:dɪz] [wɜ:r; wər] [sent] [baɪ] [moʊndrɑ:'gɔn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['kɜ:rtiəs] ['letər] [tu:; tə] ['mɔ:ris] [æt; ət]

Their	bodies	were	sent	by	Mondragon	with	a	courteous	letter	to	Maurice	at
他们的	身体	是	发送	经过	蒙德拉贡	和	一个	有礼貌	信	到	莫里斯	在

-	.

Bisslich	.
-	.

蒙德拉贡将他们的遗体连同一封礼貌的信一起送往比斯利赫的莫里斯处。

['ɜ:rnɪst] ['nɑ:ˌsaʊ; 'næˌsɔ:] [wʌz; wəz] ['sʌbsɪkwəntli] ['rænsəmd] [fɔ:r; fər] [ten] ['θaʊz(ə)nd] ['flɔ:rɪn] .

Ernest	Nassau	was	subsequently	ransomed	for	ten	thousand	florins	.
欧内斯特	拿骚	曾是	随后	赎金	为了	十	千	弗洛林	.

后来，欧内斯特·拿骚被赎回，赎金为一万弗罗林。

[ðɪs] ['skɜːrmɪʃ] [ɑːn][ðə; ði] ['lɪp] [hæz; həz][noʊ]['speʃ(ə)l] [sɪg'nɪfɪkəns] [ɪn][ə; eɪ]['mɪlətəri] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː]

This	skirmish	on	the	Lippe	has	no	special	significance	in	a	military	point	of	view
这	小规模冲突	在	这	利普	有	不	特别的	意义	在	一个	军队	观点	的	看法

,

,

,

从军事角度来看，利珀河上的这场小规模冲突并没有什么特殊意义。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [di'raivz] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['pæsɪŋ] ['ɪntrəst] ,

but	it	derives	more	than	a	passing	interest	,
但	它	衍生	更多的	比	一个	通过	兴趣	,

但它却引起了人们的极大兴趣。

[nɑːt]['oʊnli][frʌm; frəm][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] ['meni] [ə; eɪ] [breɪv] [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['soʊldʒər] ,

not	only	from	the	death	of	many	a	brave	and	distinguished	soldier	,
不是	仅有的	从	这	死亡	的	许多	一个	勇敢的	和	杰出的	士兵	,

不仅是因为许多勇敢杰出的士兵牺牲，

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['hjuːmən] ['vɪgər] ['traiəmfɪŋ] , [bəuθ] ['fɪzɪkli] [ænd; ənd]

but	for	the	illustration	of	human	vigour	triumphing	,	both	physically	and
但	为了	这	插图	的	人类	活力	胜利	,	两个都	身体	和

['mentəli] ,

mentally	,
精神上	,

但为了说明人类在身体和精神上的力量最终取得胜利，

['oʊvər][ðə; ði] [ɪn'fɜːmətɪz] [ʌv; əv][oʊld][eɪdʒ] , ['gɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði] [ə'tʃiːvmənt] [ʌv; əv] ['krɪstəfər]

over	the	infirmities	of	old	age	,	given	by	the	achievement	of	Christopher
超过	这	弱点	的	老的	年龄	,	给定	经过	这	成就	的	克里斯托弗

[moʊndrɑː'gɔn] .

Mondragon	.
蒙德拉贡	.

克里斯托弗·蒙德拉贡的成就使他能够克服老年疾病。

[ə'loʊn][hiː; hi][hæd; həd] [plænd] [hɪz; ɪz][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][ə'krɔːs][ðə; ði] ['kʌntri] [frʌm; frəm]['æntwɜːrp] ,

Alone	he	had	planned	his	expedition	across	the	country	from	Antwerp	,
独自的	他	有	计划	他的	远征	穿过	这	国家	从	安特卫普	,

他独自一人计划了从安特卫普出发横跨全国的探险之旅。

[ə'loʊn][hiː; hi][hæd; həd] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn] ['krɔːsɪŋ] [ðə; ði] [raɪn] , [waɪl] ['jʌŋgər] ['soʊldʒərz]

alone	he	had	insisted	on	crossing	the	Rhine	,	while	younger	soldiers
独自的	他	有	坚持	在	过境	这	莱茵河	,	尽管	年轻	士兵

['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] ; [ə'loʊn] ,

hesitated	;	alone	,
犹豫了一下	;	独自的	,

他独自一人坚持要渡过莱茵河，而年轻的士兵们却犹豫不决；他独自一人，

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] ['æktɪv] [breɪn] [ænd; ənd] ['bɪzi] [hændz] ,

with	his	own	active	brain	and	busy	hands	,
和	他的	自己的	积极的	脑	和	忙碌的	双手	,

他头脑活跃，双手忙碌，

[hiː; hi][hæd; həd] [aʊt'wɪtid] [ðə; ði] ['feɪməs] [jʌŋ] ['tʃiːftən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neðərləndz] , [ˌkauntə'ræktid]

he	had	outwitted	the	famous	young	chieftain	of	the	Netherlands	,	counteracted
他	有	被智胜	这	著名的	年轻的	头目	的	这	荷兰	,	抵消

[hɪz; ɪz] ['sʌt(ə)l] ['pɑːləsi] ,

his	subtle	policy	,
他的	微妙的	政策	,

他智胜了那位荷兰年轻有名的酋长，挫败了他的阴险策略。

[ænd; ənd][set][ðə; ði]['kaʊntər] - ['æmbʊʃ] [baɪ] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['tʃɔɪsəst] ['kæv(ə)lri][wɜːr; wər][kʌt][tuː; tə]

and	set	the	counter	-	ambush	by	which	his	choicest	cavalry	were	cut	to
和	放	这	柜台	-	伏击	经过	哪个	他的	精选	骑兵	是	切	到

['piːsɪz] ,

pieces	,
件	,

他设下反伏击圈，将自己最精锐的骑兵全歼。

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['breɪvəst]['dʒenrəlz] [sleɪn] .

and	one	of	his	bravest	generals	slain	.
和	一	的	他的	最勇敢的	将军们	被杀	.

他麾下最勇敢的将军之一阵亡了。

[soʊ][fɑːr][kʊd; kəd][ðə; ði]['aɪsi] [blʌd] [ʌv; əv]['naɪnti] - [tuː] [prɪ'veɪl] [ə'genst] [ðə; ði] ['vɪgər] [ʌv; əv] ['twenti]

So	far	could	the	icy	blood	of	ninety	-	two	prevail	against	the	vigour	of	twenty
所以	远的	可以	这	冰冷的	血	的	九十	-	二	占上风	反对	这	活力	的	二十

- [eɪt] .

-	eight	.
-	八	.

到目前为止，九十二岁的冰冷血液还能战胜二十八岁的活力。

[ðə; ði] [tuː] ['ɑːmiz] [leɪ]['oʊvər] [ə'genst] [iːtʃ] ['ʌðər] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['rɪvər] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] ,

The	two	armies	lay	over	against	each	other	,	with	the	river	between	them	,
这	二	军队	躺	超过	反对	每个	其他	,	和	这	河	之间	他们	,

两军隔河相望，中间隔着一条河流。

[fɔːr; fər][sʌm; səm] [deɪz] [lɔːŋgər] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ɑːbviəs] [ðæt] ['nʌθɪŋ] ['fɜːrðər] [wʊd] [biː; bi]

for	some	days	longer	,	but	it	was	obvious	that	nothing	further	would	be
为了	一些	天	更长	,	但	它	曾是	明显的	那	没有什么	更远	会	是

[ə'temptɪd] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd] .

attempted	on	either	side	.
尝试过	在	任何一个	边	.

又过了几天，但很明显双方都不会再采取任何进一步行动了。

[moʊndrɑː'gɔn][hæd; həd] [ə'kɑːmplɪʃt] [ðə; ði]['ɑːbdʒekt][fɔːr; fər] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['mɑːtʃt]

Mondragon	had	accomplished	the	object	for	which	he	had	marched
蒙德拉贡	有	完成	这	目的	为了	哪个	他	有	行军

[frʌm; frəm][brə'bænt] .

from	Brabant	.
从	布拉班特	.

蒙德拉贡实现了他从布拉班特进军的目标。

[hiː; hi][hæd; həd] , [spɔɪld] [ðə; ði] ['ɔːtəm] [kæm'peɪn] [ʌv; əv] ['mɔːris] , [ænd; ənd] , [wʌz; wəz] , [naʊ]

He	had	,	spoiled	the	autumn	campaign	of	Maurice	,	and	,	was	,	now
他	有	,	被宠坏了	这	秋天	活动	的	莫里斯	,	和	,	曾是	,	现在

[dɪ'spoʊzd][tuː; tə][rɪ'tɜːrn] [bɪ'fɔːr] ['wɪntər][tuː; tə] ,

disposed	to	return	before	winter	to	,
处置	到	返回	前	冬天	到	,

他破坏了莫里斯的秋季战役，现在打算在冬天到来之前返回。

[hɪz; ɪz] [oʊn] ['kwɔːrtərz] .

his	own	quarters	.
他的	自己的	四分之一	.

他自己的住处。

[hiː; hi] [sent] [ə; eɪ] ['trʌmpɪt] [ə'kɔːrdɪŋli] [tuː; tə][hɪz; ɪz][æn'tægənɪst] , ['bɛgɪŋ] [hɪm; ɪm] , [hæf][ɪn][dʒest] ,

He	sent	a	trumpet	accordingly	to	his	antagonist	,	begging	him	,	half	in	jest	,
他	发送	一个	喇叭	因此	到	他的	反派	,	乞讨	他	,	一半	在	笑话	,

他于是派人吹响号角，半开玩笑地向他的对手恳求道：

[tuː; tə][hæv; həv] [mɔːr] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ɪn'fɜːmətɪz] [ðæn; ðən][tuː; tə] [kiːp] [hɪm; ɪm][aʊt][ɪn]

to	have	more	consideration	for	his	infirmities	than	to	keep	him	out	in
到	有	更多的	考虑	为了	他的	弱点	比	到	保持	他	出去	在

[hɪz; ɪz][oʊld][eɪdʒ][ɪn] [sʌtʃ] [faʊl] ['weðər] ,

his	old	age	in	such	foul	weather	,
他的	老的	年龄	在	这样的	犯规	天气	,

应该更多地考虑到他的体弱多病，而不是让他年老体弱地在这种恶劣天气里待在外面。

[bʌt; bət][tuː; tə] [ə'laʊ] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['mɪlətəri] ['ɑːnər] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [læst][tuː; tə] [breɪk] [ʌp][kæmp] .

but	to	allow	him	the	military	honour	of	being	last	to	break	up	camp	.
但	到	允许	他	这	军队	荣誉	的	存在	最后的	到	休息	向上	营	.

但要让他获得最后一个拔营的军人荣誉。

[ʃʊd; ʃəd] ['mɔːris] [kən'sent] [tuː; tə] [muːv] [ə'weɪ] , [moʊndrɑː'gɔn][wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [pledʒ] [hɪm'self]

Should	Maurice	consent	to	move	away	,	Mondragon	was	ready	to	pledge	himself
应该	莫里斯	同意	到	移动	离开	,	蒙德拉贡	曾是	准备好	到	保证	他自己

[nɑːt][tuː; tə] [pər'suː] [hɪm; ɪm] ,

not	to	pursue	him	,
不是	到	追求	他	,

如果莫里斯同意搬走，蒙德拉贡准备保证不再追赶他。

[ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [θriː] [deɪz] [tuː; tə] [liːv] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ɪn'trentʃmənt] .

and	within	three	days	to	leave	his	own	entrenchments	.
和	之内	三	天	到	离开	他的	自己的	战壕	.

三天之内便撤离了自己的防御工事。

[ðə; ði][ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][nɑːt]['græntɪd] , [ænd; ənd]['veri] [suːn] ['æftərwərdz][ðə; ði]['spænjərd] ,

The	proposition	was	not	granted	,	and	very	soon	afterwards	the	Spaniard	,
这	主张	曾是	不是	的确	,	和	非常	很快	然后	这	西班牙人	,

[dɪ'saɪdɪŋ] [tuː; tə][rɪ'taɪər] ,

deciding	to	retire	,
决定	到	退休	,

提议未被采纳，不久之后，这位西班牙人决定退休。

[krɔːst] [ðə; ði] [raɪn] [ɑːn][ðə; ði] 11th [ɑːk'toʊbər] .

crossed	the	Rhine	on	the	11th	October	.
交叉	这	莱茵河	在	这	11th	十月	.

10月11日渡过莱茵河。

['mɔːris] [meɪd] [ə; eɪ] [slaɪt] [ə'tempt] [æt; ət] [pər'suːt] , ['sendɪŋ] [kaʊnt] ['wɪljəm] ['luːɪs] [wɪð; wɪθ]

Maurice	made	a	slight	attempt	at	pursuit	,	sending	Count	William	Lewis	with
莫里斯	制成	一个	轻微	试图	在	追逐	,	发送	数数	威廉	刘易斯	和

[sʌm; səm]['kæv(ə)lri] ,

some	cavalry	,
一些	骑兵	,

莫里斯曾尝试进行小规模追击，派出了威廉·路易斯伯爵率领一些骑兵。

[huː] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['kʌtɪŋ] [ɔːf][ə; eɪ][fjuː]['wægənz] .

who	succeeded	in	cutting	off	a	few	wagons	.
WHO	成功了	在	切割	离开	一个	很少	马车	.

他们成功截断了几辆马车。

[ðə; ði]['ɑːrmi] , [haʊ'evər] , [rɪ'tɜːrnd] ['seɪfli] , [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'spɜːrst] ['ɪntuː] ['veriəs] ['gærisnz] .

The	army	,	however	,	returned	safely	,	to	be	dispersed	into	various	garrisons	.
这	军队	,	然而	,	返回	安全	,	到	是	分散的	进入	各种各样的	驻军	.

然而，军队安全返回，并被分散到各个驻地。

[ðɪs] [wʌz; wəz][moʊndrɑːgɔnz][læst] [fiːt] [ʌv; əv] , [ɑːrmz] .

This	was	Mondragon's	last	feat	of	,	arms	.
这	曾是	蒙德拉贡的	最后的	特技	的	,	武器	.

这是蒙德拉贡最后的武艺壮举。

[les] [ðæn; ðən] [θriː] [mʌnθs] ['æftərwərdz] , [ɪn]['æntwɜːrp]['sɪtədel] ,
Less **than** **three** **months** **afterwards** **,** **in** **Antwerp** **citadel** **,**
较少的 比 三 几个月 然后 , 在 安特卫普 堡垒 ,

不到三个月后，在安特卫普城堡，

[æz; əz][ðə; ði]['vetərən][wʌz; wəz] ['wɑːʃɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz] ['priːviəsli] [tuː; tə]['goʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] ['dɪnər] -
as **the** **veteran** **was** **washing** **his** **hands** **previously** **to** **going** **to** **the** **dinner** **-**
作为 这 老将 曾是 洗涤 他的 双手 之前 到 去 到 这 晚餐 -
['teɪbl] ,
table **,**
桌子 ,

这位老兵在去餐桌前洗手时，

[hiː; hi][sæt] [daʊn] [ænd; ənd][daɪd] .
he **sat** **down** **and** **died** **.**
他 卫星 向下 和 死亡 .

他坐下后便去世了。

[streɪndʒ][tuː; tə][seɪ] , [ðɪs] [mæn] — [huː] [hæd; həd] [spent] ['ɔːlmoʊst][ə; eɪ] ['sentʃəri] [ɑːn][ðə; ði] ['bætlfiːld]
Strange **to** **say** **,** **this** **man** **—** **who** **had** **spent** **almost** **a** **century** **on** **the** **battlefield**
奇怪的 到 说 , 这 男人 — WHO 有 花费 几乎 一个 世纪 在 这 战场
,
,
,

说来奇怪，这个人——在战场上度过了近一个世纪——

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ]['soʊldʒər][ɪn] ['nɪrli] ['evri] [wɔːr] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [weɪdʒd][ɪn]['eni][pɑːrt]
who **had** **been** **a** **soldier** **in** **nearly** **every** **war** **that** **had** **been** **waged** **in** **any** **part**
WHO 有 到过 一个 士兵 在 几乎 每一个 战争 那 有 到过 发动 在 任何 部分
[ʌv; əv] ['jʊrəp] ['dʊrɪŋ] [ðæt] [moʊst] [bə'lɪdʒərənt] [eɪdʒ] ,
of **Europe** **during** **that** **most** **belligerent** **age** **,**
的 欧洲 期间 那 最多 好战的 年龄 ,

他曾是那个战乱年代欧洲各地几乎每一场战争的参战士兵，

[huː] [hæd; həd] [kʌm] [æn; ən][oʊld][mæn][tuː; tə][ðə; ði] ['neðərləndz] [bɪ'fɔːr] ['ælvəz][ə'raɪv(ə)l] ,
who **had** **come** **an** **old** **man** **to** **the** **Netherlands** **before** **Alva's** **arrival** **,**
WHO 有 来 一个 老的 男人 到 这 荷兰 前 阿尔瓦的 到达 ,

在阿尔瓦到来之前，他已经是一位来到荷兰的老人了。

[ænd; ənd][hæd; həd]['evər] [sɪns] [bɪn] ['kɑːnstəntli] [ænd; ənd] ['pɜːrsənəli] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði][væst]
and **had** **ever** **since** **been** **constantly** **and** **personally** **engaged** **in** **the** **vast**
和 有 曾经 自从 到过 不断地 和 亲自 已订婚的 在 这 广阔的
['flemɪʃ] ['trædʒədi] [wɪtʃ] [hæd; həd] [naʊ] ['læstɪd] [wel] [naɪ] ['θɜːrti] ['jɪrz] — [hæd; həd]['nevər][hɪm'self]
Flemish **tragedy** **which** **had** **now** **lasted** **well** **nigh** **thirty** **years** **—** **had** **never** **himself**
弗拉芒语 悲剧 哪个 有 现在 持续 出色地 夜 三十 年 — 有 绝不 他自己
[lɔːst][ə; eɪ][drɑːp][ʌv; əv] [blʌd] .
lost **a** **drop** **of** **blood** **.**
丢失的 一个 降低 的 血 .

此后，他一直亲自参与到这场持续了近三十年的巨大佛兰德斯悲剧中——而他自己却从未流过一滴血。

[hɪz; ɪz]['bæt(ə)l] - [fiːldz] [hæd; həd] [bɪn] [ɑːn][lænd][ænd; ənd]['wɔːtər] , [ɑːn][aɪs] , [ɪn]['faɪər] ,
His **battle** **-** **fields** **had** **been** **on** **land** **and** **water** **,** **on** **ice** **,** **in** **fire** **,**
他的 战斗 - 字段 有 到过 在 土地 和 水 , 在 冰 , 在 火 ,

他的战场遍布陆地、水域、冰面和火海。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði]['bɑːtəm][ʌv; əv][ðə; ði] [siː] , [bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd]['nevər] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [wuːnd]
and **at** **the** **bottom** **of** **the** **sea** **,** **but** **he** **had** **never** **received** **a** **wound**
和 在 这 底部 的 这 海 , 但 他 有 绝不 已收到 一个 伤口
.
:
.

他曾沉入海底，却从未受过伤。

[neɪ] , [mɔːr] ; [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [bloʊn] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] ['fɔːrtrəs] — [ðə; ði]['kæs(ə)l][ʌv; əv] -

Nay	,	more	;	he	had	been	blown	up	in	a	fortress	—	the	castle	of	Danvilliers
不	,	更多的	;	他	有	到过	吹	向上	在	一个	堡垒	—	这	城堡	的	-

[ɪn] ['lʌksəmbɜːrg] ,

in	Luxembourg	,
在	卢森堡	,

不，远不止如此；他是在一座堡垒里被炸死的——卢森堡的丹维利耶城堡。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['gʌvərnər] — [wer] [ɔːl] ['perɪʃt] [seɪv] [hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd][hɪm'self] ,

of	which	he	was	governor	—	where	all	perished	save	his	wife	and	himself	,
的	哪个	他	曾是	州长	—	在哪里	全部	遇难	节省	他的	妻子	和	他自己	,

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

他曾担任州长——在那里，除了他和妻子之外，所有人都丧生了，

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][dɪg] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['ruːɪnz] , [ðeɪ] ['ekskəˌveɪtid][æt; ət][læst][ðə; ði] ['eɪnʃənt]

when	they	came	to	dig	among	the	ruins	,	they	excavated	at	last	the	ancient
什么时候	他们	来了	到	挖	之中	这	废墟	,	他们	挖掘	在	最后的	这	古老的

['kʌp(ə)l] ,

couple	,
夫妻	,

当他们来到废墟中挖掘时，最终挖出了这对古代夫妇的遗骸。

[prə'tektɪd] [baɪ][ðə; ði] ['freɪmwɜːrk] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wɪndoʊ] [ɪn][ðə; ði] [ɪm'breɪʒər] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ]

protected	by	the	framework	of	a	window	in	the	embrasure	of	which	they
受保护	经过	这	框架	的	一个	窗户	在	这	炮眼	的	哪个	他们

[hæd; həd] [bɪn] ['siːtɪd] ,

had	been	seated	,
有	到过	坐着	,

他们坐在窗台的壁龛里，窗框保护着他们。

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [skrætʃ] [ɔːr][ə; eɪ] [bruːz] .

without	a	scratch	or	a	bruise	.
没有	一个	划痕	或者	一个	挫伤	.

毫发无损。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['biskeiən] [baɪ] [dɪ'sent] , [bʌt; bət][bɔːrn][ɪn][me'diːnə][del]['kæmpoʊ] .

He	was	a	Biscayan	by	descent	,	but	born	in	Medina	del	Campo	.
他	曾是	一个	比斯开	经过	下降	,	但	出生	在	麦地那	del	坎波	.

他祖籍比斯开，但出生于梅迪纳德尔坎波。

[ə; eɪ] [strɪkt] [ˌdɪsəplɪ'neriən] , ['veri] ['rezəluːt] [ænd; ənd][ˌpɜːrt(ə)n'eɪʃəs] ,

A	strict	disciplinarian	,	very	resolute	and	pertinacious	,
一个	严格的	纪律执行者	,	非常	坚决	和	顽强的	,

一位严厉的纪律执行者，非常坚定且执着。

[hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [gʊd] ['fɔːrtʃən] [tuː; tə][biː; bi] [bɪ'lʌvɪd] [baɪ][hɪz; ɪz][in'fiəriəz] , [hɪz; ɪz]['iːkwəlz] ,

he	had	the	good	fortune	to	be	beloved	by	his	inferiors	,	his	equals	,
他	有	这	好的	财富	到	是	心爱	经过	他的	下等人	,	他的	等于	,

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sju'piəriəz] .

and	his	superiors	.
和	他的	上级	.

他很幸运，深受下属、同级和上级的喜爱。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kɔːld] [ðə; ði] ['fɑːðər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['soʊldʒərz] , [ðə; ði] [gʊd] [moʊndrɑː'gɔn] ,

He	was	called	the	father	of	his	soldiers	,	the	good	Mondragon	,
他	曾是	称为	这	父亲	的	他的	士兵	,	这	好的	蒙德拉贡	,

他被人们称为士兵们的父亲，善良的蒙德拉贡。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz] [ʌn'steɪnd] [baɪ]['eni][ʌv; əv] [ðoʊz] [di:dz] [ʌv; əv][fə'rɑ:səti] [wɪtʃ] [meɪk]

and	his	name	was	unstained	by	any	of	those	deeds	of	ferocity	which	make
和	他的	姓名	曾是	未染色	经过	任何	的	那些	契约	的	恶	哪个	制作

[ðə; ði] ['krɔniklz] [ʌv; əv][ðə; ði][taɪm][rɪ'zemb(ə)l]['ræðər][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [wʊlvz] [ðæn; ðən]

the	chronicles	of	the	time	resemble	rather	the	history	of	wolves	than
这	编年史	的	这	时间	类似	相当	这	历史	的	狼	比

[ʌv; əv][men] .

of	men	.
的	男人	.

他的名字没有沾染任何残暴行径的污点，不像当时的编年史那样，与其说是人类的历史，不如说是狼的历史。

[tu:; tə][ə; eɪ] ['mærid] ['dɔ:tər] , ['mʌðər] [ʌv; əv] ['sevrəl] ['tʃɪldrən] , [hi:; hi][left][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l]

To	a	married	daughter	,	mother	of	several	children	,	he	left	a	considerable
到	一个	已婚	女儿	,	母亲	的	一些	孩子们	,	他	左边	一个	大量

['fɔ:rtʃən] .

fortune	.
财富	.

他将一大笔遗产留给了已婚的女儿，女儿是几个孩子的母亲。

['mɔ:ris] [broʊk] [ʌp][hɪz; ɪz][kæmp] [su:n] ['æftər][ðə; ði] [dɪ'pɑ:rtʃər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][æn'tægənɪst] ,

Maurice	broke	up	his	camp	soon	after	the	departure	of	his	antagonist	,
莫里斯	打破	向上	他的	营	很快	后	这	离开	的	他的	反派	,

莫里斯在对手离开后不久便解散了自己的营地。

[ænd; ənd] [pɔ:zd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][fju:] [deɪz] [æt; ət]['ɑ:rn,haɪm][tu:; tə] [gɪv] ['ɑ:nərəb(ə)l] ['beriəl][tu:; tə][hɪz; ɪz]

and	paused	for	a	few	days	at	Arnheim	to	give	honourable	burial	to	his
和	暂停	为了	一个	很少	天	在	阿纳姆	到	给	光荣的	葬礼	到	他的

['kʌz(ə)n] ['filip] [ænd; ənd] [kaʊnt] [sɒlms] .

cousin	Philip	and	Count	Solms	.
表哥	菲利普	和	数数	索尔姆斯	.

并在阿纳姆停留了几天，为他的表弟菲利普和索尔姆斯伯爵举行了隆重的葬礼。

['mi:ntaɪm] [sɜ:r]['frænsɪs] ['vɪr] [wʌz; wəz] [dɪ'tætʃt] , [wɪð; wɪθ] [θri:] ['redʒɪmənts] , [wɪtʃ] [wɜ:r; wər][tu:; tə]

Meantime	Sir	Francis	Vere	was	detached	,	with	three	regiments	,	which	were	to
与此同时	先生	弗朗西斯	维尔	曾是	分离的	,	和	三	军团	,	哪个	是	到

['wɪntər][ɪn] - ,

winter	in	Overyssel	,
冬天	在	-	,

与此同时，弗朗西斯·维尔爵士率领三个团被派往奥弗瑞塞尔过冬。

[tɔ:rdz] [wɪrd] ['kæs(ə)l] , ['sɪtʃueɪt][æt; ət][ə; eɪ] ['li:gz] ['dɪstəns] [frʌm; frəm] - ,

towards	Weerd	castle	,	situate	at	a	league's	distance	from	Ysselsburg	,
向	怪异	城堡	,	位于	在	一个	联盟的	距离	从	-	,

朝韦尔德城堡方向，该城堡距离伊塞尔斯堡一里格远。

[ænd; ənd] [dɪ'fendɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['gærɪsn] [ʌv; əv] ['twenti] - [sɪks][men] ['ʌndər] ['kæptɪn] - .

and	defended	by	a	garrison	of	twenty	-	six	men	under	Captain	Pruys	.
和	辩护	经过	一个	驻军	的	二十	-	六	男人	在下面	队长	-	.

由普鲁伊斯上尉率领的二十六名守军守卫。

[ðæt] ['daʊti] ['kɑ:məndænt] , [ɑ:n] ['bi:ɪŋ] ['sʌmənd] [tu:; tə] [sə'rendər] , ['ɑ:bstɪnətli] [rɪ'fju:zd; 'refju:s]

That	doughty	commandant	,	on	being	summoned	to	surrender	,	obstinately	refused
那	强悍	指挥官	,	在	存在	被召唤	到	投降	,	顽固地	拒绝

.

:

.

那位英勇的指挥官被命令投降时，却顽固地拒绝了。

['vɪr] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə]['mɔrəsəz, mɔ'ri:səz]['ɔ:rdərz] , [ðen] ['oʊpənd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ɑ:r'tɪləri] [ə'genst]

Vere	,	according	to	Maurice's	orders	,	then	opened	with	his	artillery	against
维尔	,	根据	到	莫里斯的	订单	,	然后	打开	和	他的	炮兵	反对

[ðə; ði] [pleɪs] ,

the	place	,
这	地方	,

按照莫里斯的命令，维尔随即用炮兵向该地开火。

[wɪtʃ] [su:n] [kə'pɪtʃəˌleɪtid][ɪn] [greɪt] ['pænɪk][ænd; ənd][kən'fju:ʒ(ə)n] .

which	soon	capitulated	in	great	panic	and	confusion	.
哪个	很快	投降了	在	伟大的	恐慌	和	困惑	.

随后，该组织在极度恐慌和混乱中迅速投降。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [di'mɑ:ndid] [ðə; ði] ['ɑ:nərz] [ʌv; əv][wɔ:r] .

The	captain	demanded	the	honours	of	war	.
这	队长	要求	这	荣誉	的	战争	.

船长要求获得战争荣誉。

['vɪr] [toʊld][hɪm; ɪm][ɪn][rɪ'plaɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['ɑ:nərz] [ʌv; əv][wɔ:r][wɜ:r; wər] ['hɔ:ltər] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['gærɪsn]

Vere	told	him	in	reply	that	the	honours	of	war	were	halters	for	the	garrison
维尔	讲述	他	在	回复	那	这	荣誉	的	战争	是	缰绳	为了	这	驻军

[hu:] [hæd; həd] [derd] [tu:; tə] [dɪ'fend] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hʌvl] [ə'genst] [ɑ:r'tɪləri] .

who	had	dared	to	defend	such	a	hovel	against	artillery	.
WHO	有	敢于	到	保卫	这样的	一个	茅屋	反对	炮兵	.

维尔回答说，战争的荣誉是绞索，用来惩罚那些敢于在炮火下保卫这样一间茅屋的守军。

[ðə; ði] ['twenti] - [sɪks][wɜ:r; wər] [ə'kɔ:rdɪŋli] ['ɔ:rdərd] [tu:; tə] [drɔ:] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] [strɔ:z] .

The	twenty	-	six	were	accordingly	ordered	to	draw	black	and	white	straws	.
这	二十	-	六	是	因此	订购	到	画	黑色的	和	白色的	吸管	.

于是，这二十六个人被命令抽取黑白两根稻草。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [twelv] ['drɔ:ɪŋ] [waɪt] [strɔ:z] [wɜ:r; wər] [ɪ'mi:diətli] [hæŋd]

This	was	done	,	and	the	twelve	drawing	white	straws	were	immediately	hanged
这	曾是	完毕	,	和	这	十二	绘画	白色的	吸管	是	立即地	绞刑

;
;
;

事情就这样做了，十二根抽白签的人立刻被吊死了；

[ðə; ði] [ˌθɜ:r'ti:nθ] [rɪ'si:vɪŋ] [hɪz; ɪz][laɪf][ɑ:n] [kən'sentiŋ] [tu:; tə][ækt][æz; əz][ˌeksɪ'kju:ʃənər][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz]

the	thirteenth	receiving	his	life	on	consenting	to	act	as	executioner	for	his
这	第十三	接收	他的	生活	在	同意	到	行为	作为	刽子手	为了	他的

['kɒmreɪdz] .

comrades	.
同志们	.

第十三人同意充当同伴的刽子手，以此换取了自己的生命。

[ðə; ði] ['kɑ:məndænt] [wʌz; wəz] [dɪ'spætʃ] [fɜ:rst][ʌv; əv][ɔ:l] .

The	commandant	was	despatched	first	of	all	.
这	指挥官	曾是	已派送	第一的	的	全部	.

指挥官最先被派去。

[ðə; ði][roʊp] [broʊk] ,

The	rope	broke	,
这	绳索	打破	,

绳子断了。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['soʊldʒərz][held][hɪm; ɪm]['ʌndər][ðə; ði]['wɔ:tər][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪtʃ] [ʌn'tɪl][hi:; hi]

but	the	English	soldiers	held	him	under	the	water	of	the	ditch	until	he
但	这	英语	士兵	握住	他	在下面	这	水	的	这	沟	直到	他

[wʌz; wəz] [draʊnd] .

was	drowned	.
曾是	溺水	.

但英国士兵把他按在沟渠水下，直到他溺水身亡。

[ðə; ði]['kæs(ə)l][wʌz; wəz] [ðen] ['θɜ:rəli] [sækt] , [ðə; ði] ['wɪmɪn] ['bi:ɪŋ] [sent] [ʌn'hɑ:rmd] [tu:; tə]

The	castle	was	then	thoroughly	sacked	,	the	women	being	sent	unharmed	to
这	城堡	曾是	然后	彻底	被解雇	,	这	女性	存在	发送	毫发无损	到

- .

Ysselsburg	.
-	.

随后城堡被彻底洗劫一空，妇女们毫发无损地被送往伊塞尔斯堡。

['mɔ:ris] [ðen] [ʃɪpt] [ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tru:ps] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [raɪn] [ænd; ənd] [wɑ:l]

Maurice	then	shipped	the	remainder	of	his	troops	along	the	Rhine	and	Waal
莫里斯	然后	已发货	这	余	的	他的	军队	沿着	这	莱茵河	和	瓦尔

[tu:; tə][ðer; ðər]['wɪntər]['kwɔ:rtərz][ænd; ənd] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] [heɪg] .

to	their	winter	quarters	and	returned	to	the	Hague	.
到	他们的	冬天	四分之一	和	返回	到	这	海牙	.

随后，莫里斯将剩余的部队沿莱茵河和瓦尔河运送到他们的越冬地，然后返回海牙。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] ['fi:blɪst] ['jɪrz] [wɜ:rk] [jet] [dʌn] [baɪ][ðə; ði]['stædhəʊldə] .

It	was	the	feeblest	year's	work	yet	done	by	the	stadholder	.
它	曾是	这	最虚弱	年	工作	然而	完毕	经过	这	执政者	.

这是执政以来最无力的一年政绩。

['mi:ntaɪm] [hɪz; ɪz] [greɪt] ['ælaɪ] , [ðə; ði]['hju:gənɑ:t] - ['kæθlɪk] [prɪns] [ʌv; əv] - , [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ]

Meantime	his	great	ally	,	the	Huguenot	-	Catholic	Prince	of	Bearne	,	was	making
与此同时	他的	伟大的	盟友	,	这	胡格诺派	-	天主教	王子	的	-	,	曾是	制作

[ə; eɪ] ['dæʃɪŋ] ,

a	dashing	,
一个	帅气	,

与此同时，他的伟大盟友，信奉胡格诺派天主教的贝尔恩亲王，正在大展拳脚。

[ænd; ənd] , [ɑ:n][ðə; ði] [hoʊl] , [sək'sesf(ə)l] [kæm'peɪn] [ɪn][ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['kɪŋdəm] .

and	,	on	the	whole	,	successful	campaign	in	the	heart	of	his	own	kingdom	.
和	,	在	这	所有的	,	成功的	活动	在	这	心	的	他的	自己的	王国	.

总的来说，这是一场在他自己王国中心地带取得的成功战役。

[ðə; ði] ['kɑ:nstəbl] [ʌv; əv] [kæ'sti:l] , [dɑ:n] [ˌfɜ:rdɪ'nændoʊ][di:][vɛ'lɑ:skoʊ] , [wʌn][ʌv; əv] ['speɪnz] [rɪtʃɪst]

The	constable	of	Castile	,	Don	Ferdinando	de	Velasco	,	one	of	Spain's	richest
这	警官	的	卡斯蒂利亚	,	大学教师	费迪南多	德	维拉斯科	,	一	的	西班牙的	最富有的

[græn'di:] [ænd; ənd] ['pu:rɪst] ['dʒenrəlz] ,

grandees	and	poorest	generals	,
贵族	和	最贫困	将军们	,

卡斯蒂利亚总督唐·费尔南多·德·贝拉斯科，是西班牙最富有的贵族之一，也是最贫穷的将军之一，

[hæd; həd] [bɪn] [sent][wɪð; wɪθ][æn; ən]['ɑ:rmi][ʌv; əv][ten] ['θaʊz(ə)nd] [men][tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [fi:ld] [ɪn]

had	been	sent	with	an	army	of	ten	thousand	men	to	take	the	field	in
有	到过	发送	和	一个	军队	的	十	千	男人	到	拿	这	场地	在

['bɜ:rgəndi] [ə'genst] [ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ] [hu:m] [ðə; ði] [greɪt] [fɑ:r'neɪz] [hæd; həd] [bɪn] ['meʒərɪŋ]

Burgundy	against	the	man	with	whom	the	great	Farnese	had	been	measuring
勃艮第	反对	这	男人	和	谁	这	伟大的	法尔内塞	有	到过	测量

[swɔ:dz][soʊ] ['leɪtli] ,

swords	so	lately	,
剑	所以	最近	,

他被派往勃艮第，率领一万大军与不久前还与伟大的法尔内塞切磋武艺的那个人作战。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][nɑːt] [ˌʌn'miŋ^ld] [sək'ses] , [ɪn] ['pikədi] .

and	with	not	unmingled	success	,	in	Picardy	.
和	和	不是	未混合的	成功	,	在	皮卡第	.

在皮卡第地区，也取得了一些成功，但并非一帆风顺。

['baɪrən] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [swiːp] , [tʊk] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] - , [ɔː'tʌn] , [ænd; ənd]

Biron	,	with	a	sudden	sweep	,	took	possession	of	Aussone	,	Autun	,	and
比隆	,	和	一个	突然	扫	,	采取	拥有	的	-	,	奥顿	,	和

[bəun] ,

Beaune	,
博讷	,

比隆突然发力，迅速占领了奥松、欧坦和博讷。

[bʌt; bət][ɑːn][wʌn] [æd'ventʃərəs] [deɪ] [faʊnd] [hɪm'self][soʊ] ['diːpli] [ɪn'geɪdʒd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][suː'pɪriər]

but	on	one	adventurous	day	found	himself	so	deeply	engaged	with	a	superior
但	在	一	冒险的	天	成立	他自己	所以	深	已订婚的	和	一个	优越的

[fɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv] [fɔn'teɪn] [frɑːn'sɛz] ,

force	of	the	enemy	in	the	neighbourhood	of	Fontaine	Francaise	,
力量	的	这	敌人	在	这	邻里	的	方丹	法语	,

但在一次冒险中，他发现自己在方丹弗朗塞附近与数量占优的敌军陷入了激战。

[ɔːr][ˌes 'tiː] . [seɪn] , [wer] ['frænsɪz] [greɪt] ['rɪvər] [teɪks] [ɪts][raɪz] ,

or	St	.	Seine	,	where	France's	great	river	takes	its	rise	,
或者	英石	.	罾	,	在哪里	法国的	伟大的	河	需要	它是	上升	,

或者圣塞纳河，法国这条大河的发源地。

[æz; əz][tuː; tə][biː; bi] ['nɪrli] [kʌt] [ɔːf][ænd; ənd] ['kæptʃərd] .

as	to	be	nearly	cut	off	and	captured	.
作为	到	是	几乎	切	离开	和	捕获	.

几乎被切断退路并俘虏。

[bʌt; bət] ['henri] [hɪm'self][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] , [ænd; ənd][baɪ][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [mæd] ,

But	Henry	himself	was	already	in	the	field	,	and	by	one	of	those	mad	,
但	亨利	他自己	曾是	已经	在	这	场地	,	和	经过	一	的	那些	疯狂的	,

但亨利本人当时已经身处战场，而且是被其中一个疯子.....

['rekləs] ['ɪmpʌlsɪz] [wɪtʃ] [meɪd] [hɪm; ɪm][soʊ][ə'dɔːrəb(ə)l][æz; əz][ə; eɪ]['soʊldʒər][ænd; ənd] [jet] [soʊ]

reckless	impulses	which	made	him	so	adorable	as	a	soldier	and	yet	so
鲁莽	冲动	哪个	制成	他	所以	可爱的	作为	一个	士兵	和	然而	所以

[prə'faʊndli] ['senʃərəbl] [æz; əz][ə; eɪ] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃiːf] ,

profoundly	censurable	as	a	commander	-	in	-	chief	,
深刻地	应受谴责的	作为	一个	指挥官	-	在	-	首席	,

他鲁莽的冲动使他作为一名士兵如此可爱，但作为一名总司令却又如此应受谴责。

[hiː; hi] [flʌŋ] [hɪm'self] , [laɪk][ə; eɪ] [jʌŋ] [luː'tenənt] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [mɪr] ['hændfʊl][ʌv; əv]['kæv(ə)lri] ,

he	flung	himself	,	like	a	young	lieutenant	,	with	a	mere	handful	of	cavalry	,
他	扔	他自己	,	喜欢	一个	年轻的	中尉	,	和	一个	仅仅	少数	的	骑兵	,

他像个年轻的中尉一样，率领着寥寥几名骑兵冲锋陷阵。

['ɪntuː][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv][ðə; ði] [faɪt] ,

into	the	midst	of	the	fight	,
进入	这	中间	的	这	斗争	,

进入战斗之中，

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] ['ɪmɪnənt] ['perəl][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [laɪf][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['reskjuːɪŋ] [ðə; ði]

and	at	the	imminent	peril	of	his	own	life	succeeded	in	rescuing	the
和	在	这	迫在眉睫	危险	的	他的	自己的	生活	成功了	在	救援	这

['mɑːrʃ(ə)l][ænd; ənd] ['getɪŋ] [ɔːf] [ə'gen] [ʌn'skeɪðd] .

marshal	and	getting	off	again	unscathed	.
元帅	和	获得	离开	再次	毫发无损	.

他冒着生命危险成功救出了元帅，自己也毫发无损地脱身了。

[ɑːn] ['ʌðər] [ə'keiʒənz] ['henri] [sed] [hiː; hi][hæd; həd] [fɔːt] [fɔːr; fər] ['vɪktəri] , [bʌt; bət][ɑːn] [ðæt] [fɔːr; fər]
On **other** **occasions** **Henry** **said** **he** **had** **fought** **for** **victory** **,** **but** **on** **that** **for**
在 其他 场合 亨利 说 他 有 战斗 为了 胜利 , 但 在 那 为了
[dɪr] [laɪf] ;
dear **life** **;**
亲爱的 生活 ;

亨利在其他场合也曾说过他是为了胜利而战，但这一次是为了保命而战；

[ænd; ənd] , ['iːv(ə)n][æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['feɪməs] [ænd; ənd] ['fuːlɪʃ] ['skɜːrmɪʃ] [æt; ət] [ɔː'meɪl] [θriː] ['jɪrz]
and **,** **even** **as** **in** **the** **famous** **and** **foolish** **skirmish** **at** **Aumale** **three** **years**
和 , 甚至 作为 在 这 著名的 和 愚蠢 小规模冲突 在 奥马尔 三 年
[bɪ'fɔːr] ,
before **,**
前 ,

而且，就像三年前在奥马尔发生的那场著名的愚蠢冲突一样，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['æbsəns] [ʌv; əv] ['entərpraɪz] [ɔːr] [læk] [ʌv; əv][ˌkɔːrdʒi'ælәti][ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
it **was** **absence** **of** **enterprise** **or** **lack** **of** **cordiality** **on** **the** **part** **of** **his**
它 曾是 缺席 的 企业 或者 缺少 的 亲切 在 这 部分 的 他的
[æn'tægənɪsts] ,
antagonists **,**
反派 ,

这是由于他的对手缺乏进取心或缺乏诚意造成的。

[ðæt] [ə'loʊn] [pri'ventid] [ə; eɪ] ['kæptɪv] [kɪŋ] [frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [ɪg'zɪbɪtɪd] [æz; əz][ə; eɪ] ['troʊfi] [ʌv; əv]
that **alone** **prevented** **a** **captive** **king** **from** **being** **exhibited** **as** **a** **trophy** **of**
那 独自的 阻止 一个 俘虏 国王 从 存在 展出 作为 一个 杯 的
['traɪʌmf] [fɔːr; fər][ðə; ði][iks'paiərɪŋ] [liːg] .
triumph **for** **the** **expiring** **League** **.**
胜利 为了 这 到期 联盟 .

仅此一项就阻止了被俘的国王被当作即将解散的联盟的胜利战利品展览。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kɑːnstəbl] [ʌv; əv] [kæ'stiːl][wʌz; wəz][nɑːt][bɔːrn][tuː; tə] [tʃɪr] [ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
But **the** **constable** **of** **Castile** **was** **not** **born** **to** **cheer** **the** **heart** **of** **his**
但 这 警官 的 卡斯蒂利亚 曾是 不是 出生 到 欢呼 这 心 的 他的
['pruːd(ə)nt]['mæstər][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt]['spektək(ə)l] .
prudent **master** **with** **such** **a** **magnificent** **spectacle** **.**
谨慎 掌握 和 这样的 一个 壮丽 奇观 .

但卡斯蒂利亚的这位警长并非天生就能用如此壮观的景象来取悦他谨慎的主人。

[vɛ'lɑːskoʊ] [fel] [bæk] [tuː; tə] [greɪ] [ænd; ənd] ['ɑːbstɪnətli] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə][stɜːr][frʌm; frəm][hɪz; ɪz]
Velasco **fell** **back** **to** **Gray** **and** **obstinately** **refused** **to** **stir** **from** **his**
维拉斯科 跌倒 后退 到 灰色的 和 顽固地 拒绝 到 搅拌 从 他的
[ɪn'trentʃmənt] ,
entrenchments **,**
战壕 ,

维拉斯科退守格雷，顽固地拒绝离开他的防御工事。

[waɪl] ['henri] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [aɪz] [leɪd] [siːdʒ] [tuː; tə][di'ʒuŋ] .
while **Henry** **before** **his** **eyes** **laid** **siege** **to** **Dijon** **.**
尽管 亨利 前 他的 眼睛 铺设 围城 到 第戎 .

亨利亲眼目睹了第戎的围攻。

[ɑːn][ðə; ði] 28th [dʒuːn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ʌv; əv] ['bɜːrgəndi] [sə'rendərd] [tuː; tə][ɪts] ['sɑːvrɪn] ,
On **the** **28th** **June** **the** **capital** **of** **Burgundy** **surrendered** **to** **its** **sovereign** **,**
在 这 28th 六月 这 首都 的 勃艮第 投降 到 它是 主权 ,

6月28日，勃艮第首府向其君主投降。

[bʌt; bət][noʊ] [temp'teiʃənz] [kʊd; kəd] [ɪn'du:s] [ðə; ði] ['kɑ:nstəbl] [tu:; tə][traɪ][ðə; ði] [tʃæns] [ʌv; əv][ə; eɪ]

but	no	temptations	could	induce	the	constable	to	try	the	chance	of	a
但	不	诱惑	可以	诱导	这	警官	到	尝试	这	机会	的	一个

['bæt(ə)l] .

battle	.
战斗	.

但是，任何诱惑都无法让这名警员冒险一搏。

['hɛnri:z] ['mu:vmənts] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [wɜ:r; wər] [mɔ:r] [sək'sesf(ə)l] [ðæn; ðən][wɜ:r; wər][ðə; ði]

Henry's	movements	in	the	interior	were	more	successful	than	were	the
亨利的	移动	在	这	内部的	是	更多的	成功的	比	是	这

[ˌɑ:pɝ'eɪʃənz] ['nɪrər] [ðə; ði] [frʌn'tɪr] ,

operations	nearer	the	frontier	,
运营	更近	这	边境	,

亨利在内陆的行动比在边境附近的行动更为成功。

[bʌt; bət] [waɪl] [ðə; ði] ['mɑ:nərk] [wʌz; wəz] [ðʌs] ['tʃɪrfəli] ['faɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [kraʊn] [ɪn] [fræns] ,

but	while	the	monarch	was	thus	cheerfully	fighting	for	his	crown	in	France	,
但	尽管	这	君主	曾是	因此	愉快地	斗争	为了	他的	王冠	在	法国	,

但就在这位君主兴高采烈地在法国为王位而战的时候，

[hɪz; ɪz] ['enˌvɔɪz] [wɜ:r; wər] ['wɪnɪŋ] [ə; eɪ] [stɪl] [mɔ:r] [dɪ'saɪsɪv] [kæm'peɪn] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][ɪn] [roʊm] .

his	envoys	were	winning	a	still	more	decisive	campaign	for	him	in	Rome	.
他的	使节	是	获胜	一个	仍然	更多的	决定性	活动	为了	他	在	罗马	.

他的使者在罗马为他赢得了一场更加决定性的战役。

- [ænd; ənd] ['perən] [hæd; həd] [ə'kɑ:mplɪʃt] [ðer; ðər][ˌdɪplə'mætɪk][tæsk][wɪð; wɪθ]

D'Ossat	and	Perron	had	accomplished	their	diplomatic	task	with
-	和	佩隆	有	完成	他们的	外交	任务	和

['kɑ:nsəmət; 'kɑ:nsəmeɪt][ə'bɪləti] , [ænd; ənd] ,

consummate	ability	,	and	,
完善	能力	,	和	,

奥萨特和佩隆以精湛的能力完成了他们的外交任务，并且

[ˌnɑ:twɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] ['efərts] [ænd; ənd][ðə; ði] [θrets] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spænɪʃ] [æm'bæsədər] [ænd; ənd]

notwithstanding	the	efforts	and	the	threats	of	the	Spanish	ambassador	and
虽然	这	努力	和	这	威胁	的	这	西班牙语	大使	和

[ðə; ði] [in'tri:gz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['mæstər] ,

the	intrigues	of	his	master	,
这	阴谋	的	他的	掌握	,

尽管西班牙大使百般阻挠和威胁，以及他的主子百般阴谋诡计，

[ðə; ði][ˌæbsə'lu:ʃ(ə)n][wʌz; wəz]['græntɪd] .

the	absolution	was	granted	.
这	赦免	曾是	的确	.

赦免令已获准。

[ðə; ði][poʊp][ə'roʊz] ['ɜ:rli] [ɑ:n][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 5th ['ɔ:gəst] ,

The	pope	arose	early	on	the	morning	of	the	5th	August	,
这	教皇	出现	早期的	在	这	早晨	的	这	5th	八月	,

8月5日清晨，教皇早早起床。

[ænd; ənd] [wɔ:kt] ['berfʊt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['pæləs] [ʌv; əv] [maʊnt] [kə'væloʊ][tu:; tə][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ʌv; əv]

and	walked	barefoot	from	his	palace	of	Mount	Cavallo	to	the	church	of
和	步行	赤脚	从	他的	宫殿	的	山	卡瓦洛	到	这	教会	的

[mə'ri:ə] [mæ'dʒɔ:ri] ,

Maria	Maggiore	,
玛丽亚	马焦雷	,

他赤脚从卡瓦洛山上的宫殿走到玛丽亚马焦雷教堂。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [aɪz] [fɪkst] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , ['wiːpɪŋ] ['laʊdli] [ænd; ənd] [preɪɪŋ] ['fɜːrvəntli] .

with	his	eyes	fixed	on	the	ground	,	weeping	loudly	and	praying	fervently	.
和	他的	眼睛	固定的	在	这	地面	,	哭泣	高声	和	祈祷	热切地	.

他双眼紧盯着地面，放声痛哭，虔诚祈祷。

[hiː; hi] ['selɪbreɪtɪd] [mæs] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] , [ænd; ənd] [ðen] [rɪ'tɜːrnd] [æz; əz][hiː; hi] [went] ,

He	celebrated	mass	in	the	church	,	and	then	returned	as	he	went	,
他	著名	大量的	在	这	教会	,	和	然后	返回	作为	他	去	,

他在教堂主持了弥撒，然后边走边返回。

[sə'luːtɪŋ] [noʊ][wʌn][ɑːn][ðə; ði][roʊd][ænd; ənd] ['ʃʌtɪŋ] [hɪm'self] [ʌp][ɪn][hɪz; ɪz] ['pæləs] ['æftərwərdz] .

saluting	no	one	on	the	road	and	shutting	himself	up	in	his	palace	afterwards	.
敬礼	不	一	在	这	路	和	关闭	他自己	向上	在	他的	宫殿	然后	.

他没有向路上的任何人致意，之后便把自己关在宫殿里。

[ðə; ði] [seɪm] ['serəmoʊni][wʌz; wəz] [pər'fɔːrmd] [ten] [deɪz] ['leɪtər][ɑːn][ðə; ði]['festɪvl; 'festəvəl][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]

The	same	ceremony	was	performed	ten	days	later	on	the	festival	of	our
这	相同的	仪式	曾是	执行	十	天	之后	在	这	节日	的	我们的

['leɪdiːz] [ə'senʃn] .

Lady's	Ascension	.
女士的	升天	.

十天后，在圣母升天节那天，举行了同样的仪式。

[ɪn] [veɪn] , [haʊ'evər] ,

In	vain	,	however	,
在	徒劳	,	然而	,

然而，一切都是徒劳。

[hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['hoʊlinəs] [tuː; tə] [prə'kjʊr] [frʌm; frəm][ðə; ði]

had	been	the	struggle	on	the	part	of	his	Holiness	to	procure	from	the
有	到过	这	斗争	在	这	部分	的	他的	圣洁	到	采购	从	这

[æm'bæsədər] [ðə; ði] [ˌdepə'zɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊn] [ʌv; əv] [fræns] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] ,

ambassador	the	deposition	of	the	crown	of	France	in	his	hands	,
大使	这	沉积	的	这	王冠	的	法国	在	他的	双手	,

教皇陛下费尽周折才从大使手中夺得法国王冠。

[ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [maɪt] [rɪ'siːv] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [ə'gen] [æz; əz][ə; eɪ] [friː] [gɪft][ænd; ənd]

in	order	that	the	king	might	receive	it	back	again	as	a	free	gift	and
在	命令	那	这	国王	可能	收到	它	后退	再次	作为	一个	自由的	礼物	和

[kən'seʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tʃiːf] ['pɑːntɪf] .

concession	from	the	chief	pontiff	.
让步	从	这	首席	教皇	.

以便国王可以从教皇那里免费获得这份礼物和特许。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['traɪʌmf] [wʌz; wəz][nɑːt][fɔːr; fər] [roʊm] ,

Such	a	triumph	was	not	for	Rome	,
这样的	一个	胜利	曾是	不是	为了	罗马	,

这样的胜利并非罗马的胜利。

[nɔːr][kʊd; kəd]['iːv(ə)n][ðə; ði][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv] [trent] [ɪn] [fræns] [biː; bi] [kən'siːdid]

nor	could	even	the	publication	of	the	Council	of	Trent	in	France	be	conceded
也不	可以	甚至	这	发布	的	这	理事会	的	特伦特	在	法国	是	承认

[ɪk'sept] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['seɪvɪŋ] [klɔːz] " [æz; əz][tuː; tə] ['mætərz] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi][pʊt]['ɪntuː]

except	with	a	saving	clause	"	as	to	matters	which	could	not	be	put	into
除了	和	一个	保存	条款	"	作为	到	事情	哪个	可以	不是	是	放	进入

[ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] [wɪ'ðaʊt] ['trʌblɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'poʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] .

operation	without	troubling	the	repose	of	the	kingdom	.
手术	没有	令人不安的	这	休息	的	这	王国	.

甚至连特伦托会议的在法国的出版也不能允许，除非附加一项例外条款，“对于不扰乱王国安宁就无法实施的事项”。

" [ænd; ənd][tuː; tə][əbˈteɪn] [ðɪs] [klɔːz] [ðə; ði][ˈenˌvɔɪz] [dɪˈklerd] " [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [əˈblaɪdʒd]
" And to obtain this clause the envoys declared " that they had been obliged
" 和 到 获得 这 条款 这 使节 声明 " 那 他们 有 到过 有义务
[tuː; tə] [swet] [blʌd] [ænd; ənd][ˈwɔːtər] .
to sweat blood and water .
到 汗 血 和 水 .

"为了获得这一条款，使节们宣称，他们已经流尽了血汗。"

" [ɑːn][ðə; ði] 17th [deɪ] [ʌv; əv] [sepˈtembər] [ðə; ði][ˌæbsəˈluːʃ(ə)n][wʌz; wəz][prəˈkleɪmd; proʊˈkleɪmd][wɪð; wɪθ]
" On the 17th day of September the absolution was proclaimed with
" 在 这 17th 天 的 九月 这 赦免 曾是 宣布 和
[greɪt] [pɑːmp][ænd; ənd] [ˈsɜːrkəmstæns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈgæləri] [ʌv; əv][ˌes ˈtiː] . [ˈpiːtɝz] ,
great pomp and circumstance from the gallery of St . Peter's ,
伟大的 盛大场面 和 环境 从 这 画廊 的 英石 . 彼得的 ,

"9月17日，赦罪令在圣彼得大教堂的楼座上隆重而隆重地宣布。"

[ðə; ði][ˈhoʊli][ˈfɑːðər] [ˈsiːtɪd] [ɑːn][ðə; ði][haɪɪst; ˈhaɪəst] [θroʊn] [ʌv; əv][ˈmædʒəsti] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈtrɪp(ə)l]
the holy father seated on the highest throne of majesty , with his triple
这 圣 父亲 坐着 在 这 最高 王座 的 威严 , 和 他的 三倍
[kraʊn] [ɑːn][hæz; həz] [hed] ,
crown on has head ,
王冠 在 有 头 ,

圣父端坐于至高无上的宝座之上，头戴三重皇冠。

[ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz] [ˈkɑːdinlz] [ænd; ənd] [ˈbɪʃəp] [əˈbaʊt][hɪm; ɪm][ɪn][ðer; ðər][moʊst] [ɪˈfʌldʒənt] [roʊbz] .
and all his cardinals and bishops about him in their most effulgent robes .
和 全部 他的 红雀队 和 主教们 关于 他 在 他们的 最多 光辉灿烂的 长袍 .

他身边的枢机主教和主教们都身着最华丽的法袍。

[ðə; ði][ˈsɪlvər] [ˈtrʌmpits] [wɜːr; wər] [bloʊn] , [waɪl] [ɑːrˈtɪləri] [rɔːrd] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈkæs(ə)l][ʌv; əv][ˌes ˈtiː]
The silver trumpets were blown , while artillery roared from the castle of St
这 银 小号 是 吹 , 尽管 炮兵 咆哮 从 这 城堡 的 英石
. [ˈændʒiləu] ,
. Angelo ,
. 安杰洛 ,

银色号角吹响，圣安杰洛城堡传来隆隆的炮声。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [tuː] [sək'sesɪv] [naɪts] [roʊm] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [bleɪz] [ʌv; əv]['bɔnˌfaiəz][ænd; ənd]
and for two successive nights Rome was in a blaze of bonfires and
和 为了 二 连续 夜晚 罗马 曾是 在 一个 火焰 的 篝火 和
[ɪˌluːmɪˈneɪʃn] ,
illumination ,
照明 ,

罗马连续两晚都被篝火和灯光照亮，一片灯火辉煌。

[ɪn][ə; eɪ] [wɜːrl] [ʌv; əv] [bel] - [ˈrɪŋɪŋ] , [ˈfiːstɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈsɪŋɪŋ] [ʌv; əv] - .
in a whirl of bell - ringing , feasting , and singing of hosannaha .
在 一个 旋转 的 钟 - 铃声 , 盛宴 , 和 歌唱 的 - .

在一阵铃声、盛宴和赞美歌声中。

[ðer; ðər][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['meri] - ['meɪkɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ɪˈtɜːrn(ə)l] ['sɪti] [sɪns] [ðə; ði][poʊp]
There had not been such a merry - making in the eternal city since the pope
那里 有 不是 到过 这样的 一个 欢乐 - 制作 在 这 永恒 城市 自从 这 教皇
[hæd; həd] ['selɪbreɪtɪd] ['sɑːləm] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mæsəkər] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . [bɑːrˌθɑːləmjuː] .
had celebrated solemn thanksgiving for the massacre of St . Bartholomew .
有 著名 庄严 感恩 为了 这 屠杀 的 英石 . 巴塞洛缪 .

自教皇为圣巴多罗买大屠杀举行庄严的感恩仪式以来，永恒之城罗马就再也没有出现过如此盛大的庆祝活动。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][bɪ'saɪd] [hɪm'self][wɪð; wɪθ]['ræptʃər] [wen] [ðə; ði] [greɪt] [nuːz] [riːtʃt]

The	king	was	almost	beside	himself	with	rapture	when	the	great	news	reached
这	国王	曾是	几乎	旁	他自己	和	狂喜	什么时候	这	伟大的	消息	达到

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

当这振奋人心的消息传到国王耳中时，他几乎欣喜若狂。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['streɪtˌweɪ] [roʊt] ['letərz] , [ˌoʊvər'floʊɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['grætɪtuːd] [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs]

and	he	straightway	wrote	letters	,	overflowing	with	gratitude	and	religious
和	他	立刻	写道	信件	,	溢出	和	感激	和	宗教

[ɪn'θuːziæzəm] ,

enthusiasm	,
热情	,

他立即写信表达感激之情和宗教热情，

[tuː; tə][ðə; ði]['pɑːntɪf][ænd; ənd] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] [rɪ'gret] [ðæt] ['mɪlətəri] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] [dɪd][nɑːt] [ə'laʊ]

to	the	pontiff	and	expressed	his	regret	that	military	operations	did	not	allow
到	这	教皇	和	表达	他的	后悔	那	军队	运营	做过	不是	允许

[hɪm; ɪm][tuː; tə][proʊ'siːd][æt; ət][wʌns][tuː; tə] [roʊm] [ɪn]['pɜːrs(ə)n][tuː; tə] [kɪs] [ðə; ði]['hoʊli] ['fɑːðɝz] [fiːt] .

him	to	proceed	at	once	to	Rome	in	person	to	kiss	the	holy	father's	feet	.
他	到	继续	在	一次	到	罗马	在	人	到	吻	这	圣	父亲的	脚	.

他向教皇表示遗憾，由于军事行动，他无法立即亲自前往罗马亲吻教皇的脚。

[ðə; ði] ['nærətɪv] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][f'wɛnˌteɪz] , [huː] [wʌz; wəz][left] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv]

The	narrative	returns	to	Fuentes	,	who	was	left	before	the	walls	of
这	叙述	返回	到	富恩特斯	,	WHO	曾是	左边	前	这	墙壁	的

叙述又回到了富恩特斯身上，他被遗弃在城墙前。

[kæm'breɪ] .

Cambray	.
坎布雷	.

坎布雷。

[ðæt] ['venərəb(ə)l] [ɪˌkliːzi'æstɪkl] ['sɪti] ; ['plezntli] ['siːtɪd] [ə'mɪd] ['gaːdnz] , ['ɔːtʃədz] , [ænd; ənd]

That	venerable	ecclesiastical	city	;	pleasantly	seated	amid	gardens	,	orchards	,	and
那	可敬	教会的	城市	;	愉快	坐着	之中	花园	,	果园	,	和

[griːn] ['pɑːstʃəz] , ['wɔːtərd] ,

green	pastures	,	watered	,
绿色的	牧场	,	浇水	,

那座古老的教会城市；坐落在花园、果园和绿茵茵的牧场之间，水源充足，

[baɪ][ðə; ði]['waɪndɪŋ] [ʃɛld] , [wʌz; wəz] [wel] ['fɔːtifaid]['æftər][ðə; ði][oʊld] ['mænər] ,

by	the	winding	Scheld	,	was	well	fortified	after	the	old	manner	,
经过	这	绕线	斯海尔德	,	曾是	出色地	强化	后	这	老的	方式	,

在蜿蜒的斯海尔德河畔，按照古老的方式进行了精心的防御工事加固。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪ'speʃəli] [dɪ'fendɪd] [ænd; ənd]['dɑːmɪneɪtɪd][baɪ][ə; eɪ]['splendɪd] [pen'tægənl]

but	it	was	especially	defended	and	dominated	by	a	splendid	pentagonal
但	它	曾是	尤其	辩护	和	占主导地位	经过	一个	灿烂	五边形

['sɪtədel] [bɪlt] [baɪ] [tʃɑːrlz]

citadel	built	by	Charles
堡垒	建造	经过	查尔斯

但它尤其受到查理五世建造的宏伟五角形城堡的严密防御和控制。

[viː] . [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][faɪn] [tʃɜːrtʃɪz] , [ə'mʌŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [kə'θiːdrəl]

V	.	It	was	filled	with	fine	churches	,	among	which	the	magnificent	cathedral
V	.	它	曾是	已填	和	美好的	教堂	,	之中	哪个	这	壮丽	大教堂

[wʌz; wəz] [prɪ] - ['emɪnənt] ,

was	pre	-	eminent	,
曾是	预	-	杰出	,

五、那里有很多精美的教堂，其中最杰出的当属宏伟的大教堂。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['meni] ['ʌðər] ['steɪtli] ['edəfɪsiz] .

and	with	many	other	stately	edifices	.
和	和	许多	其他	庄严	建筑物	.

以及许多其他雄伟的建筑。

[ðə; ði][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] ['θrɪfti] , ['æktɪv] , [ænd; ənd]['tɜːrbjələnt] ,

The	population	was	thrifty	,	active	,	and	turbulent	,
这	人口	曾是	节俭	,	积极的	,	和	湍流	,

当地居民节俭、积极、动荡不安。

[laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ɔːl] [ðoʊz] ['flemɪʃ] [ænd; ənd] [wɔ'luːn] ['sɪtiz] [wɪtʃ] [ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv]

like	that	of	all	those	Flemish	and	Walloon	cities	which	the	spirit	of
喜欢	那	的	全部	那些	弗拉芒语	和	瓦隆	城市	哪个	这	精神	的

[ˌmedi'iːvl; ˌmiːd'iːvl] ['ɪndəstri] [hæd; həd] [wɔːmd] [fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm]['ɪntuː] ['viːəmənt] ['lɪt(ə)l] [rɪ'pʌblɪk] .

mediaeval	industry	had	warmed	for	a	time	into	vehement	little	republics	.
中世纪	行业	有	温暖	为了	一个	时间	进入	慷慨	小的	共和国	.

就像那些佛兰德斯和瓦隆地区的城市一样，中世纪的工业精神曾一度将它们加热成充满活力的小共和国。

[bʌt; bət] , [æz; əz][hæz; həz] [ɔːl'redi] [bɪn] [di'piktid] [ɪn] [ðiːz] ['peɪdʒɪz] ,

But	,	as	has	already	been	depicted	in	these	pages	,
但	,	作为	有	已经	到过	描绘	在	这些	页面	,

但是，正如本书前面已经描述的那样，

[ðə; ði] ['keltɪk] ['elɪmənt] [hæd; həd] [bɪn] [mɔːr] [æpt][tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðæn; ðən] [kən'sɪstənt] [tuː; tə] [rɪ'teɪn]

the	Celtic	element	had	been	more	apt	to	receive	than	consistent	to	retain
这	凯尔特人	元素	有	到过	更多的	易于	到	收到	比	持续的	到	保持

[ðə; ði] ['dʒenərəs] [ɪm'pres] [wɪtʃ] [hæd; həd][wʌns] [bɪn] [stæmpt] [ɑːn][ɔːl][ðə; ði] ['neðərləndz] .

the	generous	impress	which	had	once	been	stamped	on	all	the	Netherlands	.
这	慷慨的	令人印象深刻	哪个	有	一次	到过	盖章	在	全部	这	荷兰	.

凯尔特人更容易接受而非始终保持曾经遍布整个荷兰的慷慨精神。

[ðə; ði] [wɔ'luːn] ['prɑːvənsəz][hæd; həd]['fɔːlən] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['flemɪʃ] ['sɪstər] [ænd; ənd]

The	Walloon	provinces	had	fallen	away	from	their	Flemish	sisters	and
这	瓦隆	省份	有	倒下	离开	从	他们的	弗拉芒语	姐妹	和

[siːmd] ['laɪkli] [tuː; tə][ək'sept][ə; eɪ]['pɜːrmənənt] [joʊk] ,

seemed	likely	to	accept	a	permanent	yoke	,
似乎	可能	到	接受	一个	永恒的	轭	,

瓦隆各省已经脱离了弗拉芒姐妹省份，似乎注定要接受永久的统治。

[waɪl] [ɪn][ðə; ði] ['terətɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ,

while	in	the	territory	of	the	united	States	,
尽管	在	这	领土	的	这	团结的	各州	,

在美国境内时，

[æz; əz][dʒɑːn]['bæptɪst] [tæsɪs] [wʌz; wəz][æt; ət] [ðæt] ['veri] ['moʊmənt] [pə'θetɪkli] [əb'zəviŋ, ɔb-][ɪn][ə; eɪ]

as	John	Baptist	Tassis	was	at	that	very	moment	pathetically	observing	in	a
作为	约翰	浸信会	塔西斯	曾是	在	那	非常	片刻	可悲地	观察	在	一个

['praɪvət] ['letər] [tuː; tə] ['filip] ,

private	letter	to	Philip	,
私人的	信	到	菲利普	,

正如约翰·巴普蒂斯特·塔西斯当时在写给菲利普的一封私人信件中悲悯地观察到的那样，

" [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌp][ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n]['edʒukeɪtɪd][æz; əz] ['herɪtɪks] [frʌm; frəm]

"	with	the	coming	up	of	a	new	generation	educated	as	heretics	from
"	和	这	未来	向上	的	一个	新的	一代	受过教育	作为	异端	从

['tʃaɪldhʊd] ,

childhood	,
童年	,

"随着从小就被教育成异端的新一代的出现，

[huː] [hæd; həd] ['nevər] [hɜːrd] [wʌt] [ðə; ði] [wɜːrd] [kɪŋ] [miːnz] ,

who	had	never	heard	what	the	word	king	means	,
WHO	有	绝不	听到	什么	这	单词	国王	方法	,

他从未听过"国王"这个词的意思，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['laɪkli] [tuː; tə] ['hæpən] [æt; ət] [læst] [ðæt] [ðə; ði] ['kɪŋz] ['meməri] ,

it	was	likely	to	happen	at	last	that	the	king's	memory	,
它	曾是	可能	到	发生	在	最后的	那	这	国王的	记忆	,

最终，国王的记忆很可能会消逝。

['biːɪŋ] ['hoʊlli] [fər'gɑːtn] ['nʌθɪŋ] [wʊd] [rɪ'meɪn] [ɪn] [ðə; ði] [lænd] [bʌt; bət] ['herəsi] [ə'loʊn] .

being	wholly	forgotten	nothing	would	remain	in	the	land	but	heresy	alone	.
存在	完全	被遗忘的	没有什么	会	保持	在	这	土地	但	异端	独自的	.

如果被彻底遗忘，这片土地上将只剩下异端邪说。

" [frʌm; frəm] [ðɪs] [sæd] [feɪt] [kæm'breɪ] [hæd; həd] [bɪn] [seɪvd] .

"	From	this	sad	fate	Cambray	had	been	saved	.
"	从	这	伤心	命运	坎布雷	有	到过	已保存	.

"坎布雷从这种悲惨的命运中幸免于难。"

[gævɝ] - [hæd; həd] [ˌsev(ə)n'tiːn] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] [sə'rendərd] [ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə] [ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv]

Gavre	d'Inchy	had	seventeen	years	before	surrendered	the	city	to	the	Duke	of
加夫尔	-	有	十七	年	前	投降	这	城市	到	这	公爵	的

[ə'lensən] ['dʊrɪŋ] [ðæt] [ʌn'lʌki] ['pɜːrsənɪdʒɪz] [briːf] [ænd; ənd] [beɪs] [kə'rɪr] [ɪn] [ðə; ði] ['neðərləndz] ,

Alencon	during	that	unlucky	personage's	brief	and	base	career	in	the	Netherlands	,
阿朗松	期间	那	倒霉	人物的	简短的	和	根据	职业	在	这	荷兰	,

十七年前，加夫尔·丹希将这座城市拱手让给了阿朗松公爵，当时这位不幸的人物在荷兰的统治时期短暂而卑鄙。

[ɔːl] ,

all	,
全部	,

全部，

[ðæt] [wʌz; wəz] [left] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['vɪzɪt] ['biːɪŋ] [ðə; ði] ['semi] - ['sɑːvrənti] [wɪtʃ] [ðə; ði] [noʊ'tɔːriəs]

that	was	left	of	his	visit	being	the	semi	-	sovereignty	which	the	notorious
那	曾是	左边	的	他的	访问	存在	这	半	-	主权	哪个	这	臭名昭著

- [hæd; həd] [sɪns] [ðæt] [taɪm] [ɪn'dʒɔɪd] ,

Balagny	had	since	that	time	enjoyed	,
-	有	自从	那	时间	享受	,

他此行留下的遗产，便是臭名昭著的巴拉尼自那时起所享有的半主权。

[ɪn] [ðə; ði] [ˌɑːrkɪɪ'pɪskəpəl] ['sɪti] .

in	the	archiepiscopal	city	.
在	这	大主教	城市	.

在大主教城市。

[ðɪs] ['pɜːrsənɪdʒ] , [ə; eɪ] ['nætʃ(ə)rəl] [sʌn] [ʌv; əv] - , ['bɪʃəp] [ʌv; əv] ['veɪləns] , [ænd; ənd] ['nefjuː]

This	personage	,	a	natural	son	of	Monluc	,	Bishop	of	Valence	,	and	nephew
这	人士	,	一个	自然的	儿子	的	-	,	主教	的	价	,	和	侄子

[ʌv; əv] [ðə; ði] ,

of	the	,
的	这	,

此人是瓦朗斯主教蒙卢克的私生子，也是某某的侄子，

[dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['mɑːrʃ(ə)l] - [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['fɔːrtʃənət] [ænd; ənd][ðə; ði][moʊst]

distinguished	Marshal	Monluci	was	one	of	the	most	fortunate	and	the	most
杰出的	元帅	-	曾是	一	的	这	最多	幸运	和	这	最多

[ɪg'noʊb(ə)l][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði]['soʊldʒərz][ʌv; əv] ['fɔːrtʃən] [huː] [hæd; həd] [pleɪd] [ðer; ðər][pɑːrt][æt; ət] [ðɪs]

ignoble	of	all	the	soldiers	of	fortune	who	had	played	their	part	at	this
卑鄙的	的	全部	这	士兵	的	财富	WHO	有	玩	他们的	部分	在	这

['epək] [ɪn][ðə; ði] ['neðərləndz] .

epoch	in	the	Netherlands	.
时代	在	这	荷兰	.

杰出的蒙卢奇元帅是荷兰那个时代所有雇佣兵中最幸运也是最卑鄙的人物之一。

[ə; eɪ] [pʊr] ['kriːtʃər] [hɪm'self] , [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['heroʊɪn][fɔːr; fər][ə; eɪ][waɪf] .

A	poor	creature	himself	,	he	had	a	heroine	for	a	wife	.
一个	贫穷的	生物	他自己	,	他	有	一个	女英雄	为了	一个	妻子	.

他本人家境贫寒，却娶了一位女英雄为妻。

[rə'neɪ] , [ðə; ði]['sɪstər][ʌv; əv] ['bʌsi] [dæm'bwɑːz] ,

Renee	,	the	sister	of	Bussy	d'Amboise	,
蕾妮	,	这	姐姐	的	布西	安布瓦兹	,

蕾妮，布西·丹布瓦兹的妹妹

[hæd; həd] ['vaʊd] [tuː; tə][juː'naɪt][hɜːr'self][tuː; tə][ə; eɪ][mæn] [huː] [wʊd] [ə'vendʒ] [ðə; ði] [ə,sæsɪ'neɪʃ(ə)n]

had	vowed	to	unite	herself	to	a	man	who	would	avenge	the	assassination
有	发誓	到	团结	她自己	到	一个	男人	WHO	会	报仇	这	暗杀

[ʌv; əv][hɜːr; hər] ['brʌðər] [baɪ][ðə; ði] [kaʊnt] - ?

of	her	brother	by	the	Count	Montsoreau	?
的	她	兄弟	经过	这	数数	-	?

她曾发誓要嫁给一个能为她哥哥报仇的男人，因为他被蒙索罗伯爵刺杀了?

- ['redɪli] [ə'griːd] [tuː; tə][pər'fɔːrm][ðə; ði] [diːd] , [ænd; ənd] [ə'kɔːrdɪŋli] [ɪ'spaʊzd; e'spaʊzd][ðə; ði]

Balagny	readily	agreed	to	perform	the	deed	,	and	accordingly	espoused	the
-	容易	同意	到	履行	这	契据	,	和	因此	拥护	这

[haɪ] - [bɔːrn] [deɪm] ,

high	-	born	dame	,
高的	-	出生	贵妇人	,

巴拉尼欣然同意完成这桩婚事，并因此迎娶了这位出身高贵的女子。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [ə'pɪr] [ðæt] [hiː; hi]['evər] [riːkt] [hɜːr; hər] ['vendʒəns] [ɑːn][ðə; ði]['mɜːrdərər]

but	it	does	not	appear	that	he	ever	wreaked	her	vengeance	on	the	murderer
但	它	做	不是	出现	那	他	曾经	破坏	她	复仇	在	这	凶手

.

:

.

但似乎他从未替她向凶手报仇。

[hiː; hi][hæd; həd] [naʊ] ['gʌvənd] [kæm'breɪ] [ʌn'tɪl][ðə; ði] ['sɪtəznz] [ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] ['kʌntrisaɪd]

He	had	now	governed	Cambray	until	the	citizens	and	the	whole	countryside
他	有	现在	受统治	坎布雷	直到	这	公民	和	这	所有的	农村

[wɜːr; wər] [gɔːld] [ænd; ənd] [ɪg'zɔːstɪd] [baɪ][hɪz; ɪz]['graɪndɪŋ] ['tɪrəni] ,

were	galled	and	exhausted	by	his	grinding	tyranny	,
是	恼怒	和	筋疲力尽的	经过	他的	研磨	暴政	,

他统治坎布雷的时间已经足够长，以至于市民和整个乡村都因他残酷的暴政而感到愤怒和疲惫不堪。

[hɪz; ɪz] [ɪn'ɔːrdɪnət] [praɪd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ɪnfəməs] [ɪk'stɔːrʃ(ə)n] .

his	inordinate	pride	,	and	his	infamous	extortions	.
他的	过度	自豪	,	和	他的	臭名昭著的	勒索	.

他极度的骄傲，以及他臭名昭著的敲诈勒索行为。

[hɪz; ɪz]['leɪtɪst] [ə'tʃi:vmənt] [hæd; həd] [bɪn] [tu:; tə] [fɔ:rs] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz]['sʌbdʒekts][ə; eɪ] ['kɑ:pər] ['kɜ:rənsi]

His	latest	achievement	had	been	to	force	upon	his	subjects	a	copper	currency
他的	最新的	成就	有	到过	到	力量	之上	他的	主题	一个	铜	货币

['berɪŋ] [ðə; ði]['nɑ:mɪn(ə)l]['vælju:][ʌv; əv]['sɪlvər] ,

bearing	the	nominal	value	of	silver	,
轴承	这	名义上的	价值	的	银	,

他最近的成就是强迫他的臣民使用一种名义价值与白银等值的铜币。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] ['blæstɪŋ] [ɪ'fekts] [wɪtʃ] [sʌtʃ]

with	the	same	blasting	effects	which	such
和	这	相同的	爆破	效果	哪个	这样的

[ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments][ɪn][pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪ'kɑ:nəmi] [ɑ:r; ər][æpt][tu:; tə]

experiments	in	political	economy	are	apt	to
实验	在	政治的	经济	是	易于	到

[prə'du:s] [ɑ:n]['prɪnsəz][ænd; ənd] ['pi:pəlz] .

produce	on	princes	and	peoples	.
生产	在	王子们	和	人民	.

政治经济学实验往往会对君主和人民产生同样的爆炸性影响。

[hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['rɔɪəlɪst] , [ə; eɪ] - , [ə; eɪ] ['li:gə] , [ə; eɪ] [dʌtʃ] [rɪ'pʌblɪkən] , [baɪ]

He	had	been	a	Royalist	,	a	Guisist	,	a	Leaguer	,	a	Dutch	republican	,	by
他	有	到过	一个	保皇党	,	一个	-	,	一个	联赛	,	一个	荷兰语	共和党人	,	经过

[tɜ:rnz] ,

turns	,
转弯	,

他曾先后是保皇党人、吉斯党人、联盟党人、荷兰共和主义者。

[ænd; ənd][hæd; həd] [bɪ'treɪd] [ɔ:l][ðə; ði] ['pɑ:rtiz] , [æt; ət] [hu:z] [ɪk'spens] [hi:; hi][hæd; həd] ['ɔ:ltərnətli]

and	had	betrayed	all	the	parties	,	at	whose	expense	he	had	alternately
和	有	背叛	全部	这	各方	,	在	谁	费用	他	有	交替

[fɪld] [hɪz; ɪz] ['kɔfəz] .

filled	his	coffers	.
已填	他的	金库	.

他背叛了所有参与方，并轮番以他们的钱财充斥自己的腰包。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði][pæst] [jɪr] [hi:; hi][hæd; həd] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] — [laɪk][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]

During	the	past	year	he	had	made	up	his	mind	—	like	most	of	the
期间	这	过去的	年	他	有	制成	向上	他的	头脑	—	喜欢	最多	的	这

[kən'spɪkjuəs] [ˌpɑ:lə'tɪʃnz] [ænd; ənd] [kæm'peɪnərz] [ʌv; əv] [fræns] — [ðæt] [ðə; ði]['mɔ:rɪbʌnd] [li:g]

conspicuous	politicians	and	campaigners	of	France	—	that	the	moribund	League
显眼的	政治家	和	活动家	的	法国	—	那	这	垂死	联盟

[wʌz; wəz]['oʊnli][fɪt][tu:; tə][bi:; bi] ['træmpld] [ə'pɑ:n][baɪ][ɪts]['ri:s(ə)nt] ['wɜ:ʃɪpə] ,

was	only	fit	to	be	trampled	upon	by	its	recent	worshippers	,
曾是	仅有的	合身	到	是	践踏	之上	经过	它是	最近的	信徒	,

在过去一年里，他像法国大多数引人注目的政治家和活动家一样，下定决心要践踏垂死挣扎的联盟党，这个联盟只配被它最近的信徒们践踏。

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd] [meɪd] [ə'kɔ:rdɪŋli] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['veri] [best] ['ba:ginz] [wɪð; wɪθ] ['henri]

and	he	had	made	accordingly	one	of	the	very	best	bargains	with	Henry
和	他	有	制成	因此	一	的	这	非常	最好的	特价商品	和	亨利

[ˌaɪ 'vi:] .

IV	.
第四	.

因此，他与亨利四世达成了一项非常划算的交易。

[ðæt] [hæd; həd] [jet] [bɪn] [meɪd] , ['i:v(ə)n][æt; ət] [ðæt] ['epək] [ʌv; əv][self] - ['vɛndɪŋ] [græn'di:] .

that	had	yet	been	made	,	even	at	that	epoch	of	self	-	vending	grandees	.
那	有	然而	到过	制成	,	甚至	在	那	时代	的	自己	-	自动售货机	贵族	.

即使在那个富豪们自营售货的时代，也还没有人这样做过。

['henri] , [baɪ] ['triːti] ['rætɪfaɪd][ɪn] ['ɔːgəst] , - , [hæd; həd] [kri'eɪtɪd] [hɪm; ɪm] [prɪns] [ʌv; əv] [kæm'breɪ]

Henry	,	by	treaty	ratified	in	August	,	1594	,	had	created	him	Prince	of	Cambray
亨利	,	经过	条约	已批准	在	八月	,	-	,	有	创建	他	王子	的	坎布雷

[ænd; ənd]['mɑːrʃ(ə)l][ʌv; əv] [fræns] ,

and	Marshal	of	France	,
和	元帅	的	法国	,

亨利八世于1594年8月批准的条约中，册封他为康布雷亲王和法国元帅。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [rɪ'siːvɪŋ] [ʌp][tuː; tə] [ðæt] ['veri] ['moʊmənt][ə; eɪ] ['mʌnθli]

so	that	the	man	who	had	been	receiving	up	to	that	very	moment	a	monthly
所以	那	这	男人	WHO	有	到过	接收	向上	到	那	非常	片刻	一个	月度

['sʌbsədi] [ʌv; əv]['sev(ə)n]['θaʊz(ə)nd] [tuː] ['hʌndrəd] ['dɑːlɜ-z, 'dɔlɜ-z][frʌm; frəm][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [speɪn]

subsidy	of	seven	thousand	two	hundred	dollars	from	the	King	of	Spain
补贴	的	七	千	二	百	美元	从	这	国王	的	西班牙

[wʌz; wəz] [naʊ] ['grætɪfaɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['penʃən] [tuː; tə] [ə'baʊt][ðə; ði] [seɪm] ['jɪrli] [ə'maʊnt] [baɪ][ðə; ði]

was	now	gratified	with	a	pension	to	about	the	same	yearly	amount	by	the
曾是	现在	满意	和	一个	养老金	到	关于	这	相同的	每年	数量	经过	这

[kɪŋ] [ʌv; əv] [fræns] .

King	of	France	.
国王	的	法国	.

因此，此前一直从西班牙国王那里每月领取七千二百美元补贴的人，现在又从法国国王那里获得了一笔数额大致相同的年金。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['ɔːtəm] ['henri] [hæd; həd] ['vɪzɪtɪd] [kæm'breɪ] ,

During	the	autumn	Henry	had	visited	Cambray	,
期间	这	秋天	亨利	有	到访	坎布雷	,

秋季期间，亨利曾到访康布雷。

[ænd; ənd][ðə; ði] [nuː] [prɪns] [hæd; həd] [meɪd] ['wʌndrəs] [ˌɛksə'bɪʃənz] [ʌv; əv] ['lɔɪəlti] [tuː; tə][ðə; ði]

and	the	new	prince	had	made	wondrous	exhibitions	of	loyalty	to	the
和	这	新的	王子	有	制成	奇妙的	展览	的	忠诚	到	这

['sɑːvrɪn] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [hɪz; ɪz][best] [ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf][tuː; tə][ɪk'skluːd][frʌm; frəm][hɪz; ɪz]

sovereign	whom	he	had	done	his	best	all	his	life	to	exclude	from	his
主权	谁	他	有	完毕	他的	最好的	全部	他的	生活	到	排除	从	他的

['kɪŋdəm] .

kingdom	.
王国	.

这位新王子对君主表现出了惊人的忠诚，而他一生都在竭尽全力将这位君主排除在自己的王国之外。

[ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['siːsləs] [raʊnd] [ʌv; əv] ['tɔːnəmənts] , ['festəvəlz] ,

There	had	been	a	ceaseless	round	of	tournaments	,	festivals	,
那里	有	到过	一个	不停歇	圆形的	的	锦标赛	,	节日	,

此前，各种锦标赛、节日活动从未间断。

[ænd; ənd] [ˌmæskə'reɪdz] [ɪn][ðə; ði]['sɪti][ɪn] ['ɑːnər] [ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːgənɑːt] ['tʃiːftən] ,

and	masquerades	in	the	city	in	honour	of	the	Huguenot	chieftain	,
和	化装舞会	在	这	城市	在	荣誉	的	这	胡格诺派	头目	,

城市里还举行了化装舞会，以纪念胡格诺派首领。

[naʊ] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː][ðə; ði][moʊst]['ɔːrθədɑːks][ænd; ənd][moʊst] [lɪ'dʒɪtɪmət] [ʌv; əv] ['mɔnəks] ,

now	changed	into	the	most	orthodox	and	most	legitimate	of	monarchs	,
现在	已更改	进入	这	最多	正统	和	最多	合法的	的	君主	,

如今已转变为最正统、最合法的君主。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t][ʌn'tɪl] [ˌmɪd'sʌmər] [ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] [jɪr] [ðæt] - [wʌz; wəz]

but	it	was	not	until	midsummer	of	the	present	year	that	Balagny	was
但	它	曾是	不是	直到	盛夏	的	这	展示	年	那	-	曾是

[kɔ:ld] [ɑ:n][tu:; tə] [dɪ'fend] [hɪz; ɪz][oʊld] [pə'zeʃnz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [nu:] [ˌprɪnsɪ'pælətɪ] [ə'genst] [ə; eɪ]

called	on	to	defend	his	old	possessions	and	his	new	principality	against	a
称为	在	到	保卫	他的	老的	财产	和	他的	新的	公国	反对	一个

[wel] - ['si:znd] ['ɑ:rmi][ænd; ənd][ə; eɪ] ['vɪgərəs] [kə'mændər] .

well	-	seasoned	army	and	a	vigorous	commander	.
出色地	-	经验丰富的	军队	和	一个	蓬勃	指挥官	.

但直到今年仲夏，巴拉尼才被召去保卫他的旧领地和新公国，对抗一支经验丰富的军队和一位骁勇善战的指挥官。

['mi:nwaɪl] [hɪz; ɪz] [nu:] ['peɪtrən][wʌz; wəz][soʊ] ['wɔ:rmli] ['ɑ:kjupaɪd][ɪn] ['ʌðər] [də'rekʃ(ə)nz] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:]

Meanwhile	his	new	patron	was	so	warmly	occupied	in	other	directions	that	it
同时	他的	新的	赞助人	曾是	所以	热情地	占领	在	其他	方向	那	它

[maɪt] [bi:; bi] ['dɪfɪkəlt] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə][send] [ə'sɪstəns] [tu:; tə][ðə; ði] [bɪ'li:gərd] ['sɪti] .

might	be	difficult	for	him	to	send	assistance	to	the	beleaguered	city	.
可能	是	难的	为了	他	到	发送	协助	到	这	饱受围困的	城市	.

与此同时，他的新赞助人忙于其他事情，可能很难向这座被围困的城市提供援助。

[ɑ:n][ðə; ði] 14th ['ɔ:gəst] [fʹwɛnˌteɪz][bɪ'gæn][hɪz; ɪz] [si:dʒ] [ˌɑ:pɝ'eɪʃənz] .

On	the	14th	August	Fuentes	began	his	siege	operations	.
在	这	14th	八月	富恩特斯	开始	他的	围城	运营	.

8月14日，富恩特斯开始了围攻行动。

[bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [ɪn'vestmənt] [hæd; həd] [bɪn] [kəm'pli:tɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [prɪns] [ʌv; əv] - , ['oʊnli]

Before	the	investment	had	been	completed	the	young	Prince	of	Rhetelois	,	only
前	这	投资	有	到过	完全的	这	年轻的	王子	的	-	,	仅有的

[ˌfɪf'ti:n] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] ,

fifteen	years	of	age	,
十五	年	的	年龄	,

投资完成之前，年仅十五岁的雷特卢瓦王子

[sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [du:k] [ʌv; əv] ['nɛvɝz] ,

son	of	the	Duke	of	Nevers	,
儿子	的	这	公爵	的	永不	,

讷韦尔公爵之子

[meɪd] [hɪz; ɪz] ['entrəns] ['ɪntu:][ðə; ði]['sɪti] [ə'tendid] [baɪ] ['θɜ:rti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðɝz] ['ɑ:rtʃərz] .

made	his	entrance	into	the	city	attended	by	thirty	of	his	father's	archers	.
制成	他的	入口	进入	这	城市	参加	经过	三十	的	他的	父亲的	弓箭手	.

他带着父亲的三十名弓箭手进入了城内。

[di:] [vɪʃ] , [tu:] , [æn; ən] [ɪk'spɪrɪənst] [ænd; ənd]['feɪθf(ə)l] [kə'mændər] ,

De	Vich	,	too	,	an	experienced	and	faithful	commander	,
德	维奇	,	也	,	一个	经验丰富的	和	忠实	指挥官	,

德维奇也是一位经验丰富且忠诚的指挥官。

[sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] ['brɪŋɪŋ] [fɔ:r] [ɔ:r][faɪv] ['hʌndrəd] [drə'gu:nz] [θru:] [ðə; ði] ['ɛnəmi:z] [laɪnz] .

succeeded	in	bringing	four	or	five	hundred	dragoons	through	the	enemy's	lines	.
成功了	在	带来	四	或者	五	百	龙骑兵	通过	这	敌人的	线条	.

成功带领四五百名龙骑兵突破了敌军防线。

[ðiːz] ['mi:gər] [ˌri:ˌin'fɔ:ˌsmənts] [wɜ:r; wər][ɔ:l] [ðæt] [ri:tʃt] [ðə; ði] [pleɪs] ; [fɔ:r; fər] ,

These	meagre	reinforcements	were	all	that	reached	the	place	;	for	,
这些	微薄	增援部队	是	全部	那	达到	这	地方	;	为了	,

这些微薄的援军是抵达那里的全部力量；因为，

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [steɪts] - ['dʒen(ə)rəl] [sent] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] ['skɔtʃmən] [ænd; ənd]

although	the	States	-	General	sent	two	or	three	thousand	Scotchmen	and	Zeelanders
虽然	这	各州	-	一般的	发送	二	或者	三	千	苏格兰人	和	泽兰人

, ['ʌndər] [dʒʌ'staɪnəs] [ʌv; əv] ['nɑːˌsaʊ; 'næˌsɔː] ,

,	under	Justinus	of	Nassau	,
,	在下面	贾斯蒂努斯	的	拿骚	,

尽管三级会议派遣了两三千名苏格兰人和泽兰人，由拿骚的尤斯蒂努斯率领，

[tuː; tə] ['henri] , [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] [ðə; ði] ['betər] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [rɪ'liːv] [ðɪs] [ɪm'pɔːrt(ə)nt]

to	Henry	,	that	he	might	be	the	better	enabled	to	relieve	this	important
到	亨利	,	那	他	可能	是	这	更好的	已启用	到	缓解	这	重要的

[frʌn'tɪr] ['sɪti] ,

frontier	city	,
边境	城市	,

致亨利，愿他能更好地解救这座重要的边境城市。

[ðə; ði] ['kɪŋz] ['muːvmənts] [wɜːr; wər] [nɑːt] [sə'fɪʃntli] [prɑːmpt] [tuː; tə] [tɜːrn] [ðə; ði] [fɔːrs] [tuː; tə] [gʊd]

the	king's	movements	were	not	sufficiently	prompt	to	turn	the	force	to	good
这	国王的	移动	是	不是	足够	迅速的	到	转动	这	力量	到	好的

[ə'kaʊnt] - [wʌz; wəz] [left] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['gærɪsn] [ʌv; əv] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [frentʃ] [ænd; ənd]

account	Balagny	was	left	with	a	garrison	of	three	thousand	French	and
帐户	-	曾是	左边	和	一个	驻军	的	三	千	法语	和

[wɔ'luːn] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] ,

Walloons	in	the	city	,
瓦隆人	在	这	城市	,

国王的行动不够迅速，未能使兵力发挥最大效用，巴拉尼只剩下三千名法国人和瓦隆人驻守城内。

[bɪ'saɪdz] [faɪv] ['hʌndrəd] [frentʃ] [ɪn] [ðə; ði] ['fɔːrtrəs] .

besides	five	hundred	French	in	the	fortress	.
除了	五	百	法语	在	这	堡垒	.

除了要塞里的五百名法国人之外。

['æftər] [sɪks] [wiːks] ['stedi] ['drɔːɪŋ] [ʌv; əv] ['pærəlelz] [ænd; ənd] [dɪgɪŋ] [ʌv; əv] [maɪnz] [f'wɛnˌteɪz] [wʌz; wəz]

After	six	weeks	steady	drawing	of	parallels	and	digging	of	mines	Fuentes	was
后	六	周	稳定的	绘画	的	平行线	和	挖掘	的	矿井	富恩特斯	曾是

['redi] [tuː; tə] ['oʊpən] [hɪz; ɪz] ['bætəriz] .

ready	to	open	his	batteries	.
准备好	到	打开	他的	电池	.

经过六周的稳步绘制平行线和挖掘地雷，富恩特斯准备打开他的电池。

[ɑːn] [ðə; ði] 26th [sep'tembər] , [ðə; ði] [nuːz] , ['veri] [mʌtʃ] [ɪg'zædʒəreɪtɪd] , [ʌv; əv] [moʊndrɑːgɔnz] ['brɪliənt]

On	the	26th	September	,	the	news	,	very	much	exaggerated	,	of	Mondragon's	brilliant
在	这	26th	九月	,	这	消息	,	非常	很多	夸张的	,	的	蒙德拉贡的	杰出的

['vɪktəri] [nɪr] ['wɛsəl] ,

victory	near	Wessel	,
胜利	靠近	韦塞尔	,

9月26日，关于蒙德拉贡在韦塞尔附近取得辉煌胜利的消息传来，尽管这一消息被大大夸大了。

[ænd; ənd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dɛθs] [ʌv; əv] ['filip] ['nɑːˌsaʊ; 'næˌsɔː] [ænd; ənd] ['ɜːrnɪst] [spɔlms] , [riːtʃt] [ðə; ði]

and	of	the	deaths	of	Philip	Nassau	and	Ernest	Solms	,	reached	the
和	的	这	死亡人数	的	菲利普	拿骚	和	欧内斯特	索尔姆斯	,	达到	这

['spænɪʃ] [kæmp] .

Spanish	camp	.
西班牙语	营	.

菲利普·拿骚和欧内斯特·索尔姆斯的死讯传到了西班牙营地。

[ɪ'mens] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] .

Immense	was	the	rejoicing	.
巨大	曾是	这	欢欣鼓舞	.

欢庆的气氛无比热烈。

[traɪ'ʌmfənt] [sə'luːts] [frʌm; frəm] ['eɪti] - ['sev(ə)n] ['kænən] [ænd; ənd] ['meni] ['θaʊz(ə)nd] ['mʌskɪt] [ʃʊk]

Triumphant	salutes	from	eighty	-	seven	cannon	and	many	thousand	muskets	shook
凯	敬礼	从	八十	-	七	大炮	和	许多	千	滑膛枪	摇晃

[ðə; ðɪ] [ɜːrθ] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtɪd] [bɪ'wɪldərmənt] [ænd; ənd] [æŋ'zaɪəti] [wɪ'ðɪn] [ðə; ðɪ] [wɔːlz] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['sɪti]

the	earth	and	excited	bewilderment	and	anxiety	within	the	walls	of	the	city
这	地球	和	兴奋的	困惑	和	焦虑	之内	这	墙壁	的	这	城市

.

:

.

八十七门大炮和数千支火枪发出震耳欲聋的鸣响，震动大地，在城墙内引起了混乱和焦虑。

['ɔːlmoʊst] [ɪ'miːdiətli] ['æftərwərdz] [ə; eɪ] [trə'mendəs] [ˌkænə'neɪd] [wʌz; wəz] [bɪ'gʌn] [ænd; ənd] [soʊ]

Almost	immediately	afterwards	a	tremendous	cannonade	was	begun	and	so
几乎	立即地	然后	一个	巨大的	炮击	曾是	开始	和	所以

['vɪgərəsli] [sə'steɪnd] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['bəːgəz] ,

vigorously	sustained	that	the	burghers	,
大力	持续	那	这	市民	,

几乎紧接着，一场猛烈的炮击开始了，而且持续不断，以至于市民们.....

[ænd; ənd] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['gærɪsn] , [ɔːl'redi] [hæf] [rɪ'beljəs] [wɪð; wɪθ] ['heɪtrɪd] [tuː; tə] - ,

and	part	of	the	garrison	,	already	half	rebellious	with	hatred	to	Balagny	,
和	部分	的	这	驻军	,	已经	一半	叛逆的	和	仇恨	到	-	,

还有一部分驻军，他们中已有半数人对巴拉尼怀有仇恨，因而心怀反叛。

[bɪ'gæn] ['laʊdli] [tuː; tə] ['mɜːrmər] [æz; əz] [ðə; ðɪ] [bɔːlz] [keɪm] ['flaɪɪŋ] ['ɪntuː] [ðer; ðər] [striːts] .

began	loudly	to	murmur	as	the	balls	came	flying	into	their	streets	.
开始	高声	到	低语	作为	这	球	来了	飞行	进入	他们的	街道	.

当球飞进街道时，人们开始大声低语。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtər] [æn; ən] [ˌɪnsə'rekʃ(ə)n] [broʊk] [aʊt] .

A	few	days	later	an	insurrection	broke	out	.
一个	很少	天	之后	一个	起义	打破	出去	.

几天后，爆发了暴动。

[θriː] ['θaʊz(ə)nd] ['sɪtəznz] , [wɪð; wɪθ] [red] [flægz] ['flaɪɪŋ] ,

Three	thousand	citizens	,	with	red	flags	flying	,
三	千	公民	,	和	红色的	旗帜	飞行	,

三千名市民，挥舞着红旗，

[ænd; ənd] [ɑːrmd] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [tiːθ] [wɜːr; wər] [dɪ'skʌvərd] [æt; ət] ['deɪlaɪt] [drɔːn] [ʌp] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['mɑːrkɪt] [pleɪs] .

and	armed	to	the	teeth	were	discovered	at	daylight	drawn	up	in	the	market	place	.
和	武装	到	这	牙齿	是	发现	在	日光	绘制	向上	在	这	市场	地方	.

天亮时分，人们在市场上发现了全副武装的士兵。

- [keɪm] [daʊn] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] ['sɪtədel] [ænd; ənd] [ɪn'devər] [tuː; tə] [kɑːm] [ðə; ðɪ] ['tuːmʌlt] ,

Balagny	came	down	from	the	citadel	and	endeavoured	to	calm	the	tumult	,
-	来了	向下	从	这	堡垒	和	努力	到	冷静的	这	骚乱	,

[bʌt; bət] [wʌz; wəz] [rɪ'siːvd] [wɪð; wɪθ] [ˌeksɪ'kreɪʃənz] .

but	was	received	with	execrations	.
但	曾是	已收到	和	诅咒	.

巴拉尼从城堡下来，试图平息骚乱，但却遭到了人们的咒骂。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['prɑːmɪst] , ['ʃaʊtɪd] [ðə; ðɪ] [ɪn'sɜːdʒənts] ,

They	had	been	promised	,	shouted	the	insurgents	,
他们	有	到过	承诺	,	喊叫	这	叛乱分子	,

“他们曾被承诺过！”叛乱分子高喊道。

[ðæt] ['evri] [roʊd] [ə'baʊt] [kæm'breɪ] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [swɔːrm] [wɪð; wɪθ] [frentʃ] ['soʊldʒərz] ['ʌndər] [ðer; ðər]

that	every	road	about	Cambray	was	to	swarm	with	French	soldiers	under	their
那	每一个	路	关于	坎布雷	曾是	到	蜂群	和	法语	士兵	在下面	他们的

['fɔːrmɪdəb(ə)l] [kɪŋ] ,

formidable	king	,
强大	国王	,

康布雷周围的每条道路都将挤满法国士兵，他们都在强大的国王的指挥下驻守。

['kɪkɪŋ] [ðə; ðɪ] ['hedz] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['spænjərdz] [ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] .

kicking	the	heads	of	the	Spaniards	in	all	directions	.
踢	这	头部	的	这	西班牙人	在	全部	方向	.

把西班牙人的脑袋踢得四处乱飞。

[ænd; ənd] [wʌt] [hæd; həd] [ðeɪ] [gɑːt] ?

And	what	had	they	got	?
和	什么	有	他们	得到	?

他们得到了什么?

[ə; eɪ] [tʃaɪld] [wɪð; wɪθ] ['θɜːrti] ['ɑːrtʃərz] , [sent] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ,

a	child	with	thirty	archers	,	sent	by	his	father	,
一个	孩子	和	三十	弓箭手	,	发送	经过	他的	父亲	,

一个孩子带着三十个弓箭手，奉其父之命而来。

[ænd; ənd] [hæf] [ə; eɪ] [mæn] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [hed] [ʌv; əv] [fɔːr] ['hʌndrəd] [drə'guːnz] .

and	half	a	man	at	the	head	of	four	hundred	dragoons	.
和	一半	一个	男人	在	这	头	的	四	百	龙骑兵	.

半个人率领四百名龙骑兵。

[tuː; tə] [stænd] [ə; eɪ] [siːdʒ] ['ʌndər] [sʌtʃ] ['sɜːrkəmstænsɪz] [ə'genst] [æn; ən] ['ɑːrmi] [ʌv; əv] [ˌfɪf'tiːn] ['θaʊz(ə)nd] ['spænjərdz] ,

To	stand	a	siege	under	such	circumstances	against	an	army	of	fifteen	thousand
到	站立	一个	围城	在下面	这样的	情况	反对	一个	军队	的	十五	千

Spaniards	,
西班牙人	,

在这种情况下，要抵挡住一万五千名西班牙人的围攻，

[ænd; ənd] [tuː; tə] [teɪk] - ['kɑːpər] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːr; wər] [goʊld] ,

and	to	take	Balagny's	copper	as	if	it	were	gold	,
和	到	拿	-	铜	作为	如果	它	是	金子	,

把巴拉尼的铜当作黄金一样对待，

[wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [kʊd; kəd] [biː; bi] [æskt] [ʌv; əv] [rɪ'spektəbl] ['bəːgəz] .

was	more	than	could	be	asked	of	respectable	burghers	.
曾是	更多的	比	可以	是	问	的	可敬	市民	.

这已经远远超出了体面市民所能要求的了。

[ðə; ðɪ] [ə'luːʒ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] [prɪns] - [ænd; ənd] [tuː; tə] [diː] [vɪʃ] ,

The	allusion	to	the	young	prince	Rhetelois	and	to	De	Vich	,
这	典故	到	这	年轻的	王子	-	和	到	德	维奇	,

提到年轻的王子雷特卢瓦和德·维奇，

[huː] [hæd; həd] [lɔːst] [ə; eɪ] [leg] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['wɔrz] , [wʌz; wəz] [rɪ'siːvd] [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [ɪn'θuːziæzəm] .

who	had	lost	a	leg	in	the	wars	,	was	received	with	much	enthusiasm	.
WHO	有	丢失的	一个	腿	在	这	战争	,	曾是	已收到	和	很多	热情	.

他在战争中失去了一条腿，受到了热烈欢迎。

- , [ə'pɔːld] [æt; ət] [ðə; ðɪ] ['fjʊri] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l] ,

Balagny	,	appalled	at	the	fury	of	the	people	,
-	,	震惊	在	这	愤怒	的	这	人们	,

巴拉尼对民众的愤怒感到震惊，

[huːm] [hiː; hi][hæd; həd][soʊ] [lɔːŋ] [bɪn] ['træmplɪŋ] [ə'pɑːn] [waɪl] [ðer; ðər][dɑː'sɪləti]['læstɪd] ,

whom	he	had	so	long	been	trampling	upon	while	their	docility	lasted	,
谁	他	有	所以	长的	到过	践踏	之上	尽管	他们的	码头	持续	,

他曾长期践踏他们，而他们一直顺从。

[ʃræŋk] [bæk] [bɪ'fɔːr] [ðer; ðər]['skɔːnf(ə)l] [dɪˌnʌnsiː'eɪʃənz] ['ɪntuː][ðə; ði]['sɪtədel] .

shrank	back	before	their	scornful	denunciations	into	the	citadel	.
缩小	后退	前	他们的	轻蔑的	谴责	进入	这	堡垒	.

面对他们轻蔑的谴责，他们退缩回了城堡。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][waɪf][wʌz; wəz][nɑːt] [ə'pɔːld] .

But	his	wife	was	not	appalled	.
但	他的	妻子	曾是	不是	震惊	.

但他的妻子并不感到震惊。

[ðɪs] ['prɪnses] [hæd; həd][frʌm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [siːdʒ] [ʃoʊd] [ə; eɪ] ['kɜːrɪdʒ]

This	princess	had	from	the	beginning	of	the	siege	showed	a	courage
这	公主	有	从	这	开始	的	这	围城	显示	一个	勇气

[ænd; ənd][æn; ən]['enərdʒi] ['wɜːrði] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [reɪs] .

and	an	energy	worthy	of	her	race	.
和	一个	活力	值得	的	她	种族	.

从围城开始，这位公主就展现出了与其种族相称的勇气和活力。

[naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [gɔːn] [ðə; ði] [raʊndz] [ʌv; əv][ðə; ði]['ræmˌpɑːts] ,

Night	and	day	she	had	gone	the	rounds	of	the	ramparts	,
夜晚	和	天	她	有	已消失	这	回合	的	这	城墙	,

她日夜巡逻城墙，

[ɪn'kɜːrɪdʒɪŋ] [ænd; ənd][də'rektɪŋ; daɪ'rektɪŋ][ðə; ði] ['efərts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gærɪsn] .

encouraging	and	directing	the	efforts	of	the	garrison	.
鼓励	和	导演	这	努力	的	这	驻军	.

鼓励和指导驻军的努力。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['pɔɪntɪd] ['bætəriz] [ə'genst] [ðə; ði] ['ɛnəmiːz] [wɜːrks] , [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [oʊn]

She	had	pointed	batteries	against	the	enemy's	works	,	and	,	with	her	own
她	有	尖	电池	反对	这	敌人的	作品	,	和	,	和	她	自己的

[hændz] , [hæd; həd]['faɪərd][ðə; ði] ['kænən] .

hands	,	had	fired	the	cannon	.
双手	,	有	被解雇	这	大炮	.

她曾将炮台对准敌人的工事，并且亲手开火。

[ʃiː; ʃi] [naʊ] [meɪd] [hɜːr; hər] [ə'pɪrəns] [ɪn][ðə; ði]['mɑːrkɪt] - [pleɪs] , ['æftər][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [hæd; həd]

She	now	made	her	appearance	in	the	market	-	place	,	after	her	husband	had
她	现在	制成	她	外貌	在	这	市场	-	地方	,	后	她	丈夫	有

[fled] ,

fled	,
逃亡	,

丈夫逃走后，她出现在了集市上。

[ænd; ənd][dɪd][hɜːr; hər][best][tuː; tə][ə'sweɪdʒ][ðə; ði]['tuːmʌlt] ,

and	did	her	best	to	assuage	the	tumult	,
和	做过	她	最好的	到	缓和	这	骚乱	,

她尽力平息骚乱。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ə'raʊz] [ðə; ði] [ˌmjuːtn'ɪəz] [tuː; tə][ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv]['duːti][ɔːr][ʌv; əv] [ʃeɪm] .

and	to	arouse	the	mutineers	to	a	sense	of	duty	or	of	shame	.
和	到	引起	这	叛乱者	到	一个	感觉	的	责任	或者	的	耻辱	.

并唤起叛乱者的责任感或羞耻感。

[ʃiː; ʃi] [plʌkt] [frʌm; frəm][hɜːr; hər]['bʊzəm] [hoʊl] ['hændfulz][ʌv; əv][goʊld] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [θruː] [ə'mʌŋ]

She	plucked	from	her	bosom	whole	handfuls	of	gold	which	she	threw	among
她	拨弦	从	她	怀	所有的	一把	的	金子	哪个	她	扔	之中

[ðə; ði]['baɪstændəz] ,

the	bystanders	,
这	旁观者	,

她从胸前掏出一把把金子，撒向围观者。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['fɑːloʊd] [baɪ][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][kɑːrts] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [sæks] [ʌv; əv] [kɔɪn]

and	she	was	followed	by	a	number	of	carts	filled	with	sacks	of	coin
和	她	曾是	随后	经过	一个	数字	的	购物车	已填	和	麻袋	的	硬币

['redi] [tuː; tə][biː; bi] [iks'tʃeindʒd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪ'beɪst] ['kɜːrənsi] .

ready	to	be	exchanged	for	the	debased	currency	.
准备好	到	是	交换	为了	这	堕落	货币	.

她身后跟着许多装满硬币的马车，这些硬币准备兑换成贬值的货币。

[ɪk'spresɪŋ] [kən'tempt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['prɑːgres] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [bɪ'siːdʒɪŋ] ['ɑːrmi] , [ænd; ənd][fɔːr; fər]

Expressing	contempt	for	the	progress	made	by	the	besieging	army	,	and	for
表达	鄙视	为了	这	进步	制成	经过	这	围攻	军队	,	和	为了

[ðə; ði] ,

the	,
这	,

对围城军队取得的进展表示蔑视，并且，

[slaɪt] [ɪm'preʃ(ə)n] [soʊ][fɑːr] [prə'duːst] [ə'pɑːn][ðə; ði] [dɪ'fensɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ,

slight	impression	so	far	produced	upon	the	defences	of	the	city	,
轻微	印象	所以	远的	生产	之上	这	防御	的	这	城市	,

目前为止，对这座城市的防御工事造成的冲击微乎其微。

[ʃiː; ʃi] [snætʃt] [ə; eɪ] [paɪk] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['soʊldʒər][ænd; ənd] ['ɔːfərd] [ɪn]['pɜːrs(ə)n][tuː; tə] [liːd] [ðə; ði]

she	snatched	a	pike	from	a	soldier	and	offered	in	person	to	lead	the
她	抢夺	一个	梭鱼	从	一个	士兵	和	提供	在	人	到	带领	这

['gærɪsn] [tuː; tə][ðə; ði] [briːtʃ] .

garrison	to	the	breach	.
驻军	到	这	违反	.

她从一名士兵手中夺过一根长矛，亲自率领守军冲向缺口。

[hɜːr; hər] ['ɔːdiəns] [nuː] [fʊl] [wel] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][noʊ] [θi'ætrɪk(ə)l] [dɪ'spleɪ] ,

Her	audience	knew	full	well	that	this	was	no	theatrical	display	,
她	观众	知道	满的	出色地	那	这	曾是	不	戏剧	展示	,

她的听众非常清楚，这并非一场表演。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] ['prɪnses] [wʌz; wəz] ['redi] [æz; əz][ðə; ði]['boʊldɪst] ['wɔːriər] [tuː; tə] [liːd] [ə; eɪ][fər'lɔːrn]

but	that	the	princess	was	ready	as	the	boldest	warrior	to	lead	a	forlorn
但	那	这	公主	曾是	准备好	作为	这	最勇敢的	战士	到	带领	一个	绝望

[hoʊp][ɔːr][tuː; tə][rɪ'pel] [ðə; ði] ['blʌdiːəst] [ə'sɔːlt] .

hope	or	to	repel	the	bloodiest	assault	.
希望	或者	到	击退	这	最血腥	突击	.

但公主已做好准备，像最勇敢的战士一样，带领一支渺茫的希望队伍，或者击退最血腥的进攻。

[nɔːr] , [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['mɪlətəri] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] , [wʌz; wəz][ðer; ðər][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ['despərət] .

Nor	,	from	a	military	point	of	view	,	was	their	situation	desperate	.
也不	,	从	一个	军队	观点	的	看法	,	曾是	他们的	情况	绝望的	.

从军事角度来看，他们的处境也并非十分危急。

[bʌt; bət][ðer; ðər]['heɪtrɪd][ænd; ənd][skɔːrn][fɔːr; fər] - [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi][ˌoʊvər'kʌm][baɪ]['eni]

But	their	hatred	and	scorn	for	Balagny	could	not	be	overcome	by	any
但	他们的	仇恨	和	轻蔑	为了	-	可以	不是	是	克服	经过	任何

['pæsɪŋ] ['sentɪmənt] [ʌv; əv][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['væliənt] [ðoʊ] [ɪm'pɪriəs] [waɪf] .

passing	sentiment	of	admiration	for	his	valiant	though	imperious	wife	.
通过	情绪	的	钦佩	为了	他的	英勇	尽管	专横	妻子	.

但是，他们对巴拉尼的憎恨和蔑视，丝毫没有被他对勇敢而专横的妻子的钦佩之情所取代。

[noʊ][wʌn] ['fɑːloʊd] [hɜːr; hər][tuː; tə][ðə; ði] [briːtʃ] .

No	**one**	**followed**	**her**	**to**	**the**	**breach**	**.**
不	一	随后	她	到	这	违反	.

没有人跟随她冲锋陷阵。

[ɪks'kleɪmɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][æt; ət] [liːst] [wʊd] ['nevər] [sə'rendər] ,

Exclaiming	**that**	**she**	**at**	**least**	**would**	**never**	**surrender**	**,**
惊呼	那	她	在	至少	会	绝不	投降	,

她高声宣称自己至少永远不会投降。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [daɪ][ə; eɪ] ['sɑːvrɪn] ['prɪnses] ['ræðər] [ðæn; ðən][lɪv; laɪv][ə; eɪ]['sʌbdʒekt] ,

and	**that**	**she**	**would**	**die**	**a**	**sovereign**	**princess**	**rather**	**than**	**live**	**a**	**subject**	**,**
和	那	她	会	死	一个	主权	公主	相当	比	居住	一个	主题	,

她宁愿以公主的身份死去，也不愿以臣民的身份活着。

[rə'neɪ] [diː] - [ri'teind] [tuː; tə][ðə; ði]['sɪtədel] .

Renee	**de**	**Balagny**	**retained**	**to**	**the**	**citadel**	**.**
蕾妮	德	-	保留	到	这	堡垒	.

蕾妮·德·巴拉尼被保留在城堡中。

[ðə; ði] [taʊn] [suːn] ['æftərwərdz] [kə'pɪtʃəˌleɪtid] , [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['spænɪʃ] ['soʊldʒərz] , [ɑːn] ['entərɪŋ]

The	**town**	**soon**	**afterwards**	**capitulated**	**,**	**and**	**as**	**the**	**Spanish**	**soldiers**	**,**	**on**	**entering**
这	镇	很快	然后	投降了	,	和	作为	这	西班牙语	士兵	,	在	进入

,

,

,

不久之后，该镇投降了，西班牙士兵进入镇内后，

[əb'zɜːrvd] [ðə; ði] [slaɪt] ['dæmɪdʒ] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [kɔːzd] [baɪ][ðer; ðər] ['bætəriz] ,

observed	**the**	**slight**	**damage**	**that**	**had**	**been**	**caused**	**by**	**their**	**batteries**	**,**
观察到	这	轻微	损害	那	有	到过	导致	经过	他们的	电池	,

他们观察到电池造成的轻微损坏，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][moʊst]['greɪtf(ə)l][tuː; tə][ðə; ði][feɪnt] - ['hɑrtɪd] [ɔːr]['mjuːtənəs][kən'dɪʃ(ə)n][baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ]

they	**were**	**most**	**grateful**	**to**	**the**	**faint**	**-**	**hearted**	**or**	**mutinous**	**condition**	**by**	**which**	**they**
他们	是	最多	感激的	到	这	头晕的	-	心地	或者	叛逆的	状况	经过	哪个	他们

[hæd; həd] [bɪn] [sperd] [ðə; ði] [ɪk'spens] [ʌv; əv][æn; ən] [ə'sɔːlt] .

had	**been**	**spared**	**the**	**expense**	**of**	**an**	**assault**	**.**
有	到过	幸存	这	费用	的	一个	突击	.

他们非常感激这种胆怯或叛逆的状态，使他们免于遭受攻击的代价。

[ðə; ði]['sɪtədel][wʌz; wəz][naʊ] ['sʌmənd] [tuː; tə] [sə'rendər] ; [ænd; ənd] - [ə'griːd] ,

The	**citadel**	**was**	**now**	**summoned**	**to**	**surrender**	**;**	**and**	**Balagny**	**agreed**	**,**
这	堡垒	曾是	现在	被召唤	到	投降	;	和	-	同意	,

城堡奉命投降；巴拉尼同意了。

[ɪn] [keɪs] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi] [rɪ'liːvd] [wɪ'ðɪn] [sɪks] [deɪz] , [tuː; tə][ək'sept] [wʌt] [wʌz; wəz]

in	**case**	**he**	**should**	**not**	**be**	**relieved**	**within**	**six**	**days**	**,**	**to**	**accept**	**what**	**was**
在	案件	他	应该	不是	是	松了口气	之内	六	天	,	到	接受	什么	曾是

[kən'sɪdərd] ['ɑːnərəb(ə)l] [tɜːrmz] .

considered	**honourable**	**terms**	**.**
经过考虑的	光荣的	条款	.

如果六天内他不能被解除职务，就接受被认为是体面的条件。

[ˌaɪ 'tiː] [pruːvd] [tuː] [leɪt] [tuː; tə][ɪk'spekt] ['sʌkər] [frʌm; frəm] ['henri] , [ænd; ənd] - , [bʌt; bət] ['leɪtli]

It	**proved**	**too**	**late**	**to**	**expect**	**succour**	**from**	**Henry**	**,**	**and**	**Balagny**	**,**	**but**	**lately**
它	已证实	也	晚的	到	预计	救助	从	亨利	,	和	-	,	但	最近

[ə; eɪ] ['reɪnɪŋ] [prɪns] ,

a	**reigning**	**prince**	**,**
一个	统治	王子	,

指望亨利和巴拉尼伸出援手为时已晚，但最近一位在位的王子却伸出了援手。

[wʌz; wəz][feɪn][tuː; tə][goʊ] [fɔːrθ] [ɑːn][ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] [deɪ][ænd; ənd] [sə'luːt] [hɪz; ɪz] ['kɑːŋkərər] .

was	fain	to	go	forth	on	the	appointed	day	and	salute	his	conqueror	.
曾是	欣然	到	去	前进	在	这	任命	天	和	礼炮	他的	征服者	.

他很想在约定的日子出门，向他的征服者致敬。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['prɪnses] [kept] [hɜːr; hər] [vaʊ] .

But	the	princess	kept	her	vow	.
但	这	公主	保留	她	发誓	.

但公主信守了誓言。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dʌn] [hɜːr; hər][best][tuː; tə] [dɪ'fend] [hɜːr; hər] [də'mɪnjənz] [ænd; ənd][tuː; tə][lɪv; laɪv][ə; eɪ]

She	had	done	her	best	to	defend	her	dominions	and	to	live	a
她	有	完毕	她	最好的	到	保卫	她	领地	和	到	居住	一个

['sɑːvrɪn] ,

sovereign	,
主权	,

她竭尽全力捍卫自己的领土，并过着君主般的生活。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [left][hɜːr; hər][bʌt; bət][tuː; tə][daɪ] .

and	now	there	was	nothing	left	her	but	to	die	.
和	现在	那里	曾是	没有什么	左边	她	但	到	死	.

现在她除了死亡别无选择。

[wɪð; wɪθ] ['bɪtər] [rɪ'prəutʃɪz] [ɑːn][hɜːr; hər] ['hʌzbəndz] [ˌpjʊslə'nɪməti] , [wɪð; wɪθ] [terz] [ænd; ənd]['sɒbz]

With	bitter	reproaches	on	her	husband's	pusillanimity	,	with	tears	and	sobs
和	苦的	责备	在	她	丈夫的	懦弱	,	和	眼泪	和	啜泣

[ʌv; əv][reɪdʒ][ænd; ənd] [ʃeɪm] ,

of	rage	and	shame	,
的	愤怒	和	耻辱	,

她愤愤不平地斥责丈夫的懦弱，泪流满面，既愤怒又羞愧。

[ʃiː; ʃi][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] [fuːd] , [spɜːnd] [ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] [kəˌpɪtʃu'leɪʃn] , [ænd; ənd][ɪk'spaɪərd] [bɪ'fɔːr]

she	refused	food	,	spurned	the	idea	of	capitulation	,	and	expired	before
她	拒绝	食物	,	被拒绝	这	主意	的	投降	,	和	已到期	前

[ðə; ði] 9th [ʌv; əv][ɑːk'toʊbər] .

the	9th	of	October	.
这	9th	的	十月	.

她拒绝进食，拒绝投降，于 10 月 9 日之前去世。

[ɑːn] [ðæt] [deɪ] [ə; eɪ] [prə'seʃ(ə)n] [muːvd] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['sɪtədel] [geɪts] .

On	that	day	a	procession	moved	out	of	the	citadel	gates	.
在	那	天	一个	游行	已搬	出去	的	这	堡垒	大门	.

那天，一支队伍从城堡大门出发。

- , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sʌn] [ʌv; əv][ɪ'levə(ə)n] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] , [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] - ,

Balagny	,	with	a	son	of	eleven	years	of	age	,	the	Prince	of	Rhetelois	,
-	,	和	一个	儿子	的	十一	年	的	年龄	,	这	王子	的	-	,

巴拉尼带着他十一岁的儿子，雷特卢瓦王子，

[ðə; ði] [kə'mændər] [diː] [vɪʃ] ; [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['pɜːsənɪdʒz] , [ɔːl] [mæg'nɪfɪsntli]

the	Commander	De	Vich	;	and	many	other	distinguished	personages	,	all	magnificently
这	指挥官	德	维奇	;	和	许多	其他	杰出的	人物	,	全部	壮丽

[ə'taɪərd] ,

attired	,
穿着	,

德维奇司令官；以及许多其他显赫人物，他们都衣着华丽。

[keɪm] [fɔːrθ] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [wʌt] [rɪ'meɪnd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gærɪsn] .

came	forth	at	the	head	of	what	remained	of	the	garrison	.
来了	前进	在	这	头	的	什么	剩余	的	这	驻军	.

他率领着残余的守军走了出来。

[ðə; ði]['soʊldʒərz] , ['nʌmbərɪŋ] [ˌθɜːr'tiːn] ['hʌndrəd] [fʊt] [ænd; ənd] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]['fɔːrti] [hɔːrs]
The **soldiers** **,** **numbering** **thirteen** **hundred** **foot** **and** **two** **hundred** **and** **forty** **horse**
这 士兵 , 编号 十三 百 脚 和 二 百 和 四十 马
, ['mɑːtʃt] [wɪð; wɪθ] ['kʌlərz] ['flaɪɪŋ] ,
, **marched** **with** **colours** **flying** **,**
, 行军 和 颜色 飞行 ,

士兵们，共计一千三百名步兵和两百四十名骑兵，军旗飘扬，列队行进。

[drʌmz] ['biːtɪŋ] , ['bʊlɪt] [ɪn] [maʊθ] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] ['rɛkəgˌnaɪzd] ['pæliətivz] [ʌv; əv] ['mɪlətəri]
drums **beating** **,** **bullet** **in** **mouth** **,** **and** **all** **the** **other** **recognised** **palliatives** **of** **military**
鼓 殴打 , 子弹 在 嘴 , 和 全部 这 其他 已确认 缓解措施 的 军队
[dɪ'zæstər] .
disaster **.**
灾难 .

战鼓齐鸣，子弹射入口中，以及其他所有公认的缓解军事灾难的方式。

[læst][ʌv; əv][ɔːl] [keɪm] [ə; eɪ] [hɜːrs] , ['berɪŋ] [ðə; ði]['kɔːfɪn][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪnses] [ʌv; əv] [kæm'breɪ] .
Last **of** **all** **came** **a** **hearse** **,** **bearing** **the** **coffin** **of** **the** **Princess** **of** **Cambray** **.**
最后的 的 全部 来了 一个 灵车 , 轴承 这 棺材 的 这 公主 的 坎布雷 .

最后驶来的是一辆灵车，车上载着坎布雷公主的棺材。

[fˈwɛnˌteɪz] [sə'luːtid] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['lidər] [ʌv; əv][ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ded] ['heroʊɪn] ;
Fuentes **saluted** **the** **living** **leaders** **of** **the** **procession** **,** **and** **the** **dead** **heroine** **;**
富恩特斯 敬礼 这 活的 领导人 的 这 游行 , 和 这 死的 女英雄 ;
[wɪð; wɪθ] ['steɪtli] ['kɜːrtəsi] ,
with **stately** **courtesy** **,**
和 庄严 礼貌 ,

富恩特斯向游行队伍中在世的领袖和已故的女英雄致以崇高的敬意，

[ænd; ənd] ['ɔːrdərd] [æn; ən]['eskɔːrt][æz; əz][fɑːr][æz; əz] [pə'rɒn] .
and **ordered** **an** **escort** **as** **far** **as** **Peronne** **.**
和 订购 一个 护送 作为 远的 作为 佩罗内 .

并命令护送人员前往佩罗讷。

- [met][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kuːl] [rɪ'sepʃ(ə)n] [frʌm; frəm] ['henri] [æt; ət][ˌes 'tiː] . ['kwintn] , [bʌt; bət]
Balagny **met** **with** **a** **cool** **reception** **from** **Henry** **at** **St** **.** **Quintin** **,** **but**
- 遇见 和 一个 凉爽的 接待 从 亨利 在 英石 . 昆廷 , 但
['sʌbsɪkwəntli] [meɪd] [hɪz; ɪz] [piːs] ,
subsequently **made** **his** **peace** **,**
随后 制成 他的 和平 ,

巴拉尼在圣昆廷教堂受到了亨利的冷遇，但后来双方和解了。

[ænd; ənd][ɪ'spaʊzd; e'spaʊzd][ðə; ði]['sɪstər][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋz] ['mɪstrəs] , [ˌ^ɑːbri'el,,^æb-] - .
and **espoused** **the** **sister** **of** **the** **king's** **mistress** **,** **Gabrielle** **d'Estrees** **.**
和 拥护 这 姐姐 的 这 国王的 情妇 , 加布里埃尔 - .

他娶了国王情妇加布里埃尔·德斯特雷的妹妹为妻。

[ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv] [gævɜˑ] - , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['berid] [fɔːr; fər] ['jɪrz] ,
The **body** **of** **Gavre** **d'Inchy** **,** **which** **had** **been** **buried** **for** **years** **,**
这 身体 的 加夫尔 - , 哪个 有 到过 埋葬 为了 年 ,

加夫尔·丹希的遗体已被埋葬多年。

[wʌz; wəz][dʌg] [ʌp][ænd; ənd] [θroʊn] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['gʌtər] .
was **dug** **up** **and** **thrown** **into** **a** **gutter** **.**
曾是 挖 向上 和 抛掷 进入 一个 排水沟 .

被挖出来扔进了排水沟。

['iːtekst] ['ɛdɪtɜˑz] ['bʊkmɑːrks] :
ETEXT **EDITOR'S** **BOOKMARKS** **:**
电子文本 编辑的 书签 :

电子文本编辑器书签：

[diːl] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['enəmi] [æz; əz] [ɪf] [ʃʊr] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [hɪz; ɪz] [frend]

Deal	**with**	**his**	**enemy**	**as**	**if**	**sure**	**to**	**become**	**his**	**friend**
交易	和	他的	敌人	作为	如果	当然	到	变得	他的	朋友

对待敌人要像对待朋友一样对待他

[moʊndrɑː'gɔn][wʌz; wəz] [naʊ] ['naɪnti] - [tuː] ['jɪrz] [oʊld]

Mondragon	**was**	**now**	**ninety**	**-**	**two**	**years**	**old**
蒙德拉贡	曾是	现在	九十	-	二	年	老的

蒙德拉贡当时已经九十二岁了。

[mɔːr] ['kæθlɪk] [ðæn; ðən][ðə; ði][poʊp]

More	**catholic**	**than**	**the**	**pope**
更多的	天主教	比	这	教皇

比教皇更具天主教精神

[ˌɑːktədʒə'neriən][wʌz; wəz][pæst][wɜːrk][ænd; ənd][pæst] ['mɪstʃɪf]

Octogenarian	**was**	**past**	**work**	**and**	**past**	**mischief**
八旬老人	曾是	过去的	工作	和	过去的	恶作剧

这位八旬老人已经完成了工作，也忘记了过去的恶作剧。

[sækt] [ænd; ənd] [draʊnd] [ten] ['ɪnfənt] ['prɪnsəz]

Sacked	**and**	**drowned**	**ten**	**infant**	**princes**
被解雇	和	溺水	十	婴儿	王子们

洗劫并溺死了十名幼小的王子

['stræŋgld] [hɪz; ɪz] [ˌnaɪn'tiːn] ['brʌðərz] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ək'seʃ(ə)n]

Strangled	**his**	**nineteen**	**brothers**	**on**	**his**	**accession**
被勒死	他的	十九	兄弟	在	他的	加入

他登基之时，勒死了他的十九个兄弟。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神